華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

每份零售港幣壹元
第二一一六七號

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九〇號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹○號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北市農安街一三八號三樓 電話……五九一五九九〇

因動用外匯基金受批評
彭勵治作出辯論
維持穩定有必要
火勢未蔓延時以最低代價去撲熄
外匯基金盈餘足以承担支出責任

（特訊）財政司彭勵治爵士昨日發表聲明，爲政府動用外匯儲備基金支持銀行的行動，作出辯護。聲明指出：有關的款項是來自外匯基金過往數年積存的盈餘，而政府主要政策，是維持本港金融制度的穩定。

另外，銀行監理處專員霍禮義強調：政府不會容許任何一間銀行倒閉，並認爲政府今次支持友聯銀行的做法，是最正確的。目前，有問題的銀行愈來愈少。財政司彭勵治爵士發表的聲明全文如下：

「我將會在下週的立法局會議席上，就各議員在辯論財政預算案時所提出的各項有關銀行業務及外匯基金的問題，作出全面的答覆。但鑑於在復活節假期內新聞界所報導的評論，我想即時談談四方面的問題，以消除其中的混淆。

（一）採用最低風險的基本策略以維護經濟，我身爲財政司，自一九八二年底以來曾經面對銀行界的一些問題，而政府亦已將所有問題，都以最恰當的方式處理好。香港的貿易、工業及就業有賴香港及其金融制度的穩定，香港政府一往的基本策略就是要維持兩者的穩定。在解決每項困難時，我們特意採用最低風險的政策。我們主要的目標是保障香港市民的存款，以及香港和世界各地的銀行家對香港銀行制度的信心。我們需要在火警發生時將火撲滅，而且在火勢未蔓延開去之前採用適當的方法以最低的代價將火撲滅。我們至爲關注的，並非股東與管理方面，而是要令香港成爲一個本港和國際性的存款人士均能夠放心投資的地方——無論他們的存款多寡。

（二）採取即時行動需要有可以即時運用的權力，爲此原因，財政司及銀行監理專員必須擁有所需權力。若需立即採取行動，有關官員必須可以馬上運用此等權力。因此，外匯基金條例，賦予財政司明確的權力，在他認爲適當時，可予以運用。同樣地，銀行業條例給予銀行監理專員所需可供即時行使的權力。由於每一個國際性中心都奉行保密原則，及由於股價對資訊的敏感性，公開辯論是不可能進行的。即使情況並非如此，這項權力在實際上仍然不能等待辯論過政策後方予運用。若財政司及銀行監理專員因爲恐怕他們並無此權力或害怕運用他們擁有權力，而坐視銀行倒閉，及對由此而引起的多間銀行擠提置諸不理的話，則他們應當受責備。

（三）預防出現困難，我們所關注的是真正發生的事件，而不是理論上的可能性。辯論不應涉及應付火警所運用的權力，而應是有關火警的預防。新的銀行業條例草案就是考慮過這些問題後提出的。

（四）外匯基金是否足夠的問題。若是因爲對外匯基金金額有所懷疑而引起有何混淆，讓我將情況加以澄清。外匯基金的盈餘——我強調盈餘兩字——是香港的內部儲備金。儘管本港困難重重，外匯基金盈餘近年來的增長率仍十分令人滿意，並繼續如是。我們爲支持一些銀行而採取的行動，在維持安定的大前提下保障外匯基金不致在更爲直接的方式及更高的代價下被運用。無論如何，若用以維持銀行界穩定的或有負債均須悉數支付——這個可能性微乎其微——則外匯基金所承担的支出將會大大少於（重複：少於）其在過去四年盈餘的增長（重複：增長）。換句話說，支持這些銀行所需的實際款項是在外匯基金盈餘的增長額之內，而採取這種行動，一方面可避免基金可能承受的嚴重損失，而更重要的是避免社會及經濟的困擾。

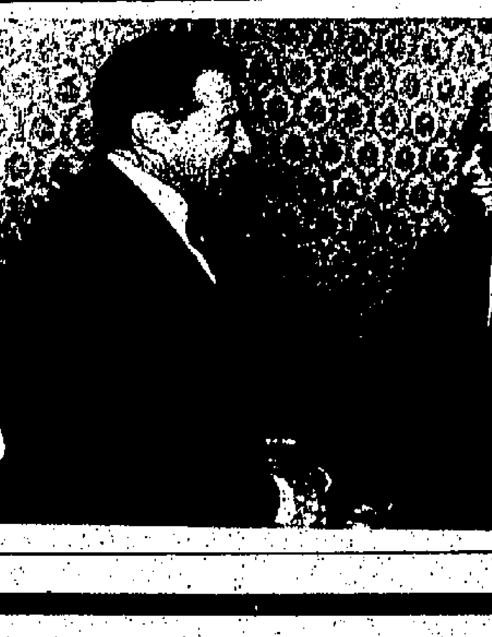
國際間對香港的信心是這政策成功的明證。有些國際性銀行現仍輪候進入香港市場，而形成這份信心的一個原因就是國際銀行家均深信香港政府會像任何其他工業化社會的中央銀行一樣，問題一發生便立即處理。

溫伯格稱南韓安全是東南亞和平關鍵
率團抵南韓展開美韓安協會
美保證全力支持亞運奧運安全

（路透社漢城一日電）美國國防部長溫伯格今天抵達漢城，作爲期三日的訪問，他保證支持今年亞運的安全及一九八八年在漢城舉行的奧運的安全。溫伯格並於抵步時說，北韓已將軍隊調近劃分南北韓的非武裝區，和自蘇聯取得先進的裝備。他說：「我們在會談時，必須將這些因素列入討論範圍」。他的十二人代表團於明天開始舉行的兩天安全協商會議時，與南韓國防部長李基伯率領下的南韓官員會晤。此項輪替在漢城及美國舉行的會談，包括討論這兩個國家如何合作，對付來自北韓向南韓的軍事威脅。溫伯格說：「南韓的安全，是東北亞和平及安定的關鍵，而東北亞的和平與安全，則是對美國和平的關鍵」。溫伯格將會晤全斗煥總統及政府其他官員，他並將參觀有十萬個座位的供亞運及奧運使用的漢城運動場。他在抵步聲明中說：「我知道該等賽事的安全，是貴國政府於一九八六——一九八八年期間的主要關注的事，我要向貴國保證，我們將盡力協助貴國，確保它們的安全」。今天早些時候，美國和南韓的軍事官員，曾舉行安全協商會談的預備會談，並同意加強安全合作，以阻止北韓可能進行的破壞兩項賽事的嘗試。兩國並同意設法阻止美國直升機及零件，透過中間國家，運抵北韓。漢城對於西德和日本，於一九八四年將八十七架美國直升機賣給北韓之事，表示關注，說這些飛機可能用來襲擊南韓。溫伯格的訪問，適在「協作精神八六」聯合軍事演習達到高潮之際，參加此項演習的有美軍及南韓軍二十餘萬人。

蘇對西方雙邊貿易轉爲赤字

（時事社莫斯科一日電）據塔斯社三十一日報道，一九八五年蘇聯對西方先進國家的貿易，出口一百八十億盧布（上年爲二百十三億盧布），進口一百九十億盧布（同一百九十六億盧布），結果有六億盧布的赤字，與上年的十七億盧布盈餘相較，顯示大幅度惡化。進出口均有減少，貿易總額進出口共計三百七十八億盧布，較上年的四百零九億盧布縮小，推測這是由於受到石油出口萎縮不振及石油價格下落雙重打擊的緣故。



美國國防部長溫伯格抵漢城國際機場，韓國防部長李基伯熱烈歡迎。溫伯格抵南韓參加美韓安全協商週年會議。（美聯社）

英國法例寧縱毋枉
印度外長責英放縱錫克狂徒

（合衆社新德里一日電）英國外相賀維爵士表示：倫敦方面將向印度提供「盡我們所能的協助」，打擊錫克教徒恐怖主義，但印度外長則反責在英國活之錫克教恐怖主義份子，竟可泰然「逍遙法外」。關於以英國基地之錫克教好戰派及獲得支持從事爭取印度北部旁遮普邦獨立鬥爭之問題，乃印，英兩國關係之大棘手問題，此問題在賀維與印度官員進行兩天會談之第一天，已成爲一個突出的話題。賀維是於週日抵步，當時適在旁遮普邦經過流血最多一週之後。錫克教恐怖份子的襲擊中，已有四十多人喪生，多數是印度教徒。

（路透社印度阿姆里察一日電）錫克教極端份子在旁遮普邦，於四日來共殺死三十六人之後，數以千計的警察於今日湧至旁遮普邦，以協助維持該邦的脆弱和平。

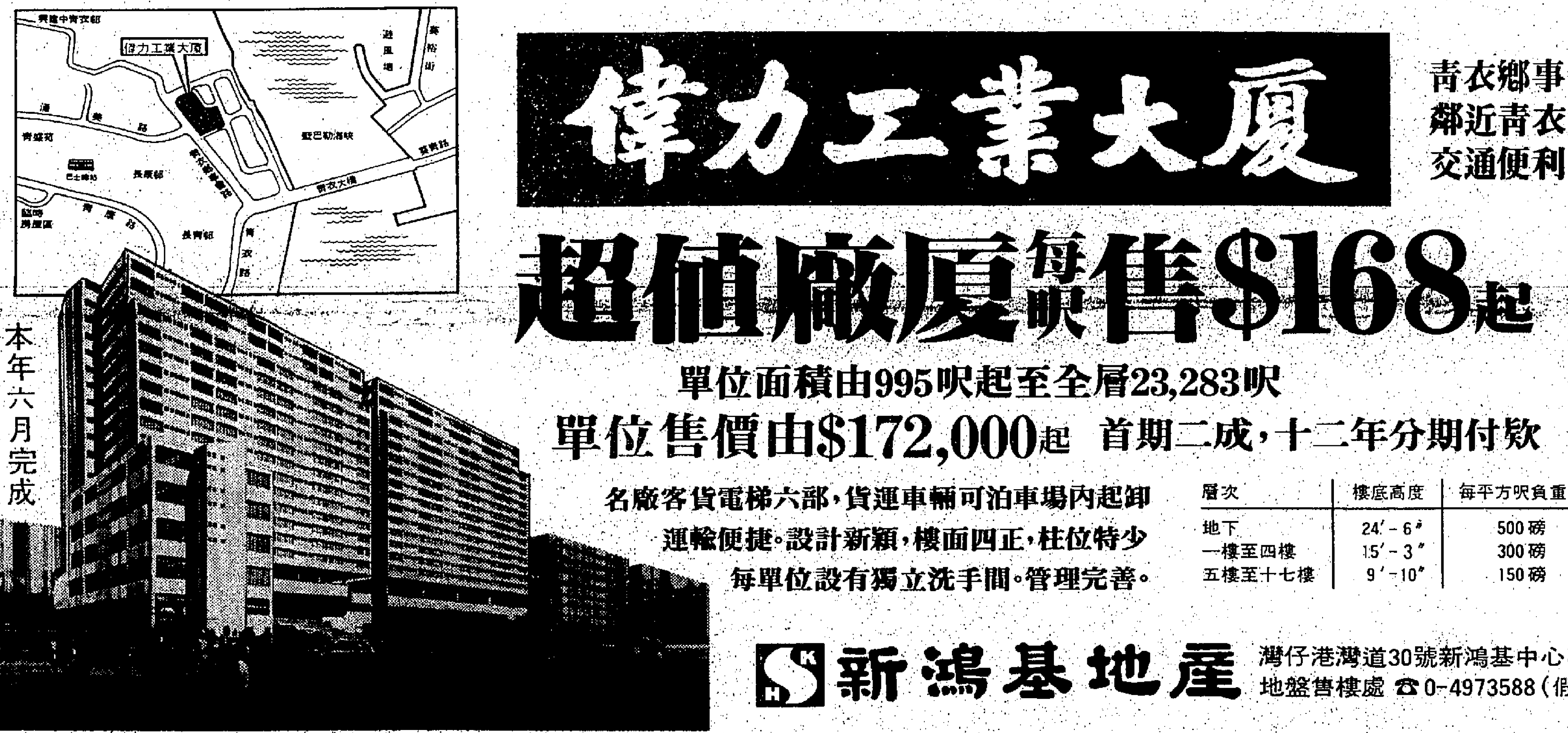
蘇副外長澄清禁止核試建議

（路透社莫斯科一日電）蘇聯第一副外長科尼安高今日向記者澄清蘇聯領袖戈巴切夫所提出有關舉行禁止核試高峰會議的建議。科氏說：一般人以爲蘇聯領袖建議舉行另一次禁核試的美蘇會議來替代原定的第二會合高峰會議，這種想法並不確切，因爲蘇聯領袖只認爲禁止核試問題關係重大，而美國又屢次拒絕蘇聯所提出延長「禁試」期間的建議，所以主張另行召開一次緊急會議，以謀解決此一問題。

下一站訪問菲律賓
溫伯格將晤歌娜桑 談美駐菲軍事基地

（法新社華盛頓一日電）美國國防部長溫伯格週一自華盛頓啓程往亞洲五國作兩週之行，他將訪問馬尼拉以與菲律賓總統歌娜桑會談。美國國防部發言人森斯稱，溫伯格將强調華盛頓願意幫助菲律賓改良及重建武裝軍。森斯並稱，溫伯格不計劃巡視菲律賓內的克拉克美空軍基地及蘇碧灣美海軍基地。美國國防部專家稱：日本現考慮參加美國總統列根的戰略性防衛建議（星戰計劃）。華盛頓對越南佔領柬埔寨之事越來越關心此事對泰國邊境的威脅。國解決美澳紐三國聯盟內部危機的嘗試顯得亦失敗了。溫伯格便是在這個時候作此行。

（法新社馬尼拉一日電）觀察家星期二日說，歌娜桑總統與美國國防部長溫伯格，下週於此間會談時，似乎會討論美國在菲律賓軍事基地的前途。美國大使館發言人克洛澳證實溫伯格將於星期日抵此，但他不知道溫伯格在兩天訪問中與歌娜桑會談什麼問題。外交觀察家說，美國政府受到歌娜桑對美國基地於一九九一年滿期後的前途，沒有採取明確的立場，感到困擾。



偉力工業大廈

青衣鄉事會路長環街交界
鄰近青衣大橋及各大屋邨
交通便利，工源充足

超值廠廈每呎售$168起

爲免向隅 欲購從速 租售均可

單位面積由995呎起至全層23,283呎
單位售價由$172,000起 首期二成，十二年分期付款

名廠客貨電梯六部，貨運車輛可泊車場內起卸
運輸便捷。設計新穎，樓面四正，柱位特少
每單位設有獨立洗手間。管理完善。

層次	樓底高度	每平方呎負重力
地下	24′-6″	500磅
一樓至四樓	15′-3″	300磅
五樓至十七樓	9′-10″	150磅

新鴻基地產 灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
地盤售樓處 ☎0-4973588（假日照常辦公）

香港童軍總會
一九八五／八六年度二元獎券
籌募運動抽獎結果

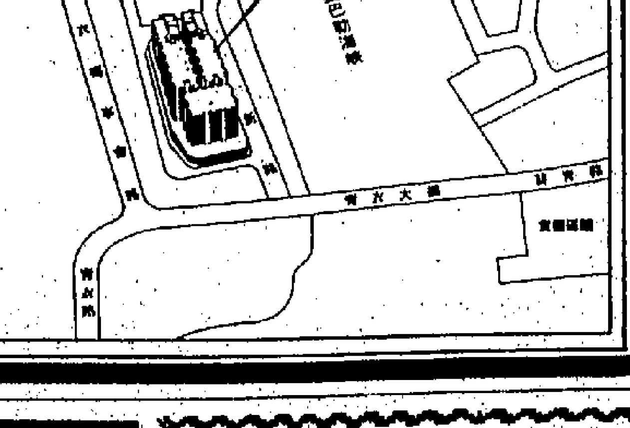
第一獎0358480	第二獎1272812
第三獎0626417	第四獎1089647
第五獎1259718	第六獎0188034
第七獎0982502	第八獎0230935
第九獎0233920	第十獎1023029
第十一獎0651625	第十二獎0632040
第十三獎1103205	第十四獎0052195
第十五獎1444464	第十六獎0747727
第十七獎1413967	第十八獎0151862
第十九獎0850332	第二十獎0333178
第二十一獎1485580	第二十二獎0930615
第二十三獎1215829	第二十四獎0466027
第二十五獎1000815	第二十六獎0256246
第二十七獎0625408	第二十八獎0557939
第二十九獎0022637	第三十獎1131450
第三十一獎0653333	第三十二獎0913233
第三十三獎1267253	第三十四獎0186698
第三十五獎0343659	第三十六獎0920558
第三十七獎0113033	第三十八獎0180581
第三十九獎0879879	第四十獎0474465
第四十一獎0947818	第四十二獎0935271
第四十三獎04985[illegible]	第四十四獎0754739
第四十五獎0560822	第四十六獎0525413
第四十七獎0221048	第四十八獎0567873
第四十九獎0424469	第五十獎1087060

所有中獎者請於一九八六年四月二十七日前登記領獎，逾期作廢。中獎者請與九龍覺士道九號摩士大廈香港童軍總會聯絡。

青衣工業中心
最新推出 C座 租售

青衣大橋邊
面臨海景、光線充足
工源充足、屋邨林立
有入伙紙
即購即用

特平每呎僅售146元起
單位面積由1,585呎至全層28,676呎
分期付款、可按七成、分十二年供付
每萬元月供$115.22
樓面四正無柱．設有獨立廁所
五部客貨電梯、每層均有三部直達、上落極便
40呎貨櫃車直達貨物起卸台、車位充足
交通便利、至貨櫃碼頭車程僅數分鐘
地下樓面高度20呎7吋、特平出售



洽購處：成美產業有限公司
香港皇后大道東43-49號東美中心25樓 ☎5-271821（十五線）
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001（十線）
地盤售樓處 電話：0-4970707（假日照常辦公）

百良大廈
香港仔鴨脷洲大街口第107地段

面積由483呎至525呎
樓高26層 地下花園

- 面臨海灣 伙伙單邊 漁光山色 環境優美
- 交通方便 多綫巴士 穿梭往來 十餘分鐘
- 可達中環 三房一廳 顏色潔具 冷熱水喉
- 美化鐵閘 公用天線 對講系統 設備齊全

1986年6月完成
即供分期．首期成半
歡迎參觀示範單位

利率偏低．購樓良機 預售期間．九折出售 超值樓宇．欲購從速

洽購處：
六基有限公司 香港威靈頓街39至41號六基大廈六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港遮打道11號太古大廈9樓926室 電話：5-226009
地盤電話：5-8147917（假日照常）

清潔香港 人人有責 大家合作

澳洲移民服務
前澳洲移民分局長，現任政府移民事務顧問 MR. DON HERGARTY 將於四月八至十五日留港代辦移民及投資事項，並免費提供諮詢服務。請即電：5—255257歐小姐安排約會時間。

永安文化中心
四月九日截止．報名從速

報紙編輯班	4月16日晚開課
雜誌編輯班	4月15日
採訪及新聞寫作	星期二晚開課

顧問：[illegible]、王世瑜 課程主任：[illegible]
導師：李[illegible]、張漢成、張文達、謝登堡、古劍、何良懋、陳慶源

誠徵投資人士
閣下現在應即着手爲自己的資金作穩健及賺錢的投資，以免日後爲時已晚。將來新的社會主義政府未必准許閣下隨意地把自己的資金投資在一個資本主義國家。把握目前的機會，爲自己安穩的將來打算及作最佳的投資。投資金額多少無拘。垂詢詳情請致函：
HOBEL CORPORATION,
9½ NORTH CASE AVENUE,
SUITE 2A, AKRON, OHIO,
USA. 44305.

中國對外開放政策
六五計劃期間 取得很大成功
一是對外開放步伐逐步加快 一是中外合作領域日益廣泛

（特訊）北京四月一日消息中國國際信托投資公司董事經叔平委員認爲，在第六個五年計劃期間，中國的對外開放政策取得了很大成功。他說，在第六個五年計劃期間，中國利用的外資佔全部基本建設投資的百分之四點二，對國民經濟起了補充作用。經叔平從事外經濟工作數十年，現在他還是中國國際經濟咨詢公司副董事長。他說，縱觀這幾年對外開放的形勢，有兩個顯著特點。一是對外開放的步伐逐步加快。他說，一九七九年到一九八三年只有中外合作項目一百八十八個，但到一九八五年九月底，已增加到了一千八百九十七個，兩年增加十倍。這個速度是可觀的，另一個特點是中外合作的領域日益廣泛，起初只是在旅游，輕紡工業方面進行合作，現在合作項目已擴大到石油，勘探，交通運輸，機電等差不多所有的行業，而且全國除西藏外，所有的省，市，自治區都有了自己的中外合資項目和合作經營項目。經叔平說，政府決定在「七五」期間以更大的力量擴大對外貿易，利用外資和引進技術的規模，說明中國對外開放的目標更加明確，步伐將更加堅定。他相信，只要步伐穩妥，措施得力，到二零零零年，中國的企業平均水平一定能達到八十年代初的水平。

發展上海經濟業務 必須採取最新決策
七五計劃上海首要任務加強基建
上海市長江澤民透露

（特訊）北京四月一日消息，去年以來，上海市工業總產值，財政收入在全國的比重均有所下降。上海會失去往日的光彩嗎？上海市市長江澤民今天對上海市全國人大代表們說：面對國內外的挑戰，我們必須對上海的經濟發展作出新的決策。上海是中國最大的工業基地，也是最大的經濟中心城市，第六個五年計劃期間，上海國民生產總值平均每年增長百分之八點八；工農業總產值平均每年遞增百分之七點四；財政收入達到一千零八十九億元，比「五五」增加二百零二億元。儘管「六五」時期是上海經濟形勢最好的時期之一，但是由於長期以來只強調發揮工業生產基地的功能，忽視了第三產業的發展，特別是基礎設施的建設。江澤民提出，第七個五年計劃期間上海的首要任務就是加強基礎設施的建設，改善投資環境和生活環境，主要包括改善城市交通，發展郵電通信，增加供電和城市公用設施，治理環境污染，加快住宅建設等。他說，「七五」期間上海初步安排十個重點項目其中有：建成滬杭鐵路外環線工程，基本解決鐵路行車對市區交通的干擾；建成延安東路越江隧道，緩解黃浦江過江交通擁擠，並爲開發浦東創造條件；建成電訊大樓，郵件轉運站和一批郵電局所，採用程控交換設備和通訊新技術，全面開發國際國內直撥電話業務，基本實現上海同國外和國內主要城市的信息通信自動化等。

共市國家與美貿 面臨全面貿易戰

（路透社布魯塞爾一日電）歐洲共市與美國，今日瀕臨爆發全面貿易戰的邊緣。共市對外關係專員克勒格說，華盛頓所發出的報復威脅，是「過份的和費解的。」美國昨天曾說，除非共市從速取消有損於美國農產品出口，主要是小麥及牲口飼料，輸往共市的新會員國的禁令，美國便會於本月內採取徵收入口稅及限額制度。克勒格說，「此項對抗會導致公開的貿易衝突的危險。」他其後又發表聲明說，共市已宣稱準備談判。列根政府現正要求賠償美國穀物不能賣給西班牙所引起的損失，並取消對美國農產品，主要是玉蜀黍及大豆輸往葡萄牙的限制。

借憑好風力風箏上青雲
中共高層領袖參加 全國首屆風箏開賽

（特訊）濰坊四月一日消息：誰會見過虎灘風箏？誰會目睹過龍放風箏？今天，在第一屆全國風箏邀請賽式上，人們看到了這種奇特的場面。數百名裝扮成或龍或虎的風箏迷令中外風箏客大開眼界。

放飛風箏，今天在這裏不僅是中華民族傳統的娛樂活動，它還被中國第一次列入正式的體育比賽項目。來自全國十七個省市的十八支風箏隊在這次邀請賽上爲爭奪二十塊金牌展開角逐。七十六歲的風箏老藝人和十二歲的風箏後人同場獻藝。

風箏比賽分爲長串、板子、筒子、軟翅、硬翅五大類，每類又分大、中、小、超四種類型。裁判員根據運動員的風箏工藝、放飛和技巧評判分數。裁判長說，由於這是中國舉行的第一次風箏比賽，因而許多參賽的民間藝人對比賽還不適應。

與此同時，第三屆濰坊國際風箏會也會在這裏開幕。美國、新加坡、泰國、蘇聯、香港等十六個國家和地區的四百餘名風箏客雲集濰坊。近二百名中外記者也來到這裏採訪。

「借憑好風力，風箏上青雲」，連日來，濰坊出現了萬衆放風箏的盛況。美國人身着風箏服裝出沒放飛場，日本風箏客放飛三百米長的鯉魚風箏令人驚嘆，香港風箏總會的歐家明先生對濰坊風箏大爲讚賞。

開幕儀式上，四十響烟火驚天動地，六千天真浪漫的少男少女翩翩起舞，數百中外風箏客自由放飛風箏。頃刻，萬千風箏，千姿紛飛的和平鴿與彩色氣球，共同裝點了春意盎然的半天。國務院副總理萬里、中共中央書記處書記郝建秀也在這裏與風箏迷同樂。

海南島去年中外合資九十項目

（特訊）海口四月一日消息：本社記者從海南行政區有關部門獲悉。海南島去年共簽訂中外合資、合作、補償貿易等經營項目九十個，合同規定投資總額五千八百七十八萬美元。在這些項目中，中外合資項目四十個，合作項目四十五個，其餘是補償貿易和外商獨資經營項目。

一位年紀老邁的山西農民，在秦始皇兵馬俑博物館附近，擺攤出售小兵馬俑的模型。

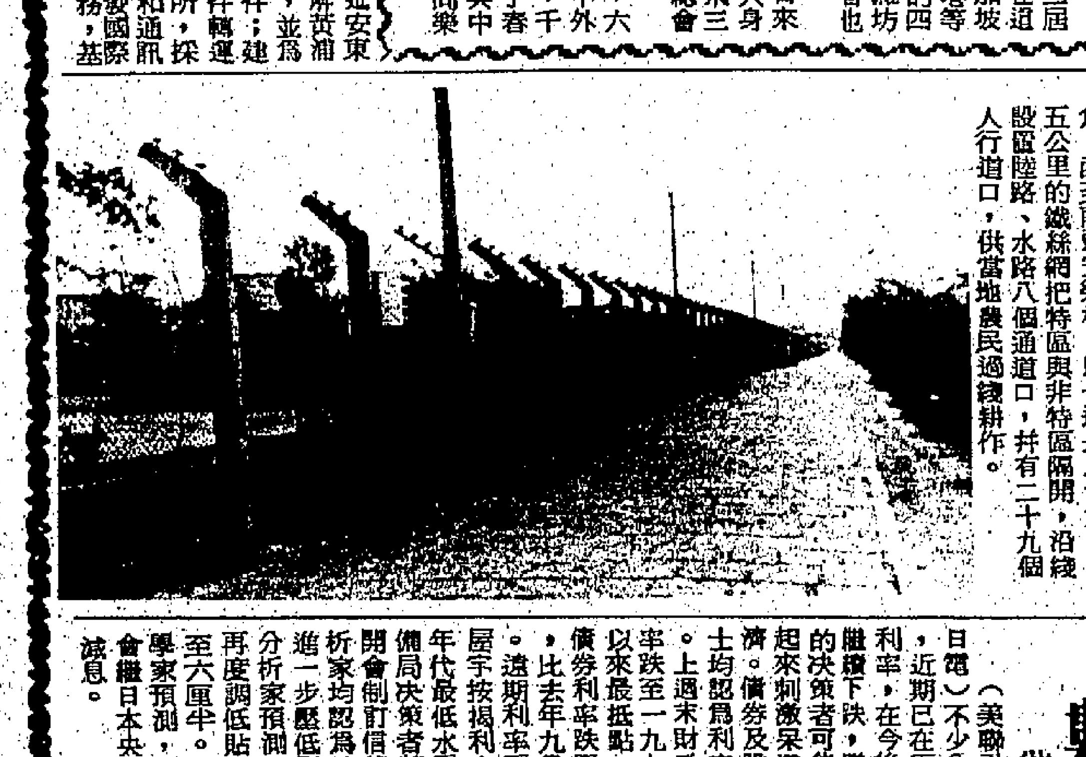
胡耀邦會見南澳代表團 協商促進中澳貿易
去年雙方貿易僅得十億美元增長不多

（特訊）北京四月一日消息：中共中央總書記胡耀邦今天上午在中南海會見澳大利亞南澳洲代表團時對中澳兩國貿易發展前景表示樂觀。他說，去年兩國的貿易總額約爲十億多美元，比一九八四年僅增長了百分之三，這太少了。他希望進一步擴大兩國的貿易往來，他認爲兩國的貿易額在第七個五年計劃期間翻一番是很有希望的。會見時，胡耀邦對南澳洲總理約翰．班儂率代表團首次來華訪問表示熱烈歡迎。班儂告訴胡耀邦，代表團這次來訪的主要目的是爲了建立南澳洲和山東省之間的友好省州關係。他說，建立這種關係不僅要開展兩個省州之間的文化交流而且更爲重要的是要進一步擴大雙方在經濟領域裏的合作。胡耀邦說，這是很好的意見。

班儂說，南澳洲正在尋求不同的途徑進一步擴大與中國貿易，使雙方都獲利。

胡耀邦去年訪問南澳

去年四月胡耀邦曾訪問了澳大利亞南澳州。今天他對有機會在北京會見南澳州客人感到格外高興。會見結束時，胡耀邦興緻勃勃地同班儂等澳大利亞客人一起在中南海湖邊散步。他們一邊觀賞這裏的春色美景，一邊暢敘中澳友誼。胡耀邦指出，兩國的經濟合作發展了，不僅造福于兩國人民，而且造福于他們的後代。中共中央政治局委員、書記處書記胡啓立，澳大利亞駐華大使羅斯，澳大利亞客人是三月三十日抵達北京的。他們將于明天離開北京應邀前往山東省訪問。



深圳經濟特區管理線，東起大鵬灣背仔角，西至南頭安樂村，以一道長八十六點一五公里的鐵絲網把特區與非特區隔開，沿綫設區陸路、水路八個通道口，幷有二十九個人行道口，供當地農民過綫耕作。

鄱陽湖越冬白鶴 一千七百多隻

（特訊）南昌四月一日消息：今年鄱陽湖越冬的白鶴達一千七百八十多隻，爲世界上最大的白鶴羣。目前，牠們已陸續北遷。白鶴是瀕於滅絕的珍禽。鄱陽湖去年發現一千三百五十隻白鶴，國際鶴類基金會會長阿治．阿基伯稱這是「本世紀的一大奇蹟」。這位專家說，印度發現十五隻。今年初，以美國、瑞典的鳥類專家組成的國際鶴類基金會考察隊等二次來到鄱陽湖。此時這裏越冬的鳥類達四萬餘隻，白鶴、天鵝、白鸛、白頭鶴、大鴇等珍貴候鳥就有一萬四千餘隻。鄱陽湖位於江西北部，是中國最大的淡水湖，是世界最大的候鳥棲息地之一。自從一九八三年在湖區建立起總面積爲三十三萬多畝的候鳥自然保護區之後，鄱陽湖越冬鳥類逐年增多，種類有一百四十多種。

美國促進經濟發展 數週內將再次減息
儲備局可能將貼現率降至六厘半

（美聯社華盛頓一日電）不少分析家認爲，近期已在下跌的美國利率，在今後數週可能繼續下跌，聯邦儲備局的決策者可能再次行動起來刺激呆滯的美國經濟。債券及股票市場人士均認爲利率繼續下跌。上週末財政部債券利率跌至一九七七年九月以來最低點，三十年期債券利率跌至七．六厘，比去年九月跌近三厘。遠期利率下跌，推動房屋按揭利率跌至八十年代最低水平。聯邦儲備局決策者將於星期二開會制訂信貸政策。部份分析家均認爲儲備局傾向進一步壓低利率。部份分析家預測儲備局即將再度調低貼現率半厘，至六厘半。另一名經濟學家預測，四月份美國會繼日本央行之後再次減息。

日本央行干預 阻止美元再跌
昨日同日圓至一七八點二

（美聯社東京一日電）外匯經紀表示，在東京外匯市場，當美元兌日圓開市已急跌兩日圓時，日本中央銀行曾在市場干預而令美元反彈。

在東京外匯市場，美元開市報一七七點五五，較前收市一七九點六五下跌二點一日圓，其後更跌至一七七點三，不過有消息指出，日本中央銀行出面干預，美元已迅速反彈至一七八點二水平。日本銀行並沒有對干預行動發表任何評論。東京一日電，外匯市場經紀稱，日本銀行在開市不久購入小額美元，估計不到五千萬美元。有關銀行高層人士對此事不予置評。分析家稱，吸納數字證明日本央行只想阻止美元進一步下跌，並非希望美元回升。星期一紐約場美元兌日圓大跌，兌其它主要外幣則告升。歐洲市場假期休市。日圓因油價大跌和理想的貿易數字推動下上升。日本石油全靠進口，低油價有助經濟發展。美元兌日圓收市報一七七．七日圓，跌二．三四圓，兌馬克報二．三四五，升〇．〇二二五，兌瑞士法郎報一．九五二五，升〇．〇〇三，兌法國法郎報七．一九九，升〇．〇一六五。英鎊則從一。

名礦物學家彭志忠逝世

（特訊）北京四月一日消息：六屆全國人民代表大會代表，中國著名礦物學家彭志忠教授，因患肝癌醫治無效，於三月三十一日在北京逝世，終年五十三歲。彭志忠是武漢地質學院和北京地質教育中心的教授。

墨西哥航機墜毀
乘客機員一六六人全部罹難 馬德里奧總統下令調查眞相

（路透社墨西哥城一日電）墨西哥航機出事墜毀後，援救人員，徹夜搜索，圖檢回空難死者尸體。總統馬德里奧下令調查此次空難眞相。墨航波音七二七珍寶機昨日撞毀波莫卡附近樹林茂密的山坡間。機上有乘客一五八人，機員八人。政府官員及航機公司職員稱，空難事件中，無一人生還。電台報導稱，軍隊將于今日參加救援工作，幷搜尋失事飛機的飛行紀錄儀。該儀器可能有助確定墜機原因。

起飛卅分鐘即發生意外

該航機由墨西哥城飛出，經太平洋岸際兩處旅遊勝地，終站爲洛杉磯。飛出後卅分鐘，機上冒出白烟，然後折爲兩段墮毀於首府西北約八十哩的崎嶇山間。機場職員稱，該機在雷達屏上消失前不久，控制塔已難與機師維持無線電接觸。他們說，機師最後曾高聲呼叫「我們正失去高度位置。」

墨西哥通訊及運輸部某官員說，援救人員趕赴墮機現場時，遭逢重重困難。該機撞毀於山坡時，引起土崩，從焦了的部份殘骸，被山泥淹蓋。直升機降落處，遠離墮機現場，要徒步一小時才能到達。官員們稱，檢回的屍體，將由直升機運返墨西哥城國際機場的臨時厝房，以便親友認屍。

目睹者談機尾冒烟

搭客名單中，未特別列明國籍，但美國大使館發言人說，有數人的名字，聽音似屬英國人。美大使館正圖確定機上是否有美國人。法國大使館發言人稱，久居墨西哥的知名法籍人士拉迪勢，正期得他的妻兒及其他五名親屬由法國到訪，他們一行七人均在該機上。波莫卡居民加西亞告本社記者稱，他正在放牧乳牛時，看見該波音機在頭上飛過，「機尾冒烟，隨後還看見火燄。突然間，飛機似發生爆炸，機身斷爲兩截。」

一架墨西哥航空公司客機在墨西哥市西北九十哩外，撞山墜毀，機上一百六十六人全部罹難。圖爲電視報導，救援人員在飛機殘骸進行搶救工作。（美聯社）

眞的是天有不測風雲
美國十一個州天氣反常 近日受到春季熱浪侵襲

（美聯社紐約一日電）美國近日受到春季熱浪侵襲，有十一個州的氣溫打破了歷來同期的最高氣溫紀錄。今天由東岸至中部密西西比河谷的氣溫，較往常氣溫急升了十一度攝氏溫度。在熱浪迫人下，紐約市的市民今年提早洽購冷氣機和考慮要到泳池泡一泡。今天在聖保羅地區的氣溫是攝氏廿八度，打破了六十六年來同期的最高氣溫紀錄。其他打破同期氣溫紀錄的地方包括：俄亥俄州、愛荷華州、北卡羅連納州、南卡羅連納州、威斯康辛州、維珍尼亞州、西維珍尼亞州、印地安納州、密芝根州、肯塔基州和伊利諾州。

社論
財政司聲明的積極意義

因爲香港政府採取緊急措施，接管友聯銀行，交怡富有限公司全權經營。詳情已見本報連日所刊登有關消息，本文不贅。但香港政府此明智，果斷，正確的措施，竟然受到三數立法局議員公開批評，他們發表「似是而非」，在「內行人」看來感到驚訝的談話，主要有如下數點：

㊀香港政府事前沒有與立法局議員商量，顯然削弱了立法局議員之權力。

㊁動用「外匯基金」作爲接管友聯銀行「備用信貸」有損香港經濟利益。他們認爲「外匯基金」有限，支持問題銀行沒有止境，杯水車薪無補於事。

㊂爲什麼要接管或支持問題銀行，其他各行業商號如有困難，是否一樣接管或支持？

如此似是而非的論調，雖然不爲識者所重視，但一般市民可能缺乏這一方面之常識，不知不覺受了影響，後果便嚴重了。香港政府有鑑於此，不得不立即解釋，原本不必公開的事情，也不能不公開了，財政司彭勵治爵士說：

「我將會在下週的立法局會議席上，就各議員在辯論財政預算案時所提出的各項有關銀行業務及外匯基金的問題，作出全面的答覆。但鑑於在復活節假期內新聞界所報導的評論，我相即時談談四方面的問題，以消除其中的混淆。」

我們必須特別聲明的，新聞界是本着有聞必錄的原則，只是報導立法局議員及各界人士的評論，並不等於我們作出類似之評論。更不等於我們同意此種評論。

我們認爲財政司聲明有兩重意義，一是消極的。就是解釋了三數立法局議員連日來所提出的上述三點意見。如果他們能夠冷靜的研究財政司聲明，自然安心，他們所憂慮只是「杞人憂天」、「自己嚇自己」罷了，事實絕非如他們所想象的。尤其是他們所要擁有及爭取的權力，不會受到絲毫損害。二是積極的一面，通過有限度的公開有關金融緊急措施之原則與事實，立法局議員及各界人士，應該明白眞相，懂得了更多常識，這是十分重要的。如果今後再有類似事情發生，我們採取什麼態度對待，要反對香港政府措施呢？還是支持香港政府措施呢？不管立場與動機如何，仁者見仁，智者見智，不要說是立法局議員，就是一般市民，都有發言的自由。但起碼不會犯了「常識上之錯誤」。平心靜氣而論，再三研究財政司聲明，我們不啻上了一課「金融與銀行概論」。特別是研究經濟學的學者專家應該重視其意義的。

財政司聲明簡略而強調指出：

第一、接管友聯銀行是採用最低風險的基本策略以維護經濟。主要目標是保障香港市民的存款，以及香港和世界各地的銀行家對香港銀行制度的信心。財政司以「救火」爲例，說道：「我們需要在火警發生時將火撲滅，而且在火勢未蔓延開去之前採用適當的方法以最低的代價將火撲滅。」

第二、在如是緊迫情勢下，財政司及銀行監理專員必須擁有所需權力，若需立即採取行動，有關官員必須可以馬上運用此等權力。因此，外匯基金條例，賦予財政司明確的權力，在他認爲適當時，可予以運用，同樣地，銀行業條例給予銀行監理專員所需可供即時行使的權力。

此係法例也是實情所需要。在這大前提下，所謂「應否保密」，「應否公開辯論」，我們認爲不值得討論。

第三、是大家注意的動用「外匯基金」以備信貸，會不會損害香港利益，動搖港幣信用基礎？財政司爲我們解答這個疑問一則說：「若是因爲對外匯基金金額有所懷疑而引起有何混淆，讓我將情況加以澄清。外匯基金的盈餘——我強調盈餘兩字——是香港基金的內部儲備金。儘管本港困難重重，外匯基金盈餘近年來的增長率仍十分令人滿意，並繼續如是。」

再則說：「支持這些銀行所需的實際款項是在外匯基金盈餘的增長額之內，而採取這種行動，一方面可避免基金可能承受的嚴重損失，而更重要的是避免社會及經濟的困擾。」

由於香港政府及時接管友聯銀行，昨日市面安定，人心安定，事實證明已避過一次可能發生的「銀潮」。昨日財政司又發表了涉及國際人士（特別是全球金融界人士）瞭解香港政府之決策。凡此都是大大有助於香港經濟繁榮，鞏固香港作爲國際金融中心之基礎的。

我們完全同意及支持財政司的聲明。

泰十九府奇旱 政府救助農民

（特訊）曼谷四月一日消息泰國農業和合作社部人工降雨管理處處長梅塔．拉差達比帝昨天對記者說，現在泰國東北部，東部和南部共有十九個府遇到歷史上罕見的嚴重旱災。他說，在南部地區，從今年年初至今只降了平均約四毫米的雨水，有的地區地面已出現龜裂。在東部受災的六個府，人們半夜到井底等着喝滲出的水。許多果農爲了使果樹不被旱死，被迫砍掉未成熟的果實。在北部受災的八個府中，大面積的甘蔗枯死，飲水也成爲嚴重問題。梅塔估計，全國受災的十九個府遭受的損失共達十九億銖（約七千六百萬美元）。他說，政府有關部門目前已派出二十六架飛機進行人工降雨，並派出運水車，以救災區人民的燃眉之急。

世界展望

取消外匯券

全國政協委員、著名經濟學家千家駒今天對記者說，發行特區貨幣弊端甚多，中國決定不發行特區貨幣。他還說，一個國家兩種貨幣或者有外幣流通，這是不正常的。估計有三十至四十億港幣在大陸流通，主要是在廣東省。

千家駒說對了，那有一個國家流通兩種貨幣的。文匯報社長李子誦先生也說過：「一幣立一弊生」，也是一針見血之論證，值得北京有關方面參考。

千家駒談到外匯券問題。他透露，一九八三年中央就曾決定取消外匯券，後因有人反對，沒有實行。千家駒說，我的意見，外匯券一定要取消。

外匯券、外幣、人民幣三種貨幣同時流通，肯定造成物價波動與人民幣購買力低跌。全世界的人都有共同心理，他們信任優質貨幣，而捨棄非優質貨幣的。外匯券，外幣是優質貨幣，所以在大陸，特別是沿海城市受歡迎。相形之下，人民幣便成爲不受歡迎的非優質貨幣了。可是中國以人民幣爲唯一的貨幣呀！

這不過就貨幣問題而言，因三種貨幣同時流通所引致人與人之間的差異，貿易及信貸之障礙等，也是越來越明顯，相信北京領導人早已看清楚。

徵詢專家意見

在下很早之前已經對北京的當權朋友建議，聘請國際實用派的經濟學者與金融專家作顧問，事事請教他們，以求健全財經計劃與銀行業務。如果認爲這樣做有「失體面」，在下建議退而求其次，多多徵詢香港經濟學者、（學術與經驗兼備的）及銀行家意見，憑了他們在業務上的經驗，與國際貿易及金融之關係，他們的意見是值得重視的。

在下的建議一部份被採納，最低限度做到若干中資銀行與香港銀行家之個別接觸，效益頗大。但大部份有人反對，看情形，也是「面子問題」。

「七五計劃」千頭萬緒，在下認爲搞好金融，健全財經制度，安定幣值，平抑物價是首要之務。要達成任務麼，不能光靠國內的經濟學者與專家。在下並非低估他們在學術與理論上的成就，更不會懷疑他們的熱誠與責任感。在下只是覺得他們有一些閱歷未深，有一些年紀已老。與國際性的金融業務及經濟發展距離太遠。經濟有別於文學藝術，太過「鄉土化」是行不通的。因之，在下仍然主張多聘用國際實用派的經濟學者與金融專家，多徵詢香港銀行家的意見。

能夠這樣做，「一國多幣」的問題自然有正確而萬無一失的辦法解決。

倚靠什麼人接班

台灣國民黨三中全會，改組中央常務委員會，通過了蔣經國所提的三十一位中央常務委員。其中超過七十高齡的計有嚴家淦、謝東閔、谷正綱等十五人，超過六十歲的計有李登輝等七人。未滿六十歲的計有林洋港等八人。論年紀，國民黨中常會這三十一位委員，實在「老化」。這個時候，國民黨中常委老人如此多，中年人如此少，比例反常，未能適應實在情勢需要。試問倚靠什麼人接班？

蔣經國應該爲這個問題而難以安枕的，非立即解決不可。

小子文

北愛教徒暴亂蔓延 警方發射膠彈鎮壓
英軍十七年來再次開入
抗議建核廢廠西德十萬人示威

（合衆社貝爾法斯特一日電）警察週一以塑膠子彈射擊數百名新教徒暴動者，暴動者們在這激烈示威的一天裏投擲磚頭及碎玻璃。這次一九一六年復活節暴動紀念日的示威已使四十人受傷。保安部與橫行的新教徒打鬥。英軍已將大量武裝兵空運至貝爾法斯特西南方十三英里處的樸達唐鎮，這是首次作此種空運。據報，在英國統治的北愛爾蘭之樸達唐鎮之暴動中，最低限度已有四十人受傷。相信一個警察的傷勢嚴重。新教徒一個組織圖違抗政府的禁令而在這個僅有小量天主教徒的頑固新教徒鎮子舉行巡行之際，便發生最甚的暴力事件。其時約一千名激憤的新教徒圖衝進此鎮子的天主教徒區域，警察圖驅退他們時，他們便在鎮子中心恣虐，搗毀窗子及店子。這些激憤的羣衆中，有些以碎玻璃爲武器，他們將之連同磚頭與石頭及瓶子投向保安隊去。警察圖驅散他們時，向他們的腳部發射塑膠子彈達廿五枚，警察以警車堵塞那通進這鎮子的橋，使人不能進出此鎮。

（美聯社西德城克斯多夫一日電）警方於星期一使用水炮加上催淚氣體，在西德第一個核子廢料加工廠的建廠現場，驅散擲石的抗議份子。警方稱，一名示威者死於氣喘病猝發。警方發言人蘭納稱，一名卅八歲的男子在離衝突現場約兩公哩半的地方虛脫而死。他說該男子幷非因吸入催淚氣體致死的，於送抵醫院時已宣告不治。紅十字會官員稱，有七十二名抗議份子因吸入催淚氣體感到不適接受治療。蘭納稱五名警員受輕傷。警方稱有六十八人被捕，但抗議行動的組織者則謂有多達一百人被拘留。

沉睡十年終於發作 阿拉斯加大火山 昨午猛噴火山灰

（合衆社阿拉斯加安格烈治一日電）沉睡了十年，阿拉斯加奧古斯丁島上的奧古斯丁火山昨天正午爆發。火山灰和火舌噴上八哩高的空中，七十哩外的一個小漁村賀姆村立即變成黑夜。賀姆村的居民只有三千個，火山爆發後，全村開亮電燈，村民單上面罩。不過，風向並沒將火山灰吹向賀姆村。奧古斯丁火山是上週四上午開始蠢蠢欲動的。昨天爆發時，附近地區的地震強度是黎克特儀二點八級。目前，尚未出現海嘯或巨浪。不過，一百哩外的科迪亞克島（有居民六千）可能受火灰威脅。昨天正午，科迪亞克島也是天昏地暗。

盧桂森承認殺死江南

（美聯社巴西里約熱內盧卅一日電）此間美國大使館一消息人士星期一稱，該名被控一九八四年在加利福利尼亞殺死一名美籍華裔作家的男子，稱他是一名執行台灣政府命令的特務。

四月一日，中共中央總書記胡耀邦在北京中南海會見由南澳洲州總理約翰．班儂率領的澳大利亞南澳州政府代表團。這是會見後，胡耀邦總書記陪同澳大利亞客人遊覽中南海。（劉建國攝）

南非種族主義與中東危機

香港大學學生會政治科學學會舉辦國際時事分析小組座談會

時間：一九八六年三月十九日　講者：華僑日報　李文

南非黑人民族主義運動

南非黑人人口較多，南非的白人多是來自英國及西歐。此外，還有法國、葡萄牙等移民。談到南非黑人民族主義之根源，可追溯至二十多年以來，涉及黑人思想及左翼教會人士之政見。黑人民族主義運動並非近年才發起，卻是不斷延續著，只是近年外國干預的情況常出現而已。然而，黑人的反抗是基於少數白種人的強烈高壓統治。

南非白人對黑人人口膨脹問題尤其敏感。是恐怕黑人爭奪南非南部的金礦、鑽石等資源，於是推行民族分離政策，對黑人革命運動不遺餘力地鎮壓。

南非黑人受到孤立之另一原因是經濟利益問題。白人政府恐防外國經濟勢力侵入南非，尤其黃金工業，當南非金價有着影響國際金價之地位時，白人更想控制金價，然而，控制金價就要制服着黑人之激烈反抗情緒，所以不得不把黑人孤立，隔離起來。

再者，南非政府也恐怕南非籍着黑人暴亂而受共產主義勢力之侵襲，使其成爲共產政權之溫牀。於是積極防止暴亂蔓延。

另一方面就是起因白人的強烈統治，南非黑人之民族主義運動尤其變得明顯。一直以來，或大或少之雙方衝突連續不絕，生命，財產，人權成爲犧牲品。

外國干涉

列根曾經提出五項辦法應付南非暴亂，制裁南非政府：一、停止軍事援助，二、停止經濟援助，三、停止南非貿易，四、結束金鑛等業，五、召回南非美國人。然而，基於經濟利益，不單不獲各國響應，（包括英國），連美國人也反對，於是美國議會最終沒有通過。

展望

短期內，南非種族問題是很難解決的，尤其是當干涉到經濟利益問題，更難解決。加上白人政府採取「關門主義」，不求國際諒解調停，更不開放政權。目前南非民間組織，多受左翼組織影響，在運動上尚缺之組織，南非民族主義之勝利仍有待極大的積極策劃。有待白人政府開放政權，改善民生，普及教育。讓黑白人聯合起來。而黑人仍需政黨聯盟及組織。

但此種想法，目前很難實現，將來能否實現？我們預料終有一天可以實現的，此乃歷史發展之趨勢，不容易阻擋。

中東問題

中東問題其實牽涉以下多方面的鬥爭。

一、石油資源

二、控制戰略基地（因爲中東位於亞洲與歐洲之間）

三、猶太人、阿拉伯民族之鬥爭。

事實上，這是資本主義國家與共產主義國家的鬥爭，前者以美國爲主，後者則是蘇聯。原因是這幾十年來，中東國家紛紛獨立起來，舊有的勢力多被消除。然而卻剩下一個眞空時間，美國在中東對石油控制最強，多間石油公司幾乎控制了中東產油國之命脈。蘇聯則對伊朗有一定程度控制，沙地阿拉伯有親蘇之跡象，兩伊戰爭中，蘇聯是極盡拉攏能事的。

中東問題複雜，始於第一次世界大戰，擴展於第二次世界大戰之後，即使目前之兩伊戰爭，以色列、黎巴嫩之爭結束，中東問題仍不會終止，因爲這已成爲美蘇衝突問題了！

（港大同學紀錄）

俞院長在擴大使節會提三指示
恪守國策加強協調 加強宣傳以建共識
會議今下午閉幕明招待記者 將說明國府與各國關係問題

（中央社台北一日電）行政院長俞國華，今天指示外交部協調有關機關釐訂適應當前情況與需要的策略，同時讓社會大衆充分了解政府外交政策的取向和作為。

外交部擴大使節會議，下午二時三十分，在外交部召開兩天，由部長朱撫松主持。俞國華到會致詞。

他首先對與會的各駐外使節與代表，多年來執行政府的政策，維護國家的利益，不辭辛勞，艱苦奮鬥，表示嘉慰和感謝之意。接着，俞國華對當前外交工作提出三項指示：

一、恪守反共復國的國策。中共是我們的死敵，我們對中共只有勝利存亡的鬥爭，決無妥協迴旋的餘地。

二、加強協調配合，發揮總體外交功能。一方面隨時提高警覺，加強對國際局勢及大陸匪情的研究；另一方面要協調政府各機關部門，共同釐訂適應當前情況與需要的策略，以鞏固並提昇我國家地位，維護國家權益。

三、加強溝通宣導，讓社會大衆充分了解政府外交政策的取向和作為，建立明確的共識和共信，以利外交政策的推行，順利達成外交工作的使命。

俞國華離去後，朱撫松說明了議程，並邀請經濟部長李達海、僑務委員會委員長曾廣順、新聞局長張京育、中國國民黨中央海外工作會主任鄭心雄、中央大陸工作會主任白萬祥，先後提出有關報告。明天上午，會議將分別聽取與會駐外使節及代表的地區報告，下午進行討論後閉會。使節與代表們三日還將聯合出席一項記者會，說明我國與各國關係等有關問題。

出席這次會議的駐外使節及代表有：亞太地區駐日本代表馬紀壯、駐韓國大使薛毓麒、駐新加坡代表胡炘、駐印尼代表彭傳樑、駐菲律賓代表劉宗翰、駐馬來西亞代表殷惟良；駐泰國代表沈克勤、駐索羅門羣島大使龔紀坤；亞西地區駐沙烏地阿拉伯王國大使蔡維屏；非洲地區駐南非大使楊西崑；歐洲地區駐教廷大使周書楷、駐西德代表沈錡、駐英國代表勞金炎；北美地區駐美代表錢復；中南美地區駐巴拉圭大使王昇。外交部三位次長及各司處主管也列席。與會駐外使節，代表們今晚並接受立法院長倪文亞的晚宴款待。

擴大使節會議 俞院長昨致詞 外交部擴大駐外使節會議，一日起在外交部大禮堂舉行兩天，由部長朱撫松（左四）主持，行政院長俞國華（立者）在開幕式中致詞。（中央社台北傳真）

蔣總統·俞院長分別接見美議員
加州州務卿余江月桂拜會行政院

（中央社台北一日電）蔣總統經國今天上午在總統府分別接見三批美國國會議員。

他們是：聯邦參議員克蘭斯頓，聯邦衆議員戴森，海奇爾夫婦，卡忠奇，巴斯塔曼夫婦，史溫達爾夫婦，聯邦衆議員托瑞西里。除代表我國政府與人民對外賓的訪華表示歡迎外，蔣總統並和他們就共同關切的相關問題交換意見。

議員中大部分是首次訪華，對於蔣總統的接見表示感謝。同時他們也向蔣總統說明了此行訪華的目的及觀感。

（中央社台北一日電）行政院俞國華，今天接見美國參議員克蘭斯頓，及加州州務卿余江月桂，就中美雙方共同關切事宜交換意見。

俞國華誠摯歡迎他們來訪，並就兩國實質關係的增進，文化經濟的合作，廣泛交談。俞國華說，中美具有傳統的友誼，希望藉由彼此的互訪，雙方合作能更密切。

民主黨籍由加州選出的克蘭斯頓表示，訪華期間雖很短，但對這裏工商業的繁榮，人民生活的安定留下深刻的印象。

余江月桂的先生余經倪，洛杉磯市議員胡紹基也在座。他們是由外交部北美司司長章孝嚴陪同前往行政院拜會。他們離開行政院後，隨即前往中正國際機場搭機離華。

菲兩高官身家豐厚

（合衆國際社馬尼拉一日電）菲律賓國防部長恩里爾本日宣稱：他擁有資產一十一億八千萬美元，並無負債。

恩里爾于呈交歌娜桑總統辦公室有關他財政狀況聲明書中說：「這是我本人所有的全部」。他是呈交個人財產聲明書的第二位高級官員。副總統暨外交部長勞雷爾，於週一宣稱：「他的資產值一十八億五千七百萬元，負債總值為八八六、二〇〇元」。

總統訓令政府的部長們，須要聲明他們的資產和負債等財政狀況。

菲島美基地罷工潮結束
出入口障礙物亦將拆除

（路透社馬尼拉一日電）政府電視台報導：菲島美軍基地的二萬多菲籍工人，罷工十一天後，今日結束。事先工人們放棄他們的解僱補償的要求。

此次罷工，使美國大兵困處營內，不得外出活動，並且引起吧女們與工人衝突事件。吧女們抗議工人罷工，使她們的營業一落千丈。

電視台說：糾察隊在克拉克空軍基地及蘇碧灣海軍基地外所架設的障碍物，行將拆除。數以千計的舞娘、吧女、按摩院侍應及的士司機等，全賴美國大兵光顧來維持生計。

日亞航班機故障 曾兩度折返桃園
據聞機齡已達十六年

（中央社台北一日電）日本亞細亞航空公司一架載了七十六名乘客的班機，今天據信因鼻輪艙門故障，兩度起飛，兩度折回，現正停放於中正機場，等待進一步檢修。這一架由日本機長江田駕駛的DC一八型二零二班次飛機，於上午十一時三十分，從中正機場起飛。飛到二千五百多呎時，江田發現鼻輪警示燈一直告警就將飛機飛到一萬多呎的高空，把滿載的汽油放到安全限量，於中午十二時二分飛回中正機場。這架編號JA一八零三九的飛機，經過日亞航機務人員檢修後，又於中午十二時三十七分起飛。在飛到一千多呎高度時，江田又發現鼻輪艙門有異，他就將飛機拉高到七千多呎放油，於十二時五十六分飛回中正機場檢修。

據了解，這架日亞航飛機在台北到東京間已飛了十六年以上，至於在日本飛了多久，尚不清楚。

日亞航人士說，這架飛機，兩度飛回檢修故障，主要原因是警示燈故障，飛機本身倒沒有什麼大毛病。但據機場權威人士指出，日亞航兩度飛回的飛機，毛病是因鼻輪艙門故障，鼻輪無法收回。為了確保飛航安全，日亞航才把飛機飛回檢修。

原搭乘這班機的七十六名乘客，經日亞航安排於今天下午一時三十分，搭乘日亞航二零四次班機飛往東京。

西班牙拒絕收容馬可斯
菲官方斥馬氏自播談話

（路透社馬尼拉一日電）西班牙外長奧當納斯本日稱：西班牙將不提供庇護給菲總統馬可斯。

奧當納斯動程赴西國前殖民地菲律賓，作三天訪問。渠在機場告記者稱，「西班牙將不重行考慮較早時經已拒予馬可斯庇護的決定」。

（合衆社馬尼拉一日電）菲律賓歌娜桑總統新政府的發言人，今日就該國流亡夏威夷前總統馬可斯昨日所發表的言論，作出反擊。認為馬氏「一生對國家的最大貢獻，便是離國出走，交出政權」。馬氏昨日所謂他目前仍然是菲律賓的合法總統的說法，只不過自我播為未來可能被控貪污與國罪行預作綢繆之計。

馬可斯昨日在夏威夷說：他仍然是菲律賓的合法總統，而歌娜桑却是一個「女獨裁者」。

企圖殺害蘇哈圖 前外長將受審

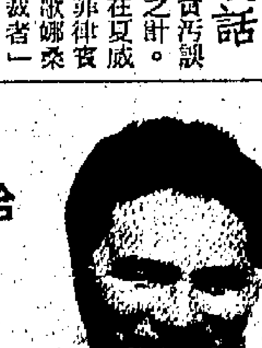
（路透社雅加達一日電）一名被控以企圖刺殺蘇哈圖總統的前印尼內閣部長，預料將於下週接受審訊。

雅加達中央法庭首席法官蘇班妲對記者稱：「前工業部長隆努西，將於下週出庭接受顛覆控罪的審訊，該控罪的最高刑罰是判處死刑」。

蔣公的身教和言教
——躬自感受永沐恩澤

鄭彥棻

拾



圖：鄭彥棻

民國四十九年六月，尚未交卸中央第三組主任以前，我已奉命就任司法行政部長。蔣公曾說過：「我們革命的目的在於救國、救民和救世界，如果不能先做到救濟疾病窮困最痛苦的同胞，那所謂一切政治，就都是空的」。又說：「在犯罪人裏面，有心理疾病的人，常占很高比例，所以司法行政機關當努力改良監獄，使患有心理疾病的人能得到適當的治療和保護」。所以，我在到部任職的當天下午，便先到台北監獄和看守所去看看人犯的管理和生活情形。我對司法行政業務的革新，也秉承上述指示，也以監所革新為起點，而以推行三民主義的獄政為目標。

對監所業務的革新，我首先依據　蔣公訓示的啓示，提出四大要求：（一）在制度上，要使監獄學校化、工廠化、醫院化；（二）在觀念上，要確認受刑人是「人」，是亟待救治教化的「病人」，應尊重其人格，使他們恢復自信與自尊。（三）在工作上，要使教化深入其心靈深處，以激發其良知。（四）在方法上，要以教化與作業為重點，並應打成一片，實施生活教育。其後，我實地瞭解各地監守實況後，便進一步提出三民主義管教措施的構想。經五十年司法行政檢討會議研訂「設施綱要」後，便付之施行。在這綱要中，重要的項目有增設教育課程，成立研究會，聘請專家演講，舉辦演講比賽及壁報，佈置教育環境，推行保健措施，提倡正當娛樂，培養自治能力等。這些項目，過去監所雖也已有在辦理者，但我主張要更求其具體、普遍和深入。而更重要的，是在使其相互配合有正確的認識，有整體的理想和作法。這認識、理想和作法，都是淵源於　國父遺教和　蔣公的訓示。

蔣公一再指示行政工作要「親民」「便民」和「加強為民服務」。所以我在司法行政部服務期間，也曾盡力採取各項措施，力求親民便民。其中如推廣公證、加強調解，加強訴訟輔導與公設辯護、和簡化法院辦事程序等，都有些成效。在便民工作中，我費力最多的是法院的增設。在第一審法院方面，增設了雲林地院和彰化臨時庭，在第二審法院方面，先後成立了台中高分院和花蓮臨時庭，都使當事人可以節省訴訟的時間，減輕了訴訟負担，也提高了法院的辦案效率。

這些工作和措施，如果能使獄政和法院行政工作有若干進步，增進司法行政的功能，可以說全是力行實踐蔣公訓示的成果。（未完待續）

新光 珠江 銀都 新大華 大華 3-847115 順利 3-432659 蘭宮 0-422946 聯華 0-755733 葵芳 0-208708 娛樂 5-243253 碧麗宮 5-7951500 翡翠 文華 黃金 寶聲 新華 國際多利 京華①②③ 金冠

今天六場 加開四點場 大導演：李翰祥 最新力作 火龍 梁家輝 潘虹 主演
今天五場獻映 大導演李翰祥又一巨製 首次公開末代皇帝的閨房秘史 火龍 梁家輝·潘虹 首次攜手合作主演
今天五場 榮獲奧斯卡86最佳女配角金像大獎 龍鳳俏冤家 兒童不宜
今天五場 在美國及歐洲實拍 濃情慾火 意難忘 兒童不宜
今天五場 票房口碑都咁勁 霹靂大喇叭 洪金寶 張學友 主演 劉偉觀 導演
今天五場 歡笑娛樂首選！ 霹靂大喇叭 「洪金寶 張學友 主演 劉偉觀 導演
國際電影節 廉價早場 淫婦門 色狼
今天四場 時間：兩點半 五點四 七點半 九點八 平步青雲
今天五場 翡翠，文華加開午夜場 德寶復活節精心巨獻 霹靂大喇叭 洪金寶，張學友主演
最後今明 請勿錯過 點心 王穎導演作
今映 歡樂叮噹 許冠文 鍾楚紅 主演
今天獻映 霹靂大喇叭
最後五場 美女自白書 兒童不宜

凱旋 0-461419 銀星(1)(2) 0-6570091 泰國 ABC 海運 3-7245444 國都 5-708861 國華 3-629880 元朗 0-762432 倫敦 3-661056 明珠 5-776351 影都 3-7426111 宇宙 3-7570510 國際 K820749 香港仔 H551449 普慶 新都 H773496

每天六場 加開四點場 大導演李翰祥新作 火龍 梁家輝 潘虹 主演
今天五場 英雄典範 史泰龍 龍虎拳威
大滿特滿 今天五場獻映 火龍 李翰祥力作 梁家輝 潘虹
重建完成 鉅資裝修 富麗堂皇 快將開幕
最後五場 女王神劍 明天盛大獻映 銀彈霹靂
最後五場 女王神劍 明天盛大獻映 銀彈霹靂
越映越勁 今天五場 魔城仙童天巴 赤小子 第一部科幻溫情電影 沙田UA聯映
大滿五場 魔城仙童天巴 赤小子 沙田UA聯映
今天四場 嘉禾獻最佳影片 歡樂叮噹 許冠文 鍾楚紅 美女自白書
今天六場加映四點場 石天監製 烏龍大家庭 梁韻蕊 關德興
大滿特滿 天繭 衝破生命線實現人類的夢想

新樂 K618167 金門 新聲 鴻基 快樂 K666148 百樂 美都 0 788911 雅都 寶石 K657116 富都 3 429997 龍華·福星·油麻地 海城 南洋(1)(2) 5-737388 K696915 金聲 華聲 京都 凱聲

今天五場 天繭
大滿第2週！ 洪金寶 霹靂大喇叭
今週第2 榮獲本屆7項金像獎 非洲之旅
大滿今天第2週 烏龍大家庭 勁料十足
大滿！第2週 烏龍大家庭 勁料十足
今天五場 龍鳳俏冤家 歡樂叮噹 火龍
第二週映 非洲之旅 今天五場 黑神魔
今天五場 黑魔神

南昌 光華 UA6院線 南華 皇后·皇都·嘉禾 好運 紅磡 麗華 午夜 帝國 帝后 利舞台 華盛頓 總統 麗聲 樂聲 民樂 鴻基(1) 鴻聲

第二週映 許冠文 鍾楚紅 歡樂叮噹
今天五場 火龍
今天獻映 一部闔家歡樂電影 許冠文 歡樂叮噹
絕早滿鴻 許冠文·鍾楚紅 歡樂叮噹
滿第2週 許冠文 鍾楚紅 歡樂叮噹
今天獻映 龍鳳俏冤家
第2週映 霹靂大喇叭
今天獻映 大導演李翰祥新作 火龍 梁家輝·潘虹合演 智勇三寶
影評大讚 烏龍大家庭
影評大讚 烏龍大家庭
即將開幕

影响世界政治局勢
羅馬教宗大發神威

在五十多年前，蘇聯共黨故領袖史太林曾經開玩笑地說：「教皇究竟有多少分化術？」

在一些世界領袖的心目中，尤其是最近倒台的海地總統杜瓦里亞和菲律賓總統馬可斯，此句笑話似乎已無甚可笑了。

兩位總統已倒台

一九八三年，羅馬教宗若望保祿在訪問海地時曾經向海地人民，包括天主教神職人員發表演說，他指責此一加勒比海共和國的不平等現象，並認為該國的「形勢真正開始變了」。如此簡單的話，竟然成了海地人民的星星之火，激發他們起來反抗杜瓦里亞總統，迫使他在今年二月七日乘坐飛機逃到法國。

一九八一年，教宗亦曾訪問菲律賓，而菲律賓天主教辛海綿紅衣主教是一位先鋒人物，與反對黨聯合起來，要求菲律賓政府進行政治改革，促成了今年二月七日的總統選舉。他又聯合菲律賓天主教會發表聲明，譴責馬可斯竊取選舉勝利，導致軍人叛變，迫使馬可斯倒台。

不擁軍隊二百載

史太林的那句諷刺話是在一九三五年對法國外交部長拉瓦爾說的，當年，拉瓦爾提議史太林安撫蘇聯國內的天主教徒，以求緩和政教衝突。

自從十九世紀以來，教宗已經沒有軍隊，而梵蒂岡只有瑞士衛兵。從菲律賓到波蘭以至危地馬拉，政治家們很難發現教宗或天主教會有些甚麼政治工具。就以菲律賓為例，主教們只是用思想作為武器，與馬可斯分庭抗禮。

周遊列國講道理

若望保祿是歷史上遊歷最廣的教宗，他在位期間已經外遊廿九次，而且，每次都能把握機會，一針見血地指出世界或社會所存在的現實問題。他每到一個地方，並無抨擊當地政府及其政策，只講一些道德價值的東西。他堅信，道德律是人類社會公義的最穩固基礎，亦堅信道德原則對社會有一定的影響力，尤其是在尼加拉瓜和危地馬拉。

為求平等與博愛

教宗所注重的人權和社會條件，往往就是其到訪國家或地區所面臨的重要政治問題。

教宗外訪的影响力多半取決於其到訪國家：宗教立場，特別是在一些第三世界國家。比如，海地的正教是天主教，菲律賓更是亞洲唯一為信天主教的國家。海地天主教領袖希望杜瓦里亞勞台，菲律賓的天主教領袖亦希望馬可斯勞台，況且，事實已證明了此點。

教宗是波蘭人，他一九七九年訪問波蘭時竟能引起千百萬人民的注意，導致團結工會成立，能力克政權崩潰。他所恪守的原則是：人類要進行非暴力鬥爭，爭取民主自由平等博愛。（堂皇）

據稱亨利三世妻子陰魂不散

倫敦漢普頓宮失火
英人臆測鬼魂作祟

女皇物業被毁・無價珍藏受損
大戰名將遺孀・慘遭烈燄燒死

（合衆社倫敦一日電）昨日黎明前，倫敦漢普頓宮發生大火，造成一個八十六歲老婦人死亡，燒毁一些無價之寶的藝術珍品。漢普頓宮是十六世紀亨利三世國王的行宮，位於泰晤士河畔。

漢普頓宮有一千個房間，業主是英女王伊利沙伯二世，大部份廉價租給宮庭侍從和退休公僕，收藏了王室許多具有歷史價值的傢俬、油畫、壁氈等。

據說，亨利三世的三個妻子（其中兩個被殺頭）的陰魂不散，經常在漢普頓宮內排徊。這建築物是英國最著名的旅遊勝地之一。

昨天的大火，數哩外的居民都看得到。漢普頓宮工作人員柴頓說：太可怕了。燬損的物件是沒有辦法彌補的。救援人員最初救出六個穿睡袍人士，後來發現八十六歲蓋爾夫人被燒焦的遺體，她是英國名將蓋爾爵士的遺孀，住在漢普頓宮。蓋爾將軍是第二次世界大戰盟軍登陸諾曼第時的一個司令，一九五八——六〇年，他担任歐洲盟軍副司令，功業彪炳。

目前，大火原因仍然不明。英國環境大臣貝克爾說：漢普頓宮大火，損失大約數百萬美元。該建築物沒購保險，由環境部負責維修。有不少名畫和壁毯獲搶救出來。

被毁名畫包括亨利三世與家人的全家福，亨利三世與法蘭西斯一世國王會晤情形。

女皇伉儷親自 前往火場巡視
女皇低聲自語「可怕！」

（本報綜合路透、合衆社倫敦一日電）英女皇伊利沙伯二世伉儷今日輕車簡從，由貼身侍衛人員陪同前往漢普頓宮火災場巡視，而對此「亨利第八時代」的古宮所遭遇的回祿慘劫，女皇陛下顯示內心的深重哀傷。女皇個性堅強，喜怒不形於色，今日在巡視災場的過程中，由始至終不發一言。據某不願透露身份的隨員表示，在災場逗留時的全部間內，女皇只低聲吐一語：「可怕！」漢普頓宮不但與英國一代「名王」有密切關係，而且儲藏甚多英宮「大內」一極富歷史價值的文物珍品，損失不易估計，而女皇本人的哀傷感受，亦可理解。

據英國「環境部」一位負責人向記者表示：該部將會令工程專家先行估計漢普頓宮建築結構的受損害程度，然後作出重建計劃，呈交政府處理。至文物珍藏的損失情形，將由「白金漢宮」與「唐寧街十號」（首相府）共同估計及檢討，詳細損失情形是否公諸國人，有待最高當局決定。

王宮火警　英女皇伊利沙伯二世週一視察較早時發生火警的漢普頓宮時攤開雙手，旁為其妹瑪嘉烈公主。（美聯社）

男童三歲病逝落葬
十三年後復活歸家

並非現代聊齋・實係父親烏龍
愛子病重休克・草草安葬山腰

（法新社北京消息）新華社報道，一個男童「死後」十三年，忽然歸家與雙親團聚。

該男童龍俊如今已十六歲。三歲時，因腹部劇痛入院治療。後來，他的父親龍文潭以為他已不治，便將他安葬在山腰裏。當日黃昏龍文潭再經過山腰時，發現墳墓被人掘開，「屍體」不見。

男童的失蹤十三年來始終是個謎，這個謎底現在才揭開。原來他並沒有死。當時適好有一名農民唐齊光經過山腰，聽見孩子的哭聲，便掘墳救人，帶回家撫養。

唐齊光等待十三年，才找到孩子的父母，將他送回家去。（人名譯音）

正在美國訪問的蘇聯女童李切娃，在加州環球片場和「金剛」巨猩合照。（美聯社）

驚見山君吞噬愛妻
農夫奮勇虎口奪屍

渾家回天乏術・豈容再遭毀屍
老漢情急拚命・惡虎膽怯而逃

（美聯社耶加達消息）耶加達一家報章報道，一名五十歲的印尼男子和一頭吞噬掉他的妻子的猛虎展開一場「拔河戰」，結果他勝了。

（羅盤報）報道，這名叫莫哈末的男子，在星期四事發時，離開四十歲的妻子法蒂瑪而到他們在印尼最西部的阿齊省的山邊田地去做花生的收成工作。該頭老虎忽然在他的家里出現，襲擊他的妻子并咬死她。當莫哈末回到家時，他驚見老虎正要拖走妻子的屍體，他在狂亂之下，抓住妻子的雙足，試圖從虎口下把屍體奪回。

該頭老虎顯然被莫哈末的奮力反抗及他歇斯底里的嚷叫聲吓住了，它最終放棄了法蒂瑪的屍體而逃入附近的森林。

一名當地的民防官員對「羅盤報」說，在該地區，經常有老虎襲擊家畜，但是，從未發生過老虎襲人的事。這名官員說，地方當局已決定射殺任何在該地區出現的老虎。單在去年一年內，便有五頭老虎在莫哈末所居村庄附近被射殺。

重罰龜公嫖客輕饒妓女

泰國禁淫新法案
政壇報界俱搖頭

（曼谷法新社電）曼谷的政界和報界都認為，政府提呈對付賣淫的新法案是行不通的，因為該法案僅嚴厲懲罰娼寮經營者及嫖客，而非娼妓本身。

新法案規定，娼妓經營者及皮條客若罪名成立，可判監十五年，但是，却減輕了對娼寮的刑罰。一些國會議員批評該法案有許多漏洞。

據執政黨議員查旺表示，新法案難以遏止貪污警察向娼寮經營者索取賄金。他認為操醜業並非純粹是一個刑事問題，這問題與社會和經濟是息息相關的。

波蘭一怪牛 出世三隻眼

（新華社華沙三月三十一日電）據此間報紙報道，在波蘭西北部什切青省的盧巴諾沃國營農場，最近出生了一頭三只眼睛的小牛。

報道說，這頭小牛的兩只眼睛同普通牛一樣，但是在前額的中間長了第三只眼睛；另外小牛還長了兩個鼻中隔。這頭小牛目前生長良好。

歌娜桑終發覺 當總統不容易
逛街與度假皆難隨心所欲

（馬尼拉消息）菲律賓「詢問者」報說，歌娜桑總統似乎已發現，不再當一個普普通通的家庭主婦的日子是這樣難過的。

歌娜桑推翻馬可斯後當權已五個星期，她在一家旅店吃了小吃想付帳竟碰壁；她獲悉，自己再不能說走就走，隨心所欲到香港作私人訪問。

專欄作家貝爾特蘭說，一次，她隨便進入一家旅店的咖啡店吃點東西，起身擬付帳，咖啡店經理却說：「店家請客。」貝爾特蘭說：「她看來怎樣也想不通店家為何會如此慷慨，幾乎堅持非給錢不可。」他寫道，她的一個幕僚申請到香港度復活節，歌娜桑總統表示自己也想去。

「（對方）彬彬有禮地告訴她，國際間的禮儀使得她不能想去就去，」貝爾特說：「總統只得回打拉省（家族種植園）哈辛恩達・路施達度假。」那兒的炎熱，也許是菲律賓最不適合度假的地方。

乃正經新法例・非愚人節怪招

日本男女平等法案
四月一日開始生效

新法保護女性・仍有諸多限制

（美聯社東京四月一日電）日本於本週二執行一條新法案，名為「工作不分男女同屬平等」，違例者可被檢控，但暫時沒有僱主因法例而被判罪。

消息報導，該法案經過七年長時間爭論，終於由國會於去年五月通過生效，並附於女性在求職廣告方面得到平等新金，等級，訓練升職花紅及退休等福利。

新法例同時廢除舊法例給與女性不得在危險地方工作權利，在產假方面可以由現時十二星期延長至十四星期，它同時放寬女性工作時間，但不能過份工作。

新法例同時規定女性在超時工作不能超越每四星期二十四小時。

在以往，她們超時工作為每日二小時或每星期六小時。

根據政府婦女部發言人指出，表面上法例是給與婦女同等地位，但實則距離很大；她同時解釋說：「法案給與相當彈性，特別是工作需要時，婦女可以繼續留下工作，例如女經理、律師、的士司機，她們可以工作超過晚上十時。」在以往，女性在晚上十時至零晨五時是禁止工作，而護士、電話接綫生和新聞報導員例外。該發言人同時指出，大多數女性將會受到法案保障不得長時間超時工作，但她們可以有限度每週超時工作一六小時。

根據日本政府一九八五年調查報告，現時日本勞動人口大約有四千二百卅萬人，而婦女佔人口三分之一受僱於工業。

遠東及國際航運史上盛事

來往大阪釜山渡輪
今日開始正式通航

全程七百公里每星期兩班來回

（美聯社東京一日電）日本大阪和南韓釜山港之間的輪渡今日正式通航，蔚為遠東及國際航運史上一大盛事。今日的首航典禮，係由排水量九千九百九十五噸的巨型輪渡「八八世運」號担當主角，該輪今日由釜山順利開抵大阪，日本「海事安全廳」的官員及有關人士在碼頭歡迎。

「天一釜」輪渡全程六百九十公里，由日本及南韓曾用組成的一間「聯運公司」經營，「八八世運」號可以載客五〇二人及車輛四十六輛。

該輪目前的班次是逢星期一、四——下午大時由釜山開大阪，逢星期三、六，下午二時則由大阪開返釜山。

星州草擬新法案
死人自動捐器官
實在不願者可申請豁免

（法新社星加坡一日電）星加坡衛生部已草擬了一項法案使到在意外中死亡的人士自動捐出體內的器官，挽救其他病人的性命。衛生部長胡賜道表示，這份草擬法案將會在三至四個月後送交國會討論。胡賜道稱，他們稍後會與宗教團體和社會大衆詳細討論這項法案的內容。死後不願捐獻器官的人可以用宗教，文化和個人理由申請豁免。

星加坡腎臟基金會表示，他們希望爭取到八十萬名志願捐腎者，但目前只有二萬四千人自願在死後捐出腎臟。他們希望新法案能夠使多些人死後捐獻腎臟，以供移植到腎病患者體內。

中國雲南省西雙版納泰族自治州景洪縣信奉佛教的泰族羣衆，在新修建的佛塔前舉行宗教活動，近年來，這個自治州採取撥款和羣衆自籌資金的辦法，修建和重建了一批佛寺和佛塔。（新華社）

東德盲人公園 特設凸字指南
照顧傷殘設想周到

（路透社東柏林二十九日電）東德城市萊比錫現正興建一座特別為失明及半失明人士而設的公園，園內長棧四周，均栽滿香味濃濃的花草和藥草。

東德官方通訊社說，失明者可利用特設的凸字指南，遍遊這座面積七千平方米的花園。

英著名明星 米高堅撞車

（法新社法國昂三十日電）此間醫院發言人表示，英國影星米高堅上星期五在昂市發生撞車意外。當時他駕的汽車與另一輛汽車相撞，米高．堅本人沒有受傷，但坐在他身旁的姊姊瑪利却受了輕傷。醫院發言人指出她的腿部受了點輕傷，現時已經出院。

美拯救兒童基金會謂

如及時進行免疫
可減少兒童死亡
每年能挽救三百萬兒童

（美聯社華盛頓一日電）美國「拯救兒童基金」幹事長佛茲說：如果及時進行免疫，全世界每年有三百五十萬兒童可以免於死亡。近年來，對兒童進行免疫的工作有進展，但還需做大量工作，卅年前，小兒麻痺疫苗推出廣泛使用，現在，每一百小兒麻痺疫苗只需二美仙。

不過，目前，全世界每周都有五千名兒童因患上小兒麻痺而癱瘓。另外，全世界每天有一萬個兒童因為沒及時免疫而患病死亡。這是可以避免的。

佛茲說：數年前，全世界每年有五百萬兒童沒及時免疫而死亡，現降至三百五十萬，是很大的進步。目前，全世界的兒童，百分之六十都能獲免疫服務。許多國家，包括中國大陸，印度，哥倫比亞，土耳其，都在對全國兒童進行各種免疫注射，在薩爾瓦多，政府軍與叛軍計劃停戰三天，讓三分之二的兒童接受免疫注射。

佛茲說，今天，不少國家領袖對全國大衆的醫療福利表現興趣，與卅年前大不相同，各國領袖都不想看到本國兒童死於小兒麻痺，天花麻疹。

金龍粵劇團

吳千峰　羅艷卿　新海泉　蕭仲坤　任冰兒　阮兆輝

北角站　新光戲院　四月七日起　一連七天　出演大會

四月七日—夜演：楊貴妃
八日—夜演：楊貴妃
九日—夜演：烏雄虎將美人威
十日—夜演：丹鳳飛臨野鶴家
十一日—夜演：蓋世雙雄霸楚城
十二日—夜演：燕歸人未歸
十三日—日演：楊貴妃　夜演：昭君出塞
是晚楊柳青劇團演王昭君

預售日期　三月廿八日
票價　60.80.100.120元　20.30.40.50
日場一時四十五分　夜場七時四十五分

香港佛教聯合會籌募善款啟建

丙寅年清明思親法會

附薦先人・延生植福・功德無量

新曆四月四日（農曆二月廿六日）起一連七天在九龍深水埗蘇屋邨佛教大雄中學舉行

附薦延生登記處：香港灣仔洛克道三三八號　香港佛教聯合會

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊

國家商業大厦寫字樓廉租

樓上尚有少數寫字樓廉租五百九十二呎至二百九十呎每呎月租五元。
十四樓C座高尚住宅兩房一廳月租二千八百五十元
十六樓A座高尚住宅三房一廳月租三千一百元
詢問處：本大厦管理處：五——七三六五九九

國都商場

北角英皇道國都戲院前面

M7	舖位月租	$2,750元
118	舖位月租	$1,350元
103	舖位月租	$1,050元
105	舖位月租	$1,000元
108	舖位月租	$850元
109	舖位月租	$850元

優待一字樓新租客送租金五個月
如租一字樓相連舖位更有八五折優待。
二字樓快餐中心四千呎裝修設備齊全月租一萬元。
洽租處：國都商場地下管理處。五——七八六三四七。

衣食住行樣樣有
享受不離渡假咭

VACATION CARD INTERNATIONAL

渡假咭為你精打細算

成為會員每年最少可慳：HK $3,000

衣	服裝換季：$300
食	酒樓餐廳：$500
住	酒店渡假屋：$300
行	遊埠機票：$500
娛樂	夜總會等：$400
禮券	旅遊購物：$1000
合計	全年可省：$3000

＊消費數額愈高，獲益數字愈大

VC 渡假咭 VACATION CARD INTERNATIONAL

衣　食　住　行

消費特低：
會員祇需繳付年費：
HK$250.-

渡假咭為您帶來下列各項利益：

- 價值千元禮券
- 會員特價旅遊
- 拾萬免費保險
- 特約旅遊機構
- 酒店特別折扣
- 購物特別折扣
- 酒樓特惠優待
- 著名食府優待
- 夜總會享特惠
- 聯誼渡假活動
- 海外諮詢中心
- 其他會員服務

優待讀者
凡本月入會者
贈送戲票兩張

請即申請　歡迎查詢　簡章備索

地址：香港皇后大道中122-126號富衛大厦2A

熱線電話：5-8151122　5-495329

申請渡假咭，手續非常簡單，請將下列表格填妥，連同劃線支票$250，抬頭寫「渡假咭（國際）有限公司」，郵寄：香港皇后大道中122-126號富衛大厦2A渡假咭（國際）有限公司收

渡假咭申請表格

中文姓名：＿＿＿＿　性別：＿＿＿＿
英文姓名：＿＿＿＿　身份証號碼：＿＿＿＿
出生日期：＿＿＿＿　國籍：＿＿＿＿
職業：＿＿＿＿　服務機構：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
住宅地點：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿

SANYO

三洋CHP彩色電視機前綫系列，採用IC集成電路結構，在接收穩定性及機件耐用程度上，均有飛躍突破。具備先進即開機即現影像功能，配合三洋開創之傳真傳神視聽境界，三洋CHP彩視系列，形彩音光芒，顯現無遺。

形・彩・音光芒
完美顯現

CHP 6040　20" (51cm)
・12個輕觸式電子選台
・推桿式音量控制
・AFT自動轉台微調裝置，確保畫面完美

CHP 5040　18" (46cm)
・8個輕觸式電子選台
・推桿式音量控制
・AFT自動轉台微調

達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114(7綫)
達誠三洋冷機工程有限公司　電話：5-266565(5綫)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

鋁質器材製造商
PVC人造皮製造商　請注意！

恒利化成株式會社　是表面處理劑的先驅者

HONNYLITE® PROCESS

防止鋁質器材的腐蝕並保持美觀耐用的電鍍鋁質之表面處理並在世界各地有專利權

HONNYTOP®

使各種人造皮有眞皮的感覺並能使表面更強韌美觀的表面處理劑

HONNYLON (ACRYLIC)　HONNYTHANE (POLYURETHANE)　HONNYTOP (POLYAMID) (POLYUREA)

恒利化成株式會社
HONNY CHEMICALS CO., LTD.
代表取締役社長　吉田昌二

本社：日本國神戶市長田區日吉町3丁目1番33號
3-1-33, HIYOSHI-CHO, NAGATA-KU, KOBE, JAPAN

遠東地區承詢處
香港皇后大道東43-59號東美中心1608室
TEL：5-274906　5-273937
TELEX：74082 HONNY HX

本港新聞

行政局通過四月起實施
加薪率六點九六
公務員原則接受
港府政費開支年增十二億二千萬
會作審慎考慮加薪率決不再調整

（特訊）行政局昨日通過，新財政年度的公務員加薪幅度一律為百分之六點九六，由四月一日起計算。而銓敘司霍德亦高興表示：三個公務員評議會職方代表，原則上已接受政府的建議。

昨日二時許，高級公務員評議會、警察評議會和第一標準薪級評議會，分批先後會見銓敘司霍德，以聆聽昨晨行政局的決定。

會後高級公務員評議會和警察評議會代表表示，原則上接受政府加幅的建議，但仍須視政府在這兩天內，所發表的新酬表換算細則，是否公平而顧及所有公務員的利益，才肯定作出是否接受的決定。

高級公務員評議會的華員會副會長黃河表示：希望政府的新酬換算表，能做到合理和平均，若該換算表調整得好，下級公務員便會得益多些，並可克服差距大的現象。

此外，第一標準薪級評議會主席鍾樹誉表示：雖然原則上是接受政府加幅建議，但仍希望政府稍再加高一點，因為除了低層公務員的基數小外，在過去深受人手負增長率的壓迫，故盼望政府可再考慮。

鍾樹誉又表示：銓敘司答應考慮他們的建議。不過若政府不答允作調整，他表示該會亦不再開大會討論，亦不採取任何行動，因為百分之六點九六是新酬趨勢的指標，而他們只能表示遺憾和失望。

而華員會副會長黃河表示：會依情況而定。來支持第一標準薪級評議會的要求。

不過，銓敘司霍德重申，百分之六點九六加幅，是據最近新酬趨勢調查所顯示，而這數字是會對中下級公務員，有大的利益，並且經行政局和港督商討後才決定，故不會再更改。但他強調：十分欣慰得知，三個公務員評議會均原則上接受政府的加幅建議。

港督會同行政局作決定
加薪率決不再更改
公務人員原則接受深表欣慰

而副銓敘司黃星華作了深入的解釋。他表示：昨晨港督會同行政局已經很審慎研究有關事項，而政府提出，調整薪酬百分之六點九六的加幅建議，是考慮了各方面的因素和意見才決定的。

黃星華表示：並不滿意有關要求更高加幅的情況，但相信沒有可能，再考慮將公務員的加幅調高。不過銓敘科會以書面方式，答覆第一標準新級評議會的，有關再調高加幅的要求。

他強調，新酬換算表的計算，在可能的範圍內，將數字調整接近六點九六，而估計會於近日內，將結果交給評議會作研究，若沒有問題，各評議會要在星期五前表態，並準備於二十三日，提交立法局財務委員會審議通過。

據知：政府決定六點九六的加幅建議，將會額外撥款多十二億二千萬元，而調整的新金，將於五月底發放。（華、大）

圖：友聯銀行昨日恢復營業中區總行一切情況正常，與平日一樣。（本報記者攝）

聯合交易所今日啓業
香港指數今起採用
恒生指數繼續保持

（特訊）香港聯交易所今日正式啓業。隨着原來的四間交易所成為陳蹟，遠東交易所的遠東指數及金銀交易所的金銀綜合指數，金指數及銀指數，都將告別。唯有市民熟識的恒生指數會繼續保持。作為衡量本港股市的趨勢及變化的指標。此外，聯合交易所亦將啟「香港指數」，作為股市的新指標。

香港指數以聯合交易所開業，首日（即今日）收市價計算出的基日指數將定為一千點。（强）

香港電台今起加強財經報導

（港訊）香港電台中文台（第一台）與英文台（第三台）將由今日起，每小時報導香港聯合交易所十隻主要股票和金市和主要貨幣的最新價，聽衆盡日可以收聽到金融市場的變動。

第一台亦會在星期一至五每日推出兩個為時三分鐘的「財經特輯」，在下午一時與下午五時五十七分廣播，內容將包括股市交投情況，與十隻最活躍股票的收市價，黃金的開市，收市價，和匯率。

接管友聯銀行 憲報刊登通告

（特訊）憲報昨日公佈：茲依據銀行條例第十七條第三款之規定，銀行監理專員業已行使銀行條例第十三條第一款第三節所賦予之權力，任命怡富有限公司由一九八六年三月二十七日下午六時起接管及經營香港友聯銀行有限公司之業務。

怡富集團接管業務
友聯銀行復業情況正常
且有客戶存款顯示有信心

（特訊）由政府指派由怡富集團接管的友聯銀行昨日起照常營業，總行及其屬下七個分行並未出現提款人龍，銀行監理處及怡富集團均派專人前往友聯總行及各分行巡視，以便及時處理問題。

助理銀行監理專員王桂健表示：友聯總行及各分行，情況非常正常，不但未出現提款人龍，且有不少人前往存款，說明存戶對友聯銀行信心並未受任何影響。

負責接管友聯銀行的怡富集團常務董事史密夫表示，在接管後的友聯銀行，在很多方面都比以前好，理由是該銀行有了一個新的管理階層及得到一筆外匯基金的備用貸款支持，至於是否需注入大量現金給友聯銀行，史密夫則拒絕置評。

又據銀監處高級銀行審查主任馮鋭生昨晨表示：友聯銀行現已恢復營業，目前為止各部門均正常運作，雖然銀監處有人手在銀行內，主要是視乎特別情況的處理，乃是一種預防措施。

昨天亦有不少客戶到友聯存款，他們均表示對銀行有信心。因該行有外匯基金會支持。

友聯銀行在由上週被接管後，一直到現在亦沒有友聯的備櫃人查詢事項。（般）

中大校長馬臨博士
八七年九月將榮休
中大校董會遴選新校長人選

（港訊）香港中文大學校董會昨一日宣佈：大學校長馬臨博士將於一九八七年九月卅日任滿時在港榮休。

大學校董會主席利國偉議員作是項宣佈時，熱切讚揚馬校長歷年來對大學之多方面貢獻，其中尤以領導大學順利完成一九七六年富爾頓第二次報告書所建議之改革，實現一整合之大學體制為著。至大學醫學院能迅速擴展，今年如期產生首批醫科畢業生，大學本科課程之全面改革，乃至逸夫書院之新近創辦等，馬校長運籌推動之功亦至顯鉅。利議員並透露：馬校長原擬一九八五年達六十歲時即行退休，惟以校董會及大學教職員亟力挽留，乃同意續任兩年至一九八七年。現馬校長辭意堅決，校董會為尊重其意願，勉准所請，實乃至感遺憾。

馬臨博士於一九六五年一月開始受聘為大學化學系高級講師，一九七二年升任生物化學教授，一九七三年復晉升講座教授，至一九七八年十月繼首任校長李卓敏博士為大學校長。馬校長明秋榮休時，服務大學將逾廿二年，出掌校政，亦歷九載。渠退休後仍續任逸夫書院籌劃委員會主席，保持與大學聯繫。

大學校董會已根據大學條例成立校長遴選委員會以物色繼任校長人選。

應本港六大宗教團體邀
中國宗教局長訪問
看望老朋友結識新朋友

（特訊）中國國務院宗教事務局局長任務之，劉以德處長，帥峰副處長及段啓明副處長一行四人，應本港六個宗教團體之邀請，昨日乘中國民航班機由北京來港，當抵達啓德機場時，港澳聖公會主教鄺廣傑，天主教港區主教胡振中，佛教聯會會長覺光法師。回教脫維善，孔教顧思聰，道教吳耀東及新華社香港分社副社長高宗准等。

任務之局長與各教代表等分別握手後，隨發表書面談話稱：本人應香港六個宗教團體領導人邀請，前來進行友好訪問。在我們來到這美麗城市時，謹向盛情邀我們的香港宗教團體朋友們表示衷心的感謝。

本人此次應邀前來進行友好訪問，是為了看望老朋友，結識新朋友，增進和香港宗教界的了解和友誼。近幾年來，香港宗教界同內地宗教界的友好往來日益增多，本局分別邀請了和接待了香港基督教，天主教，佛教和伊斯蘭教的朋友去內地參觀和訪問。

通過這些交往，我們之間增進了相互了解，建立了友誼。這次我們前來訪問，使我們有機會與老朋友交換意見，暢敘友情，也將使我們結識更多的宗教界的朋友，這將是一次有意義的訪問。我們為此而感到高興，彼等將在港逗留十天，然後返回北京。（楨）

中電宣佈減附加費
減一仙半即時生效

（特訊）中華電力公司昨日宣佈，由於入口燃油價格下降，中電的燃油附加費，由昨日起每度電減一仙半，即時生效。

中電發言人表示，雖然目前發電使用燃油的比率減少，但此次減價是由於入口燃油價格大降所致。

發言人又指出：目前以燃油生產的電力祗佔總產量的一小部份，但在即將來臨的夏季，燃油的使用量將會增加，以應付更高的需求。

多雲微雨

今日天氣將吹清勁東風，日間風勢緩和、多雲、初時有幾陣微雨，今日最高氣溫約為廿度。

諮委小組會議沒有傳譯
戴善德不懂廣東話
會議中途匆匆離場

（特訊）諮委會基本法的結構小組昨日舉行首次會議時，發生一段小插曲，報名參加的其中一位外籍諮委，香港律師會會長戴善德在會議進行不足十分鐘便離去。

他離開時表示：由於本身不懂廣東話，又沒有即時傳譯，而這個問題會反映過多次。

不過，諮委會副秘書長邵善波事後解釋，參加小組的其中一位諮委徐慶全當時負責翻譯內容給戴善德，而戴善德並無說出困難便提出因有要事，故需要先行離席。

他說：諮委會秘書處是有提供翻譯的，尤其在一些重要事項上。（挺）

本月十八舉行全體二次會議

（特訊）基本法諮詢委員會首個專責小組——基本法的結構小組，昨日舉行首次會議，主要討論該小組的工作計劃，訂出開會日期及次數和一些基本事項。

該小組共有十四位諮委報名參加，但昨日會議只有九人出席，並選出立法局議員兼諮委張鑑泉為臨時召集人，徐是雄為副召集人。

張鑑泉表示：會議決定原則上每一個月的第一個星期開會一次，時期約在下午五時至五時半開始，並每次選出召集人及副召集人作為下次會議的召集人，基本上希望每位小組成員輪流擔任。

他說：會議亦決定小組討論的事項，至少包括：特區範圍，基本法的有效期，基本法與中國憲法的關係，基本法的解釋和修改權，基本法的法律地位及區旗及區徽等。

問及小組會議報告能否及交給本月十八日第二次草委全體會議時討論，徐是雄指出：由於時間緊迫，相信技術上難做到，但諮委會以前會分成六個小組討論過結構，報告已完成，可以趕及交給全部草委。

至於在第二次草委全體會議決定了一些結構問題時，小組的意見便白費，諮委會副秘書長邵善波謂：四月十八日草委全體會議提出的方法，仍然可以改。

另外，最近有諮委批評草委秘書提供的資料，偏重於親中方面的意見，諮委會秘書長毛鈞年表示：草委秘書提供的只是方案，而且正反意見都有，包括正反意見都會交給草委考慮。（挺）

小評
祝賀聯合交易所啓業
吸引投資信心整體之福

香港聯合交易所今日正式啓業，堂皇華麗，氣宇軒昂的會所與現代化的電腦設備，標誌着證券業務踏進了新紀元，值得我們致以崇高祝賀。

香港證券業務有着悠長歷史，對工商業的發展具有重大貢獻，自六零年代中期以來，股票買賣趨於蓬勃，因此除資格最老的香港會所以外，先後有遠東交易所、金銀交易所及九龍會所等相繼成立，十多年來，成為四個會所分庭抗禮之勢。

早在一九八零年間，港府實施證券交易所合併條例，致力於促成四會之合併，迄今歷時超過五年始能實現，可見其間是需要克服極多困難。

證券市場對工商業發展，貢獻重大，主要是成為企業籌集資金來源，既能吸引海外投資，又為市民開創投資賺取利息機會。證券市場加強其統一管理，消除因競爭而產生之交易混亂，則證券市場對促進社會之經濟發展，更能發揮其更佳效果。

聯合交易所正式啓業，促使證券買賣在健全制度下發展，對吸引海外投資更能增強信心。聯合交易所壯大發展，乃是香港經濟發展整體之福。

馮雅民先生任職香港馮氏宗親會書記不幸于一九八六年三月廿九日下午二時四十五分壽終于香港瑪麗醫院享壽八十一歲遺體經移香港殯儀館治喪謹定於一九八六年四月三日（星期四）下午一時大殮二時出殯謹此

通告

治喪委員會

主任：馮　樹　馮元侃

委員：馮源仲　馮　泙　馮元鋭　馮仁義　馮家仁
馮紹生　馮北泰　馮德華　馮　川　馮炎章
馮伯樂　馮秋明　馮艷芳　馮　超　馮滿林
馮瑞華　馮　瓊　馮杏强　馮藻强　馮　亨
馮一雲　馮家銓　馮洪章　馮錦全　馮新榮
馮棉新　馮佛曾　馮學洪　馮國材　馮耀强
馮治達　馮玉書　馮蔡麗霞　馮許淑冰　馮德文
馮永生　馮灼然　馮文剛　馮明瀚　馮懸珠

先慈**丁母強愛娣太夫人**於主曆一九八六年三月二十七日上午六時四十五分在香港聖保祿醫院蒙　主寵召息勞在世寄居八十四載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆一九八六年四月二日（星期三）中午十二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

聞

孝男　介壽　媳　劉有芬
鶴壽　媳　曾詠軒
眉壽　媳　俞漢雯
午壽　媳　王云心
烱壽　媳　王湛頤
孝女　月壽　婿　戴修庭
孫男　伯藩　孫女　淑宜
煥彰　倩宜
煒彰　孝宜
涵千　幼年
涵雄　家雯
涵鈞　嘉明
天立　崑華
清新　寶華
肇新
外孫男　戴海濤　外孫女　戴河濤
戴源濤

泣告

親屬繁衍　未及盡錄

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

本港新聞

事前未接恐嚇勒索動機不明
超市土製炸彈爆炸
理貨員觸及神秘小紙盒引爆被灼傷手
警隊軍火專家到場地氈式搜索無發現

（特訊）北角英皇道一間超級市場疑被人放置一枚土製炸彈，昨午發生爆炸，一名理貨員右手被炸彈發出的火花灼傷，被送院敷治。警方軍火專家到場調查，警方列作可疑物體爆炸案處理。

據軍火專家白紀利表示，爆炸品約含有半安士的炮竹用黑色炸藥。

警方表示被人放置可疑物體的超級市場，未有收到任何恐嚇及勒索的報告，警方對今次事件已展開調查。

被不法之徒放置土製炸彈的超級市場設於北角英皇道三一八號地下。

昨午十二時許，超級市場一名廿六歲姓黃的男理貨員，在醬油陳列架第三格工作時，疑因觸及一個小紙盒，紙盒隨即冒出火花及煙，理貨員的右手被火傷。超級市場的職員立即向警方報案，並將傷者送院敷治。

警方到場調查，發現陳列架上發生爆炸的紙盒面積約爲三吋乘半吋左右，內有四枚電芯及少許電線，在爆炸品附近的陳列貨物有部份被火花灼焦。及後，軍火專家亦召到場檢驗，並將爆炸品的殘物帶走化驗。

據現場消息稱：超級市場未有接過任何警告電話及恐嚇信件，至於該土製炸彈神秘爆炸事件，動機未明，但警方將今次事件以重視手法處理，深入調查，除調查被放置炸彈超級市場外，亦查詢其他超級市場，搜集資料，以防有類似事件發生。

炸彈發生後，該超級市場一度關閉，警方人員在店內進行地毯式搜索，搜尋每一角落，但未有再發現可疑物體。

據悉，該土製炸彈結構簡單，殺傷力不大，當紙盒受震蕩時電池電極接觸引爆。調查工作，警方仍在進行中。（合）

（上）被放置土製炸彈之超級市場。（下）警方在超級市場內進行調查。（本報記者攝）

軍火專家白紀利到場調查。（本報記者攝）

女教徒夜歸遇劫講耶穌難保清白
女事主雖原諒被告 法所難容淫賊入獄
兩被告各判監禁九年至九年半

（新亞社訊）一班青年，在深夜埋伏新界一新村，行劫一名夜歸少女，還將少女強姦兩次，一對情侶被該班青年行劫，女事主被人矇頭後，遭人非禮。警方事隔四個月拘捕兩名青年涉嫌與案有關，此案在最高法院提訊時，兩名被告否認控罪，於去月十四日被陪審團裁定兩名被告罪名成立，大法官押候昨日審閱有關報告書後，於判案時指出首被告因爲觀看色情電影及色情刊物影響下，強姦一名少女，雖然受害少女是一名教徒，於被強姦後還原諒首被告之行爲，但在法律上首被告所犯之罪行是非常嚴重，雖然次被告是協助首被告進行強姦受害少女，但次被告在另一次行劫情侶時，還將女事主非禮，本席考慮兩名被告年輕，故判首被告入獄九年半，次被告入獄九年。

被告（一）曾月探，十九歲；（二）李國華，二十歲；被控（一）兩被告於去年八月十一日在新界地區強姦一名少女，（二）兩被告行劫該少女現款共六千三百五十元；（三）次被告于去年八月十三日行劫一對男女現金七百八十元。

據案情透露：案發日深夜十二時，受害少女獨自回家，在途中被三名青年包括兩名被告截停，先劫去二百五十元，後由次被告將受害少女捉住，受害少女是一名教徒，當時曾向被告求情，表示耶穌很愛他們，希望將她放過，但被告不理會受害少女之請求，結果被首被告連續強姦兩次。受害少女事後未有報案，直至翌日由朋友陪同下前往警署報案，受害少女被行刦時被告等刦去她之提款咭，兩日內被人提去六千元。次宗行刦案，由次被告與三名在逃者深夜時份，於新界一新村外等目標，不久見一對情侶出現，次被告等上前用刀指嚇該對情侶，刦去兩人共七百八十元，男女事主被刦時均被人用布矇住面部，她發覺被人非禮一番後，被告等離去，警探四個月後根據線報拘捕被告歸案。

涉嫌與去年油蔴地「外圍馬」兇殺案有關疑兇，警方昨發拼圖緝兇。

探隊查外圍馬集團昨凌晨再出動
警方再拘兩男一女 被捕廿五人已保釋
懸紅五萬元通緝殺莫景堯兇手

（特訊）警方因調查一宗謀殺案而揭破一個龐大電腦化外圍馬集團，至目前爲止，在一連串大規模搜捕行動中，共拘捕二十五人。經扣留查訊後，全部獲准保釋外出候查。直至目前，案中未有人仍被扣留。

警方繼前日突擊搜查後，於昨凌晨再出動，在西貢，元朗及九龍共七處地點調查，再帶走兩男一女，連同前日，共有二十五名男女被捕，經調查後，各人於昨日先後獲准保釋。

另一方面，警方相信涉及外圍馬集團一成員被殺案的一名男子，目前仍然在逃，警方昨晨發出拼圖及懸紅五萬元通緝兇徒。

警方是經過十個月時間追查，至日前時機成熟，趁前天賽馬日採取行動。港島警察總部行動處，從各部門抽調精英幹探，動員二百多人，於前下午三時至七時，採取罕見大規模行動，狙擊搜查港，九及新界共八十處地點，其中不少搜查點是住宅單位，探隊破門入屋時，住客誤爲刦匪，紛致電報警求助。

據悉搜查的地點，有些是目標人物曾入住但已遷離，但其中八處則是外圍馬檔，相信由同一個集團操縱，探隊在內檢獲大批與外圍馬賭博活動有關的物品，包括一部電腦，數部無綫電話，數部卡式錄音機，一批錄音帶，大批外圍馬纜和有關文件。

牽涉及外圍馬集團內鬨的一宗兇殺案，被殺的五十三歲男子莫景堯，是個外圍馬集團的成員，他於去年六月一日，在旺角渡船街的寓所遭人用電綫勒斃。警方經調查後，發覺案發前有數名男子曾往訪死者，其中一人年約四十五歲，身裁健碩高約一點七米，圓口圓面，短髮，警方昨晨宣佈懸紅五萬元徵求消息。（合）

青年跪地求人收留 匿藏住宅終被搜獲
涉嫌姦刦孕婦被困大廈內
昨日解上庭提訊被告否認控罪

（新亞社訊）一名青年，涉嫌凌晨三時潛入大廈內一單位內行刦，還強姦一名懷孕兩個月之婦人，事後該青年未能即時離開大廈，結果被警員在另一單位內將該青年拘獲，昨在最高法院提訊時，被告否認控罪，昨聆訊未畢，按察司賈施雅將案押候今日繼續聆訊。

被告青年黎志明，二十四歲，被控（一）去年十一月三日入屋行刦，刦去一名女子現款四百五十元；（二）同時強姦該名女子。

檢察官陳述案情時指出：案發時，受害女子之丈夫因去打牌未有回家睡覺，在凌晨三時，被告潛入屋內，用刀指嚇受害女子，刦去四百五十元，被告因嫌刦得太少錢，而將受害女子強姦，被告得手後，即時離開，受害女子立即通知管理處，將大廈大門關上，被告因未能及時逃走，繼而前往另一大廈另一單位按鐘，當時屋內一對夫婦開門，被告即跪在地上要求該對夫婦准許他入屋，結果該夫婦准許被告入屋，同時給衫被告穿換，又對被告謂，如果有警察入屋調查他們，會謂被告是他們之親友，被告換衫後，還睡在一房內，結果在凌晨五時十五分，一隊警員入屋調查之際，該對夫婦即時指出被告強行入屋，結果警員將被告拘捕，被告在警誘詞內表示曾入屋行刦，但未有強姦該婦人，而警方在受害女子床上檢獲一些精液，與被告之精液相同，後將被告落案起訴。

大大清貨期間 男子涉嫌高買

（新亞社訊）大大百貨公司日前進行沽貨存貨時，一名男子涉嫌混水摸魚，在公司內高買，卒被偵發召警將其拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告否認控罪，歐基輔法官諭將案押候五月七日聆訊，仍准被告以五百元現金保釋出外候訊。

被告林應彬，卅四歲，地盤工人，被控於三月廿九日，在旺角彌敦道七六〇號大大百貨公司三樓內，偷竊一手提皮箱，價值一千五百九十元。

中醫偏頭痛無法醫 懸樑自盡回天乏術
丈夫癱瘓不想負累嬌妻仰藥獲救

（特訊）一名中醫與妻離婚後，感情受困擾因而患有頭風症，屢醫無效，昨午被人發現以白色尼龍繩吊頸自殺，送院後證實不治，警方在現場搜獲遺書一封。

死者吳×振，卅八歲，爲一名中醫師，與家人住銅鑼灣天后廟道十八號二樓一單位。

據悉：死者與妻感情生變，且於最近離婚，但由於受到感情的困擾，使死者患上偏頭痛的病症，屢醫未見痊癒。

昨午十一時許，其家人在廳中發現死者以白色尼龍繩吊頸，遂致電報案，消防員到場將死者救下送抵醫院時已告不治。

警方在現場檢獲一封遺書，內容大意爲心靈與肉體均受到折磨，因而一死了之。警方調查後認爲死因無可疑。

另方面，觀塘秀茂坪邨第四十五座地下某室於昨午發生企圖自殺案。

一名廿三歲男子賴×華，患有骨髓炎使其下身癱瘓，其妻爲家計須外出工作，男子因不想負累其妻，昨午十一時四十五分，留下遺書後，服食兩瓶安眠藥企圖自殺，幸其妻返家及時發現，遂向警方報案將他送院救治。（合）

逾百工人追討欠薪 酒樓外靜坐掛橫額
大元邨一間酒樓租約期滿停業

（特訊）大埔大元邨一間酒樓因租約屆滿停止營業逾百工人昨日未能領取薪酬，遂集結在酒樓外靜坐及掛橫額，向資方追討欠薪合共廿六萬元，勞工處正派員調停是次勞資糾紛。

發生工潮的酒樓設於大埔大元邨，已開業四年，東主姓郭，僱有員工一百七十人。據悉，酒樓因租約屆滿，在上月卅日晚，酒樓通知員工結束營業，有關的薪酬及遣散費資方將會如數支付予各員工。

至昨日工人到銀行「打薄」時始知資方仍未支付薪金逾百名工人相繼返回酒樓，但酒樓重門深鎖，工人祗好在酒樓外靜坐及掛橫額追討欠薪，由於工人的不滿情緒曾一度高漲，在酒樓外叫罵，導致警方派員到場戒備，以防有意外事件發生。

據工人代表表示，酒樓欠下全部員工的薪金約廿六萬元（合）

電器行與桌球室 昨晨先後遭賊劫
兩案損失共九萬元

（特訊）中環一間電器行及灣仔一間桌球室，昨晨先後遭匪徒持刀行劫，其中電器行四職員被綑綁，兩夾萬被撬開，損失約六萬元，桌球室刦案一男子受傷，被刦現款三萬元。

被刦的永×電器行，在上環文咸東街四十×號地下，並設有閣樓爲職員留宿及寫字樓用。昨日凌晨三時，五名持刀及鐵尺匪徒，撬毀上址電器行後巷鐵閘潛入內，首先在地下將一名留宿職員岑×（男，五十五歲）制服，用尼龍繩綑綁，再登上閣樓，將另外三名留宿職員陳×偉（男，三十五歲），何×文（男，六十六歲），何×寶（男，三十五歲）制服，並用尼龍繩綑綁，匪徒將各人制服後，即在電器行大肆搜掠並將地下及閣樓兩個夾萬撬毀五匪在電器行逗留至昨晨六時二十分，再威迫一名職員交出電器行大門鎖匙，自行開門逃去。匪徒離去後，職員自行鬆綁致電報警。

另一間被刦的桌球室，開設於灣仔道一六×號地下至三樓，昨晨十時十分，一名姓袁（男，五十歲）職員，當時正將桌球室日來的收入三萬元，由地下準備帶上三樓寫字樓，詎料行至二，三樓梯間轉角處，兩名持刀匪徒突然閃出，用刀將其指嚇，及將袁手上三萬搶去。混亂中，袁被刀刺傷，兩匪得手後亦迅速奔出桌球室，事後桌球室其他職員聞訊，追出時已失去匪蹤，事後致電報警，並將傷者送院醫治。

夜盜鑿牆洞一石二鳥
髮型屋與車行 遭賊連環爆竊

（特訊）牛頭角一間超級市場，一間髮型屋及土瓜灣一間車行，昨晨分別遭匪鑿牆洞連環爆竊及撬開窗門潛入爆竊，損失財物總值約二十三萬元。

昨晨三時三十七分，一名姓林，二十五歲男子，宵夜後返回牛頭角道一七×號地下一間髮型屋準備休息，赫然發現裏面一片凌亂，髮型屋後門亦被人撬開，牆壁更遭鑿穿一個牆洞，直通後巷。林隣一間超級市場，收銀櫃失去現款五百元，事後致電報警。警方人員到場調查，更發現超級市場後巷一間存放食米的士多房被撬開，警方稍後通知超級市場負責人返回，經點算後證實士多房二十包米被搬走，同時超級市場內一個夾萬被撬開，內存的十萬元現款被掠走。另外，一批價值兩萬元的貨品亦失去，警方初步調查，相信匪徒首先潛入髮型屋爆竊後，再鑿牆洞到達超級市場後巷進行爆竊，警方並懷疑匪徒可能有汽車接應。

土瓜灣木廠街×號地下一間保×車行，昨晨八時許，當時車行一名姓歐職員回來首先發現車行一個玻璃窗被撬入內，查看祗見裏面一片凌亂，多個抽屜及一個夾萬被撬開，歐事後致電報警，警方人員到場調查，再通知車行一名姓鍾（女，二十六歲）負責人返回點算損失，經點算後證實夾萬內九萬元現款失去。另外，放在其中一個抽屜的一萬元現款亦告不翼而飛。警方調查相信，匪徒是開車行窗門潛入爆竊，警方仍對兩宗竊案開調查中。（合）

電力供應故障 沙田至大埔段 火車服務中斷

（特訊）九廣鐵路沙田至大埔一段昨傍晚一度因電力供應出現故障而停駛一小時，期間九巴增加班車以疏導乘客，火車服務至晚上八時完全恢復正常。

據消息稱，昨傍晚七時左右，因中電輸電纜出現故障，影響鐵路由沙田至大埔一段間的訊號服務，因此期間火車僅由九龍行駛至沙田，大埔行駛至羅湖。

另一方面，九巴增加班車，以疏導由沙田來往大埔間的乘客，故情況不致大混亂。至晚上八時，火車服務完全恢復正常。（合）

殺手闖公寓斬傷三職員
三煞得手逃去無蹤

（特訊）三名持刀兇徒，昨晨闖入旺角一間公寓，將三名職員斬傷。警方到場調查檢獲一柄利刀，初步懷疑血案乃是尋仇引起。三名傷者許×卓（三十三歲），敷藥出院；麥×輝（三十二歲），情況欠佳；張×超（二十九歲），情況欠佳。三人分別頭、手、腹被斬傷。

昨晨五時三十分，三名持刀兇徒到達旺角登打士街三十×號一間公寓內，按動門鐘佯稱租房，當公寓大門開啟後，三兇徒立即衝入，同時不由分說，揮刀向三名職員圍斬，兇徒在遇兇得手後旋即奪門逃去，受傷職員事後扶傷致電報警，警方人員到場調查，三兇徒已無蹤影，現場祗遺下一柄利刀，相信爲兇徒所有，事後三傷者均被送院救治。（合）

青年淪爲電梯劫匪 失手被擒判監六年
有良好家庭背景

（特訊）去年八月廿一日，美孚新邨蘭秀道一住宅單位之電梯一連兩日發生刦案，而刦匪竟然是同一人，該案昨在高院刑事庭審訊，被告承認行刦罪，法官判其入獄六年。

被告：大衛．添明士，卅五歲，驗貨員，被控三項罪名：（甲）及（乙）於去年八月廿一日及廿二日，在美孚新邨蘭秀道，電梯內向兩名單身女子行刦；（丙）去年九月十九日，在上址企圖行刦。

控方申述案情：去年八月廿一日及廿二日，一連兩日，被告在美孚新邨蘭秀道一住宅之電梯內，先後向兩名女子行刦現款及首飾。其後迄去年九月十九日，被告又在上址重施故技，但遭事主反抗，被告見事敗逃去，事主報案，不久，警方在出事現場附近拘捕被告，並揭發八月間兩次刦案，在認人手續中，事主認出被告，而三次刦案，損失共達七千餘元現款及六千餘元飾物。

代表被告律師向法庭求情時指稱，被告於六四年間開始犯案，曾因行刦罪入獄五年半。被告之父親爲外籍工程師，母爲華籍，其父母早於七九年間已移民外地，被告因有案底而不能移居外地，留港曾任職工廠驗貨員，迄去年八月間又告失業，終鋌而走險，向人行刦。法官聆供終判如上述。（均）

適合無法追討賠償者 交通傷亡特惠援助
本月四日截止申請

（港訊）交通意外傷亡援助補充計劃，將於四月四日截止接受申請。所有交通意外受害者，如無法追討應得賠償，應從速向法律援助署申請此計劃下的特惠援助金。

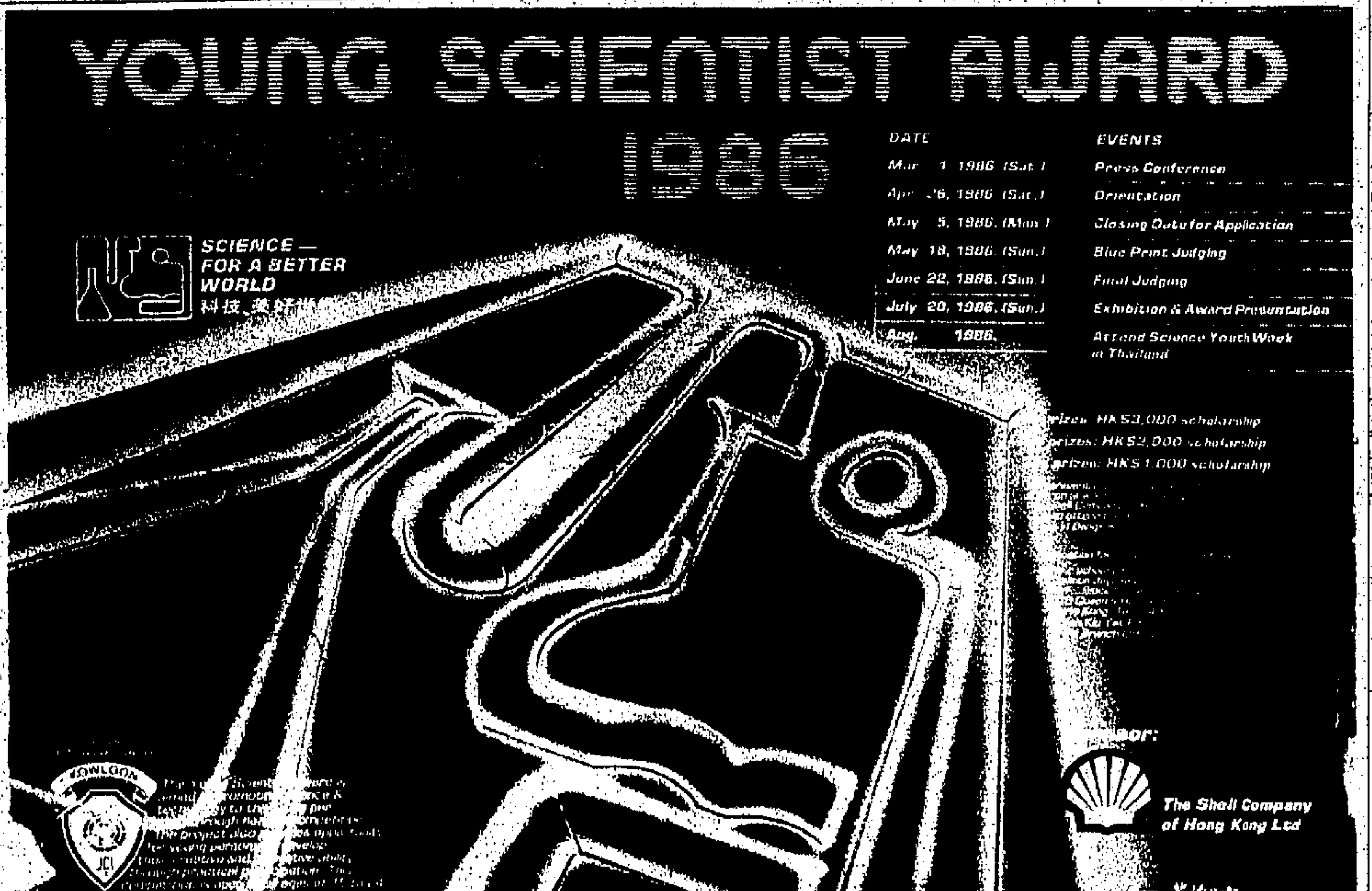
交通意外傷亡援助補充計劃於一九八五年十二月開始實行，提供特惠援助金給那些交通意外中受傷或死亡，卻因車主或司機的保險公司已清盤而無法追討第三者保險賠償的人士。

法律援助署發言人說：「這個計劃的目的是向在交通意外受傷或死亡而又未能獲得合法賠償的第三者提供援助，金額將不超過有償債能力之保險公司依據法例向其賠償之款額。」

他指出，相信尚有不少未獲合法賠償的交通意外受害者仍未申請這項特惠援助金。

他籲請這些受害者盡快向位於中環德輔道中一七三號先施大廈六樓的法律援助署申請特惠援助金。對所接獲之索償申請，法律援助署會加以審核，決定申請是否合乎補充計劃的要求。欲知是項計劃詳情，可於辦公時間內致電法律援助署，電話五一四五七〇三六，內綫二〇六，或向政務處查詢。

英國女生寄宿學校
HUNMANBY HALL SCHOOL 的校長Miss Joan Jefferson 將於四月三日至十日訪港，學生如有意申請就讀此校，可參加於四月五日下午二時三十分在馬可勃羅酒店綠綢宮舉行之免費講座，解釋入學或留學英國的資料。查詢詳情及留位，請電：5-8339175



九龍青年商會主辦
香港蜆殼有限公司
華僑日報 贊助

申請表格領取處：
九龍青年商會
香港皇后大道中272號中央大廈15字樓C座
電話：H 438913
華僑日報各辦事處　各學校辦事處

香港中樂團
第十樂季首演音樂會
HONG·KONG·CHINESE·ORCHESTRA
Opening Concerts of the Tenth Professional Season
音樂總監
關廼忠
助理音樂總監兼指揮
白德
二胡獨奏
辛小紅
一九八六年香港傑出青年中樂手大賽冠軍
洞簫獨奏
黃權
節目
■二胡協奏曲「長城隨想」
中國第三屆全國音樂作品評選一等獎
二胡獨奏：辛小紅
■漁舟唱晚
洞簫獨奏：黃權
■龍翔操
■蜀宮夜宴
■陝北組曲
■昭君別
■故鄉的江
香港大會堂音樂廳
一九八六年四月二十二至二十四日
（星期二至四）
晚上八時
票價：十五元、二十元、卅五元及四十五元
門票現已在下列市政局售票處發售：
大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館及通利琴行（金馬倫里、萬宜大廈、太古城中心及銅鑼灣軒尼詩道五二一號）
電話購票/訂座：五・七三九五九五
查詢電話：五・七三一七七七
市政局主辦

華僑教育

新大學宜採學分制 科技社會科學並重

程介明謂靈活學制社科兼并配合時勢
葉敬平促設臨時校舍三五年內招新生

（專訊）本港第三間大學將於九四年正式成立，這間着重培養科技和商業人材的大學，日後可擴充至一萬個學位。兩位教育界都希望新大學能早日落成，而學科和教學語言都應配合實際需要。

香港大學教育學院講師程介明表示，現時世界性的趨勢是大學的課程結構越來越靈活，採用學分制或單元課程，讓學生彈性地學習，而非規限三年制或四年制。

他說，籌建中的第三間大學的課程結構若採用此種方法，可讓學生隨着自己的能力而決定修業年數。例如英國大學一般學科是修業四年，如學生利用暑假進修，可縮至三年畢業。

程氏說，其實學分制是最靈活而實際的，將來能在中小學推行則更好。

教學語言方面，程介明認爲學生必須具備中英雙語能力，因爲雙語並重是香港的趨勢，而學生具備此種能力，才不致阻礙了一些好的外國學者來此講課。

他估計中國大陸在未來的五年至十年會大量需求社會科學人材，因此，第三間大學除應着重科技學科目外，社會科學科目亦須兼顧，如此才能整體配合國內的發展。再者，本地大學辦得更國際化存儲較多，國際性資料，則國內學者可到此參考借鏡，而不必遠赴外國搜集資料。

程氏覺得第三大學在九四年成立似乎稍遲，不過，他認爲辦大學涉及的問題頗複雜，師資亦是一大困難，因此，籌備必須一段時期。

津貼中學議會會長葉敬平認爲第三大學應以雙語進行教學，不必如現時港大或中大的着重用英文或中文授課，而應以教師用何種語言最能表達爲首要。至於學制方面，他表示目前本港以兩年預科課程爲主流，配合三年制大學是最恰當和合符經濟的。

談及建校地點，葉校長認爲新大學最好設於九龍西北部新區域，原因是港島有港大，九龍東邊有中大，新大學設於西北區是合理的分佈。

他指出，本港未來十年內的大學學位不足壓力仍重，建議新大學籌委會成立後，設立臨時性校舍，開辦簡單科系，在三至五年內招收第一批新生。（永）

公民教育五大功能 理念方針影響成敗

建議設科施教兼重知識吸收思考實踐
呼籲官民總體努力學校社會雙管齊下
前任教師會會長周廣智專題析論

前任香港教師會會長，現任香江學院講師周廣智，應香港民主自治促進會邀請，於前（卅）日下午二時，出席假座香港大會堂舉辦之「民主自治講座」，以「此時此地談公民教育」爲題，作學術性演講。

周氏指出：「公民教育」爲「國家教育」或地區「公辦教育」主要一環，目的在訓練其國民成市民，理解本身克享之權利與應盡之義務，並授予政治、法制、經濟等方面知識，使能善盡公民責任。公民教育倘能完善推行，則可達致多方面功能：一、個人：安分盡己；二、家庭：老安少懷（消除代溝）；三、社會：和睦互信；四、國家：安定繁榮；五、世界：和平共存，縮小康而臻於大同境域。

旅港開平商會中學陸運會，圖爲旅港開平商會副主席關汪洲頒獎。

周氏論及公民教育之涵蓋層面時，認爲公民教育之內容應包括倫理教育、道德教育、政治教育，其層次則應深入通過於知識吸收，觀念養成，態度建立，然後達到生活實踐。此實等於「博學、慎思、明辨、篤行」。周氏批評：今日社會，有人主張公民教育之實施，祇着重「行」，而忽略「知」，更無視「思考」，何異教青年囫圇吞棗？孔子有言：「學而不思則罔，思而不學則殆」，故應予糾正。

周氏建議：推行公民教育在本港，既被認爲當務之急，則應從學校教育與社會教育，雙管齊下。學校教育方面：中小學以「常規課程」，設「科」施教，根據正確理念，編訂課程，撰印教材，提供教具，以利推行，中三以上學生，應介紹各家學說，各派主張，使其思考比較，多設講座，以培訓教師，並予各校科主任較過詳之訓習與輔導，各校教學成果，必須考成，鼓勵大專青年，各校教師，參加研究，考察，並交流其所聞、所見、所思。

社會教育方面，周氏建議從六方面着手：各區政務處按期舉辦講座，邀選分區會、大廈會成員出席，繳交問卷作業，給予證明書；鼓勵補助各志願機構，舉辦講座，研討會等活動，教育署推動各校舉辦「家長日研討會」，廉政署介紹各國各時代之廉能政治，予以配合，新聞處洽請各傳播媒介，劃出篇幅時間，作「專輯性」傳播，舉辦「好人好事」選舉，鼓勵人人做好人，時時行好事。

周廣智講師作結論時稱：當今社會各階層一致主張加强公民教育，故祇許成功，不許失敗。而成或敗之關鍵，有四事必須注意：一、正確理解。公民教育N目的，在使市民能「善盡」公民責任，保持民主、法治、自由、繁榮，而非準備「順利移交」，故倫理、道德、政治等項目，必須全面配合，理念上不當混淆不清，誤導公民教育方向。二、堅定方針。推行公教亦當如推行廉政，秉持既定方針，不受外來干擾。三、充裕經費。當局撥款，不能敷衍、吝嗇。四、統籌考核。在現階段應視爲「總體努力」，政府各部門與民間志願團體，務求做到「意志統一，力量集中」，全面統籌，并按適度予以考核，非徒在形式上應應，則成功可期。（成）

開平商會中學 陸運成績美滿

關汪洲副主席頒獎

政府津貼旅港開平商會中學日昨假旺角市政局運動場舉行第十二屆陸運會，於上午九時揭幕，到有旅港開平商會主席胡灼坤、副主席關汪洲及該校校董、校長陳錦燊及全體員生一千二百餘人。

田徑賽事分男女甲、乙、丙組舉行，由德、智、健、勤四社運動員展開角逐，達五十餘項，並有多項刷新大會紀錄，隨後由副主席關汪洲主持頒獎，大會至下午四時圓滿結束，茲將總成績列后：男甲個人冠軍：黃良平（勤），男乙個人冠軍：廖向宏（健），男丙個人冠軍：李國邦（勤），張港基（智），女甲個人冠軍：吳婉玲（德），梁翠瑩（勤），陳惠英（德），女乙個人冠軍：吳昭賢（健），女丙個人冠軍：李慧敏（智），男子組團體冠軍：勤社，女子組團體冠軍：勤社，體育精神獎：勤社。

教育經費雖有增加 質素仍然未達理想

教聯會謂過時則例限制教育民主化
考試過多不利於學生思考能力培養

八六至八七財政年度政府收支預算案於日前發表，教育經費較去年增加近一成。

十年前的七六至七七年，教育經費第一實際開支是十四點二七億元，至今年度預算達八十七點四一億元，相當於十年前的六倍，而在政府的總開支中，所佔比率在五年內由百分之十四點二增至百分之十八。

雖然政府動用了大筆教育中，目前的教育質素是不夠理想的。根據教聯編印的「香港教育」指出：學生的中文和英文水平欠佳，多年考試局的總結都提到考生的表達能力未如理想。「會考成績總的趨勢是在下降了，有部份學生厭倦學習、心神不屬、精神空虛，以致成爲社會上問題青少年，一些教育界還據此認爲不宜延長學生的教育年限，而這一想法卻是與世界教育趨勢相違背。勤奮向學的精英份子，他們得天獨厚，有幸進入大學，但許多大學生的自學能力和思考能力也令人担心。

港督在施政報告中，也提到要提高教育質素問題。

用的款項不少，應該是培養出較好的人才的。然而，目前情況並不那麼順利！這是爲什麼？

文中指出下面幾個問題是否會影響教育質素的提高呢？這都是值得研究探討的。

（一）過去長期來在教育工作上推行殖民地教育政策，重英輕中，重重掣肘，過時的教育則例限制了教育的民主，使教育工作未能得到應有效果，使教育工作者不能發揮其主動性及積極性。

（二）把教育作爲一項社會福利事業來，滿足於「普及免費教育」，對質量問題未有足夠注視。

（三）未能發揮社會各種教育資源的潛能，特別是對私立學校的淘汰打擊，創傷了私校教育人員的熱誠及工作信心。

（四）部份教師缺乏專業思想，敬業樂業精神不足，馬虎了事。

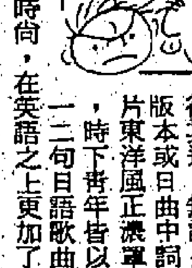
（五）不少資助學校校長行政人員把相當多的精力耗費在處理經濟賬目項內和非教育性的事務，未能更好地研究校內教育行政領導工作。

（六）大學及專上學位嚴重不足，許多學生被迫到海外等地升學，部份人才因此流失。

（七）不合理的資歷審查制度，許多非英聯邦專業人士的資歷不被承認，又缺乏合理公平的甄核辦法，使相當一部份人才用非所學，浪費人才。

（八）考試過多，形成讀書爲了應付考試，不利於學生思考能力的培養及全面發展。如果上述問題有所改善，相信一定會大大地提高香港的教育質素的。

四然琴



東洋風

近日本歌曲大行其道，無論是原裝版本或日曲中詞，一片東洋風正濃罩香港，時下青年皆以哼一二句日語歌曲，說一二句日語爲時尚，在英語之上更加了第三語言——日語。

我當然不反對別人多學一二種外語，但是香港一般的青年學習日語的目的多是希望學唱一二句日本歌，這絕不是學習一種語言的正確態度，加上他們在求學時期，連中文、英文也學不好就盲目地跟風去學日文，則會使功課更差，而日文只得「牛楠水」，最後一事無成。

我也不是反對接受外國的文化，歌曲是一種藝術，它可以陶冶性情，加深國與國、人民與人民的了解，其作用是可肯定的。近來日本經濟發展驚人，其貿易網已伸張至世界每一角落，換句話說，全世界也受其文化侵所波及。

香港位於東南亞，與日本極接近，交通也極便利，兩者交流的機會也極多。香港人是力求新口味的，在沉寂的粵語流行曲聲中，突然間注入了東洋新口味，無疑使風氣爲之一變。各歌手爭相唱一些譜自日曲的歌，甚至有些歌星，在出版個人大碟時，歌曲全皆採自日曲，只不過填上「中文詞」。試問，這種東洋風又怎能不盛吹呢？

在此我希望香港的作曲家能多創作高質素的樂譜，而所謂填詞人也不應一面倒全取材自日曲，當然有佳作者是值得參考的。總的來說，歌曲這一樣東西應以創作爲主，如果只一味採自他人，則失去了我們本身的民族特色了，讓這東洋風止息吧！（愚書）

多位教育界人士出席「八六教育論壇」。

試前熱綫電話輔導 學友社助考生釋疑

分兩階段七至十三及五月五至十一
由廿餘名曾受訓練義務輔導員輪值

踏入四月，繁忙的公開考試便接踵而來，應屆的中學會考生在溫習備試之餘，有想過與別人分享試前試後的感受，查詢考試細則技巧，或找尋學科及出路指導嗎？學友社會考生輔導組今年特於中學會考前夕，推出「試前熱綫電話輔導」，協助考生解決上述疑難。

是項輔導爲學友社全港首次提供，並得香港電話有限公司慷慨捐贈熱綫電話。熱綫分兩階段進行，即四月七日至十三日（英語聆聽考試前後），及五月五日至十一日（各主要科開考前後），由二十多名曾受訓練的義務輔導員輪值。該批輔導員多爲現職中學教師，專業人士及大學生，樂意接聽考生各項諮詢，至於會考文理各科疑難，則將由該科特約教師再覆電解答。熱綫共四綫：三──八一八三四七，每日由下午六時半至九時半，考試前夕爲五時至十時，周六日則延長由二時至十時，歡迎各考生去電。

此外，該社「熱綫八六──會考前輔導」服務的另一項爲印發「中五生會考指南」。此項「指南」經已在上月中旬起在華僑日報教育版每週一至週六分日刊出各科溫習指導，會考輔導等專文，實爲考生備試溫習的有用參考。

另外，學友社兩社址現已部份闢作自修室，且備有大量會考有關參考資料，歡迎查閱使用。查詢可電三──八一二五二。

教師推行公民教育 應採探索主動態度

教協代表區伯權在八六教育論壇稱
可透過講座研討方式制作有關課程

（特訊）一連五日由香港教育專業人員協會所舉辦的「八六教育論壇」，昨（一）日已進入尾聲。主辦當局特於下午安排一個研討會，就有關問題進行討論，包括：教師在推行公民教育中的角色，當前推行公民教育的方法與方向；滲透模式與獨立科目評議；學校行政民主化與學生事務民主化的公民教育意義；以及校內與社會層面公民教育的配合。

出席是次研討會的嘉賓，包括：教協公民教育委員會代表區伯權、香港基督教徒守望社代表余樹德及教協會理事黎志强。

其中，區伯權指出：教育署在去年所出版的「學校公民教育指引」，所談及內容未見完善，且未能具體指導教師如何實際執行工作，以推行公民教育。他建議：教師們不可持有被動的態度，而應具有探索性的主動態度。他們可透過講座，研討等方式制作一套公民教育的課程。

至於公民教育推行的模式，就成爲是次研討會中極具爭論性的問題。滲透模式被視爲有礙原本課程的進度，而採用獨立式便會增加對金錢和教師的需求量。

此外，教協會理事黎志强建議：利用學校行政民主化，使學生能從學校的民主氣氛中，落實其對公民教育內容的體認。（翠）

元朗伯裘英文書院 三屆聯校越野長跑

元朗伯裘英文書院第三屆聯校越野長跑，於三月二十七日（星期四）舉行，共分五組進行比賽。女子組、中一組、男子組、女教職員組賽程爲一千五百公尺，男子乙組爲二千五百公尺，男子甲組及男教職員組爲三千公尺，比賽由元朗大球場出發，繞跑道一圈，然後出體育場至馬田路，再沿水牛徑新路轉折入球場，參加比賽師生共六百人。

是日比賽於上午九時開始至十二時完滿結束。隨即由萬鈞校長主持頒獎，並鼓勵同學多參予體育活動，鍛鍊身體，對參賽同學能發揮體育精神，表示讚揚。各組獲獎名單如下：

女子組：冠軍又新街校高敏儀；亞軍錦田校陳文燕；季軍大埔校馬麗冰。

男子中一組：冠軍大埔校方志偉；亞軍康樂路校吳明；季軍又新街校黃國華。

男子組：冠軍又新街校陳信興；亞軍錦田校鄒加柏；季軍康樂路校梁滿權。

男甲組：冠軍又新路校柯林存；亞軍康樂路校郭建强；季軍錦田校吳怡然。

女子教職員組：冠軍甘苑校麥國珍；亞軍康樂路校黎慧儀；季軍又新街校黃麗娟。

男子教職員組：冠軍大埔校李子佑；亞軍又新街校陳慶麟；季軍又新街校袁世華。

團體冠軍獎：女子組團體冠軍大埔校；男子中一組團體冠軍大埔校；男子乙組團體冠軍錦田校；男子甲組團體冠軍大埔校。

學園前綫

華僑日報教育版主編　港大中大學生供稿

圖書館剪影（一）

小花

臨近考試期間，大學裏的圖書館使用量也不斷提昇。每朝早九時正前，圖書館門口便排着一條條很多的人龍，通常這條人龍又會依着以往的經驗採取最妥善辦法在最小範圍內容納得最多人。當然，人龍並不是在九時才出現的，早在七時半前，便開始這等待遊戲了。不過等待的是同學，在門口的是他們的書包。似乎大家都甚有默契地將書包等同它的主人有權利在人龍（？）中佔一席位。

好了，九時正，同學「魚貫入場」，而一場考心思、練反應的爭位遊戲便告開始。圖書館五樓的坐位最搶手，除了因那裏的風景甚爲優美外（面向維多利亞港及九龍半島的景色），位於五樓可以防止自已藉故走上走落而不能專心讀書，對於那些坐不安定的同學，五樓便因而不那麼受歡迎了。如此類推，圖書館的位子各有特色，各同學基本上都掌握到那裏有好位置使用。正是「身在福中不知福」，同學們有一套設備優良的圖書館之後，便開始計較好的位置不好，總是被人搶先……」。而九時十五分前的一陣混亂就隨着各人各得其位而稍爲安靜下來，在進入「備戰狀態」前還有一段小插曲：通常會在一些比較遲到圖書館的同學會放下他們的書包「霸住位先」，然後，大夥兒一起去吃早餐。唔，霸位也是要講技巧，首先，不能就此放下書包就走，因爲圖書館規定，任何桌上的物件不能代表任何同學佔用任何位子。故此，任你如何放下你的一切用品，其他同學只要喜歡，都可以不需要通告而將你的物件移至一旁，使用這位子。問題就出在這裏了。

根據心理學分析，人基本上是有同情心及是惻惰的。故此，若在臨離開位置前先將桌上各書本翻開，將筆記一張張地敞開，顯示上述這些物件的主人是一勤力學生，並且移開它們又會費一番功夫，故此，保證在三小時內是不會有其他人敢來的。

正是天網恢恢，疏而不漏，圖書館當局有見霸風氣嚴重，今年特別採取有效措施，遏止歪風。辦法簡單而繁瑣：將全圖書館八百多坐位另編上號碼，然後在「繁忙時間」派人定時記下各位置的使用情況，若發覺在一段長時某一位子無人使用而又有任何物件估着時，則親自收起各物件，而該同學回來時可依位置編號回圖書館地下認領。此法實施了一段時間，似乎同學也自覺起來了。真是「世界那麼大，人性顯露俯拾皆是」。（考試百態之二）

珠海書院校外進修部

春季課程招生　四月開課
即日開始報名　（簡章備索）

①電腦科：①BASIC②COBOL③FORTRAN④PASCAL ⑤DATA PROCESSING ⑥RPG Ⅱ ⑦AD. BASIC ⑧AD. COBOL⑨dBASE Ⅱ ⑩dBASE Ⅲ ⑪SYSTEMS ANALYSIS ⑫ COMPUTER ORGANIZATION ⑬C LANGUAGE ⑭LOTUS 1-2-3 ⑮WORD STAR ⑯COBOL PROJECT ⑰電腦入門⑱自用電腦入門 ⑲電腦操作及概念 ⑳中文文字處理（上列課程分別採用美國德州儀器電腦系統，美國原裝IBMPC私人電腦和APPLE Ⅱ微型電腦。）

②必文秘書商科及會計科：①秘書訓練證書課程（夜校）②打字 ③必文速記理論及速度 ④辦公室實務 ⑤LCC會計全科證書課程（初、中、高級會計）⑥初級簿記⑦LCC 中級成本會計 ⑧香港中學會考會計學原理

③商業及管理科：①進出口貿易實務② 人事管理③生產管理 ④物料管理⑤房地產知識與經紀買賣⑥香港股票投資之理論與技術 ⑦市場業務管理⑧香港稅務法例簡介⑨商用信用狀及航運 ⑩MATHS & STATS

④設計科：①商業美術設計專業文憑夜間課程②室內設計專業文憑夜間課程③印刷實務④水、染布及臘染布⑤絲網印刷入門⑥室內設計原理及繪圖⑦商業室內設計⑧傢具設計⑨室內燈光設計及冷氣水電工圖⑩櫥面設計⑪舖面室內設計與櫥窗創作⑫彩色室內設計透視繪圖⑬住宅室內設計。

⑤語文科：①淺白英語入門 ②F.1 F.6英文 ③TOEFL ④GRAMMAR REVISION ⑤商業英文 ⑥英文聽力及理解訓練 ⑦實用英語會話⑧西班牙語⑨法語⑩國語⑪日語⑫升大公民班。

⑥觀賞魚類養殖及興趣小組科：①養魚速成班②觀賞魚類養殖基礎③魚類人工繁殖技術④魚病防治初階⑤時裝紙樣設計⑥服裝生產導論⑦紙樣放碼⑧車間指導法⑨手工藝班⑩毛冷工藝班⑪插花班⑫絲帶花班⑬花球班⑭布公仔縫製班⑮蔬菜雕刻班⑯口技班

⑦酒店管理科：①酒店管理專業文憑課程（夜間）②HOTEL MANAGEMENT Ⅰ & Ⅱ ③FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT ④FRONT OFFICE & HOUSEKEEPING MANAGEMENT ⑤TOURISM MANAGEMENT⑥TICKTING

⑧藝術科：①篆刻學②裝裱字畫③書法④色彩技法⑤國畫（山水及花卉）⑥素描⑦插圖⑧攝影入門⑨彩色攝影及彩色幻燈製作⑩傳統水墨畫

⑨音樂科：①歌唱班②樂理班③指揮班④口琴初階⑤古箏⑥二胡⑦笛子洞簫初階

⑩康體科：①氣功保健班②詠春拳班③太極拳（初、中、高級）④東方長壽學先天氣功太極尺⑤武當劍
（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加。）

報名時間：逢週一至六上午九時半至十二時，下午二時至九時
（週六至下午五時）

索取章程及查詢電話：三──七六〇──五三〇，三──七六〇──六二七。

校　址：九龍旺角亞皆老街壹號五號一樓

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）
（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811（夜）

New Classes Commence in April 1986　（四月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班

簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會 (The Institute of Bankers) 考試之課程，學生修業期滿可參加該會 Local Stage I 考試。
學制：四個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，法律概論，銀行學，英文，會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班

學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班

學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

聖類斯教育機構

傳理文憑課程

課程旨在培訓學員晉身新聞及傳播界，理論及實習並重。學員需在錄音室及電台實習，並參與報刊之實際工作。全部課程共六科，可隨意選讀。完成科目，經評審及格可獲頒發「結業證書」；兩年內修畢全部課程，則獲專業「傳理文憑」。

科目	開課
報紙雜誌出版製作	4月8日
廣播劇及節目製作	4月12日
廣告入門	4月14日

（全部課程共六科，本期只開設上述三科）

上課地點：
地利亞預科夜班（太古城）
香港鰂魚涌太古城　5-681134
地利亞預科夜班（美孚）
九龍美孚百老滙街80號　3-7439313

華僑日報教育版主辦

中學會考指南

學友社會考生輔導組供稿

物理科

陳啟明

今年參加中學物理科會考的同學，相信大部份同學都瞭解他們是面對一個新的會考大綱，而新的物理會考大綱，在今年會考的試題上，有什麼特別的要求以及與過往的題目，有否兩者不同，相信很多應屆會考同學，或多或少都帶有一定的疑問。筆者嘗試在新的物理會考大綱上，提供一些個人意見以供各同學參考。

（一）新課程與舊課程的分別

甲、學習方法

舊課程會包括一些較艱深的理論（如靜力學的平衡條件）及複雜的數學運算。因而形成過往同學們在學習物理皆有着一觀念，是要有良好的數學基礎，才能讀好物理。新課程是偏重學生對物理的基本概念和科學的驗証方法——即通過實驗的程序，搜集和分析資料的過程和方法後，作出客觀結論或正確解答疑難。故在考試局印製的八六年物理會考大綱中，不單列明了考生要掌握的理論及概念，更附有該理論的驗証實驗。

乙、內容範圍

新的課程範圍基本上是以舊的會考大綱爲基礎，只是把部份艱深的理論及運算公式刪除，代之則是學習內容的日常應用及現像（如水的比熱應用），基本的電子學原理（如原子粒 Transistor）及應用，和電視的原理……等。爲讓同學清楚瞭解起見，以下是各部份的刪改重點：

（1）力學（Mechanics）方面

靜力學的平衡條件（Equlibrium of Coplanar Forces）及重力（Centre of mass）已刪除，只保留平行力（Parallel Forces）在槓杆的平衡，另外在機械方面，速度比例（Velocity Ratio）及 R. D.（Relative Density）的計算及實驗方法亦一併取消。

（2）光學方面

考生只需掌握用光綫圖（Ray Diagram）去找出影像的距離及特性，至於用物像公式（$\frac{1}{u}+\frac{1}{v}=\frac{1}{f}$）去計算影像或焦距的位置，以及相關運用此公式的實驗方法，已不包括在新的會考大綱內。

（3）熱及內能方面

熱的固體膨脹系數及運算和熱傳遞的三種形式及日常例子，已不包括在這大綱範圍內。

（4）電磁學內，電流的化學效應及儲電器（Accumulator）的結構保養已沒有保留。

從以上的介紹，希望同學能瞭解新的物理會考大綱，基本是要求同學（一）掌握物理學的基本原理及基本概念，去分析現象及解決疑難，以代替單純的數學運算去尋求數值答案。（二）透過基本實驗去掌握驗証方法，及對物理學的基本實驗儀器的操作瞭解及運用。而這兩點的要求，在近年的中學物理會考試題中，已有明顯的顯示。筆者曾對八四及八五的會考試題的課程一卷一，作過一項統計：在九條選擇性題目中，八四年有六條及八五年有五條分別是以實驗設計爲基礎去要求學生解答實驗中的問題。而在八五年的九條題目內的小問題當中，要求考生用數學運算佔18項，用文字去說明及解釋的佔23項，而要求考生對表（graph）的資料作分析及表達的佔12項。因此，同學在面對今年的會考中，更應注意這兩個趨勢。

（二）溫習的幾點意見

甲、同學們一定要掌握課程內的基本原理及概念

這方面筆者有以下的意見，不要單純背誦公式及作過多的數學運算難題，以所能幫助掌握概念。應對每一原理及概念的相互關係多作了解清楚及嘗試對一些自然現象作分析，（如功是能量轉變的過程表現，固當能量轉換時，功是如何表現）。因此，要掌握概念時，同學們應多作思考，瞭解及參考不同書籍的解釋及說明。

乙、對聯繫相關原理的實驗設計及儀器的掌握

同學們除掌握原理外，應對該原理的實驗設計明瞭。（記着不要單純記憶，應瞭解爲何利用這儀器及其特性的設計，如何能達到驗証的效果），及應對儀器的結構及操作掌握。有幾項儀器，筆者建議同學一定要清楚：

（1）力學方面，打點計時器（ticker-tape timer）是非常重要，同學們應懂得如何透過紙條的黑點，來量度出物體的均勻速度或均勻加速等數值。

（2）光學方面——同學們要掌握繪劃光綫圖（Ray Diagram）及透過它來找出影像的位置及體積以及鏡片的焦距。

（3）熱及內能方面——過往的題目中，這方面都皆透過實驗例子，要求考生解答問題，故同學應清楚這方面的有關實驗，如量度水及金屬的比熱方法，熔解及氣化熱以及氣體三定律的實驗設計，過程及注意事項。

（4）波動方面——利用水波槽（Ripple tank）的水波去示範出波的各項特性及透過頻閃觀測器（Stroboscope），從而量度出波長及頻率的方法。

（5）電磁學方面，各同學一定要明白如何利用各種量度用具，（如示波器，電流表，電壓表）及用一切電理及附件（Electronic device）去設計出一定的綫路，此外二極管及原子粒在綫路上的接駁及作用。

（6）原子物理學——如利用蓋勒計數器（G.M. Counter）及雲霧室（Cloud Chamber）去顯示三種放射物質的帶電特性及穿透物件能力。

以上只是一些例子使同學參考，希望同學能對所有實驗多作注意。

丙、界定考試範圍與參考書的資料

由於新課程是在八三年尾才編定，因此，目前市面上能針對新課程的教科書及參考書並不太多。此外，筆者大胆指出，目前仍有部份教師對新課程的要求仍掌握不足，故同學們應有考試局編印的八六年會考大綱，以辨別新舊課程的範圍分別所要求的實驗內容。

丁、參考書的建議

整個新課程都是參照英國（蘇格蘭高中物理課程」及「納菲計劃物理課程」作藍本。因此，部份本港學校圖書館都有這兩套計劃的教科書，即（Nat Phil "O" Text Heinemann）及（Nuffield Physics, Pupils Text I—V, Longmans），因此同學不妨備閱，從而對相關的實驗多作瞭解。另外，亦有部份學校向英國方面，郵購過往倫大普通教育文憑的物理科試題，以供同學參考之用，故各同學不妨向學校圖書館查詢。至於本港出版的教科書及參考書，筆者是不便在這裡作出提議。

（三）答題技巧方面

筆者希望各同學在作答問題時注意下列幾點：

（甲）由於卷一是有較多的選擇（即九題選六題）；另外，近年的試題一般都用較多的文字去敘述實驗的過程或結果，因而同學在閱讀問題時要作充份理解，避免（一）選錯問題及（二）漏答部份小問題，因文字較冗長時，部份小問題會較容易看漏。

（乙）作答數學運算題時，應一步一步列式清楚，如引用公式來計算，則引用的公式及代入公式的數據正確與否，都是閱卷員列入計分之內的。故如列式清楚時，可避免如偶一不慎，答案錯誤時，亦可在其它正確的步驟中，取回一定的分數。

（丙）考生應勿忘記在答案中的數值中，加上正確的單位，因目前是採用S.I.單位制的，如氣壓的單位，便是Pa而不是再以水銀柱高度來代替。

（丁）在回答文字性的敘述或解釋性的問題，很多同學都覺得較困難，一方面恐怕由於英語的表達能力不足，另外不知如何把問題說明。筆者提議同學注意。

（一）這些問題的答案基本要求只是觀點（Points），因此不須用太長的議論文字，只要能答出問題的要點，用列點方法來表示亦可。

（二）由於恐怕語文能力難以全部表達所有內容，筆者建議同學可以圖文並茂去解答文字性的問題，透過繪圖來代替部份較難敘述的文字，亦是可以借作參考的方法。

藉着以上的個人意見，希望能幫助同學在面對八六的物理會考中，作一定的參考價值。但要能在會考中取得較理想的成績，應該是幾年中努力的結果，故以上的資料，只作爲各同學在數年努力之餘，作一定的「錦上添花」。最後，望各同學趁這段時光裡再作努力。

本港新聞

運輸科擬新例・免除司機責任
前座客不配安全帶 的士司機有權拒載

（本報專訊）運輸科正研究制訂一項道路交通法例，配合今年底執行的士及小巴司機與前坐乘客必須佩戴安全帶的措施。

據本報所得消息，修訂草案之研究工作已接近完成，並擬訂一些建議，包括的士司機可獲合法拒載權利，在前座乘客拒絕佩戴安全帶時，保障司機免遭檢控之虞。

有關建議乃當乘客拒絕佩戴安全帶時，的士司機可要求乘客改坐後座位，但假若乘客拒絕，的士司機可有權不接載而不會觸犯法例。

根據現行法例，的士司機在正常情況下無權拒絕接載乘客，否則便會違犯拒載條例，乘客可投訴司機。

消息稱：運輸科已着草擬有關修訂法案，預計六月前提交行政局審閱，然後刊登政府憲報，由立法局通過成為法例。

自當局於八三年十月一日起，執行強制使用汽車安全帶法例，規定私家車司機及前坐乘客必須佩戴安全帶措施後，對減低交通意外傷亡情況，成效顯著，故此，一直以來均欲將有關法例範圍推廣至其他公共車輛，首重於的士及小巴，惟因受到一些技術性問題阻延，以致於私家車執行法例後的三年，才訂於今年年底規定的士及小巴司機與前坐乘客必須佩戴安全帶。

有關技術性問題，主要在於公共車輛乘客拒絕佩戴安全帶時所引起的責任問題；根據現行法例，私家車前坐乘客未有佩戴安全帶時，警方雖可直接控告乘客，但習慣上是向司機提出檢控，因司機佩有駕駛執照，檢控程序較為簡易，而公共車輛司機深恐前坐乘客拒戴安全帶時，便會承担有關責任，無辜遭受警方檢控，因此希望能夠解決上述問題後，才執行佩戴安全帶措施。

減低交通意外傷亡 强制佩安全帶效佳
本年底擴展至的士小巴

運輸署過去一直收集的士業人士的意見，然後向運輸科反映，研究可行之解決辦法。

據稱，運輸科就有關意見，進行研究修訂有關法例的工作，目的在保障司機避免因前坐乘客拒絕佩戴安全帶而承担責任。

至於在公共小巴方面，當局認為自八四年出廠的小巴，車身較為寬敞，故此小巴商可考慮取消前座位，而將十四個座位均設於司機座位以後的車廂內，事實上，現時亦有部份新出廠小巴並無設立前座位。

在主要的技術問題已獲得初步解決下，運輸署最近已知會各的士商會及小巴商會，闡述訂於今年年底執行的士及小巴司機與前坐乘客佩戴安全帶措施。

有關修訂法例，亦將包括規定新出廠貨車須裝備合規格安全帶，以便日後再進一步將佩戴安全帶法例擴大至貨車。（佳）

經深圳再往內地 須補辦邊檢手續

（港訊）據中新社訊：據深圳邊防檢查站官員稱：深圳特區管理綫昨天正式啟用後，在特區投資設廠、興辦各種事業或購有住宅的港澳同胞，經深圳到內地，必須到原來入境口岸的邊防檢查站辦理手續。

為了方便這些持有半年內可往返深圳多次的「加簽證件」的港澳同胞補辦往內地的手續，深圳邊防站檢查站在羅湖、文錦渡、沙頭角口岸設立補辦手續點。他們入境時亦可同時辦理到內地的手續。

中航拒絕簽新協議 英航取銷港京班機

（特訊）英國航空公司宣佈，由於中國航空公司拒絕與該公司重新訂立協議，由四月一日起英國航空公司的飛機不再飛行由香港至北京的航綫。由於該項決定倉促，英國航空公司將會以兩星期時間讓已經訂票的旅客盡快獲得機位。

英國航空公司發言人表示，北京至香港的航綫，經營中的英航及中航兩間公司均有盈利，但是中航方面並未有指出是任何政策上的理由拒絕重新訂立協議。三月卅一號協議已屆期滿（翠。）

香港機械及設備展覽會
穗二萬人參觀
廠商接七十萬美元訂單

（港訊）香港貿易發展局首次在中國內地舉辦的「香港機械及設備展覽會」，上星期圓滿結束，使參展港商獲得價值七十餘萬美元的現場訂單。此外，展覽會聯合主辦機構中國國際貿易促進委員會廣東省分會（簡稱貿促會）估計，另有價值五十五萬餘美元的合同仍在洽談中。

香港貿易發展局表示：這項在廣州「國際科技貿易展覽交流中心」舉行的六日展覽會（三月二十四至二十九日），入場參觀者達二萬八千多人，其中百分之六十五左右為買家，工業界人士及許多國營貿易機構的官員。

香港貿易發展局一位發言人說，本港十八家參展商大部份在展覽期間均能建立有益的商務聯繫。

專製造PVC膠袋生產綫的「利聯生產設備製造有限公司」負責人馮國雄認為，這次在廣州舉行的展覽會，比香港貿易發展局去年五月在上海主辦的「香港產品展覽」會吸引更多的買家參觀。

馮國雄說：「我們望在不久的將來就可實盼與展覽會內所結識的家做成生意」。

「堅毅工程有限公司」的負責人謝文宗對香港貿易發展局的這項拓展活動非常滿意。他當場得以銷出四台自動移印機。

謝文宗說：「我們除了在展覽會上順利售出製成品外，更建立了極佳的貿易關係。」

由於這次廣州的展覽會十分成功，大多數的香港參展商表示將來香港貿易發展局舉辦類似的活動時，他們都樂意再次參展。

「香港機械及設備展覽會」在三月二十四日由廣東省第三副省長匡吉及香港貿易發展局執行幹事蘇澤光聯合主持開幕剪綵儀式。

出席觀禮者有一千餘位嘉賓，包括廣東省政府及廣州市政府的高級官員，并有貿促會廣東省分會的負責人等。

七五計劃鉅額投資
中港貿易前景樂觀
華潤多元化經營生產高質產品

（特訊）華潤公司總經理佟志廣昨日表示：中港兩地的貿易日益密切，今年頭兩月的貿易額較去年同期增加，相信隨着「七五計劃」的推行，貿易數字會繼續增長。此外，水貨問題自有關當局加強管制後，情況已有改善，這是一件好事。

佟志廣昨午主持中文大學中國貿易學會舉辦的「中國貿易週」剪綵後表示，華潤公司在中港出進口貿易擔任重要角色，今後公司會透過有關的其他公司開發新生產項目，以及出產高檔產品。

雖然有人說，搞中港貿易的公司太多，但佟氏認為內地市場很大，並非三幾公司可包攬得來，故此情況沒甚麼影響，況且香港是自由港的地方，每間公司亦有不同的經營手法。

他說，長遠而言，中港貿易的前景是樂觀的，在推行「七五計劃」期間，國內每年會投資數億美元搞商業，在投資、生產、出口、進口等過程中，香港佔一重要地位，可以說中港兩地是互相依賴的。

他續說，香港有良好的地勢和港口，工商界有效率，而內地的經濟力和勞動力強，正能相互配合。雖然人民幣幣值下降，近期處於低降地位，但佟氏指出港幣幣值亦下降，故對兩者的交易沒有明顯影響。

他估計今年香港的出口和轉口貿易會較去年好，主因是美國經濟已好轉，而美國吸納本港的出口額達百分之四十五。（永）

圖為華潤公司總經理佟志廣（左）主持中文大學中國貿易學會舉辦的中國貿易週開幕。右為中大市場及國際商業系系主任閔建蜀教授。

基隆街一段 禁小巴進入

（港訊）運輸署宣佈：由星期五（四月四日）上午十時起，深水埗基隆街介乎欽州街及桂林街將劃為公共小型巴士限制區。

所有公共小巴一律禁止駛進該處。

同時，桂林街介乎荔枝角道與大南街，將於每日上午七時至午夜十二時劃為公共小巴禁區。所有公共小巴均禁止在禁區內上落客。

天主教青年聯會主辦 「中國經濟改革」講座

（特訊）華僑日報編輯李文，應香港天主教青年聯會邀請，將於四月二十九日在堅道教區中心九樓，主講「中國經濟發展的絆脚石」。

李文編輯精通本港工商經濟，對中國經濟亦不時發表眼光獨到的評論。

李編輯所主講「中國經濟發展的絆脚石」，是香港天主教青年聯會舉辦「中國經濟改革」專題講座之一，同時分日在講座發表專題演說的，還有香港大學、中文大學、浸會學院、理工學院的專家。

天主教青年聯會舉辦「中國經濟改革」講座，是由於自滿清末期，中國的經濟改革，屢遭挫折，究其因由乃國力積弱，列強入侵之故。

然四九年之後，在中共領導之下，進行全面改革，試圖從根本着手，使中國從每一個環節整頓過去。

可惜，由於過着重政治，以階級鬥爭為手段，務求達到財富均齊，忽略了經濟效益，致使國民經濟日益拮據。「文化大革命」急風暴雨式的政治運動，更使中國經濟到了崩潰的邊緣。有鑒於此，「四人幫」被捕後，華國鋒的「洋躍進」，意圖力挽狂瀾，但收效不大。

至七八年，鄧小平為首的「改革派」，針對時弊，全面進行一系列的改革，經濟方面首先以農村為目標，其次是經工業，將以往重點放在重工業所帶來的害處倒轉過來。

究竟這場改革的成效如何，改革的內容是甚麼？經濟特區是如何成立？其間遇到些什麼障礙？它的前景又如何，對香港經濟成些什麼影響？這一切均為我們面對九七的時候的關切的。

香港天主教青年聯會舉辦了「中國經濟改革的」講座，共九講，由昨天起，逢週二舉行，希望藉着這次活動，思考一些中國前途的問題，並能有機會發表各人對國家經濟發展的意見。

昨天的講者是中大學生報副編輯鄭毓盛，依次序的講者是香港大學亞洲研究中心研究員陳文鴻，中國市場資料研究主任黎粘輝，浸會經濟系講師故教爲，華僑日報編輯李文，理工講師龔啟聖，文匯報齊鵲慶，與及沈光一，區英傑等。（區）

水塘存水量 百分五十二

（港訊）截至昨日（四月一日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為二億九千三百一十四萬七千立方米，佔總容量百分之五十二。

去年同期各水塘之總存水為三億四千八百五十九萬一千立方米，即總容量百分之五十九點五。

香港八六食品節
搜羅佳餚美酒
向遊客及各國食家推介

（港訊）香港旅遊協會定於本年八月至九月間舉行為期一月的「香港八六食品節」，屆時將搜羅本港高級酒店、餐廳、酒吧、夜總會、的士高及商場食店的佳餚美酒，向遊客及各界食家介紹。

「香港八六食品節」舉行日期八月十七日至九月十七日。

食品節將在多間大型商場舉行中式食品展覽，示範介紹中國各省名菜、茶葉、酒釀、四季及節令菜式、甜品小食等。

同時各大酒店、餐廳和百貨公司分別以世界各地不同菜系為主題，舉行小型食品節。

食品節更別出心裁，設有一項烹飪比賽，屆時本港中西式廚林高手，大可一顯身手，切磋廚藝。比賽公佈以來，反應熱烈，現時中西餐組已分別有三十多間旅協會員餐廳酒樓報名參加，評判均為國際知名的食家，屆時將應邀專程來港。經評選後，獲獎的菜式會在餐廳供應，以供各界人士品嘗。

食品節另設「飲勝夜遊」觀光團，參加的遊客可一面細嘗本港的美酒珍餚，一面瀏覽東方之珠著名的夜景。

此外，所有參加食品節的食肆，在此期間亦會推出特別的美食，款式琳瑯滿目。已報名的餐廳達一百多間，包括中式、西式及亞洲各地菜品。

六合彩頭獎一注中
派彩九百三十六萬
6 12 32 35 36 38・(22)

（特訊）獎券管理局昨日公佈二十五期六合彩之攪珠結果，六個攪出號碼為：六、十二、三二、三五、三六、三八。特別號碼為二十二。

頭獎有一注中，獨得九百三十六萬九千四百九十五元。

二獎亦有廿七票中，每票派彩九萬三千一百八十一元。

三獎共有四百五十九點五票中，每注派八千七百六十一元。

頭獎獎金得主可於四月三日（星期四）前往香港跑馬地體育路馬會行政大廈十四樓領取。

二獎以下得主可於四月四日前往各場外投注站領取。（般）

基本法須訂明
香港建立民主政制

（特訊）教協會長司徒華昨日出席「一八六教育論壇」時，指出：「基本法中應包括規定香港建立民主政制的條文，作為基本法的核心，以確保人權，自由和民主的章節更能落實。」

他又表示：若果民主確實分為資本主義民主和社會主義民主，則在本港所推行公民教育的內容中的民主思想，則以資本主義民主為依歸。另外，司徒華亦認為：聯合聲明要維持香港五十年不變，包括本港現有的資本主義制度。

司徒華聲稱：現階段本港推行公民教育乃因應九七問題而產生的，故其具針對性，而民族意識和民主思想為公民教育中兩個最重要的內容。培養民族意識，是為了實現主權回歸；培養民主思想，是為了實現港人治港。

他表示：公民教育內容中民族意識應植根於：（一）繼承文化；（二）認識歷史；（三）瞭解現狀；（四）掌握母語。而民主思想應着重於：（一）政制改革；（二）法治精神；（三）認識權利與義務；（四）積極參與，勇於承担。

同時，司徒華重申：「一國兩制」為統一整體的構思，若人們只强調國家觀念，或只强調代議政制，就會使「一國」和「兩制」的關係失平衡。（翠）

新鴻基地產儲地多

股市工商　錢艮

「新鴻基地產」發表了截至末經審核的八五年十二月三十一日止之半年結，其營業額達到一億五千一百四十七萬四千元，這低於上年度同期，不過，由於來自聯營公司的溢利較佳，而稅項的準備也較上年度同期為少，加上了非經常性目前盈利亦有增長，所以，可撥歸集團的總盈利為二千五百七十九萬二千九百元，扣除優先股的股息後，仍可以撥歸普通股東的盈利，達到二千三百四十九萬八千九百元，這較之上年度的同期的二千零五十六萬九千三百元，有頗大的增長，每股的盈利也從上年度的四角二仙上升至四角八仙。

「新鴻基地產」在半年度中，售樓出現一個數字的紀錄，其總值達到十二億二千萬元，較之去年同期的七億一千餘萬元，增幅達到百分之七十以上。

在上半年度中，以較低的價錢，購入了十二個新地盤，地盤的面積達到五十五萬平方呎，樓宇面積達三百萬平方呎。

「新鴻基地產」手上持有相當多的乙種公函地權證書，最保守的估計，總值超過二億元。

由於「新鴻基地產」的地盤，是酒店式，租金收益方面亦告增加，因而，估計下半年度的盈利，應該較之上半年度為佳，將可達到六億五千萬元左右。

在上半年度中，「新鴻基地產」落成入伙的地盤，只有八個，計為斧山道的新麗花園，大埔的大埔中心，沙田的松翠小築，筲箕灣的實華大廈，南灣區的南灣花園，大埔的大埔中心，沙田的金輝花園為佔百分之二十五股權的沙田第一城地產，下半年中，落成入伙的地盤更多，應該在溢利上大為增進，這可信賴。

「新鴻基地產」除了本業發展之外，而且對股票買賣也作出大計劃的投資，這方面的冒險極大，但股市與地產息息相關，看來，既然看好地產，則股票的投資，應該亦有利可圖。

華僑日報娛樂版 作者筆觸活潑有新意

「華僑影評」除原有的史提芬外，從今日起增添名影評家霖靈，安娜和馬永等，分日撰述電影評論。

「銀色小綴」娛樂雜文依舊由柴娃娃，小不點，陳陳相因，曲家穗，陳婉芬，羅家英，唐麗思和譚偉華分日撰稿。

「唱片評介」由艾雯先生執筆介紹。

「演唱會走筆」由彼得先生担任評介。

「螢影星聲」一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。

「彩色畫刊」逢星期二彩色素描專訪娛樂中人。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

政府註冊中國氣功科學研究協會主席
林菁主理　名家氣功　電視示範
無綫亞洲電視多次專訪亞洲早晨示範林菁醫師治病强身中國名家動靜太極鶴翔樁氣功外氣發射功近視哮喘胃肝心衰弱一切慢性病奇效學功或最新氣功信息儀治療有學氣功錄影帶出售
彌敦道525號寶寧大廈A座505室・油蔴地地鐵口出③300651

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

徵求廠家存貨
永安祥集團公司徵求大量廠家存貨，類別如下：
（一）男女服裝類
（二）音响器材類
（三）家庭電器用品
（四）男女運動鞋類
（五）華洋什貨類
有意出售請電H四三〇三〇三〇洽

佛學菩提　掌相學院
精研相命卜易直決人生禍福來人不言能定目前休咎姻緣美惡肝胆性情實實壽天運程否泰解決疑難定必靈前驗後
香港灣仔軒尼詩道一八二號十四樓電梯按13字建造商業大廈即灣仔地鐵站對下南洋銀行側邊大廈門前不設招牌。會客時間下午一至六時

胃病痛脹

美國La-Z-Boy
名廠安樂椅
皮質
絲絨二種

香港隱形眼鏡中心
全港獨家選用二合一柔軟隱形眼鏡
科學家多年不斷研究、改良、取長捨短，發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身的鏡片，名爲二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。
它既有軟鏡的優點，例如：容易適應、舒服自然，不怕風沙、不會脫落。又兼具硬鏡的好處，例如：視野清晰、近視不再加深、不易沾污或損壞、持久耐用。
二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及對眼戴有框眼鏡架之人仕。
隱形眼鏡學系　胡漢權
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
香港總中心 5-248583　中環恒生銀行大廈1607A室　上午十時半至下午二時
九龍分中心 3-7212823　尖東好時中心208-209商場　下午三時半至晚上七時
星期日及公眾假期港九休息

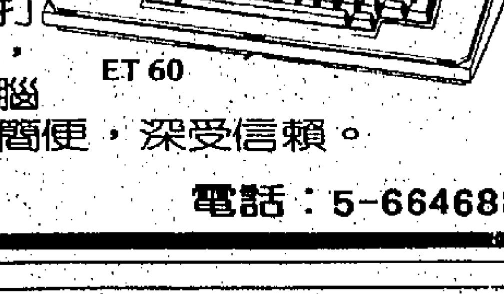
松山粟粉，澄麵
木薯生粉
用途：漿染，硝染，洗衣，紙品，雪糕，製藥，醬料食品加工等。
總經銷：國際企業公司
電話：5－400968(3綫)
電傳63789 NETC HX　上環信箱33328

真善美婚姻服務公司
集婚姻專家，社會學家，爲士女多方選擇
男性：委託之男性，品學兼優，善良可靠，有穩定工作，事業基礎
女性：出身清白，賢淑大方，受良好教育，善理家政，有高尚職業
創立20載，融合通世界，享譽國際一流婚姻服務
是你婚姻資料館，美滿家庭的橋樑
香港跑馬地黃泥涌道165二樓　彌敦道343永安大廈14樓1302
電話：香港770404，763006　九龍328615，318367
修身齊家男兒有責，遲婚影响事業健康！

沈餘生 中醫師
浙江 周葸章夫子授　靜坐氣功
上海 秦伯未夫子授　方脈中藥
湖北 余一清夫子授　針灸推拿
旺角太子道一五〇號至一五二號太子商業大廈六〇四室（地鐵太子站口）電話預約應診 3－811709・3－812668

特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專爲香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
荷蘭・葡國・巴西・阿根廷・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等
代持大陸雙程證者辦理移民
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號恆豐大廈一樓
電話：3－7239133　3－7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

心法摸骨掌相研究院　心法大師
標準掌相　暫收一百元
摸頭骨知你貴賤賢愚，摸掌骨知你壽夭窮通，看掌相知你一生運程，事業成敗婚姻美惡，正財橫財，運在東，你走西豈能把握機會呢？吾人替有緣仕女解決一切疑難，欲明骨相奧秘親臨本院指點迷津，早十時半至晚八時。彌敦道583A二樓（近登打士街）

olivetti

好利獲得
ET Compact 60
螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，與時並進，可接駁電腦作印字機使用，操作簡便，深受信賴。
ET 60
超偉公司　電話：5-664688

華僑日報讀者聯誼會
慶祝兒童節特別主辦
幸福兒童歡樂日
乘特式開頂城巴專車浩浩蕩蕩出發
參觀最新落成之演藝學院
太古城出奇老鼠薄餅樂園同歡樂
自由參加各項新奇有趣遊戲活動
樂園內共進美式午餐
奉送出奇金寶免費參加多項機動遊戲
赤柱聖士提反校園設寫生・球類及拔河比賽
（情商黎炳昭先生現場指導寫生及評判）
登本港最高之合和中心
乘觀光子彈升降機俯瞰港九景色
360° 旋轉66餐廳共享用西式歡樂天倫下午茶
幸運大抽獎大派朱古力人人有份
日期：4月4日
時間：上午九時
費用：$98
熱綫電話：5-413083
鳴謝　聖士提反中小學
Chuck E. Cheese's Pizza Time
WELCOME
Revolving 旋轉66
LEGO 樂高玩具大抽獎
報名處：七海旅運有限公司 德輔道中88號華僑商業大廈1802室　牌照號碼：350313

本港新聞

以十九對十票壓倒葉錫恩
霍士傑當選市局主席
新主席謂希望修訂行政備忘錄
小販政策諮詢為今年重要事務
其他重要改革考慮工作私營化

（特訊）市政局昨晨舉行閉門會議，並即席選出新一屆正、副主席及十三個委員會負責人，結果由兩位外籍人士榮膺正、副主席職位，任期三載。

六十七歲的委任議員霍士傑以十九票對十票勝民選議員杜葉錫恩，至於副主席則由杜葉錫恩以十八票勝出，浦炳榮則獲得十票。

在昨日的閉門選舉中，委任議員郭志權及李吳淑娥缺席，前者以書面方式提票及提名浦炳榮角逐副主席一職，後者則放棄全日之各項投票與協商。

新任主席霍士傑在會見記者時表示：政府今日開始會實施新財政制度，將市局所佔比率，由百分之二點五增加至百分之三點五，這些增加費用，亦即是市政局的經費來源。

霍士傑強調會與政府商討市政局的「行政備忘錄」，因為這個七三年訂定之備忘錄已經過時，在現行政治制度下應有新修訂，為確保其延續性，霍氏會以主席身份與政府高層商討。

他補充，市政局的其他重要改革會考慮將工作私營化，此舉卻會大大影響日後的財政來源，至於由杜葉錫恩負責的小販政策諮詢是今年市局的重要工作。

霍士傑清楚各議員的意願，今後將盡力去改善市政工作，談及區議會與市政局未來關係時，深信地區關係委員會及五位來自區議會的新成員，將會建立一個鞏固橋樑，促進兩者關係。

杜葉錫恩當選市政局副主席
獲十八票較對手浦炳榮多八票
與區會職權不清希望借助小組協調
強調盡力跟主席合作發展市局事務

副主席杜葉錫恩指出：由於職權範圍不清楚，加上規章內並無明確列出，所以，區議會與市政局之間實存有誤會。另外，有部份議員不可能同時參加區議會所有會議，故此，只好借助小組委員會從中協調。

她深信在未來兩星期內會與政府各部門及最後一個區議會會議，研究小販政策諮詢文件，因為要解決小販問題一定要得到政府部門的合作才會成功。

她表示：自己可以代表七成半香港華人的意見，相信日後會盡力與霍士傑緊密合作，加強市政局之事務發展。

兩外籍人士任正副主席
陳子鈞說兩人選均理想

關於今屆由兩位外籍人士獲選為市政局正副主席一事，代表發言之陳子鈞議員解釋，由於選舉領導者是透過全體議員的投票，故支持人士會先考慮兩人的資歷和能力，才投其一票。

他深信這兩位共事市政局達十七載的同工擔任今屆正副主席是理想人選的。

杜葉錫恩覺得兩個外籍人士分担正副主席並無問題，因為市局人選應以資歷和經驗考慮，非因種族關係。（輝）

往芬蘭空郵服務
郵政署宣佈暫停

（港訊）郵政署宣布，由於芬蘭發生罷工，影響郵遞服務，故寄往該地的空郵、空郵包裹及特快專遞須暫停服務，直至另行通告為止。

美以停簽發
出口授權書

（港訊）貿易署昨日（星期二）宣布，美國已向香港叫停簽發類目六五一（人造纖維睡衣及其他睡服）出口授權書。這是美國今年第一次叫停簽發出口授權書。

根據港美紡織品雙邊貿易協定，貿易署已即時停止簽發這類目的出口授權書以待與美國政府磋商。

但貿易署仍會繼續簽發出口證予叫停前已發出給此類目的有效出口授權書。

政府檢討政制發展
須先諮詢市局意見
新任正副主席對上次綠皮書事件均不滿
要求保證涉及該局建議諮詢意見才決定

（特訊）市政局新任正、副主席均認為：政府今後在檢討各項政制發展前，必須諮詢市政局的意見，免致影響市政局的運作。

霍士傑主席指出：過去政府在發表代議政制綠皮書時，缺乏與市政局溝通，致令市政局將會改變的建議似乎定得太倉卒。

他坦言昔日市政局議員之政治知識可能欠全面，然而，今日的市政局議員的政治觸覺充滿智慧。故此，希望政府日後有任何改變，先與市政局有關時，應該與市政局詳細討論。

他解釋：雖然市政局根據條例不能討論市政局事務以外的範疇，但個別市政局議員已是一些諮詢政團體及基本法諮詢委員會的成員，所以，彼等關極注政制的發展。

杜葉錫恩副主席希望政府在八七年檢討香港政制發展之先，市政局會要求政府作書面保證，尤其是涉及市政局的建議須諮詢市局才作決定。

她強調，政府不能再效法上次公布地方行政綠皮書那麼倉卒，使到市政局的改變加增不少。

她補充基本法不能在市政局討論，但有些委員具基本法諮詢會的成員會樂意作非官式接觸，彼此交換更多的意見（輝）

（左起）新任市政局主席霍士傑、副主席杜葉錫恩、陳子鈞議員，昨日會見新聞界，闡述今後工作目標。（本報記者攝）

市政局十三個委員會
選出新任正副主席
文化娛樂康樂委員會人選曾起爭議
李植悅任販商委會主席葉錫恩居副

（特訊）新一屆市政局正副主席及十三個委員會正、副主席選舉昨晨八時正展開，二十八位議員分為委任及民選兩集團，各自展開會議，初期因文化、娛樂及康樂委員會正、副主席人選未能達成協議，會議休會。

據一位出席議員表示：分開會議的目的是商討競逐副主席及十三個委員會正、副主席的問題，幸而經過民主協商下，各個委員會的正、副人選順利產生。

他指出，委任議員方面只集中在主席及七個委員會正、副人選的協商，彼等很快便討論完畢，相反，民選議員方面除協商副主席人選外，還堅持要有六至七個議員担任委員會主席之職。

他補充，在協商副主席時，有位議員曾諮詢十多位議員意見，發覺有十二位表態支持杜葉錫恩，故此令擬角逐此職的陳子鈞議員改變初衷，結果提名杜太參選，協勵實則和議。至於另一位候選人浦炳榮的提名人是郭志權，和議者是陳若瑟。

市政局十三個委員會經民主協商下選出各委員會的正、副主席，情況與上屆無異，委任議員担任七個委員會的正、副主席，而民選議員方面只佔六個。

在這些委員會中有六個是新選出的主席，包括：建設工程，地區關係，環境衛生，財物，食物衛生及街市及販商事務等委員會，至於各委員會的正副主席議員如下：

政務委員會：主席潘佑森，副主席方黃吉雯。

建設工程委員會：主席浦炳榮、副主席李吳淑娥。

文化委員會：主席馮慶麟，副主席盧景文。

地區關係委員會：主席張有慶、副主席范錦平。

娛樂委員會：主席劉文德、副主席馮檢基。

環境衛生委員會：主席梁定邦、副主席唐錦彪。

財務委員會：主席蘇偉澤，副主席張健東。

食物衛生委員會：主席楊勵賢、副主席關慶豪。

圖書館委員會：主席陳若瑟、副主席林濯源。

酒牌局：主席陳子鈞、副主席關廉豪。

街市及販商事務委員會：主席李植悅、副主席杜葉錫恩。

博物館委員會：主席郭志權、副主席林潔聲。

康樂委員會：主席楊孝華，副主席黃景強。（輝）

小販代表晤區議員要求
延期拆南昌街渠面攤檔
政務專員允轉達意見週內決定
衛生差渠面結構不安全蓋搭物易惹火警

（特訊）南昌街渠面小販五名代表，昨會見了深水埗政務專員謝德根及多位區議員，希望延期清拆南昌街渠面攤檔，直至明年二月，政務專員表示會將意見轉達有關部門，本星期會有決定。

深水埗政務專員謝德根透露：深水埗地區管理委員會已決定，於五月十八日清拆南昌街渠面建築物，當局將撥款四十萬元作為清拆的緊急開支，而清拆進行時，將有防暴隊出動。

他解釋進行清拆行動的原因是：由於渠面本身結構不安全，隨時有倒塌危險，而那些蓋搭物，容易引起火災。

此外，環境衛生方面非常差。

目前，南昌街渠面建築物共二百二十一間，其中舖戶一百一十五間，工場四十八間，貨倉三間，而受影響的家庭，共有四十六戶九十六人，其中十四人是單身人士。

四十六個家庭中，將有二十五戶可獲市區永久安置，而其餘獲安置在市區臨屋。

搬遷津貼方面，一至二人家庭，每戶八百元，三至五人家庭，每戶一千元，逾五人家庭，每戶一千二百元。至於商舖，頭十平方米為一千二百元，超過十平方米，每米六百元，工場則最少五平方米，五平方米至二十平方米為一萬二千元，超過二十平方米，每平方米四百五十元，而貨倉最少需有二十平方米才有搬遷津貼，南昌街渠面建築物全部低於此標準。

是次清拆行動，地政署支出三百八十萬元作為清拆及賠償之用，而市政局則撥出二百七十萬元作為發展該處為休憩用地。

市政總署深水埗區環境衛生總監黃德燊說：由於渠面承拓力有限，故難承受沉重建築物的壓力，所以由市政局設置園圃花木及長椅。

不過，昨日會見議員的代表指出：希望將清拆日期延至明年二月十一日，另加十四天以便進行清理什物，因為以便小販沽售存貨以償債務。

代表說：其中五十一個商戶，希望能給予安置及發還牌照，以便繼續經營。

然而，政務專員謝德根表示：由於清拆日期早於去年十二月便已發出通告，當局已致達到人手調配，交通情況，天氣等各方面作出調配，所以改期的機會較微，但仍會將代表的請求轉達有關當局，本星期區管理委員會將開會決定。（挺）

荷蘭海軍艦隻
本星期四訪港

（港訊）一支由五艘艦艇組成的荷蘭特遣艦隊將於本星期四（四月三日）抵港訪問四天，該艦隊現時正在遠東作為期五個月的友好訪問。

當該艦隊於當日上午九時左右經鯉魚門駛向駐港皇家海軍添馬艦基地時，雙方將會鳴放禮炮二十一響致敬。

艦隊由「鹿特丹」號快速艦任旗艦，這艘快速艦配備有防空導彈設施，這種艦隻可以在甲板上層的巨型雷達鼓認別的。

「鹿特」號由其他三艘標準型快速艦「加爾博」號、「范史斯特博根」號及補給艦「布斯特」號陪同訪港。

今次訪問由范雷內瑟海軍少將率領，於今年一月中由荷蘭港口出發。

今次的任務代號為「順風八六」，目的是希望同其他友邦國家促進貿易及與他們一同參加海上演習等。

在抵港訪問前，該艦隊曾先後訪問過沙地阿拉伯、祖伯帝（譯音）、斯里蘭卡、泰國、馬來西亞、新加坡、印尼、日本、南韓及中國等地。訪問香港後，艦隊將取道回國，途中將會拜訪地中海多個國家如塞普耳羣島、克里特及西班牙等地。

英國會議員
來香港訪問

（特訊）英國國會議員胡力高士和夫人，於昨日下午三時四十五分偕夫人乘英航三班班機抵港。港督派員在機場迎接。

胡氏夫婦此次來港，係應政府官式訪問，預定在港逗留一週，分別訪問港府各部門及民間團體，藉以了解香港最近之發展情況。（慎）

南昌街渠面建築物商戶五位代表昨會見了深水埗區議員希望延期清拆行動。（本報記者攝）

杜葉錫恩將向新任主席建議
若一年內工作欠佳
市局應重新選主席
霍士傑指不符規例一年期亦欠公平

（特訊）杜葉錫恩認為，假若市政局主席在一年內的工作欠佳時，她建議應該重新選舉主席，以確保市政局的有限運作。

她個人指出會就此問題與霍士傑主席提出，研究是否可通過此建議。

不過，霍士傑則表示：根據條例市政局主席的任期是三年的，若以一年為期去評核主席的表現似乎不公平，因為一年時間太少了。

他強調此構思與規例有異，故不同意此看法，目前尚未有人向其提出。（輝）

律政專員談羅斯基報告建議稱
本港適宜設審裁處
審訊複雜商業罪案
部份立法局議員認為陪審團制同樣適用

（特訊）律政專員范達理認為，羅斯基報告書上關於成立詐騙案審裁處，審訊複雜商業罪案的建議，亦適用於本港。此等複雜案件的審訊，應由三名有商業背景知識的審裁員及一名法官組成的審裁團負責。

不過，立法局複雜商業罪案審訊委員會部份議員卻相信，現時沿用的陪審團制度可以同樣適用於複雜商業罪案審訊。

立法局複雜商業罪案審訊委員會昨午召開特別會議，被傳召答覆詢問的人士除范達理外，還包括兩名律政署商業罪案組專家。

委員會召集人王澤長議員指出，他最近獲悉澳洲維多利亞省決定在審訊複雜商業罪案時，仍然採用陪審團制度。

而律政署商業罪案組蘇亮賢則表示，陪審團制度仍有缺點，但這個制度在本港運作得不錯。他認為可以沿用陪審團制度，但用其它方法來解決罪案的複雜問題。

范達理指出，陪審員在審訊過程上可提問，但這種情況甚少出現，法官方面亦不鼓勵他們發問。因為此舉會拖延審訊過程，或會令人覺得陪審員在偏幫某一方面。

他同意若控辯雙方均同意採用審裁團，則不應由陪審團審訊；若雙方同意採用陪審團，則採用陪審團。而一旦有異議，則由法官在預審前決定。

對於范徐麗泰議員質詢由有商業背景人士審訊下，怎樣才能保證審訊沒有受到商界利益左右？范達理認為，法官在這情況下，應利用適當的法律尺度，將與案件無關的證據刪除。

對於建議法官在審訊完畢後應連同其它審裁員退庭商議，然後宣判而毋須解釋一點，議員提出質詢。律政署代表麥禮士認為有必要的話法官可以不退庭；但若要法官提出解釋，范達理恐怕會引起很多不必要的上訴。

另方面，對於律政署建議擴大警務處長權力，賦予他在處理商業罪案時可採用防止賄賂條例二○一章十七段來搜查證據一點，李柱銘及何世柱議員則表示保留態度。

律政署亦建議複雜商業罪案審訊程序中廢取消初級偵訊，而被告有權向最高法院法官要求傳召證人或證據，令表面證供不成立而推翻審訊。據指出，大律師公會在這方面亦表示贊同，但律師公會及其它團體則持有不同意見。

立法局複雜商業罪案委員會將於四月廿九日及五月五日，傳召大律師公會。（本）

陪審團與審裁處制各有優劣點
律政專員建議兩制並存
可供控辯雙方選擇採用
若有異議法官預審前決定採用何制

多倫多市代表團
拜訪中華總商會
市長會晤港督議員財經人士

（特訊）加拿大多倫多市代表團市長依高頓，昨日率代表團禮節拜訪中華總商會，由主席人設酒會盛情招待。中總副會長郭宜爵致歡迎詞，並賓主互相致贈禮品。

依高頓市長謂此次遠東之行，先到東京，然後訪華十日，先後到過北京及長春市，而且多倫多與該市結為姊妹城。訪問代表團共三十五人，前日抵港，昨晨與港督，市局議員，匯豐銀行浦偉士及香港加拿大商會會員會晤。今日代表團又將拜訪新選出的香港市政局主席霍士傑。他們將逗留在港五天。

談到此行目的，一方面是親善訪問，亦利用機會促進與亞太地區的經濟貿易，同時作教育及文化交流。依高頓謂西方都覺得亞洲經濟及活動，今後會發展得很快，大家都注視這方面市場。

他又透露訪問團在中國期間會與長春市簽署若干合約協助現代化，例如提供能源，通訊設備。展望加拿大與中國貿易會有很大發展，而香港作為中國窗戶，担重要角色，很多合約或聯營企業之安排亦是通過香港的。

問及依高頓市長對香港印象如何時，他謂香港是一個很繁忙城市，節拍很快，市民豐有幹勁及動力。（強）

葉朗楓談世界和平呼籲
防止戰爭消除貧富懸殊

（港訊）「和平要，沒有戰爭，沒有罪惡，沒有爭吵，沒有傷心，沒有飢餓，沒有一一兩！還要沒有憂慘等。」是觀塘民選議員葉朗楓昨出席「八六和平青年營」作出上述表示。

葉議員解釋中國人向來視「和平」為一種德性，在古聖先賢的宗教體驗及哲學思想中都有智慧的啟迪，鼓吹待人謙厚，和氣之道，凡事忍讓，並且以光明磊落，無愧於天地及一己良心作為處事待人的規範。可惜現代人在各種生活壓力及文化衝擊下，人與人的關係，亦常處於疏離，對立的狀態。

他更強調今日威脅着人類和平的主要因素就是核化危機及貧窮飢餓。若我們真正關心世界和平，不但須竭力防止戰爭發生，也應盡力消除貧富懸殊的鴻溝，救援世界之飢民。

葉議員最後引用民國七十五前黃克強先生所領導的青年義士之捨己為民，不怕艱辛的精神勗勵現今青年朋友們。

該青年營是由僑港華商福利勵進會與青年互助促進會聯合主辦，目的是迎接八六年「國際和平年」及慶祝三，廿九青年節。

男子飲洗潔精
腹痛向母求助

（特訊）一名男子疑因愛情問題，昨晨在深水埗家中，飲下洗潔精後，因忍受不了腹痛之苦，向母親求助，事後被送院救治。（合）

各界繼續捐欵
響應救童助學
鍾沛槐捐玖百玖拾
永新染廠捐伍百元

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：鍾沛槐先生九百九十元，永新印染廠五百元，鄭慈濂先生三百元，溫偉儀先生二百元，品珍醬園二百元，蕭國健先生一百元，馮守財先生二十五元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為荷。

鍾沛槐先生對本報歷年舉辦的救童助學運動，關懷備至，不遺餘力。昨日慷慨捐助九百九十元正響應，造福下一代華裔學子。鍾氏向來宅心仁厚，樂善好施，造福社會，至足嘉佩。

永新染廠對社會福利事業，平素熱烈提倡，不遺餘力，昨日特捐助五百元響應本報救童助學運動，使華裔學子得以繼續學業，其樂善好施之精神，殊足欽佩。

遠東傑湛廣告公司
獲得日本大製藥公司
寶礦力飲品廣告代理
寶礦力解渴怡神最佳健康飲品

（港訊）遠東傑湛廣告公司宣佈榮獲日本大塚製藥株式會社及其本港代理怡和商務拓展有限公司委任為其廣告代理；雙方並於日前簽訂廣告代理權合約，參與簽約儀式者，包括怡和商務拓展有限公司消費市場業務董事及行政總裁梅定輝先生，消費品部董事兼總經理陳衛湘先生，大塚製藥株式會社河野弘雅先生，遠東傑湛廣告公司董事總經理黃昭德先生。

寶礦力為解渴怡神的健康飲品，最宜於工作疲倦，運動消耗後飲品，因為寶礦力含有輸性電解質，與人體體液相近，能夠迅速補充消耗之水份及礦物鹽，均衡體內鹼性狀況，使身體迅速回復舒暢自然。

圖為簽訂寶礦力廣告合約後攝，左起梅定輝、黃昭德、河野弘雅及陳衛湘。

魏理仕物業顧問公司委
任宅物業市務拓展經理

（港訊）魏理仕物業顧問有限公司宣佈，委任張至誠（RICHARD BELLOD）為住宅物業市務拓展經理。他將負責該國際地產公司在本港的住宅樓宇租售業務。

張至誠加入魏理仕前曾於偉達公衆關係顧問有限公司工作兩年，出任高級公關顧問，負責多個大型客戶，在企業公關及市務推廣方面經驗豐富。他自一九七一年即在港工作。

魏理仕物業顧問有限公司常務董事彭馬裘示：「住宅物業是本公司業務發展迅速的一環。現時，我們正準備展開數個大型計劃的市務拓展工作，所以，十分需要一位勝任的人士出任這個重要的職位。」

主恩之家招待
牧師參觀訪問

（特訊）基督教主恩社前（卅一）日舉行復活節假期備專車招待宣教同工旅行新界一週，沿途參觀各區主恩敬老護理之家訪問住院老人，出席者有黃植生牧師、莊可勤牧師、鍾餞父牧師、魏倫有博士、鍾民輝先生等，還有主恩之友成員各教會同工參加，由李福佐、王佩璐實助車費招待，先到大埔汀角路院址訪問，由徐主任招待，復往錦田錦上路錦秀閣院址，該院已住老人二百餘位。繼往元朗劬頭新址及屯門市院址參觀。

據李武凡牧師透露：院址主辦住院老人，多屬在港無親，乏人照顧，或因代溝問題，需人護理者，而且貧苦者，可向當局申請老人福利金，所以有些屬全費由當局津助，或津助半費等，純為配合老人今日住食之問題，以期補助老人服務之不足，該社目前在市區油麻地，方便孝子賢孫探訪之便，共有七個院址，名額共有四百餘位，不分宗教，隨時歡迎各界申請，可電H七八七三四或K九○三九八八聯絡。（燦）

本港管理階層
教育水平偏低
半數中學程度

（港訊）職業訓練局屬下管理及督導訓練委員會邀請教育訓練機構為經理及督導人員，提供更多特別為具管理工作經驗人士制訂的訓練課程。

委員會一份就管理階層對訓練需求進行的調查報告顯示，本港各行業對管理及督導訓練的需求甚殷。

委員會發言人表示，香港的管理階層的教育水平偏低，調查發現超過一半的經理及三分之二之督導員只受過中學教育。

他指出，百分七十的經理及督導人員在學校或大學期間，並沒有修讀有關管理學的課程，但只有一小部份人士具有專業資格。

調查亦發現，超過百分七十的管理人員表示，若僱主批准並支付學費，他們願意修讀管理課程。

大部分接受調查人士希望參加不超過四星期的短期精修課程。

調查也顯示，大部份管理及督導員均藉機構內部的訓練來提高及改進其管理技巧。而很多被訪者均表示由公司自辦的訓練課程，在質素及量方面均不足。

有見及斯，委員會建議香港管理專業發展中心加強目前的訓練課程，以改進公司自辦管理課程的質及量。

一九八四年經理及督導員訓練需求調查報告，現已在政府刊物銷售處發售，每本十二元。

日本錦鯉展銷會
大丸公司家居廣場舉行

（港訊）日本錦鯉是一種非常優雅的觀賞魚類，這種養魚活動自日本傳入後，已日漸引起港人興趣，甚至不少愛魚人士組成魚迷會互相交流養魚心得，由此可見這種活動之深入民間。

位於通菜街一五八Ｃ地舖的振興錦鯉專門店東主盧錦波，鑑港人對錦鯉的喜愛日增，特與日本星出養鯉場、明治製果廠及遠東企業聯名首次在本港舉辦一個龐大的日本錦鯉展銷會，由今日至四月六日假大丸百貨公司家居廣場內巴黎巷舉行，展出的各式日本錦鯉數近三千條品種繁多，堪稱全港首見其中最令人矚目的是兩條由日本空運抵港展出的「錦鯉王」，身長三十二吋，飼養已有九年，每條身價高達港幣十三萬元，將令愛魚人士眼界大開。

在展銷會的期間，將有人在會場內介紹錦鯉飼養方法，及如何調較水質，選擇飼料及魚類等，誠屬愛好養魚不可錯過的機會。

東區康體會舉辦春節旅行留照。

香港稅務局
轉電話號碼

（港訊）由今四月一日起，香港稅務局總機電話號碼的開首數字將由五一七九五九．．．轉為五一八九四．．．．而隨後的四個數字則維持不變。以該局總機電話為例，新號碼將會轉為五一八九四一一一一；查詢電話則轉為五一八九四五○九八或五一八九四五○九九。

封閉改交通
衛理道支路

（港訊）運輸署宣布：由衛理道通往公主道的支路將由星期五（四月四日）起，每日凌晨一時至六時，禁止通車，以便在公主道進行道路維修工程。

封閉期間，沿衛理道北行前往公主道的車輛，須改經窩打老道及培正道。

沿窩打老道北行及染布房街南行車輛，擬經衛理道前往公主道，須改經窩打老道及培正道。

上述措施將實施約二十日。

嘉華銀行將更進取
仍然重視零售業務

（特訊）中國國際信託投資公司注資嘉華銀行三億五千萬元，估計起碼三、五星期後才會簽署作實，因為很多文件尚待整理，屆時還要召開董事會通過，銀監處批准才完成例行手續，而且估計董事局會進行改組，甚至北京可能派員負責銀行行政工作。

新華銀行之曹允祥獲委任為中資四位觀察員之一，暫時借調到嘉華銀行。他昨日透露上述消息。他並謂嘉華債務相信是介乎五、六億元之間，而很多貸欵亦有機會收回。至於銀行本身會計系統十分健全，甚至值得中資銀行學習云。

曹氏又說，嘉華雖然以後主要為中資，但亦不會加入中銀十三銀行集團，會自己獨立發展，但中銀會予以協助。估計嘉華以後將會更進取，不會緊縮，仍然重視銀行零售業務。

目前銀行相當穩定，初時除了高層人士，略有離職外，但現在經挽留，大部份人才留下，其餘職員更沒有變動。

警方尋找
失踪男童

（港訊）警方籲請市民提供有關兩名失踪人士之下落。

陳國鎮，十三歲，他於三月三日離開其黃大仙東頭邨住所後失踪，他約一點四米高，中等身材。

鄭光亮，十五歲，他於三月二日離開其順天邨天柱樓住所後失踪，他約一點五七米，身材瘦削。

如任何人士得悉於上述任何一位失踪者之下落，請致電警察熱綫五——二七七一七七。

失踪男童：（左起）鄭光亮、陳國鎮。

演劇籌經費效果良好
東區康體會明日慶功
八六蕭明盃男籃賽接受報名

（特訊）「東區康體會」春季三事：

（一）上週日辦春節旅行，會員，及家眷與外賓，陣容龐大，新界盡一日遊，成績美滿。

（二）明，四月三日在北角敦煌酒樓舉行慶功大宴，為了月前因擴展八六年與居民福利有關之各項活動，演劇籌經費獲良好效果，特由蕭明，李廣林具柬邀請各熱心協助者。

（三）獲市局協辦之八六年蕭明盃男子籃球賽，現已開始接受報名，詳情可電該康體會義務秘書呂康。（立）

市區展開滅蚊運動
廣泛宣傳消除積水
減少蚊虫滋生機會

（港訊）炎熱及潮濕季節即將來臨，市區昨日展開滅蚊運動。

市政局發言人昨日說：「將派發海報，小傳單，小冊子及勸諭函件予建築承建商、建築物管理人員、業主立案法團、互助委員會及各學校呼籲合作撲滅蚊患。」

他說：「同時廣播車亦到各區宣傳滅蚊訊息。」

發言人指出，蚊蟲祇可以在水中滋生，市民應避免積存污水，蓋好儲水箱及移去空地上的容器。

他補充說：「蚊蟲甚至可以在棄置於戶外的鐵罐及膠容器內滋生。」

「建築承建商必須留意的是，經常巡視地盤，清除積水，或最少每星期噴灑柴油一次在該等水面上。」

發言人警告說，根據公衆衛生及市政條例，容許蚊蟲滋生最高罰欵為一萬元。

體育

全港公開羽球 四月五日揭幕

香港羽毛球總會及市政局聯合主辦一九八六年度，全港羽毛球公開錦標賽，已定在四月五日起展開角逐，比賽直至四月廿五日完畢，分別排在荔枝角室內運動場及香港灣仔伊利沙伯體育館舉行，高級組各項決賽，已定於四月廿五日，下午七時起在灣仔新伊館舉行，門劵一律收十元，今年球員之編制規定，編多男子中，乙級，女甲級球員之可參加高級組，丙丁級運動員，可參加中級組云。

今年世界網壇首號種子 蘭度膝傷調理需時 被迫放棄下週世賽
三巨頭休賽期間西德碧加將脫穎而出

（路透社紐約卅一日電）蘭度的經理人今日稱：衛冕冠軍的蘭度由於膝傷，很可能被迫放棄參加下週在達拉斯的「世界網球錦標賽」的決賽。

所羅門稱：「我以為他至少要停賽兩三週，他的右膝蓋可能有一條骨片」。

他說，廿六歲的捷克球星蘭度明日要去照膝部的「愛斯」光片。

世界首席網球員蘭度的膝傷已有一段時間，上週末在芝加哥格蘭披治大賽的準決賽與截維斯交鋒時，傷勢加重，以致影響他在決賽時的表現而敗於西德的碧加。

所羅門說：「他早就知道膝頭有問題，現在不得不歇下來治理一番。」

蘭度本來就打算在達拉斯賽後就休息，直至五月第一週參加紐約的森山「美國公開賽」，進行衛冕。

如果蘭度不得不休息一個時期，他將與麥恩萊及干諾斯一起，成為世界網壇上暫時銷聲匿跡的三位超級網球巨星，麥恩萊無限期暫停參賽，干諾斯則被罰停賽十週。

總督保齡大賽第四次場館決賽優勝者：劉錦華（冠軍）、黃少偉（亞軍）及鄭植明（季軍）賽後合照。

英國甲組聯賽形勢

（法新社倫敦三十一日電）利物浦中場球員麥馬漢，分別在上下半場射入一球，以二比〇擊敗曼城。同時更以得失球壓倒愛華頓，使利物浦在星期一首次榮登本季英國甲組足球聯賽榜首。

另一方面，愛華頓則以零比零與位列第三之曼聯賽和因此愛華頓不但失去榜首之位，更壞的是主力的英國射手連尼加大腿受傷，削弱了愛華頓的攻擊能力。

令人感到失望的一場球賽，位列榜首前列的錫週三，在作客紐卡素的一場賽事，開場約九分鐘左右錫週三便輸了一球，結果以一比四敗於紐卡素腳下。

與此同時，護級的諾定咸森林以大比數三比〇擊敗伯明罕城。

此外，還有兩支護級隊伍的比賽，阿士東維拉憑着史丹洛的入球，以一比〇打敗李斯達城；另一支護級隊伍葉士域治亦憑着布倫的一個入球，打敗高雲地利。

總結星期一之賽果，利物浦與愛華頓同得七十分，雖然利物浦以得失球差額比愛華頓稍優，但愛華頓比利物浦多打了一場，故勝負仍屬未知之數。

（截於三月卅一日）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	卅六	二十	十	六	七三	卅六	七十
愛華頓	卅五	廿一	七	七	七四	卅八	七十
曼聯	卅五	十九	八	八	五七	廿八	六五
修爾斯	卅三	十八	八	七	四九	四一	六二
韋斯咸	卅一	十八	六	七	五十	廿八	六十
阿仙奴	卅三	十七	七	九	四二	卅五	五八
錫週三	卅五	十六	八	⑪	五二	五一	五六
盧頓	卅五	十五	十	十	五一	卅八	五五
紐加素	卅四	十五	十	九	五三	四九	五五
洛定咸森林	卅四	十六	六	⑫	六十	四七	五四

佛羅里達州西波卡網球賽 干諾斯決接受處分 停賽十週罰欵二萬
干氏將可參加溫布頓但須放棄法國公開賽。

（法新社紐約卅一日電）干諾斯已決定接受十週的停賽及二萬美元罰欵的處分，今年二月在佛羅里達州的西波卡網球賽中他因不服從裁判而棄權。

停賽已於週一（三月卅一日）開始生效。

男子國際職業網球總會發言人希域今日在此間作上述宣佈。

此項禁賽決定遺將自動取消這位卅三歲美國網球明星參加五月廿六日舉行的法國公開賽的資格。

不過，他的停賽到六月八日為止就可結束，干氏可參加六月廿三日舉行的溫布頓網球賽。

迄今已連續十五個月未曾贏過一場賽事的干諾斯當時在打到最後一盤的第五局時，極力抗議一個界綫球的裁定，當球證拒絕修正，他亦拒絕再賽下去。

男子國際職業網球總會採取此項制裁乃因干諾斯在該項網賽的準決賽對蘭度時，粗暴地棄權。

干諾斯當時即被賽事的監督主任判罰五千美元，現在又要交付「網總」的罰欵。

干諾斯上週在芝加哥格蘭披治大賽中在準決賽時敗於西德的溫布頓冠軍碧加，碧加在決賽再敗蘭度奪杯。

本屆世盃決賽週隊伍之一 巴拉圭隊近況彌佳 晉十六強頗具信心
與墨西哥比利時伊拉克同在E組
巴隊來港表演球技精湛有目共睹

（路透社巴拉圭．亞松森一日電）曾經與偉大的比利、阿爾拔圖、碧根鮑華等一起在北美聯賽効力的羅美路，是巴拉圭隊在今夏世界盃的偉大希望。

羅美路在國家隊中重要性正如薛高之於巴西；馬勒當拿之於阿根廷，范西斯高拉對烏拉圭。

他被譽為一位全能的中場球員，而最重要是他擁有一切足球所需的經驗，就算巴拉圭隊不能奪取今夏世界盃，他們也希望在羅美路的支持下能夠進入複賽週。因為對於所有巴拉圭人來說，他們經已派出歷來最強勁的球隊去參加世界盃。

兩年前從北美宇宙隊轉會到巴西富林明斯對羅美路來說可能是一個好轉變，因為很多効力北美聯賽的球員都是在他們在將近退休時才參加當地比賽，而踢波只為賺取更多金錢。不過，羅美路並沒有受到這批影響。他離開紐約時對記者表示，他回去目的是將巴拉圭足球打開一條新的道路。

他在北美時從比利，碧根鮑華，阿爾拔圖等人學到的足球技巧，令他在後來的比賽中得益不少。尤其是阿爾拔圖，便是他推薦羅美路到巴西富林明斯効力，而羅美路本人亦毫無疑問地答應，以便自己能夠將從這些巨星身上所學到的東西帶回南美。

巴拉圭在分組賽與墨西哥，比利時及伊拉克同組。而墨西哥肯定是出綫大熱門。另外伊拉克實力在該組最弱。故比利時便是他們最大敵人去競爭剩下的一席出綫權。而他們的教練李爾巴經建立一支環繞羅美路，隊長中堅戴加度及另一位前鋒加班拿斯所組成的隊伍以應付那支有紅魔鬼之稱比利時。

巴拉圭 近績可說得非常優異。他們在美國，香港，加拿大，中東打了多場巡迴熱身賽。戰績是六勝，四和而只得一負。

雖然隊長戴加度在這一連串的熱身賽後受傷，不過李爾卻有信心他能夠很快便復出。而李爾最終目的便是希望建立一隊像七十年代全盛期的荷蘭隊。

因此，他便需要訓練一支不停奔走的中場綫以配合這打法。而他旗下球員羅美路簡尼地、紐尼斯便正好適合他。簡尼地因為在墨西哥球會効力，他在當地的比賽經驗令他更顯得重要。

門將方面，年青的芝拿維迪與球星費南迪斯的競爭更趨白熱化。前者近期在球會球賽事演出優異，令教練大為讚賞。

而後防經驗最豐富拖利士，他曾代表國家隊五十七次，相信與隊長戴加度能夠構成一條極穩固的防線。

前鋒方面，他們在上述的巡迴熱身賽平均每場射入兩個入球，加上加班拿斯在陣，相信可以發揮極大威脅。而加班拿斯所効力的哥倫比亞球隊，更因他在陣而打入去年南美自由盃決賽。一項等於歐洲盃的賽事。（華）

銀牌籃球複式淘汰賽 思遠輕取福建
71—57
籃聯委員五七比五〇勝亞視藝員

（特訊）籃聯與市政局合辦之銀牌籃球復式淘汰賽男子高級勝方準決賽，昨夜在九龍伊館展開角逐，思遠勝福建。頭場籃聯委員會對亞洲電視藝員隊，前者勝後者五七比五〇。

昨仗，思遠大熱勝出，以全勝七一比五七大勝福建。雙方在實力上確有一段距離。上半場，思遠以四六比卅一領先。思遠贏了將與植美爭勝方決賽權，而敗隊福建則走向負方作戰。

另一場富娛樂性的球賽，籃聯委員會對亞視藝員隊，前者由籃壇名將及現役教練成軍，在實力上確較後者為強，故此戰亞視敗於籃委是合理戰果。

南北韓可能組織聯合隊 參加亞歐乒乓對抗
賽會年杪分在日本三地舉行

（合衆社東京一日電）一位日本乒乓球執行幹事週二稱：南北韓可能組織一支聯合代表隊參加年底在日本舉行的亞洲對抗歐洲的乒乓球比賽。

日本乒乓球協會執行幹事荻村一郎在接受本社電話訪問時：「我們建議他們組織一支聯合代表隊參賽，南北韓雙方對此均表示諒解。」

前世界乒乓球冠軍荻村稱：預定十二月十日至十五日的亞歐對抗賽中，亞洲與歐洲各派四隊，分別在團體及個人方面作賽。」

隊際賽將在大阪、神戶及京都舉行，個人賽則於東京舉行。

荻村說：南北韓聯隊的實力足以抗衡甚至超越世界一流的中共隊。

他說：曾經與南北韓代表隊的領導人分別接觸磋商多次，「所得的印象」雙方對組聯隊的呼籲有良好的反應。」

銀牌籃球 今有兩仗

銀牌籃球淘汰賽，今晚在香港仔中心市政球場有兩仗排上，頭場七時一刻（女初負），旺角對南青東方，次場八時一刻（男初勝），美星對南國，免費歡迎參觀。球迷可以自行往欣賞。

荷蘭足球聯賽榜首大戰中 球迷發生騷亂
多人受傷豈到處楊梅一樣花？

（法新社荷蘭鹿特丹卅一日電）荷蘭足球聯賽榜首大戰飛燕諾對阿積士球賽中，發生球迷騷亂事件，有卅七人受傷，其中包括球迷及警員。廿三人被捕。

這場球賽，警方派出二百名軍裝警員駐守球場。當飛燕諾以三比一勝阿積士後，支持阿積士的球迷用石塊向警員投擲。

警方發言人表示：在這此混亂中，有十七名警員受傷，其中有十一名被折斷足部送往醫院留醫。還有廿滋事球迷，三匹警馬和二隻警犬同是因騷亂受傷。

大部份受傷的警員都是被石塊擊傷，而多數受傷的球迷則是被警犬咬傷的。

世界女子網球雙打錦標賽 舒花達克梅佐 莉波力史麗丹
六比三，六比四贏獲六萬美元

（美聯社田納西州納斯維爾卅一日電）首席種子舒莉花與波達週日在十七萬五千美元的「石橋」世界女子雙打錦標決賽中，擊敗史梅麗與佐丹。

美國一對拍擋舒莉花與波達以六比三，六比四粉碎了衛冕的對手，分享六萬美元的冠軍獎金。

史梅麗與佐丹為溫布頓雙打冠軍，則獲得三萬美元獎金。史梅麗來自澳洲，而佐丹則為美國好手。

舒莉花說：「這場比賽打得比分頗所顯示更為緊湊，未到最後不知鹿死誰手。」

在這項賽事的前兩分比賽中，舒莉花與波達總共才失去一個發球局，但今仗則失去四個發球局。最後才憑着「一發球即上網」的搶攻打法取勝。

在第三名的爭奪戰中，捷克的文霞蘭娃與澳洲的譚貝以六比二，七比五擊敗蘇聯的史維蘭娜與莎辛科。

廣生行有限公司
開派一九八五年度末期股息特別股息通告

敬啓者：本公司一九八五年度末期股息每股派壹千元，另特別股息每股派弍百元，定由一九八六年四月二日（星期三）起開派。未採用銀行自動轉帳之股東，請携同股息收條簽署與留存相符之印鑑，移玉本公司股票過戶登記處：

T.C. SECRETARIES & NOMINEES LIMITED 收取為荷。

地址：香港灣仔摩利臣山道七十號凱利商業大廈十三字樓
（附設在伍子材會計師事務所內）

廣生行有限公司謹啓

一九八六年四月一日

離職啓事

黃志威先生自一九八六年三月十七日辭去營業代表之職務。今後黃君在外一切華洋轇轕與本公司無關。

南興電路版廠

一九八六年三月十八日

離職啓事

經雙方協議，吳肇基先生已於一九八六年三月二十六日停止受聘於本公司。

吳先生為本公司前董事，並曾任茂泰保險有限公司執行董事。

吳先生現正在保險界以外另任新職，特此聲明。

保險經紀華寶洋行有限公司
附屬機構會德豐保險有限公司啓

一九八六年四月二日

九龍塘 宣道小學通告

本校為紀念三十週年校慶定於四月四日（星期五）上午十時假座九龍塘窩打老道一三四號九龍塘宣道會聖堂舉行校慶開放日感恩崇拜暨剪綵禮

歡迎各界人士各生家長光臨指導（恕不一一另柬）
歷任同事歷屆校友返校共敘

開放日時間：四月四日上午十一時半至五時
五日（星期六）上午九時至下午五時
六日（星期日）上午九時至下午一時

通告

陳杰先生及尹肇誠先生經已在下列地址執業為律師：

陳杰 尹肇誠 律師行

香港德輔道中二十號德成大廈四〇八至四〇九室

電話：五—二三二七七（陳杰）
五—二五六六三四（尹肇誠）
五—二六一三一五至八（總務處）

一九八六年四月二日

退出董事局及離職聲明

本公司董事王國林先生已於一九八六年四月一日起退出董事局並離職。另營業部職員林秀英女士亦同時離職，此後二人在外之一切華洋轇轕與本公司無關。

大業漂染廠啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.255 OF 1986 準於一九八六年四月二日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍何東道 KENT COURT（根德閣）第四座十字樓四A室（KENG FONG WANG CHEONG ENGINEERING LTD.）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

香港地方法院離婚訴訟案
一九八五年四九四五宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人蘇錫賢依法進行離婚訴訟手續答辯人蘇錫賢可向香港地方法院離婚登記處地址香港金鐘道三十八號高等法院大廈底層一樓乘取離婚申請書副本乙份，倘逾期一個月答辯人蘇錫賢仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港高等法院經歷司 班立德

將本啓事一則刊登於香港中文報章華僑日報一天。

香港時裝專科學校招生

政府註冊立案．十五年經驗成材最多．4月15日17日19日開日夜新班

時裝設計科．紙樣嘜嘜科．裁剪縫紉科（各科詳細章程時間表電索即寄）培養一技之長實習理論并重，由名家指導，各科畢業頒文憑輔薦職或創業

尖沙咀漆咸道123號永業大廈六樓（近玫瑰堂）電話③677952 ③682095

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八六年四月三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣本行備有看貨證及目錄凡投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交淸

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：五—二二九四四六

領導工商管理學校
四月份課程招生

1. 全科證書班
會計文憑班．工管文憑班．商業文憑班
秘書文憑班．F.4．F.5會科班
2. 商業選修班
簿記會計．成本會計．英文打字．電機打字．出入口文員實務及C.I.F.計價
商業書信．英文速記．速記速度
3. 語言選修班
英語會話．英文文法及寫作．英文全科
西人會話．國語．日文．法文
4. 中學補習．小學補習．兒童畫班

師資：由專業碩士．大學人士與經驗導師授課．分早．午．晚．週末及週日班
（本校代報 L.C.C. & PITMAN 考試）

承業主命觀塘工業大厦全幢及土瓜灣住宅單位出投

茲定於一九八六年四月十日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣房內將下開物業當衆出投

(一)九龍土瓜灣啓明街廿六號三字樓
實用面積：約九百五十平方呎（祇供參考用）（不交吉）

(二)九龍觀塘偉業街九十七號榮超工業大厦全幢（部份交吉）
地段面積：約二千一百平方呎，總建築面積：約二萬〇八百十九平方呎

欲知詳細及投買章程請向業主律師或拍賣人詢問便知

業主代表律師陳觀雲律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

承銀主命九龍城住宅出投

茲定於一九八六年四月七日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室本拍賣房內將下開物業當衆出投

座落：九龍衙前圍道七十八號三字樓A室
實用面積：約六百八十七平方呎（祇供參考用）
上述物業交易獲交吉 欲知詳情請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師蕭智林溫嘉旋律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

承銀主命旺角住宅出投

茲定於一九八六年四月十一日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室本拍賣房內將下開物業當衆出投

座落：九龍旺角東街96至102號咸發大厦十二字樓A室
建築面積：約四百平方呎（祇供參考用）
上述物業係根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請向銀主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師廖陳林律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣鑽機電器用品廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.127 OF 1986 準於一九八六年四月三日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界元朗教育路 SHUN FAT BLDG.（順發大厦）（譯音譯意）樓下舖位 M CHAN CHI KIN（NATURE OF GOODS—ELECTRIC DRILLING MACHINE AND ONE LOT OF ELECTRIC APPLIANCES 貨物性質——鑽機及電器）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MODERN CASTLE LTD. 之冷櫃，中央冷氣檯及椅各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.533 OF 1986 準於一九八六年四月三日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍西洋菜街門牌二二八號——二三〇號 A SANG FAT BLDG.，三字樓（MODERN CASTLE LTD.）（NATURE OF GOODS—COMPARTMENT FREEZER CENTRALIZED AIR CONDITIONER, TABLE & CHAIRS 貨物性質——冷櫃，中央冷氣，枱及椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告
灣仔封路措施

茲公布由一九八六年四月四日上午十時起，為方便在夏愨道進行道路工程，連接告士打道輔助道路與夏愨道之支路予以封閉。沿告士打道輔助道路行駛擬前往夏愨道之車輛須改經在分域街以西大約18米處連接告士打道輔助道路與告士打道之支路行駛。

有關地點將設置輔導交通之適當設備，指示駕車人士。

署理運輸署署長蘇耀祖

城市設計條例
（香港法例第一三一章）
灣仔分區計劃大綱草擬圖第 S/H5/4 號之修訂

茲依據城市設計條例第七條之規定，將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內。任何人士如欲查閱該圖，可於一九八六年四月三日前，在正常辦公時間內，前往香港政府合署西座中西區政務處諮詢分處、香港花園道美利大廈五樓城市設計部或香港軒尼詩道二〇一號東華大廈地下，一樓及八樓灣仔政務處。

按照城市設計條例第七條第（四）欵之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可以書面向本委員會提出其反對，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。此等反對意見應於一九八六年四月三日前向城市設計委員會秘書提出。

草擬修訂圖則第 S/H5/5 號現已在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售；不設色者每份十元，設色者每份六十元。

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之灣仔分區計劃大綱草擬圖則第 S/H5/4 號之修訂項目附表

城市設計委員會經再加考慮後，依據上述條例第七條之規定而在憲報刊登之修訂項目

經在圖則內示明之修訂項目

茲將位於堅拿道東以東處現劃作「其他指定用途」之電車廠用地之註釋改為「綜合性重建區」。

城市設計委員會主席 陳乃強

城市設計條例
（香港法例第一三一章）
尖沙咀分區計劃大綱草擬圖第 S/K1/1 號之修訂

茲依據城市設計條例第七條之規定，將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內。任何人士如欲查閱該圖，可於一九八六年四月十日前，在正常辦公時間內，前往香港政府合署西座中西區政務處諮詢分處、香港花園道美利大廈五樓城市設計部或九龍彌敦道四九〇至四九二號，合發商業中心，地下，二字樓至五字樓，油蔴地政務處。

按照城市設計條例第七條第（四）欵之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可以書面向本委員會提出其反對，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。此等反對意見應於一九八六年四月十日前向城市設計委員會秘書提出。

草擬修訂圖則第 S/K1/2 號現已在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售；不設色者每份十元，設色者每份六十元。

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第 S/K1/1 號之修訂項目附表

依據上述條例第七條之規定而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖則內示明之修訂項目

甲項：將碼頭納入設計區範圍內並劃作「其他指定用途」及註釋為「碼頭」。將部分已劃作「其他指定用途」（文娛館、太空館、公衆遊憩用地、停車場及渡輪碼頭大堂）之用地改劃為「其他指定用途」（碼頭）。

乙項：將「其他指定用途」（私人體育及康樂會所）之註釋改為「其他指定用途」（體育及康樂會所）。

丙項：將一幅「遊憩用地」、一幅「政府／團體／社區用地」及部分「道路」用地改劃為「其他指定用途」（博物館）。

丁項：將部分「道路」用地改劃為「遊憩用地」。

戊項：將部分「輔助道路」用地改劃為「商業／住宅混合用地」。

2. 圖則「註釋」之修訂項目

圖則註釋中有關「其他指定用途」區及位於「商業／住宅混合用地」之學校用途業經修訂。

一九八六年三月二十一日

城市設計委員會主席 陳乃強

1986
中學會考試題預習專欄

經濟（廿七）

明德出版社
陳勵德
王啓光 提供資料

Revision Exercise
for
Cert. Exam. (1986)

ECONOMICS (27)

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

Question

1. Show the possible effects of modernization of China on Hong Kong's economy in the following areas:
(a) exports,
(b) banking,
(c) re-exports, and
(d) industrial diversification.

Answer:

(a) The modernization of China enables local exporters to set up plants in China where rent is cheaper. Labour-intensive exports can therefore be produced in China at cheaper costs. A greater degree of regional division of labour can be attained as production areas can be extended to the South of China. However, the success of China's modernization in future will make her become a strong competitor of Hong Kong's exports in the world's markets. But in the short run Hong Kong's exports can benefit from China's low costs of production by setting plants there.

(b) In the modernization of China more advanced machinery and technology have to be imported from western countries. The demand for banking services will increase. Hong Kong, as a financial intermediary between China and western countries, will become an important financial centre providing banking facilities to both China and western countries. Moreover, more foreign banks will set up branches in Hong Kong to handle financial transactions with China. In summary, the banking business will boom in the light of China's modernization.

(c) The importance of re-exports in Hong Kong's economy will use as a result of China's modernization because China has to import advanced machinery and plants from western countries, some of which may go through Hong Kong. Besides, some China's exports may be shipped to Hong Kong first and then transported to other countries. Thus, the volume of re-exports will increase as a result of China's modernization.

(d) The China's modernization can help facilitate the industrial diversification of Hong Kong's economy as more opportunities would emerge for local industries to develop. Also, the development of tertiary industries such as tourism, transportation, communication, financial and banking services, and insurance would be made more easy and successful by China's modernization. Moreover, the development of light industries in China would force Hong Kong's industries to seek for diversification in her products.

英 文（廿六）

城市出版社
雷文思 提供資料

English (26)

Bernard Lewis

(City Press)

Dear Students,

The importance of oral responses cannot be overemphasized as there are at least three or four questions of this type in Paper II every year. There is no better way to help you cope with this kind of language test than to do some exercises set along the same track.

Select the best of the choices offered for each of the situations. All responses must be polite.

1. Deborah:
'May I introduce myself? My name is Deborah Tong.'
Neil:
'....I'm Neil Wong.'
A. How are you?
B. How do you do?
C. Good Day.
D. Thank you.

2. X: I'm afraid I cannot come to your party tonight.
Y: Oh,....
A. what a shame.
B. shame on you.
C. how shameful.
D. you ought to be ashamed.

3. Martha goes window-shopping in a large department store.
Shop assistant:
'Can I help you?'
Martha: ....
A. No,I'm afraid I can't help you.
B. No,please. Let me just look.
C. No,I can't.
D. I'm just looking, thank you.

4. X: I hope I'm not disturbing you.
Y: ....
A. Never mind at all
B. You're welcome.
C. Not at all.
D. It's a pleasure.

5. 'I'm not feeling too well. I had a bad cold,' said Emily. Sally has a bad cold too and so her reply is ....
A. 'Yes,either have I.'
B. 'That makes the two of us.'
C. 'Yes,I have.'
D. 'Also me either.'

6. X: Must we finish the work by noon?
Y: No,you ....
A. mustn't.
B. needn't.
C. haven't.
D. don't.

7. Nancy:
'Look at Susan. Ever since she married last month,she has not stopped smiling.'
Judy:
'I think she has a right to feel happy.'
Judy feels that ...
A. it is right that Susan should be smiling.
B. it is not incorrect to say that Susan is overjoyed.
C. Susan has good reason to be happy.
D. Susan is unhappy with her marriage.

8. X: John has found a new girl-friend.
Y: ....
A. So has he.
B. So he has.
C. So does he.
D. He has so.

9. Agnes:
'Would you like to play with me a game of chess?'
Doris: ....
A. If you please.
B. I'd love to.
C. You're welcome.
D. Thank you very much.

10. X: You're always complaining.
Y: ....
A. Neither are you.
B. I didn't.
C. So are you.
D. Not very much.

11. Philip:
'What a beautiful tie. Is it for me?'
Mary: ....
A. If you like.
B. Thank you.
C. That's quite all right.
D. You're welcome.

12. X: Could you give me a lift?
Y: ....
A. That's quite all right.
B. Be glad to. Where would you like to get off?
C. I'm afraid I can not afford it.
D. No matter.

13. Harvey:
'Did you enjoy the film?'
Jerome:
'No,not ....'
A. yet.
B. all.
C. so.
D. much.

14. Lennart:
'Could you lend me fifty dollars? I forgot to bring my purse when I left home this morning.'
David:
'....Here's a fifty-dollar note.'
A. Never mind.
B. I'm afraid not.
C. No need.
D. Why,of course.

15. Jane:
'How about asking Rex round for a chat?'
Natalie:
'I....if I were you. He is quite unapproachable.'
A. shan't.
B. won't.
C. wasn't.
D. wouldn't.

16. X: Thanks for the advice.
Y: ....
A. It's all right.
B. Not at all.
C. I'm welcome.
D. Don't be polite.

ANSWERS

1.B	2.A	3.D	4.C
5.B	6.B	7.C	8.B
9.B	10.C	11.A	12.B
13.D	14.D	15.D	16.B

化 學（廿七）

明德出版社
朱有理 提供資料

Revision Exercise
for
Cert. Exam. (1986)

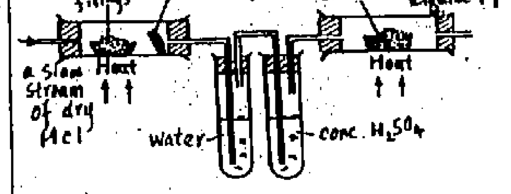
CHEMISTRY (27)

REGINALD.W. CHU

MILL & DALE PRESS LTD.

Question 40

(a) In the experiment as shown below a stream of dry hydrogen chloride gas is passed slowly through the apparatus. A solid X and a colourless liquid Y are obtained.



(i) Solid X is one of the products by the action of hydrogen chloride on the heated iron.
(1) What is the solid X.
(2) Write an equation of its formation.

(ii)
(1) What is the liquid Y?
(2) State a chemical test for liquid Y.
(3) Give an equation of its formation.

(iii) What is the respective functions of
(1) water and
(2) conc. sulphuric acid.

(iv) Would there be any reaction if iron fillings are replaced, in turn, by
(1) Zinc powder;
(2) copper powder.
If there is a reaction, name the product(s) and write an equation of the reaction.
If there is NO reaction. Explain briefly.

(b) A solution X is obtained by mixing $35\ cm^3$ of 0.1 M hydrochloric acid with $15\ cm^3$ of 0.2 M sodium hydroxide solution.

(i) What is the molarity of solution X with respect to sodium chloride?

(ii) What volume of 0.05 M silver nitrate solution would be required to precipitate all the chloride ions in $25\ cm^3$ of solution X?

(iii) What would be the maximum mass of silver chloride precipitate obtained in (ii)?

(iv) It is found that the precipitate obtained in (ii) would gradually turn from white to grey. Explain briefly.

Question 41

(a)
(i) What chemical species may be present in aqueous ammonia solution and sodium hydroxide solution respectively, neglecting the ionization of water.

(ii) Why are they both considered as alkalis?

(iii) Five test-tubes each contains an aqueous solution of ONE of the following simple salts.
Tube A: lead(II) nitrate
Tube B: calcium chloride
Tube C: zinc sulphate
Tube D: copper(II) sulphate
Tube E: aluminium sulphate
A few drops of an alkaline solution such as ammonia solution, sodium hydroxide solution, etc., is added separately into the test-tubes.
(1) What would you observe in each test-tube?
(2) Write an ionic equation of the reaction, if any in each test-tube?

(iv) The resulting mixture in each test-tube is then divided into two portions.
(1) To one portion is added an excess of aqueous ammonia solution, and
(2) To the other added an excess of sodium hydroxide solution.
What would you observe in each case?

(b)
(i) What is the oxidation number of manganese in potassium permanganate($KMnO_4$)?

(ii) When potassium permanganate is dissolved in water, a purple solution is obtained. What chemical species is responsible for the colour observed?

(iii) On reacting with oxalic acid, potassium permanganate solution is decolourized, giving the manganese(II) ions. What is the change in the oxidation number of manganese in the above reaction?

(iv) In a particular experiment, it is found that $25\ cm^3$ of 0.2 M $H_2C_2O_4$ solution requires $20\ cm^3$ of acidified $KMnO_4$ for complete reaction. What is the molarity of the $KMnO_4$ solution?
The equation of the redox reaction

$$2KMnO_4+5H_2C_2O_4+6H^+ \longrightarrow 2K^+ +2Mn^{2+} +10CO_2+8H_2O$$

Question 42

(a) Given below is the structural formula of a naturally-occurring organic compound X

CH_2OOC—☐
|
$CHOOC$—☐
|
CH_2OOC—☐

where ☐— represents a long hydrocarbon chain.

(i) In which homologous series would you place X?

(ii) On boiling X with concentrated sodium hydroxide solution, two compounds, — $HOCH_2CH(OH)CH_2OH$ and ☐—COONa, are obtained as the only products.
(1) Name the type of reaction that has taken place.
(2) Do you expect ☐—COONa to melt readily? Why?
(3) State a use of ☐—COONa in daily life?

1986
中學會考試題預習專欄

歷 史（廿七）

明德出版社
胡應亮提供資料

Revision Exercise
for
Cert. Exam. (1986)

HISTORY (27)

Viola Y.Y. Wong

MILL & DALE PRESS LTD.

The 1911-12 Revolution in China

From about the early 19th century onwards, the Ch'ing dynasty was on the decline, politically, economically and militarily. In particular, political-provincial decentralization had become more and more serious since the mid-19th century. This, together with the coming of Western imperialism, quickened the downfall of the dynasty. To deal with such internal weakness and external threat, the Ch'ing government attempted reform movements which, however, proved to be failures.

Meanwhile, men like Sun Yat-sen were convinced that revolution, not reform, was what would really save China. He at first depended on the support of the overseas Chinese (hua-ch'iao 華僑) and secret societies. After repeated failures, however, he began appealing to foreign governments and overseas Chinese students. Although active foreign help was not obtained, overall revolutionary unity was better strengthened with the founding of the T'ung-meng hui (同盟會) in 1905. However, the revolutionary uprisings that were attempted were all failures.

The Wuhan Uprising on October 10, 1911 was an accidental success. It was not started by the T'ung-meng hui men. Because of either selfishness or anti-Manchu nationalism, many of the Ch'ing's modern armies did not come to the dynasty's help. The local-provincial leaders, who had been bitterly disappointed at the dynasty's insincere constitutional practice and the railway nationalization plan in 1910-11, just watched. Then, seeing the hopelessness of the dynasty, the gentry and militarists declared their provinces independent of Peking. Even Yuan Shih-k'ai, the most important militarist, abandoned the Ch'ing and accepted the presidency of the new Republic. The Wuhan revolution provided only a slight push, and the dynasty, rotten as it was, simply collapsed.

The 1911 Revolution brought down the dynasty but did not create a strong republic. Being a power-hungry militarist, Yuan Shih-k'ai had no intention of practising democratic rule. The gentry-merchant-militarist alliance at local levels resisted the central government's control. As a minority group enjoying little social support, revolutionaries like Sun Yat-sen had no political power. From 1912 to 1916, Yuan Shih-k'ai tried to create a dictatorship and then to restore a monarchy. The attempt failed, because of local-provincial opposition, and the country broke up into semi-independentregions governed by selfish warlords and gentry. This led to rule by the warlords (1916-28). The warlord period delayed China's modernization, increased social suffering, and worsened China's political disorder. All had the effect of encouraging Japanese aggression.

East Asia from 1914 to 1922

The stable international situation in East Asia after the Russo-Japanese War in 1905 was upset by some developments in the 1910s. First, the fall of the Ch'ing dynasty in 1911-12 led to political disturbances in China. Secondly, Japan's expansion during the First World War upset the traditional international balance of power. Thirdly, the disappearance of old imperialists like Russia and Germany during the war, and the weakening of other old imperialists like Britain and France after 1919, made it impossible to restore the balance.

Japan's war-time expansion resulted from both internal and external conditions. Internally, the younger ambitious Japanese advocated a more positive foreign policy to strengthen Japan's imperialist position in East Asia. Externally, threats to Japanese interests in China were growing, while the withdrawal of the Western powers from East Asia during the First World War gave Japan good opportunities to strengthen such interests. Thus Japan seized the German Shantung rights in 1914 and presented the 21 Demands to China in 1915. Then, the Japanese government secured recognition of its gains from both the Western powers and China. This explained why in the Versailles settlement of 1919, Japan succeeded in retaining the war-time gains in her hands.

China did not join the war until 1917. Even in 1917, the decision to enter the war was not popularly supported. The motives for entering the war were many. Whereas the warlords intended to obtain foreign supplies, liberal intellectuals wished to acquire for China a seat in the future peace settlement so as to demand the abolition of foreign imperialism. This hope was dashed, however, at the Versailles Conference in 1919. Bitterly disappointed, Chinese nationalists rose against foreign imperialism, including Japan's expansion, in the May Fourth Movement (1919).

The Washington Conference (1921-22) was an attempt by the powers to create a new international order that replaced the old imperialist system in East Asia. Basically, the conference was a Western attempt at checking Japan's expansion. Because of Japanese cooperation, this aim was generally achieved. But inadequate attention had been given to Chinese nationalism. Worse still, only general, idealistic principles were laid down to govern the relations between the powers. With no effective international safeguard of peace, Japan committed aggression again in the 1930s. The new international order proved to be a failure.

The KMT and CCP in China to 1928

After the 1911 Revolution, Sun Yat-sen lost much influence in the T'ung-meng hui, which was reorganized as the Kuomintang (KMT). After the KMT was banned by Yuan Shih-k'ai in 1913, Sun set up a centralized revolutionary body of his own, wherein he enjoyed absolute powers. He became determined to enlarge his party's social support.

The May Fourth Movement was born against a background of internal social-economic changes and intensified foreign imperialism. The former gave rise to new, politically-conscious social classes like businessmen, factory workers and intellectuals. Their nationalist feelings were aroused by foreign imperialism, and they were driven into actions like strikes and boycotts.

The May Fourth Incident in 1919 was only the climax of the "May Fourth Movement", which extended from 1917 to 1923. In fact, the whole movement was an intellectual revolution. Modern ideas were enthusiastically experimented with, and traditions were abandoned. The pai-hua (白話 vernacular Chinese) was popularized. Yet the influence of the Movement was short-lived and confined to urban areas. More importantly, it failed to drive away the warlords and foreign imperialists.

However, the May Fourth Movement created a radical intellectual atmosphere, under which the Chinese Communist Party (CCP) was founded in 1921. The social-political ideals and anti-capitalist nature of Communism attracted many radical Chinese intellectuals. The Communist emphasis on practical social-economic problems seemed suitable and applicable to Chinese conditions. Besides, the First World War seemed to illustrate the selfish material culture of Western capitalism, while the Bolshevik success in Russia in 1917 meant a great Communist victory in action. All these factors contributed to the acceptance of Communism by some Chinese intellectuals.

In the 1920s, internal political disunity and external Japanese aggressive expansion provided the KMT and the CCP with a common ground for co-operation. In working for national unification, Sun Yat-sen realized the importance of wider social support and Soviet help. In working for a Communist revolution, the CCP understood its own weakness and the importance of allying with the KMT. Thus in 1923, the KMT and the CCP formally entered into a coalition. The KMT enjoyed greater leadership than the CCP.

From 1923 to 1926, Soviet Russia and the CCP actively helped the KMT in party reorganization, military reform, economic modernization and social mobilisation. This enabled the KMT to strengthen its hold in Kwangtung before marching northward for national unification. After the death of Sun Yat-sen, Chiang Kai-shek, a military general became as the leading figure in the KMT after a power struggle. On the route of the Northern Expedition (1926-28), Chiang purged the Communists and allied with conservative forces such as landlords and warlords. The First KMT-CCP Coalition came to an end in this way.

Although the KMT set up a national government in Nanking after 1928, many of the former warlords still ruled their territories rather independently. In this sense, the 1928 national unification was incomplete.

體育

總督盾全港拯溺隊大會操
下月十一舉行

皇家拯總水上安全主席方德福籲請拯溺界踴躍參加，藉以檢討各義務隊伍實力，加強巡邏公共海灘服務。鼓勵青年善用餘暇，參加救生工作，服務人羣，造福社會。

皇家拯總水上安全運動主席方德福。

（特訊）邇來天氣回暖，海灘及泳池又開始呈現活躍的景象，社團及大機構都正計劃大力推動水上活動，作爲暑期青少年康樂節目之一。而政府及有關當局正竭力提倡水上安全運動，以確保參加市民之生命安全，並鼓勵各救生組織發動義務工作。香港拯溺總會水上安全首長因此大力倡促各有經驗之屬會，督導其拯溺隊伍重新集訓，並參加該會主辦之總督盾全港拯溺隊大會操，以檢討及加強各義務隊伍之實力，及符合本年度泳季期間協助政府於週末及假期，巡邏公共海灘及泳池，服務社會之宗旨。

由於更多社團參與服務工作，各會一致推舉名宿方德福續任本屆水上安全主席。方氏一向致力救生工作，並獲世界救生組織推選爲該組織永遠總理。伍傑民、李學雄、楊福廣及卓錦潮分任港九新界服務總監。

方主席強調本年度服務將伸展至離島新界海灣地帶，並繼續義務爲各社團及機構遊河及水上活動，照顧泳客之安全。

總督盾全港拯溺隊大會操已決定於五月十一日（星期日）上午九時半在淺水灣海灘舉行，並呼籲各屬會及社團學校踴躍參加。鑑於大會操是義務拯溺隊伍出發服務之前奏，各會亟需召集其隊員重新操練其技術，作爲隨時應用作爲救人之準備。該會並開始接受報名。止截報名爲五月二日。報名地點爲該會市區辦公室在灣仔軒尼詩道二五一號守時大廈十字樓。或電五—八九一二三六三詢問便可。各隊伍亟需及早訂購服裝（T恤—文化恤）作爲會操及服務之用，所以凡報名參加者，均可申請補助費用。但因屬會衆多，經費有限，將以先到先得爲標準。該服裝樣款及T恤之色素及尺碼，得由參加之隊伍自行決定，選擇及訂購，並可交回有限度之費用，以符合本身之需要，其辦法與去年相同。但服裝之背面應印上義務拯溺隊字眼（中英文均可）。

方主席對於去年服務成績，深表滿意，渠統計去年拯溺隊服務紀錄達八千三百三十六次，並曾英勇救回八百七十五名市民之寶貴生命，渠知道各拯溺正開始積極集訓中，希望本年度有更佳之表現。茲將大會操章程列后：

總督盾全港拯溺隊沙灘大會操章程

（一）定名：本大會操定名爲「總督盾全港拯溺隊沙灘大會操」，分男女錦標賽，總督盾爲前任總督戴麟趾爵士於一九六九年送出，以鼓勵香港救生服務，並作爲每年大會檢閱之男女優勝獎，爲香港拯溺總會保有。冠軍隊除將獲得特獎外，得保管及陳列此盾兩月，以資隆重紀念。首屆則於一九六二年十月十七日，由港督柏立基爵士主持檢閱，第二屆於一九六四年十月十九日由港督戴麟趾爵士主持，第三屆於一九六五年二月廿一日由蒙巴頓勳爵主持。第四屆於一九六六年二月十六日由港督戴麟趾爵士主持。

（二）獎勵：此盾公開與參加協助海灘泳池服務之隊伍作爲每年競賽之用，拯總男女隊伍將參加出場儀式及領紀念獎，但不參加比賽。各參加比賽者，可自由採用七人、九人或十一人爲一隊，如團體人數衆多，得編分甲、乙隊出場比賽。凡參加隊伍祇限領取兩項最高之獎品—以鼓勵其他隊伍獲獎。

—獎勵辦法—

（A）總督盾男子總錦標（冠亞季軍）
（B）總督盾女子總錦標（冠亞季軍）
（C）會長盃超卓隊伍獎（此獎乃會長）陳崇福捐出用作新秀隊伍選拔之用。此特獎專供每年參賽之隊伍以嘉勉其突出之表現—但指定會保有一屆之總督盾之隊伍則不能獲領此大獎。得獎者得保管及陳列此盃兩月—然後送返拯總中區辦事處。
（D）全場步操優異獎—標準：整齊步伐，赤足—足尖先着地
（E）全場服裝優異獎—標準：色澤鮮明、整齊雅潔
（F）全場旗幟優異獎—標準：三角旗—闊四尺—長八尺
（G）檢閱長官選拔榮譽獎
（H）凡參加步操之隊伍，無論人數多寡，一律頒授紀念品一枚，以資表揚。

關於大會紀念盾及優勝盃問題，會方將依照英聯邦救生會世界救生組織規則，凡獲此獎者得保持兩個月，其後應將該紀念盾或優勝盃或優勝盾送返總會保存，不得據爲己有。

但大會將特製另一精美特獎同時頒與得勝者保有作爲紀念，如有未明瞭者，應預先與當事人洽詢清楚，以免誤會。特別提示：凡榮獲總督盾隊伍，限領其他特獎一面。

又悉：皇家救生會將于本月廿日（星期日）上午九時在社聯會溫沙公爵大厦禮堂舉辦救生講座，歡迎各會派技術教練及代表到該會市區辦事處領取入座券以便入場。當日該會並請得教育署署長梁文建主持週年頒獎典禮云。

南華會辦廿屆保齡大賽
昨晚盛大展開
區永桂會長何世樑主席分別主禮

（特訊）南華保齡球場廿週年紀念暨第二十屆保齡球大賽昨晚於南華盛大舉行。

首先由會長區永桂致辭。他表示南華保齡球場於六六年正式揭幕，而轉瞬間已經有廿年歷史。

「廿載留光，說長不長，短也不短，正如人生階段，由孕育、襁生、而成長，現正是一個雄赳赳，氣昂昂的大好青年，爲家長者的歡欣，確實無可言喻，此情此景，誠足爲本會保齡球場的現實反影，以從無到有，由有而成，廿載當中，也難免渡過不少風霜、雨雪，幸而屹立不倒，可說不是奇蹟，而是經得起考驗有以致之。

引而深深緬懷創始者之勤勞，實在令後輩萬分景仰，這二十年當中保齡球場館業務的策劃、建設、與改進，在我會長期忠誠服務貢獻的同寅，也是功不可沒的。

創業難，守業亦不易，何況還要隨着時代的發展，若稍一鬆懈就被無情的淘汰。本場館業務，固然隨着環境而變遷，但萬變不離其宗，「提倡」就是最崇高的宗旨。

保齡球運動，在香港發展，在座各位俱爲熱愛份子，了解甚深，毋容再贅，可喜的是，現在國內也揚起一片熱潮，不久前曾有國內代表隊，來港作賽，可見這種運動的推動性多大了。

本屆大賽，爲紀念廿週年盛典，除原有項目外，增加一項超級男女子隊際淘汰賽，作爲最高隊際榮譽獎，在這廿年歲月所創成績，是有目共睹的，能廣續舉辦，當然有其存在的價值，端賴先賢元老，首長中堅所領導，而歷屆主委，也各有其一份光輝，所謂牡丹，綠色，相得益彰，就是我會數十年如一日的南華精神所締造的成果。

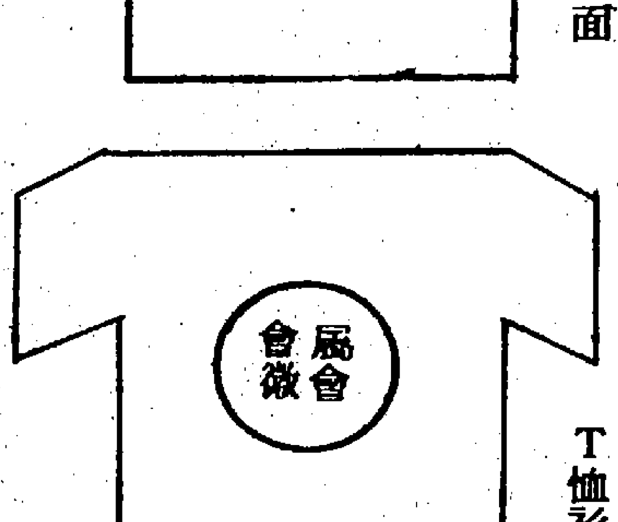
本席今天適逢其盛，親切體會到盛典的光輝時刻，不勝欣慰，有關於本屆大賽的籌備策劃，場館主委關志誠夫人暨列位委員，在公私兩忙中，仍本着熱愛心情，不遺餘力，不避辛勞，完成使命，實值得闔會同寅等致萬分謝意。

各位會員熱烈參與本席謹以萬分熱誠祝各位旗開得勝，毋驕毋餒，使成績不斷刷新，寄予深切的厚望。」

隨即由各首長，元老陪同，會長區永桂，主席何世樑主持切生日餅儀式，之後主席何世樑在主委關志誠夫人陪同下與各支參賽隊伍的隊長握手，而開球禮亦隨即由何主席主持。

當一切儀式舉行完畢，爲期九天的第廿屆南華保齡球亦宣佈正式開始，而頒獎典禮將定於四月廿七日晚上舉行。（華）

水上安全服務及香港拯溺總會徽　於其正面



T恤衫背

主席何世樑主持開球禮。

南華會廿週年保齡大賽，區永桂會長致辭。

南華會廿週年保齡大賽各首長主持切蛋糕紀念儀式，左起張錦添、何世樑主席、會長區永桂、何鏡波、何惠德。

本港新聞

八六電腦展覽開幕
一連四天香港展覽中心舉行　逾百公司參加展示最新科技

唯一得到香港電腦學會贊助，由工商機構屬下亞洲博覽主辦的「八六年香港電腦展覽」，將由四月八日起，一連四天（八日至十一日）假座灣仔香港展覽中心三、四、五樓舉行。「八六年香港電腦展覽」將會由香港管理專業協會會長，立法局非官守議員李國寶太平紳士主持開幕剪綵。

展覽會場面積超過四千平方米，有過百家公司參加；爲本港每年一度最大規模的電腦展覽。

是次展覽的展品多樣化，包括：電腦主機、小型電腦、私人電腦、商業電腦、通訊系統、辦公室自動化系統及器材、文字處理機、電腦軟件、終端機、資料供應系統、電腦室設備等等。此外，當然少不了最新產品的介紹，計有迪吉多公司（DIGITAL EQUIPMENT CORP）最新的VAX電腦系列、NCR的三二型塔式微型電腦系列、萍果電腦的最新激光打印機、東方電腦系統的最新數據影音網路系統、達科的新型中英文激光打印機、中英文終端機系列、耀華的機械視覺系統等等。

「八六年香港電腦展覽」開放時間：四月八日中午十二時至下午六時，四月九日至十一日則是上午十時至下午六時。歡迎各界人士參觀，一睹香港電腦業的最新發展。

如有查詢，請致電亞洲博覽。電話：五—七五六三三三。

劉學進郭泳心　共諧連理

香港怡南實業，中國染廠，大東航運，裕泰針織董事，仁濟醫院第五屆副主席，江蘇省政協委員，全國青年聯合會第五屆副主席。劉漢良先生初作新翁，其令郎劉學進，美國舊金山大學學士，香港聯力建築有限公司，雨花貿易有限公司，三層有限公司董事。

偕澳門殷商望族，福利公共汽車有限公司經理，其新貿易有限公司，粵華貿易有限公司董事，郭棋之女郭泳心小姐，香港樹仁書院工商管系學生共偕連理。

圖爲劉學進郭泳心新婚合攝

路邊沙龍

取締「地攤」
—圖．文．郭立—

這圖片快成歷史文獻，因爲這情景也快成陳迹。

在介紹香港遊旅點所稱謂的「貓街」，亦即是上環摩囉街，其毗鄰之百步梯，最近已由有關當局予以規劃營業攤檔整飭市容。

有消息表示，非規定攤位之擺賣，將被禁止。

中肯報導宜有關照述：據說身爲遊客則喜歡如此別具一格，雖凌亂却富地方風味的地攤。

中山縣十四社團十三日春節聯歡

（國際社）港九新界中山縣屬僑團計有：魚弄同鄉會、濠頭鄉親總會、隆鎮同鄉會、中順同鄉會、疋頭製衣商會、新界中山同鄉會、中山元朗分會、屯門隆都同鄉會龍聚環同鄉會、欖鎮同鄉會、粉楷中山同鄉會、中山同鄉會、長洲坪洲中山同鄉會、中山僑商會等十四單位，四月十三日（星期日）晚假香城酒樓舉行春節聯歡宴，今春晉入第十四屆，輪由中山魚弄同鄉會主辦，推關坤爲大會主席，何得雲爲秘書長，請邑彥：李東海O．B．E．太平紳士主禮，贊助人有：楊勵賢議員、李光議員頒發紀念品。大會會長：蕭國興、黃日初、梁寬、張文藝、陳合源、鄭錫鵬、阮偉維、區標、鄭傑雄、張慶球、黃誠發、杜梓湝、鄭強、鄭少寧、梁孔棠、馮華根、鍾炳有、余新、鄭榮、鄭標、劉志民、廖金祺、鄭體強、關黎明、蕭金活、殷發泉、梁棉康、鄭鑾生、麥允明、唐英、梁華英、何冠隆、鄭松、何強。

大會推出主席團：關坤、鄭杏蔹、劉永昌、林星南、李崇、王保魂、林萬年、阮慶琨、劉中、陳星海、何炳賀、李樹榮、劉兆源、梁沛霖、關黎明、鄭裔洲、王立文、羅世祥、廖金祺、張錦江、李彭漢、劉志遠、鄭北貴、李完、趙開、劉偉民、阮祖樸、余新、羅繩武、鄭裔新、繆國棟、吳有、楊猷建、郭永光、余國光、蕭官橋、黃紫、李海、梁官勝、黃均安、楊照欽、黎雅倫。

公用電話將限時間
杜絕「亂煲電話粥」

（特訊）香港電話公司最近已經向政府提出申請，要求批准調整公衆電話的收費。新收費是以時間計算，每通話三分鐘收費一元。

目前公衆電話的收費是每次一元，但不限通話時間。

電話公司發言人表示，限制公衆電話的通話時間將每次三分鐘，然而電話公司亦屢次接獲投訴，有關一些使用公衆電話人士，在電話亭內「煲電話粥」，引致其他急須使用的市民諸爲不便。

發言人表示，新收費方法應該可以減少這類自私的行爲，且對一些急須使用電話人士提供方便。（毅）

本田車主佳音

大昌汽車服務中心舉辦
汽車基本結構原理講座

爲加深車主對汽車常識及機件性能的了解，保障駕駛安全，大昌汽車服務中心聯同合羣汽車有限公司在五月至十一月期間，爲車主提供一個有系統的汽車操作保養課程—汽車基本結構原理講座。

課程由大昌汽車服務中心高級技術人員主講，輔以電視，電影，幻燈片，解剖機件，模型及講義，內容包括引擎動力之產生，淺談點火，冷卻，潤滑，電器，傳動，制動，轉向各系統，車身保養，冷氣，零件知識，簡單維修示範，參觀全世界最具規模的汽車修理廠房等。講座共舉辦三班，全部課程五講，逢星期六下午舉行，一切費用全免，歡迎本田車主報名參加，額滿即止，詳情請向各大昌貿易行汽車服務中心及合羣汽車有限公司查詢。

勞工處就業輔導組
職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組爲求職者提供免費之職業介紹服務現有部份急聘空缺如下：

護衛員（男）
碧瑤灣、寶山、嘉高信山及笑瓏坊。年廿五至五十五，小學程度，居港兩年或以上，具有關工作經驗及能講英語者優先，十二小時輪班工作，月薪二千二百至二千四百元。
編號：PM/一三〇〇/八六

電腦程序分析編製員（男）
葵涌，年廿六至卅十，理工或大學電腦科學系畢業，有四年有關資料處理之工作經驗，月薪六千至八千元。
編號：HEES（K）/M/四九五

司機（男）
沙田，年二十至廿六，學歷不拘，一年駕駛經驗，月薪二千元另加津貼，朝九晚六。
編號：ST三四四

品質控制員（男）
葵涌，年廿五至卅五，理工或大學電子工程系畢業，有兩年有關電子行業之工作經驗，工作時間由下午三時至十一時，月薪四千元。
編號：HEES（K）/M/四九五

臨時救生員（男女）
港九、新界及離島各區海灘及泳池，年卅五以下小六程度，體格健全及視力良好而毋須佩戴眼鏡，持有有效之皇家救生會銅章證書，有急救證書者優先，工作日期由八六年度泳季開始每日八小時輪班工作，月薪三千零五十五元或日薪一百二十一元。

臨時二級工人（男女）
離島各區海灘，年二十至四十五體格良好流利廣州話，工作日期由八六年五月一日至十月三十一日或由七月一日至八月三十一日止每日由上午九時至下午七時任何八小時輪班工作，日薪九十九元正。
編號：政一零三

護衛員（男）
北角，年廿三至五十歲，小學程度，流利粵語，體健，居港五年，須輪班工作，月薪一千八百元。
編號：PM/一〇四九/八六

樓面兼廚房練習生（男女）
港九及荃灣各區，年十七至卅五歲，小六程度，品貌端正，須輪班工作，月薪一千八百五十元。
編號：PMF/一〇六八/八六

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：
一．灣仔辦事處：
香港灣仔軒尼詩道四號地下
電話：五—二七〇二七六　五—二一二七〇六二二
二．油麻地辦事處：
九龍油麻地廟街二六〇至二六四號地下
電話：三—六九五五二五—七
三．荃灣辦事處：
新界荃灣大河道六十七至六十九號地下
電話：〇—四二〇一五四—六

全港公開釣魚大賽
高手盡出成績評定

（港訊）香港四面環海，魚類豐富，釣魚活動，可以陶情養性，有益身心，不受年齡限制，值得提倡。日前由「釣魚樂」主辦之全港公開釣魚大賽，就吸引一百五十名中外釣魚好手參加，分隊際賽及個人重量，條數賽三組進行，產生冠，亞，季，殿軍二十四位高手。主辦者爲更推廣釣魚活動，砌磨技術，使優勝者可以同組一較高下，再次舉辦「釣魚高手邀請賽」，在維多利亞海港舉行，以個人漁穫重量及條數定成績，結果如下：

冠軍：曾繁光（四四一）亞軍：李耀明（四一五分）季軍：林西成（三九八分）盧志雄（三九八分），殿軍：吳義安（三七四分）。

大成四月號出版
大千逝世三周年

大成雜誌四月號一四九期出版，本期封面爲張大千畫仕女黃梅圖，畫猿及三周年紀念文字，紐約、新加坡、香港、台北圖片。名作有錢穆、梁實秋、薛慧山、林熙、楊振雄、藍鴻鈞、鄭逸梅、鄭慧嫻、鄭傳鑑、白福臻等二十餘篇，圖片六十餘幅，報攤有售。

綜合住戶統計
訪問五千家戶　蒐集資料絕對保密

（港訊）政府統計處將於四月至六月繼續進行綜合住戶統計。

自一九八一年八月開始，統計處每月均舉行是項統計，目的在蒐集有關就業，失業，就業不足情況，以及本港人口一般社會特色的最新資料。

這項統計是採用隨機抽樣方式，每月在本港各區選出共約五千個住戶作爲統計對象。

其中約半數會經在三個月前被訪問過的住戶將再次被訪問，以便更準確地估量有關資料的變更情況。

統計處會預先寄發中英文對照的公函予各被抽中的住戶，說明綜合住戶統計的目的及邀請他們合作。

該處的助理外勤統計主任會攜同政府統計處發出的僱員身份證訪問各被選中的住戶。

是項統計所蒐到的全部資料將絕對保密，不會向統計處以外任何人士或機構透露。

北角設體育中心
取代跑馬地體育路場地
位前印務局大樓　佔地二百平方米設備佳

（港訊）北角華渣道前政府印務局大樓的二樓，現已改爲市政局體育中心，並將於今日開放。

新的體育中心將取代於今日停用的跑馬地體育路的城市獅子會體育中心，該中心將交還香港足球會。

市政局發言人昨日稱：「所有原定於在跑馬地中心舉行的活動，將在渣華道的新場地進行。」

渣華道臨時體育中心佔地二百零一平方米，分爲兩個主要部份。其中一部份設有十六種健身設備，而另外一部份主要用作舉辦健身舞、瑜伽及舞蹈班之用。

發言人說：「所有學習班均由合格的導師指導。」

他補充道：「同時，該中心將來亦是市政總署港島各康樂及體育分區辦事處所舉辦健身活動的主要場地。」

該中心每日開放時間爲上午七時至晚上十時。有關節目的查詢可電五—六三二八五三。

又一村若干樓宇
週四起暫停供水

（港訊）水務署宣布：又一村若干樓宇將於星期四（四月三日）晚上十一時至翌晨六時暫停食水供應，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於界限街，大坑東道，達之路，花圃街，海棠路，高槐路及玉蘭路範圍內，包括壽菊路，丹桂路，石竹路，牡丹路，紫藤路，地錦路及雀橋街。

一人吸毒　全家受害　切戒切戒

沙田文藝協會主席黃鑾堅在九龍東區扶輪社演講，旁爲代社長盧維幹。（本報攝）

沙田文藝協會主席黃鑾堅
呼籲社區推廣文藝活動
培養精神生活提高道德

（特訊）沙田文藝協會主席黃鑾堅，昨日在九龍東區扶輪社午餐會，就「文藝活動與社區建設」爲題演講。

他指出：香港經過三十多年努力，在政府及個人都着意於經濟發展之下，港人在物質生活之享用，據說已屬世界最列五大城市之內。但人對物質之追求是無止境，無窮的物質追求，容易導致越軌行爲，欺詐，浪費，道德敗壞由此而行生出來，社會將變成物質富裕，但卻精神空虛，這樣的一個畸型社會，並非大家所樂見。故此，社區建設之取向，除了經濟及建築發展外，應該將社區精神生活提高，達致平衡之物質生活及精神生活。

最後，他提及如何提高社區精神生活，建議有多點，包括：演藝發展局應與市政局，區域市局，政務總署，教育署，區議會及有代表性之民間演藝團體研究，以制定適合香港整體之文藝發展政策及計劃，其次是市政局應加強與地方團體及文藝人士合作，改善目前之文藝推廣方式。（天）

春夏時裝流行修長綫條
瀟洒自然棉蔴布料色彩艷麗

今年春夏時裝潮流，引人觸目，據時裝界消息：不再誇張的膊格構成更修長的綫條，隨和而不失優雅，是八六年春夏季時裝系列的主題。

玲瓏纖巧的低杏傾針織上衣配一條歷久常新的摺裙，強調了婀娜的纖腰，使成熟穩重的淑女更添風華。BOGNER層疊式的設計更悠然自得。色彩耀目的格子外衣與裙裾配長長的麻質上衣及活潑的短背心，自然而瀟洒。

BOGNER時裝系列今年春夏仍然推崇各式調配組合，使時尚淑女更能從衣飾配搭中發揮其智慧與品味。恤衫式樣的外衣配直裙，婀娜的針織上衣配長褲，搖曳生姿的裙裾襯於同系列花卉圖案上衣或是格子上衣配裙，更添浪漫色彩。

色調配合亦是今年春夏時尚的關鍵。從海軍藍、軍綠、米、黑和白到大紅、明黃、海藍、橙橘色、彩藍、灰粉紅和帶閃光的白色，都是考驗你對色彩的品味，使你能藉此充份發揮你的個人風格。

天然衣然仍然是八六年春夏服裝的主角。斜紋棉布、棉織、絲棉混紡布、純麻布、針織綿布及薄棉料剪裁而成的衣服，都著重于舒適合度，使人揮灑自如，不受任何約束。

服裝之外，衣物配件亦見重要性，皮包、圍巾、腰帶、太陽帽、皮鞋甚至雨傘。更添豐姿。

圖爲今年流行春夏時裝以修長綫條爲主題。

香港聯合交易所有限公司開業特輯

主席李福兆强調許多工作尚待籌劃
聯合交易所首要工作 申請國際交易所會籍
另一目標設第二市場吸引小投資者

香港聯合交易所主席李福兆。

香港聯合交易所於今日正式開業，標誌着本港證券業踏上國際化的新里程，而四間證券交易所的時代亦隨之結束。一直爲四會合併工作不遺餘力的聯合交易所主席李福兆在接受訪問時表示，四間證券交易所合併的工作進行多年，聯會之所以能成功開業，期間是經過不少人士費盡心機，本着敬業樂業的精神始得完成。看到今天的成果，李福兆心中泛起了一份滿足感。

李福兆指出，雖然聯會開業是本港證券業史的里程碑，但並不表示所有工作已大功告成，可以放下不顧。相反，聯會開業後，還有許多工作尚待籌劃。他形容目前的聯會就好像一名大學畢業生，只是從一個階段走上另一階段，尚要面對許多考驗。

前瞻聯會前景，李福兆表示，聯會開業後的首要工作便是加强與其它國際證券市場的聯繫，預期在開業後一個月左右，向國際交易所聯會申請成爲會員。他稱，過往香港股份在四間證券交易所各自交投，做價不一，令到部份歐洲國家不承認本港證券市場，因而令在港上市的公司股份在該等地區不能作爲有價證券行使。不過，隨着四會的合併，聯會統一買賣，此種分開交易的現象亦告消失。所以聯會在取得實際的運作情況及資料後，便申請成爲國際交易所聯會會員，藉以取得歐洲國家承認香港證券市場，使本港證券業邁向國際化的標準。

他表示，目前香港股市以交投量計排列世界五大證券市場內，相信申請成爲國際交易所聯會會員並不困難。

李福兆稱，聯會另一項目標是向證監處申請拓展成立第二市場，吸引小投資者再次參與本港股市。目前基金對股市影響力甚大，買賣的股票多集中在數十隻主要股份上，小投資者入市興趣日減。有鑒於此種情況，聯會將積極研究成立第二市場，爲資本額低於五千萬元規定的公司提供集資機會，增加本港上市公司股份數目，令小投資者有更多選擇機會。另一方面，亦可以令一些細經紀增加生意，繼續經營。

李氏謂，成立第二市場的計劃現時只屬研究階段，稍後聯會將派人員到其他海外證券市場考察，研究一個適合香港情況的制度。此外，聯會將與商人銀行磋商利用配售方式上市的細則。李氏估計，由計劃草擬至獲證監處批准等程序，第二市場最快亦要一年時間才能成立。屆時，第二市場買賣的股份仍會在交易大堂內進行。

雖然聯會開業後，股份買賣在同一個市場來進行，但股份交易在短期內仍各自交收，未獲劃一。李福兆謂，聯會將盡快完成集體交收制度，使到股票交易迅速及節省人力。另外，現時賠償基金條例在規定賠償的註解較爲簡單，在處理賠償個案時分辨其是否在正常交易範圍內引致損失較爲困難。因此，聯會將研究修訂賠償基金法例內容。（和）

預料一年後成立對本港整體經濟有利
祇短暫影響銀行業信貸
設第二證券市場受歡迎

香港聯合交易所的開業，使本港股票市場進一步而向國際化發展，而股票第二市場也正在醞釀發展。據聯合交易所主席李福兆稱：開設本港股票第二市場，由籌備至成立，相信需時最少要在一年以上。

證券界人士對開辦股票第二市場均表示歡迎，由於此舉有助本港股市的發展。

公司籍上上市集資，以及近數年以發行不同類型票據籌集資金，已成爲一方興未艾潮流，但進行這些形式集資的只屬大規模公司，而股票第二市場是可容許資本額較小的公司上市，此對小型工商企業當然有利，而此舉對銀行的借貸，業務會否構成不利影響？

加拿大皇家銀行亞洲及太平洋區信貸部經理范佐華表示，無可否認，近數年來，尤其由去年開始，大型公司以發行不同性質票據進行集資的風氣普遍，此對銀行信貸是構成一定壓力。

成立股票第二市場，無疑也使銀行對中小型企業的借貸活動受到壓力。范佐華稱：中小型機構籍股票第二市場的一條集資途徑也爲好事，因目前銀行的信貸政策仍相當保守（尤指華資銀行），因此，中小型公司可通過股市集資來拓展業務。此外，這也可使目前股票市場更見「深度」。

范佐華表示：若股票第二市場成立，對銀行的信貸活動祇構成短期壓力，而長期可遵循健康發展。從大體看，此有助本港中小型工業的發展，對本港整體經濟有利。

又據一名證券經紀稱：本港股票第二市場市場發展實爲自然趨勢，但目前仍屬初步階段，故沒有任何實質意見。

該名經紀表示：雖然有些人士担心投資者對中小型公司的興趣不大，但他相信，祇要業績良好及有穩健發展潛力的公司，是不乏投資者青睞。

至於對股票第二市場的監管條例，相信除現有的可用外，有的則須特別訂立。而總括來說，股票第二市場的發展爲必然之路，只是估計不會在短期內可以實現。（潘）

聯合交易所行政總裁 辛漢權工作經驗豐富

辛漢權先生現爲聯合交易所行政總裁，在港出生及受教育。

一九五一年，辛先生畢業於喇沙書院。一九六三年考獲爲特許會計師（澳洲會計師公會會員）。其後加入稅務局，服務五年。

一九七三年，辛先生開始任職遠東證券交易所爲上市經理，爲期三年。一九七六年又爲一間地產公司總經理。而一九七八年更自己經營一家會計師樓。一九八四年服務於香港證券交易所爲行政總裁。

（右）香港聯合交易所行政總裁辛漢權，（左）辛漢權先生與他的得力助手。

邁開國際化的步伐
香港聯合交易所今啓用

陳石林

本港證券界人士經過將及十年的努力，四會合併終於實現。聯合交易所的開業，不單反映本港證券業的發展邁進新里程，亦象徵本港的證券事業朝向國際化跨進了一大步。

聯合交易所開業後，當可發揮更積極、更具規模的爲香港工商企業籌集資金，並更有效促進香港投資的專業效能。而聯合交易所的成立，統一了香港的證券市場，更使香港有條件被接納爲國際證券市場聯會會員，促使世界各地資金對香港有價證券的投資，推動香港股市的發展更蓬勃，並有利於香港整體金融業的進展。另一方面，聯合交易所亦帶領了本港證券業買賣進入電腦化時代，配合更多新的監管法例的實施，肯定有利本港證券業的效率及從業人員的質素。而對上市公司有更嚴格的要求，對證券交易有更嚴密的規限，投資者的利益無疑亦獲得了更有效的保障。

證券業是金融體系的一個重要環節，但在七三年之前，本港向無官方機構專責監管證券行業，弊端亦難免在毫無約束之下發生，爲保障投資利益，港府於七三年始公佈證券法例草案，七四年在立法局通過成爲法案，並根據法案成立證券事務監察委員會及委出證券監理專員，以期達到輔助及監察效果。與世界各地市場一樣，本港證券交易亦難免滲雜投機因素，導致股市波動劇烈。七五年證券事務監察委員會通過收購及合併守則，監督上市公司的收購活動；七七年再成立內幕人士交易審裁處，加强對上市股份買賣的監管。鑑於一般國際金融中心只有一間主要證券交易所，而本港却有四間之多，以推動本港證券業邁向國際化，提高本港金融中心地位爲要務，八〇年乃正式通過證券交易所合併法案，成立香港聯合交易所。

香港證券業由萌芽時代直到聯合交易所的成立，雖然經歷了四十多年悠長歲月，而證券業由「自律式」經營進展到在有效監管下邁向國際化，則只是短短最近十年間的事。十年來本港證券業大踏步邁向前進，與香港整體金融業的高速發展及面向國際化是分不開的；證券業是整體金融業的一環，在金融業不斷進展中，證券業亦必須有健全的市場才能發揮其真正效能，聯合交易所的開業，則正是這一標誌。

本港股市一向複雜而敏感，與世界各地證券市場一樣，亦不乏投機活動及其他運作問題，聯合交易所肩負的任務是艱巨的，但可信它會帶領本港證券業面向國際化邁進。

對股票按揭政策雖保守
銀行拓展證券委託業務

由於風險較大，本港銀行對股票按揭業務，向來祇採取保守拓展態度，而在聯會交易所開業後，相信銀行業亦仍保留一貫保守的作風。

銀行業內人士表示：銀行的股票按揭業務，在過去數年內並沒有特別變化，由於股票屬於投機性成份較大的抵押品，因此銀行對股票的按揭也保守。

該發言人稱：儘管銀行界在零售業務的競爭趨向白熱化，但一般銀行對爭取樓宇按揭客戶興趣大於對股票的按揭。

該負責人稱：一般銀行並非對每一種股票也接受按揭，銀行接受按揭的，通常只是在市交投較活躍及具有實力及良好業績的股票。

藍籌股的是銀行對一類，一般可按揭股票市價的五成，銀行也給予一些特別活躍的藍籌股如匯豐的六成按揭。至於其他二、三綫欠活躍性的股份，銀行的選擇則較嚴格，一般只給予按揭市價四成或以下。

由於股票爲較具投機的抵押品，銀行界對此項業務未來的拓展，估計一般不會積極爭取，只保持較保守的態度。

詢及最近二、三年間，由於基金活躍於股票市場，因此散戶已見淡出，此對股市會產生甚麼影響？該發言人稱：此一種情形雖令散戶對股票的按揭減少，但來自基金方面的生意則增加，對銀行業務實際影響不大。

該發言人又稱：銀行界反而有興趣拓展股票委託的業務，最近兩年來，隨着移民數字增加，海外人士將股票寄存在銀行以代爲管理的條件也有增加。由於此方面的服務，銀行本身祇爲受託人身份，收取服務費用，不需冒任何風險，因此銀行界寧願拓展股票委託多於股票按揭的服務。（潘鳳蓮）

香港聯合交易所推出「香港指數」
交易所備有發電機 不虞停電妨碍交易
九部機組成電腦系統不愁故障影響

聯合交易所座落於中區新落成的交易廣場，佔地面積四萬五千平方呎，共分爲兩層，樓下是交易大堂和電腦室，上層是辦公室和接待訪客的地方。

推開聯合交易所厚重的玻璃大門後，沿着梯級而下，聯會的重要核心地方——交易大堂便呈現在眼前，交易大堂佔地二萬五千平方呎，爲一全部裝置及採用最先進電腦科技之股票買賣進行場地。大堂中央頂部設置一部巨大電腦控制的四面圍示股價牌，顯示每一刻最活躍股票買賣的最新價位，站在新市場上層的公衆走廊亦可清楚看見。

交易大堂內四周排列着會員櫃台，每一櫃台上擺放着一部電腦終端機，一共有八百部，經紀使透過道部電腦終端機進行股票買賣，一切有關股票資料和交收情況，全顯示在終端機的螢光幕上。櫃台上亦附有一部印字機，經紀可將其完成的交易紀錄即時印出，在進行交易時，經紀是利用交易大堂的內綫電話系統，作口頭協議完成交易，另外，每個經紀櫃位的基本設施只有一具內綫電話，但會員有權申請加裝多部接駁街外電話。

交易大堂旁就是一所二十四小時不停操作的電腦室，設備先進，連軟硬件在內，全部裝置耗資七千萬元，由聯合交易所特別派員前往世界各大證券交易所進行考察，與電腦專業人員作詳細精密研究和合作始建設而成。整個電腦系統之主機部份乃由九部電腦機不停自動操作，萬一其中一部份發生故障，隨即由餘下八部分担操作，因此毫不影響分秒必爭的股票交易，更配合保險性極强之電源供應系統，假若中區發生停電，交易所亦備有兩台柴油發電機，使電腦正常運作，保證交易順利進行。

由於新市場實行電腦化，將本港股票買賣制度進入新紀元，股票交易不再採用上板制度，多少年來經紀在交易大堂穿流不息，聲嘶力竭的叫價場面再難復見。

聯合交易所上層是交易所行政人員及職員肩負日常工作及決策的地方，並闢有接待訪客室及會議室。

聯合交易所組織架構相當嚴密，組織方面，由會員選出廿一名委員組成委員會，具有最高行政決策權。行政架構以主席爲首，輔以四位副主席及十六位委員，分別組成十二個小組，督導並管轄有關場地、法規、紀律、公關、財務、上市、會員、電腦、審查、訓練、證監處會議及出版等會務。委員會之下，由全職之專業人士負責交易所的工作。

另外，聯合交易所在開業的同時將推出一項新指數，定名爲香港指數，分金融、公用、地產、綜合企業、工業、酒店等六類，合共四十五隻成份股。（和）

香港聯合交易所有限公司開業誌慶

新鴻基地產發展有限公司敬賀

香港聯合交易所有限公司

開業誌慶

四海地產證券有限公司鞠躬

香港聯合交易所有限公司

開業誌慶

南順（香港）有限公司鞠躬

香港聯合交易所有限公司

開業誌慶

啓榮財務有限公司
諸兆鈞公司
鞠躬

中環大道中一二二號至一二六號
富衡大廈十樓
電話：H四一四二二七（四綫）

香港聯合交易所有限公司開業特輯

從遠東交易所歷史談到證券界未來發展
聯合交易所今啓用 健全投資奠下基石
仍存問題待解決衆志成城困難必可克服
香港聯合交易所副主席滿兆霖

欣逢香港聯合交易所啓業，本人首先恭祝香港社會日漸繁榮，市民生活安定，工商百業昌隆。

香港聯合交易所的使用，無可置疑是本港證券界，乃至經濟活動上的新里程碑，亦是配合科技時代進化必須的步伐，更是爲健全的投資活動奠下良好基石。

惟是我們亦不能否認，聯交會仍存有問題有待克服者，其中最使人疑慮的是，聯合交易後會否引致股票市場的波動。

於此，本人相信，股票的起跌，交易程序影響不大，最重要還是要視乎本港整體經濟的良窳而定，有關其他難題，在萬衆一心，衆志成城協力去解決，亦會一掃而空。

將來的工作如何有良好的表現，則需要視乎各會員的合作態度，主理行政人員及董事局的行事方針，當然，由於不少曾理權已移交港府，政府的決策亦非常重要。

本人亦相信，董事局成員會各盡職責，憚精竭慮，公正地去處理問題，政府更會作出好辦法，但仍希望，股票市場能長久地運作正常，起跌便屬另一回事。

香港聯合交易所副主席滿兆霖

在回顧本港證券業務的發展，使人感到白頭宮女話玄宗之嘆，但可肯定一點，就是雖然本港股票經紀多，起跌亦大，過往更有四個不同交易所進行買賣，惟是卻仍能維持其活力，且操作健全，經得起風浪的衝擊，時代考驗，祇會日漸進步，而從未呈退縮。

其中最嚴重的是，本港股市曾由千七點急劇下落，恆生指數成兩位數字，在千八點時，亦曾戲劇性地降至百八點，祇保有一成，然却仍能平靜地渡過，並無大事發生。

在世界普遍不景氣的打擊下，本港股票市場亦會發生一兩件大事，且有經紀停業，惟是在同業堅持商業道德，刻苦經營下，均能平安渡過，毋須政府出面維持，此與鄰近地區股市之經不起考驗，尤不能同日而語。

隨着香港聯合交易所的啓業，遠東交易所正準備光榮地結束，不過，遙想八至九十年前，本港並無證券市場的設立，初期祇是一些經紀利用茶聚方式進行買賣，及後香港交易所成立，成本港首家證券交易場所。

不過，到一九六九年時，本港證券交易仍未通行，及後由於部份人士認爲，證券交易可集中社會游資，讓其團結力量，促進工商業的發展，而企業亦可利用發行股票籌得資金，免負担銀行利息，證券業務遂得以發展。

在本人剛卸任保良局主席之時，正帶同保良局同寅在印尼考察，由舍弟來電謂遠東交易所主席李福兆邀請出任交易所董事，當時便提早結束行程返港，籌辦交易所開業。

於時可謂困難重重，百廢待興，在行政方面，故然需要學習，外內兼顧，尤須將全部精力投入，初期在經濟方面更感缺乏，董事局成員，便連起碼的交際費亦需自掏腰包，出錢出力以從事。

尤幸在彼此和衷共濟，公平處事，不計較個人得失的原則下，遠東交易所會務得以穩固，更逐步發展，其間雖會備受排擠，連叢有遠東會圖章的股票，亦不被部分經紀接受，但雨不會光是爲個人而下，多天的降臨表示春的步伐已近，陰霾很快便告消失。

在遠東會初期設於華人行三樓，會因地窄火警，而創下翌日乃能交易的紀錄，此不止同寅感到驕傲與光榮，處事明快，尤得社會各界的讚賞。

基於遠東會是在刻苦中長成，開支上便非常小心，應省則省，絕不浪費公家分毫，此種精神能持續至今，致使會務結束時，仍存有大量盈餘，分撥予各會員，此又使董事局各員深感欣慰。

當然，遠東會十多年來的工作，並非件件順利，且皆盡如人意者，可幸會員及上下同寅，均能融洽相處，並以坦誠態度，合作無間，情理法兼顧原則下，將會務推廣。

怡和邏輯家系統公司負責設計安裝
交易所新電腦系統 提早近一個月移交

由怡和邏輯家系統有限公司特爲新成立之香港聯合交易所設計裝置的電腦交易系統，經於最近正式移交聯合交易所，較原定時間提早了將近一個月。

在電腦系統正式移交前，交易所方面會對電腦系統各種功能及表現，進行了長達六個星期的全面測試，結果令人滿意。早於一九八四年十二月前，這套系統是計劃在一九八六年中前完成裝置及移交，但其後應聯合交易所之要求，將竣工日期提前爲今年（八五）年十二月底前。

在完成最後階段的接收驗試後，這套由怡和邏輯家設計安裝的交易系統，已隨時可以正式操作使用。怡和邏輯家特別爲這套電腦交易系統設計建造了一個電腦房，並且裝置了九部TANDEM NON STOP Z電腦。此外，全部有關之電腦應用軟件，亦是由該公司特別設計編寫。

新電腦特爲交易所設計
具備最先進及嶄新功能
全面測試六週令人滿意

有關之經紀可透過一個與電腦系統聯綫的雙功能終端機進行股票買賣、紀錄交易資料以及查閱個別經紀買入及沽出的紀錄。這部終端機是英國邏輯家集團所屬之系統工程組，特別爲聯合交易所設計建造的。

該終端機並且設有「大利市」TELETEXT功能，首創大規模地應用「全畫面大利市」FULL FRAME TELETEXT技術於股票交易所的操作上。它可以查閱多至四百頁的資料，取代了目前在四個交易所所採用的交易板的功能。經紀只須按下有關之功能鍵，便可獲得當日最活躍的二十隻股票的名單、查閱財經統計數字以及各種股份當時的交易動向一目瞭然，更加快捷方便。查閱某頁資料所需時間亦平均少於十分之七秒。

怡和邏輯家聯同交易所迄今已爲數逾一千五百位出市代表，開辦了電腦使用訓練課程，並會供應各種參考資料及維修支援服務。

除了此項主要之電腦交易系統外，怡和邏輯家已經將一套專與外界通訊應用之軟件程式，移交與該會，這些軟件，將由一部TANDEM EXT電腦負責操作。這套系統能夠向外界發報有關之交易資料，自前有關方面正與多家主要之資訊供應商洽商將其服務與此套系統連接的問題。

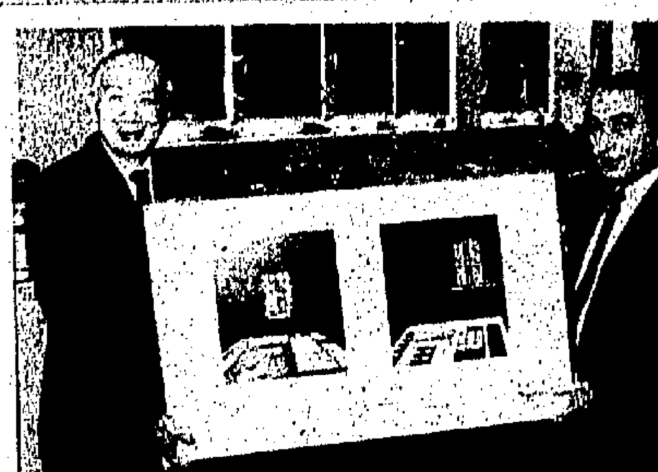
怡和邏輯家常務董事夏古德先生在論及電腦系統移交事宜時指出：「本公司能夠在預定日期前完成這項重要而複雜的電腦化計劃，深感高興。這套系統在多方面的技術來說，都是嶄新及最先進的。例如將「大利市」技術應用於每日的操作上，便是其中的一例。

他又說：「這次能夠圓滿達成任務，完全多得各位參與此項工程之人員的努力以及憑藉他們的優秀技術，克服重重困難而得到成功。這亦是本公司職員與各承包商及交易所有關人員，羣策羣力緊密合作的結果。」

夏古德先生又特別讚揚交易所管理階層對此方面所給予的協助。他說：「交易所的管理當局，特別是李福兆博士及黃宜弘博士兩位先生給予我們的建議和高瞻遠矚的明確指示，對此項工程之能夠成功，至爲重要。他們兩位在背後的推動和激勵，可說是我們今次得以在規定時間及嚴格的品質標準下，完成這項工程的功臣之一。」

這所新設立的聯合交易所自前正忙於籌備正式開幕事宜，而在此期間以至交易所正式開展業務後的初期幾個月內，怡和邏輯家將會繼續負責有關之後援服務。該公司稍後將會與交易所方面商討有關系統之日後的發展問題。

怡和邏輯家是怡和有限公司與邏輯家電腦公司的聯營機構，該公司於一九八三年奪得工程合約，爲新成立之聯合交易所設計及安裝有關之電腦系統。怡和邏輯家爲亞洲區各地提供一系列廣泛之電腦服務，其中包括電腦工程顧問及工程管理，並爲客戶特別設計系統及軟件等。



怡和邏輯家系統有限公司常務董事夏古德先生將一幅特製的海報，致送與香港聯合交易所行政總裁辛漢權先生，以誌念怡和邏輯家爲聯合交易所完成有關之電腦交易系統安裝及測試工程。

匯豐集團王延慶表示短期內受影響難免
本港經紀業適應力甚强 必能迅速熟習電腦操作

電腦操作可以提高效率，但是，電腦操作是否能夠迅速達到純熟程度，似乎並非那麼肯定。因此，很多人都担心，聯合交易開業之後，股票交易活動會否受到影響。

匯豐集團證券部經理王延慶表示：短期內受到一定影響恐怕難以避免，儘管聯合交易的電腦操作早已一再進行演習，但畢竟還只是在演習階段，與眞正進行交易時情況並非完全相同，起碼心情方面就完全兩樣。因此，相信需要一個時期的實際交易操作之後，才能達到純熟程度，而在此之前，亦即開業後的一段期間內，出市者的操作並非那麼熟練，及使交投受到一定程度的影響而未能迅速順利進行，是可以想象得到的。

至於聯合交易所開業後一段時期的交易活動受電腦操作未純熟影響的程度，王延慶認爲暫時不易估計，而屆時外界亦並非那麼容易察覺得到。他說成交額的變化，也不一定眞正反映受影響的程度，而只有經紀行方面，由屆時本身每日的交易活動進行情況，才能確切察覺得到。

不過，王延慶認爲，操作不熟練以致交投受影響的情況，只會維持一個短時期，相信很快就會得到改善，因爲電腦操作實際並非那麼難以熟習，香港經紀業者的適應力甚强，而且操作者亦一定會積極設法去熟習，及應付業務活動進行的需要，這方面的困難不難解決。一旦操作熟練，則效率必可大大提高，若仍懷疑操作會不如以往的以人手上板進行交易，是大可不必的。

王延慶表示，如果能夠將一些基金等大戶之間進行的大手交易另外進行處理，不必同樣在電腦操作程序中以一段程序進行，相信會使交投更暢順進行，不過，他認爲，雖然聯合交易所方面也已有過這樣的構想，但暫時不會實施，而須待操作熟練，交易活動得以回復正常進行之後，才會考慮改進的了。（楊）

香港聯合交易所電腦及交易部主管陳京華先生。

聯合交易所電腦交易部
主管陳京華爲專業人材

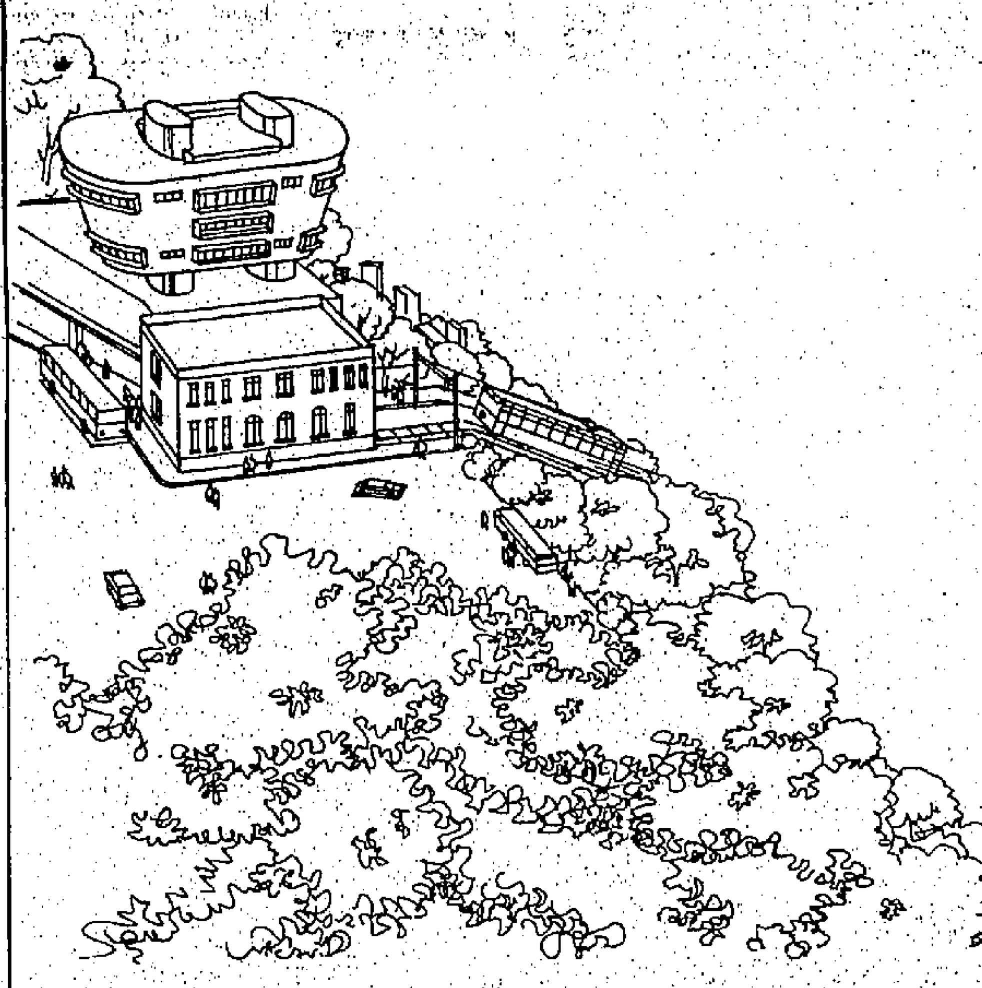
陳京華是香港聯合交易所電腦及交易部主管。原本他是政府電腦資料處理支援經理，負責支援政府其他部門，其後才參加服務於聯合交易所。此外，他又曾在多間著名電腦公司居要職。陳氏對資料處理及行政管理有豐富經驗，特別在技術支援與計劃管理方面。

陳京華亦會在理工晚間授課及中大校外課程任教。過去幾年，他亦是香港生產力促進中心電腦課程兼職導師。

陳氏考獲爲英國電腦學會會員，現亦爲香港專業管理協會電子資料處理社會員。

香港聯合交易所有限公司
開業誌慶

王氏工業（集團）有限公司
WONG'S INDUSTRIAL (HOLDINGS) LTD.
敬賀



放眼爐峯 基業永固

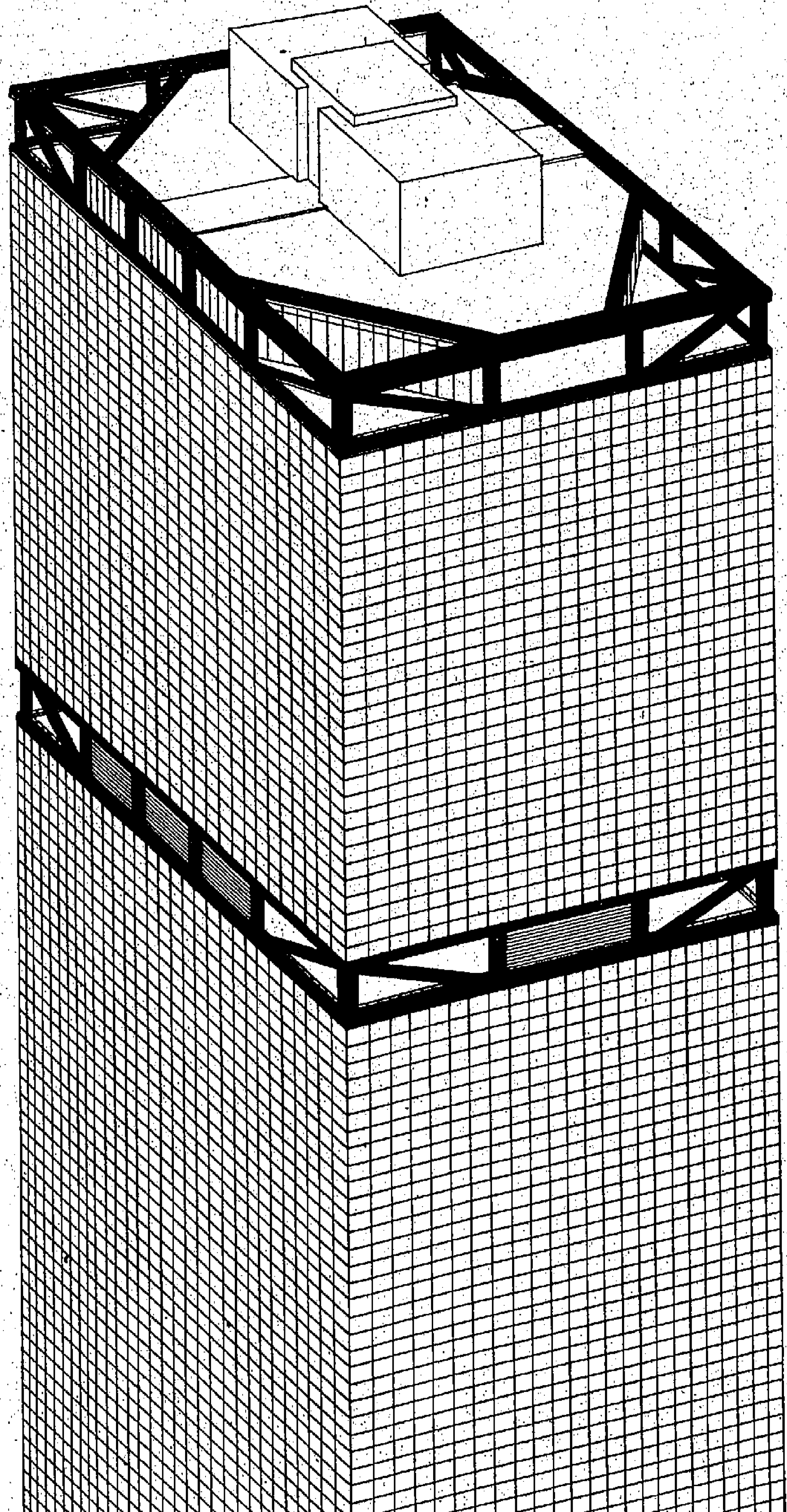
信德中心毗鄰中區金融財經心臟地帶，位置優越，佔盡地利。寫字樓山景單位，面向爐峯，放眼港島山巒，氣象雄偉，最宜奠基立業。

信德中心設計先進，知名度高；自置寫字樓於此，既可顯示貴公司的規模和實力，亦可給予客戶更大信心。

如果貴公司曾因租金過高遷離中區，以致業務運營諸多不便，我們懇請閣下認眞考慮信德中心。

信德中心自設停車場，並有的士站及地鐵站（即將通車），水陸公共交通之便捷，實屬中區罕見。

信德中心寫字樓，山景單位面積由1,318呎起，每呎僅售970元起，分期十年，月供僅每呎8.50元，更勝交租，閣下豈容坐失良機，請早光臨，參觀示範單位。



雄視港海 大展鴻圖

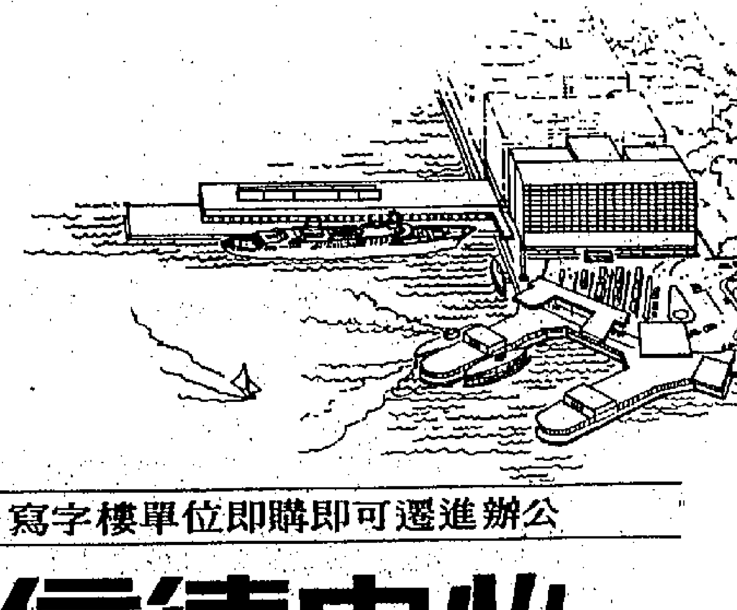
信德中心寫字樓，座落中區海傍，三面海景，雄視港海，胸襟開朗，有利大展鴻圖。

信德中心寫字樓全無柱位，面積實用，四週特大玻璃幕牆；中央空氣調節、天花省電燈飾、名廠窗簾、消防系統等設備一應俱全。電腦中樞管理，廿四小時嚴密保安。

中心東座爲海港酒店及出租豪華住宅，方便招待外賓來港洽商業務。基座商場則有銀行、餐廳、商店及展覽大堂。

信德中心寫字樓，海景單位面積由1,845呎起，至22,686呎，平均每呎僅售1,200元，分期十年，首期三成，月供僅每呎10.50元。

信德中心條件優越，售出已逾七成，閣下宜早作精明抉擇。



寫字樓單位即購即可遷進辦公

信德中心
SHUN TAK CENTRE
香港中環干諾道中200號（新港澳碼頭）

售樓代理：
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-8101818
合和屋宇有限公司
香港皇后大道東183號合和中心3樓11-15室　電話：5-298949

地盤售樓處及示範單位：信德中心寫字樓27樓 假日照常辦公
（寫字樓電梯大堂設於二樓）

香港聯合交易所有限公司開業特輯

主席董偉談中小型經紀面對新轉變指出
香港證券經紀協會
籌備遷址加强服務
設資料室辦講座提高經紀水準

而對銀行會員的加入與及股票買賣制度電腦化的轉變，一般中小型經紀將來的經營狀況又會有何種改變？

香港證券經紀業協會主席董偉在接受訪問時表示，目前細經紀的生意普遍淡靜，許多更處於蝕本狀態。由於證券法例修訂後銀行獲准可申請成爲會員，直接從事證券業務，細經紀的經營更會受到一定程度影響。此外，聯合交易所開業後，每位會員均須繳付月費，作爲聯合交易所的日常經費，加重了經紀的經營費用，長遠來看，部份中小型經紀將被淘汰。

董偉表示，在此種情況下，避免被淘汰的可行方法就是細經紀與細經紀合併。他指出，在聯合交易所開業前，已有部份細經紀結束生意，加盟其他經紀行轉做散戶經紀。

他稱，由於銀行會員在提供資料及專業性方面勝過普通經紀，容易吸引客戶。有鑒於此，證券經紀業協會今後將舉辦講座，提高經紀專業水準，並提供證券資料篇參考。他說，現時灣仔會址較細，舉辦講座或辦資料室較爲困難，因此該會正在中環物色會址，待找至較大地方的會址後，將安排上述服務予屬下會員。

董偉表示，目前聯合交易所有會員六百多名，有九成以上會員加入證券經紀業協會。在聯合交易所開業後，該會將積極向聯合交易所反映會員意見。

隨着聯合交易所的開業，以往上板交易制度轉爲採用新式電腦交易系統，操作方式完全改變，一度引起經紀的憂慮。董偉表示，現時尚未知道利用電腦進行交易時實際會遇到何種困難，假若真的拖慢交易時間，影響經紀生意時，該會將收集會員的意見，向聯合交易所反映及加强對聯合交易所的聯繫，改善操作情況。

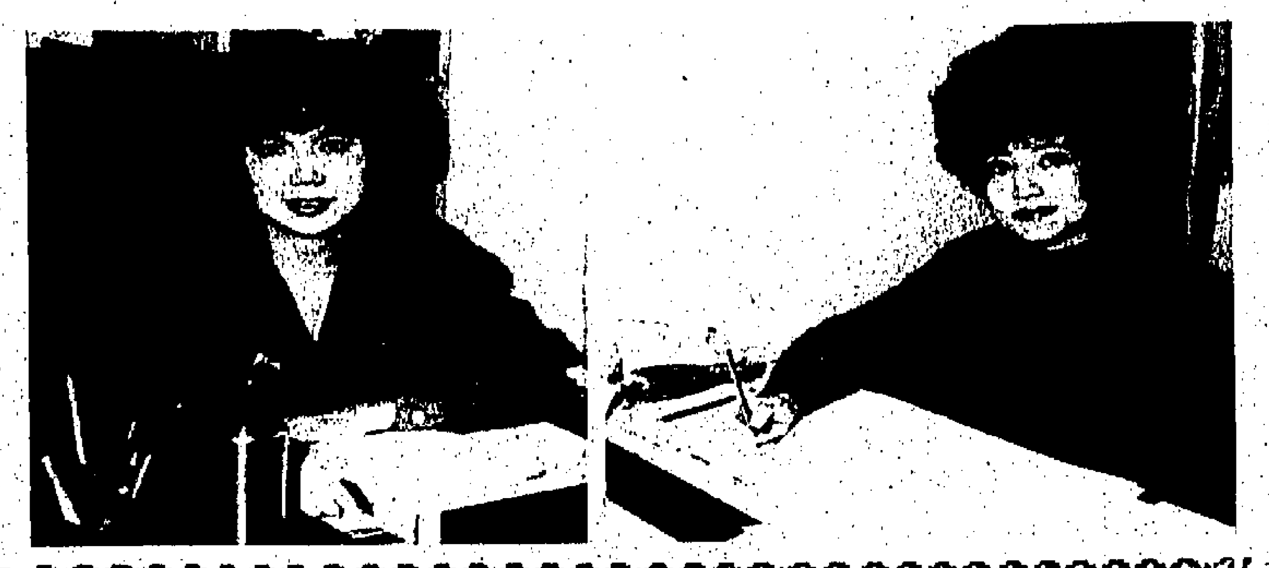
談及聯合交易所正研究設立第二市場的可能性，董偉表示，成立第二市場，可使更多股票上市，因而投資者亦有更多的選擇。他說，目前股票市場上有許多沒有買賣的股票，發展第二市場，可令本港股市更趨活躍。不過，在草擬時應要十分謹愼的處理，參考其它外國市場做法，定出完善的計劃，使一些有潛質的公司能夠利用第二市場籌集資金發展。

對於聯合交易所開業，董偉表示，聯合交易所開業，標誌着四間證券交易所的時代結束，提高本港股市的聲望，加上股票買賣利用電腦操作，更推動本港的國際地位。（和）

香港證券交易所成立後
本港股票市場始具規模
在一九四七年三月以前股票交易不普遍
遠東交易所六九年成立股市發展進新階
七十年代股市蓬勃金銀與九龍相繼成立

聯合交易所的開業，爲香港證券業揭開的新一頁，在對未來日子前瞻之際，不防回顧過去幾十年間本港股市的演變過程，認識它步向成長的漫長歷程，從而繼往開來。

香港有組織性的股票買賣始於一八九一年，香港股份總會成立，經營股票及外匯買賣，會員全部均爲外國人士（該會可算是香港證券交易所的前身），可以理解當時並無任何上市守則規定，股票交易不甚普遍。直至一九二一年，一部份華人及外籍人士另組香港股份經紀協會，即所謂第二會。



（右）香港聯合交易所資料研究及會籍部主管鍾妙芝小姐。
（左）香港聯合交易所國際及機構事務部主管梁鳳儀小姐。

股票買賣才稍爲增旺，買賣的股票有英國股票，本港股票及星加坡股票三種，但經紀業務活動仍受到相當的局限。

一九四一年十二月香港淪陷，會員零星四散，股票交易暫時中止。直至一九四五年大戰結束，由於兩會會員數目甚少，便籌備將兩會合併。於一九四四年三月香港證券交易所創立，本港股市才形成較具規模的市場。隨着香港人口及經濟的迅速增長，投資人士數目增加，需要更多經紀從事股票活動。由於當時港會被公衆視爲一個過份洋化的組織，不僅英語的華人往往被摒諸門外，而港會對會員的限制促使一羣華人組織另一間新的交易所，發起人包括李福兆、王啓銘、伍乘堅及關文偉等。

香港聯合交易所今啓業
單一交易所局面再出現
相距近40載股市已有雲泥之別

經過約兩年的籌組計劃，遠東交易所於一九六九年十月成立，同年十二月正式開業，結束一個交易所的時代，股市的發展亦進入另一新階段，買賣股票漸趨普遍化，更多公司懂得利用股票市場籌集資金，上市公司的數目亦顯著增加。

踏入七十年代，本港證券市場更爲蓬勃，股市的持續攀升吸引更多投資者購買股票，同時亦促使更多人有興趣開設交易所，希望在當時的股票熱潮中積極參與及分享成果，由於政府察覺到太多證券交易所開業會防礙本港股市的發展，因此制訂若干規定，阻止更多交易所開業。儘管如此，本港第三間交易所——金銀證券交易所於一九七一年三月正式開業，稍後第四間交易所亦於一九七二年一月開業，即九龍證券交易所。

一九七三年政府鑑於股票市場的劇烈波動頒佈證券法例草案，並於翌年正式通過成爲法例。同時根據證券法案成立證券事務監察委員會及委出證券監理專員，以達到輔助及監察之目的。由於四間證券交易所分別報價，交投情況相當混亂，爲適應時勢所趨，有將四間交易所合併的提議。一九七七年五月在證券監理專員促成下，各交易所委派代表組成小組，進行合併的工作。一九八〇年七月聯合交易所有限公司正式註冊成立，註冊資本一億二千萬元。合併法案亦於同年呈交立法局，隨後獲得通過成爲法例。一九八一年二月，證券交易所合併條例開始生效，聯合交易所亦同時被證券事務監察委員會承認爲符合合併條例目的之交易所公司。

接着數年，聯合交易所便積極進行合併的工作，包括物色新交易所場址，修訂證券法例，加强監察上市公司及放寬成爲交易所會員資格，制訂新交易制度及實行電腦化運作等。

今天聯合交易所正式開業，四間交易所亦隨而結束，本港股市重新步向一間交易所時代，而其型態自與一九四七年時期祗得港會一間交易所有顯著差異，現時本港股市已更加成熟，證券法例幾經修訂後大體完備及本港證券業已邁上電腦化的新紀元。（和）

鍾妙芝加入聯合交易所 處理會籍資料研究工作

香港聯合交易所資料研究及會籍部主管鍾妙芝小姐，早年畢業於香港中文大學商學院，爲榮譽商學士。隨受聘於香港中文大學、聯合書院商學院爲助教。

其後鍾妙芝加入遠東交易所，初任職資料研究部高級研究助理，後爲該部門經理。一九八一年調任行政部，協助交易所之行政事宜。

一九八五年三月鍾妙芝加入香港聯合交易所，處理有關會籍及資料研究工作。

× × × ×

聯合交易所聘請梁鳳儀 回港主管國際機構事務

香港聯合交易所國際及機構事務主管梁鳳儀小姐，於一九七〇年畢業於香港中文大學崇基學院歷史系，七二年考獲歷史系碩士，同年赴英國倫敦深造圖書館學，七四年就業於美國威斯康辛大學圖書館並修讀戲劇。

七六年梁鳳儀回港任職佳藝電視爲節目監製及編劇，七七及七八年分別創辦香港首間提供菲籍女傭服務之碧利公司及 RENE' INVESTMENT CO. LTD.。

八一年梁鳳儀任職於新鴻基證券及銀行集團爲公關及廣告部經理，八二年擢升爲該集團公關、廣告及行政部高級經理，八三年受聘於奧美公關公司爲高級顧問，八四年赴加拿大創立 LFY INTERNATIONAL COMMUNICATIONS，爲溫哥華首間由華人主理加港兩地雙邊宣傳及業務推廣之公關機構。一九八五年十二月受聯合交易所聘請回港主管國際及機構事務部。

香港聯合交易所　香港證券交易所　遠東交易所　金銀證券交易所　九龍證券交易所

香港聯合交易所辦
電腦使用訓練課程
教經紀操作新設備

香港聯合交易所，於去年七月二十五日展開電腦使用訓練課程。當天，總共有三十位經紀參加是項訓練。

對他們而言，這是第一次有機會操作到交易所嶄新的設備；包括電腦系統，經紀櫃枱安裝在櫃枱內的電腦終端機及裝設在交易大堂中央的成交顯示板。學員在實習時，可以透過電腦系統，將成交資料，顯示在成交顯示板上。

在訓練課程正式開始之前，交易所總共訓練了四十名助教。他們接受了較深入的訓練，在其後數月內舉辦的訓練實習時，從旁解答學員所遇到的問題。

香港聯合交易所電腦房。

電腦排盤方法簡單

利用電腦排盤的方法雖然與現行在黑板寫上經紀號碼的方式不同，但也很簡單，你只要告訴電腦買賣盤的資料（正如你使用提款機時，需要說明你希望從那個戶口提出多少款項一樣），那麼你的經紀號碼便會在「大利市」查閱股份行情狀況螢幕上，自動顯示出來。現在讓我們舉例來示範如何輸入一個「恒生銀行」的買入盤。假設「恒生銀行」的代號「5」而買入價是四十五元五角。

1. 按動「MODE」（轉換方式）鍵（視乎需要而定）將終端機轉換到「聯綫」工作狀態，以便將資料細節輸入電腦中。在進入「聯綫」工作狀態後，電腦會在螢幕上顯示出「輸入表格」（BANNER），以示識別。

2. 按動「BUY ORDER」（掛買盤）鍵以表示你想掛買盤。電腦馬上在螢幕上顯示出「BUY ORDER」字樣，並且將光標移到「STOCK」（股票）位上，讓你繼續下一步工作。

3A. 繼續輸入買盤的資料。你只需打入股票號碼，即是「5」，然後按「TAB」鍵將光標移動到「PRICE」（價錢）位上，然後按「45.5」。

3B. 按動「ENTER」（輸入）鍵以表示基本輸入步驟已完成。電腦將會檢查你輸入的資料是否正確。此外，它會在螢幕上顯示道股票的中英文名稱，同時要求你覆實電腦可以完成是項操作。

4. 再次按動「ENTER」（輸入）以示覆實。電腦繼而將買盤記錄在案，同時在螢幕上顯示「OPERATION SUCCESSFUL」（操作完成）。市場裏所有經紀都可以在「大利市」螢幕上，知道你想以四十五元五角的價錢，買入「恒生銀行」。無論你的買入盤在排龍的任何位置，都可以透過內綫電話與你聯絡及達成交易，而無需等候你的買入盤在排龍的首位始可進行。

至於掛沽出盤的方法應該是按「SELL ORDER」（掛沽盤）鍵而不是按「BUY ORDER」（掛買盤）鍵，其他則與掛買入盤的方法差不多。

香港聯合證券交易所開幕誌慶
聯合實力
繁榮經濟
APPLIED ELECTRONICS LTD.
實力電子有限公司敬賀

香港聯合交易所有限公司開業誌慶
時富（集團）有限公司
朱正賢敬賀

香港聯合交易所有限公司
開業誌慶
依利安達電子有限公司敬賀

香港聯合交易所開業誌慶
東亞銀行　鞠躬
全資附屬機構：東盛證券有限公司
經營股票買賣、快捷準確、服務忠誠
地址：香港中環德輔道中十號東亞銀行大廈五樓
電話：五－八四二三四七四－八

VTECH
香港聯合交易所有限公司
開業誌慶
偉易達集團有限公司敬賀

香港聯合交易所有限公司開業特輯

若能恰當控制經營成本提供較佳服務
面對巨大競爭壓力 小經紀行仍有可為
時富集團證券部經理郭思治對交投樂觀

聯合交易所開業之後，投資者買賣股票時，會否有些與以往不同之處，時富集團證券部經理郭思治說，除了經紀行的出市代表在進行交易時，是改以電腦操作之外，其他都沒有任何分別，一般投資者買賣股票，與以前並無兩樣——交託經紀行進行便可，不會有不同或不便，大家可以放心。

至於交收制度及經紀收取的佣金等方面，郭思治說，也不會有所改變，雖然由於技術上的困難，一些基金等大戶的大手交易，有時未能完全做到二十四小時交收，但二十四小時的交收制度仍會維持下去，而現時除了一些大經紀行收取的佣金為每萬元收取五十元或以上之外，其餘大多數經紀行向客戶收取的佣金，都約為每萬元收取二十五元。

郭思治指出，儘管聯合交易所開業後，經營支出是普遍有所增加了，但相信經紀行所收取的佣金，只會維持在以往的水平，不易相應提高，原因是業內競爭激烈，如果某一經紀行提高向客戶收取的佣金額，相信其競爭力不免被削弱，業務若減少，收入又何來增加？鑑於這樣的環境，低佣金情況還是會維持不變的。

談及聯合交易所開業後的競爭形勢時，郭思治表示，隨着銀行界的直接介入，競爭加劇是無可避免的，尤其是將來過渡期限制隨着時限而消失之後，若銀行的分行亦可代客戶作股票買賣的話，其他證券商所受到的競爭壓力無疑會是更大，小型經紀行面臨受淘汰的厄運，應屬無可避免會出現的趨勢。

不過，郭氏認為，小經紀亦並非完全沒有可為，如果能夠恰當的控制經營成本，同時能夠向客戶提供較佳的服務，如提供較佳的資料及分析等服務，取得客戶的信任，相信就依然有可為，足以維持經營下去，而即使將來的小型經紀行會減少，但小投資者也不必憂慮他們的買賣股票時困難會增加，因為其他經紀行是完全可以及樂意為他們提供服務。

雖然聯合交易所以電腦操作進行買賣活動時，買賣雙方可隨意選擇交易對手，不必像以往一樣須排隊按先後次序進行，及引起某些不滿，認為對一些小經紀不利，但郭思治認為，不必按排除先後而可隨意選擇交易對手以進行買賣，主要是便於交易活動即可以更暢順進行，有助於提高效率，而小經紀亦不必担心買賣活動難於開展，事實上，小經紀們在「圈內」及相熟同行之間進行買賣活動，應該是不會有困難的。

對於以「對消系統」進行交易以進一步提高效率及消除若干小經紀認為的不公平感覺，郭氏認為採用「對消系統」有較大的危險性，若不慎按錯鍵電腦是無法辨別的，輸入錯誤資料而導致交易混亂的話，麻煩就太大了。

郭氏說，現時聯合交易所的電腦操作，對小經紀不利的實際是他們將不易像以往般容易感染到市場氣氛，反應可能因而稍慢，無法「跟貼」。（楊德深）

交易所新電腦 試用效果優良
經紀代表多次試用演習 對終端機用法應付裕如

怡和邏輯家為香港聯合交易所設計及安裝的新型電腦交易系統，最近經過四度試用演習後，一般經紀行的出市代表對於終端機的用法都能夠應付裕如，效果至為良好。

聯合交易所方面並在一、二月間再次安排大規模的試用演習，務求各出市代表更加熟習該電腦系統的用法！

為首兩次試用訓練，每次歷時七十五分鐘。參加頭一次試用的出市代表約有六百人，他們運用交易大堂的三百台終端機，共進行四千五百餘項股份買賣交易，一切順利無阻。在第二次試用時，參加人數更多至七百人，他們使用三百五十台終端機實習，完成交易共五千項之多。

到了第三次及第四次演習時，參加人數更多至一千二百人，每次完成的交易分別有一萬四千餘項，其中買賣交易五千八百項。這兩次演習的舉辦形式與上兩次有分別。在首兩次演習中，交易所分發交易指示給予每一位出市代表，而在最近的兩次演習中，每個經紀則擁有一套定額股票資產，每位經紀可以自行按市場走勢來決定成交細節。

聯合交易所安裝這套電腦交易系統，雖然只是新交易所的設施之一，但也是交易所內各種設施之其中重要的一環。這套系統經過測試滿意後，在去年（八五年）十二月初便移交與聯合交易所當局。

（右）香港聯合交易所上市部主管曾德雄先生。（左）香港聯合交易所公司秘書兼經理曾昭穩。

整套電腦系統各部份 均徹底測試以策萬全
大利市傳視對投資者幫助大

由於聯合交易所採用新方法處理股份買賣，故此不能與現存交易制度共同使用一段時間，來作最後驗證，才棄舊採新。

因此緣故，聯合交易所安排一連串演習，安排出市代表參與試用新系統的操作方法，待其熟習後，再次進行另外一組「最後綵排」，確保整套系統運用自如。

這些「綵排」出動交易所及經紀行號所有「幕前及幕後」的工作人員，一起在交易大堂和經紀行號辦公室內操練運用交易系統，來模擬各種正常或特殊交易情況。

這套新系統正式啟用後，交易所會盡力令到各會員經紀運用這套新系統都能夠得心應手、而且用來充滿信心。此外，整套系統的各個部份，均會徹底測試，以策萬全。

電腦使用訓練課程在去年七月至十二月間分三期進行，先後共有大約一千六百位經紀參加。

他們首先觀看一齣示範電腦系統操作情況的影片，繼之上堂聽講解，逐落手一試用電腦，以及集體實習應用。

第一期訓練，每班學員約有四十人，第二期訓練班人數增至每班五十人，課程完成後更須進行實習。

最後的訓練則在去年十一月底至十二月初分批舉行，每次人數約一百二十人。

據怡和邏輯家策劃總監郭德勳指出，各參加訓練的經紀對於電腦終端機的操作簡便特色深懷好感，尤其是鍵盤部分經過專門設計，而且電腦系統又能提供額外需要的資料，例如二十隻最活躍股份名單，全部用中、英文顯示出，對他們尤其方便得很。

他又指出：「電腦系統中的大利市行情傳視方法，有助於在交易大堂內外傳播消息，對於投資者的幫助更十分大。」

郭德勳表示：「這套電腦系統有印製成交紀錄的功能。此外，將個別經紀每日經手的交易事項資料，傳送到本身經紀行電腦系統的發展計劃，亦廣受歡迎。」

在演習中，各經紀也使用交易大堂的內綫電話系統，作口頭協議來完成交易。雖然每個經紀相位的基本設施只設置一具內綫電話，但會員有權申請加裝電話至三具之多。

整體來說，這些演習的成果相當令人鼓舞。經過四次演習後，一般經紀表示已能充分掌握該系統的用法，取消掛盤，及用內綫電話作為交易工具之一。

他們又表示，只要有機會多些練習，大家都有信心能夠掌握這套新電腦系統的優點，從而將香港發展成為世界最先進的金融中心之一。

香港聯合交易所將透過現有「天一電業」及「麗的呼聲」網路，向所有會員行號提供「大利市」查詢服務。會員可以購買類似在市場中使用的終端機，透過現有綫路，在自己辦公室中細意查閱共四百頁的「大利市」資料，這些資料與出市員在市場中所能查閱的一樣。

會員可以利用「終端機」進行下列操作：

查閱股票行情—它可以顯示出每隻股票即時的買賣牌價，及其他有關資料，例如當天最高價，最低價，總成交金額及最新十單成交資料等。

查閱新聞版—會員可以查閱兩頁由會方發放的新聞資料。

查閱二十隻最活躍股票，並可選擇以英文或中文顯示股票名稱。

查閱金融指數—顯示當天金融指數變動的情況。

查閱股份代號—會員可以查詢每隻股票的代號及它的中英文名稱。

在查閱上述資料的同時，螢幕底部可以顯示特別新聞題要及股份價位變動的消息。如果終端機連接了一部印字機，當你按「印字」（PRINT）鍵後，螢幕上所顯示的資料便會經由印字機印在紙上。

香港證券交易所一批出市代表，在聯合交易所試用新電腦交易系統情形。

新舊交易系統比較

舊系統	新系統
△交易牌版 設備	△利用電腦系統進行 —掛買賣盤 —「大利市」查詢 —輸入沽出成交
△櫃位設置 —影像機 —街綫電話	△櫃位裝置 —電腦終端機及印字機 —街綫電話 —內綫電話
△電視錄影及成交單	△內綫電話錄音，而輔以成交單
△經紀行號設備 —影像機	△經紀行號設備 —「大利市」終端機
交易方式	
△掛盤方式為出市代表在交易牌板上寫上本身經紀編號	△出市代表將掛盤資料輸入電腦
△出市代表需按序與其他經紀達成交易	△可以與排列任何一位經紀交易，而無須安排輪次序
△出市代表在交易板前面議	△出市代表使用內綫電話交易，亦可與鄰近之市代表面議成交
△賣方開出成交單，一式三份	△賣方將成交資料輸入電腦交易系統
△買方在成交單上簽字承認	△買方核對成交資料之正誤，如有需要，則予以反駁
△在處理糾紛時，成交單及電視錄影帶可被用作成交之憑據	△在處理糾紛時，內綫電話之自動錄音紀錄及成交單可被用作成交之憑據

標誌聯合交易所開業 新成立「香港指數」
選定四十五股份成立六項分類指數 四月二日為基日一千點為基數

聯合交易所已選出四十五隻股份作為該會指數的成份股，並將該新指定名為香港指數及分為六項分類指數價。

聯合交易所總裁辛漢權表示，計算香港指數以及六項分類指數，其目的是為投資者及其他與證券業有關人提供一個具代表性的指標，以衡量香港證券市場股價變動趨勢，從而反映香港股市狀況。另一目的是成立一新指數以代表聯合交易所。

辛漢權表示，在選擇指數成份股等，有四大原則均在考慮之列，包括股份在市場交易的活躍程度；股份市價總值的大小；股份過去的財務表現及上市不少於二年。他稱，香港指數每十五分鐘報價一次，以四月二日為基日，以一千點為基數。

他又說：聯合交易所會約三個月檢討指數成份股一次。他指出，香港指數四十五隻成份股，其成交額及市場總值分別佔市場總數之百分之八十六點九七及百分之八十五點二六，具有一定的代表性。

四十五隻成份股包括金融類六項，公用類五項，地產類十四項，綜合企業類八項，工業類八項及酒店類四項。按市值計算，分類指數中地產類佔比重達百分之二十六，其次為綜合企業類佔百分之二十三點八及公用事業類佔百分之二十三。

其四十五隻成份股包括：（一）金融類：東亞銀行、恒生銀行、滙豐銀行、怡和證券、新鴻基及永隆銀行；（二）公用類：中華電力、中華煤氣、港燈集團、電話公司及九龍巴士；（三）地產類：長江實業、恒隆、恒基地產、置地、信託A、合和實業、新昌集團、希慎興業、新城市、新世界、保華建築、信和置業、新鴻基地產、大昌、華光地產；（四）綜合企業類：九龍倉、香港電視、和記黃埔、怡和、連卡佛A、寶光實業、太古洋行A及隆豐國際；（五）工業組：中華造船、康力投資、青洲英坭、港機工程、南豐紗廠、生力啤及南聯實業；（六）酒店類：海港企業、大酒店、美麗華酒店及富豪酒店。

在成份股中佔市值比重最大者為滙豐銀行，達百分之十二點〇六。

香港聯合交易所聘請 曾德雄任上市部主管

曾德雄，受聘任香港聯合交易所上市部主管。

曾君畢業於香港大學，富多年工作經驗，曾任職金銀證券交易所主管職級，對交易所運作有相當認識。將會統籌所有上市事宜，包括安排新股上市，監管上市公司公開資料，導指上市公司遵守有關上市規定，製訂及修正上市規例。

聯合交易所聘曾昭穩 出任公司秘書兼經理

曾昭穩先生出任香港聯合交易所公司秘書兼經理。

曾昭穩畢業於中文大學，加入聯合交易所前，曾昭穩任金銀證券交易所公司秘書兼經理一職，在證券界共十年經驗。

香港聯合交易所有限公司
開業誌慶
愛美高實業有限公司敬賀

香港聯合交易所
開業誌慶
Jones Lang Wootton
國際物業顧問・測量師・估價師及拍賣師
香港中環交易廣場
第一座24及25樓
電話：5—217171
專用電報：HX 74247
圖文傳真：5—291714
電報掛號：WONDERMENT
仲量行
梁振英 敬賀

香港聯合証券交易所開幕誌慶
S.M.C.®
蜆壳電器工業（集團）有限公司
SHELL ELECTRIC MFG. (HOLDINGS) CO.,LTD.
敬賀

香港聯合交易所有限公司
開業誌慶
CHUNG WAH GROUP OF COMPANIES
中華造船廠集團
敬賀

香港聯合交易所有限公司
開業誌慶
Playmates
Playmates Holdings Limited
彩星集團有限公司
敬賀

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

瑞士及旅遊業

適自十八世紀開始，來自歐洲各地的旅客就已非常仰慕瑞士多姿多采的風光，對於阿爾卑斯山的斯外，浪漫勝境娓娓而談。十九世紀時，英國人發現瑞士是一個渡假勝地；英國人亦率先攀登阿爾卑斯山脈的高峰。在本世紀初至一九一四年第一次世界大戰爆發期間，大批德國人湧入瑞士渡年假。當時外地遊客佔了瑞士旅遊貿易近百分之七十五。

旅遊業在經濟上的重要性：

自一九三四年開始推行聯邦旅遊業統計制度以後，才有這方面的準確數字。一九八四年在瑞士酒店、汽車旅館、賓館及溫泉旅館渡宿的遊客共有三千五百六十萬人次。海外遊客佔其中的二千〇六十萬人次，瑞士本土遊客則佔一千五百萬人次。此外，根據登記和估計數字，旅客在瑞士渡假屋、公寓、渡假營、青年旅館、露營地點等渡宿的日數達三千八百八十萬日次。其中外地遊客佔一千四百五十萬日次，瑞士本土人士佔二千四百三十萬日次，故總計八四年遊客的留宿日數達七千四百四十萬日次。

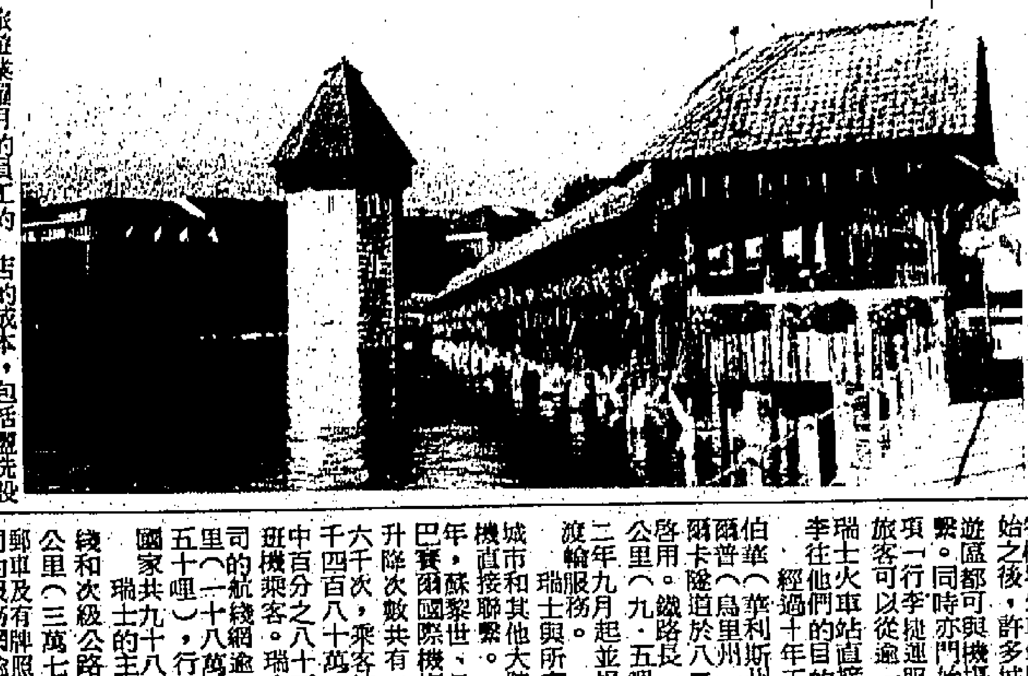
瑞士旅遊業是經濟重要的一環。在旅遊旺季時，旅遊業僱用的員工約二十六萬人。總收入約爲一百四十八億法郎，佔瑞士國民生產總值百分之七。一九八四年，外地遊客在瑞士的消費爲八十八億法郎（包括遊客的交通費），瑞士本土遊客的消費則爲六十億法郎（包括不留宿的旅行），而瑞士人出外旅行的消費爲六十四億法郎。

住宿： 瑞士現有約七千四百家酒店、賓館、汽車旅館及溫泉旅館，床位總數二八二，〇〇〇張。此外還有渡假屋和公寓的三七〇，〇〇〇張床位；一百家青年旅館八，〇〇〇張；渡假營二二三，〇〇〇張；露營地點二七一，〇〇〇張。酒店業和相關服務業在床位的投資超過二百億法郎。

由一九六五至八四年期間，經過投資龐大的興建和擴建工程後，瑞士酒店的床位數目增加了四〇，〇〇〇張。現時重新佈置每間酒店客房，使之現代化的成本最少要一萬至一萬五千法郎。如果要大量安裝浴室和改進其他設備的話，平均成本就會上漲至二萬五千至三萬五千法郎。興建一家新酒店的成本，包括盥洗設施和行政地方在內，每間客房的成本約爲七萬至十萬法郎；如果要加設一家餐廳的話，每間客房的成本要再加一萬二千法郎。要加設室內游泳池、車房或會議廳的話，成本會更高。飲食服務方面，瑞士有約二六，〇〇〇家餐館、咖啡室、茶室及鄉村旅舍，總共可容納超過三百萬人。

交通設施： 瑞士有現代化的交通設施。瑞士聯邦鐵路局和私營鐵路公司已完全電氣化，鐵路網總長五，〇〇〇公里（三，一〇〇哩），其中三，六〇〇公里（二，二四〇哩）爲標準軌距；一，四〇〇公里（八七〇哩）爲窄軌距。瑞士聯邦鐵路局的快車服務，連接各大城市，瞬間可達。一九八〇年，蘇黎世——克勞特機場火車站啓用。自始之後，許多城市和旅遊區都可與機場直接聯繫。同時亦開始推行一項「行李提運服務」，旅客可以從逾一百個的瑞士火車站直接托運行李，往他們的目的地。經過十年工程，奧伯華（華利斯州）和利爾普（烏里州）間的富爾卡隧道於八二年六月啓用。鐵路長一五．四公里（九．五哩）；八二年九月起並提供汽車渡輪服務。

瑞士與所有歐洲大城市和其他大陸都有航機直接聯繫。一九八四年，蘇黎世、日內瓦和巴賽爾國際機場的航機升降次數共有二十三萬六千次，乘客總數達一千四百八十萬人次，其中百分之八十五爲定期班機乘客。瑞士航空公司的航綫網逾三十萬公里（一十八萬八千七百五十哩），行走六十七國家共九十八個城市。瑞士的主要公路幹綫和次級公路共長六萬公里（三萬七千哩）。郵車及有牌照的運輸公司的服務網逾一萬公里（六千二百五十哩）。瑞士共有一百五十艘以上的客輪行走各大湖泊和河流，其中十二艘仍爲蒸汽推動。此外並有大量小型船隻。遊客亦可在多個瑞士聯邦鐵路局和私營鐵路公司的火車站租用單車。遊客又可徒步或騎馬暢遊瑞士，全國的小徑共長五萬公里（三萬一千哩）。



渡假瑞士動靜

皆宜：瑞士有十四綫齒路軌火車，總長度九十七公里，五十一綫纜索鐵路，總長五十七公里，以及四百六十一綫架空纜車，總長七百三十五公里，旅客乘坐這些交通工具可直達山國的心臟地帶。冬季期間，會加派逾千部機械裝備運送滑雪者。一百八十間的滑雪學會有逾四千名導師教授滑雪技巧。夏季時亦有十二個滑雪區供滑雪愛好者享用。

過去二十年，滑雪已成爲一種男女老少都喜歡的運動，受歡迎程度與日俱增。目前二百五十多個瑞士滑雪渡假區都設有橫跨全國的滑雪道。此外，瑞士還有大量的天然溜冰場，及八十個人工溜冰場，（夏天也有十二個開放）。

瑞士當然不能忽略的是擁有二十多個礦泉渡假區及四十五個氣候怡人的渡假區。

瑞士是個旅遊樂土，康樂設施實在不勝枚舉；運動方面，包括獨木舟、帆船及攀石課程，網球、哥爾夫球及游泳等。旅客又可參加在一百三十家學院的語言課程，參觀藝術寶藏，訪問博物館，欣賞文化及民族節目。瑞士國家旅遊局每年的推廣小冊都詳列約二千項重要節目的資料。

瑞士之能夠成爲渡假天堂不單是因爲它位於歐洲的心臟，而且是它雖然面積不大，但它已包容了其他國家的特色，故此到瑞士旅遊，更能使旅行夢想成爲事實。

夏日遊學在瑞士

旅遊教育

世界著名之瑞士酒店及旅遊業訓練學院「LES ROCHES」爲各國青少年提供國際水平之專業訓練，已有百年之歷史，最近更獲頒「歐洲優良學院金獎」之殊榮。

校內設備完善、先進、師資優良，爲學員提供酒店及旅遊業之訓練，課程範圍如下：——

酒店之管理及經營，飲食部門之生產、飲食業之管理及經營、遊旅業之發展及經濟學……等等。

先進電腦課程：外國語文進修（法文、德文、意大利文）。各項課程均附設實習機會，校址宏大、環境優美，宿舍設備完善，自設有餐廳、圖書館、戲院、教堂、醫療中心及無數的運動設施。位於瑞士日內瓦之COLLEGE DU LEMAN國際學校爲你的子女獻上最佳的暑期節目，該校設有爲期一個月之夏日語文及電腦課程，爲十二至十八歲之男女青少年提供增廣見聞及知識之機會。

早上三小時之課程內，學生可學習到不同程度之英文或法文，也可學到電腦操作之知識。

下午學生將參與有益身心之不同運動，如滑雪、網球、排球、足球、游泳……等。

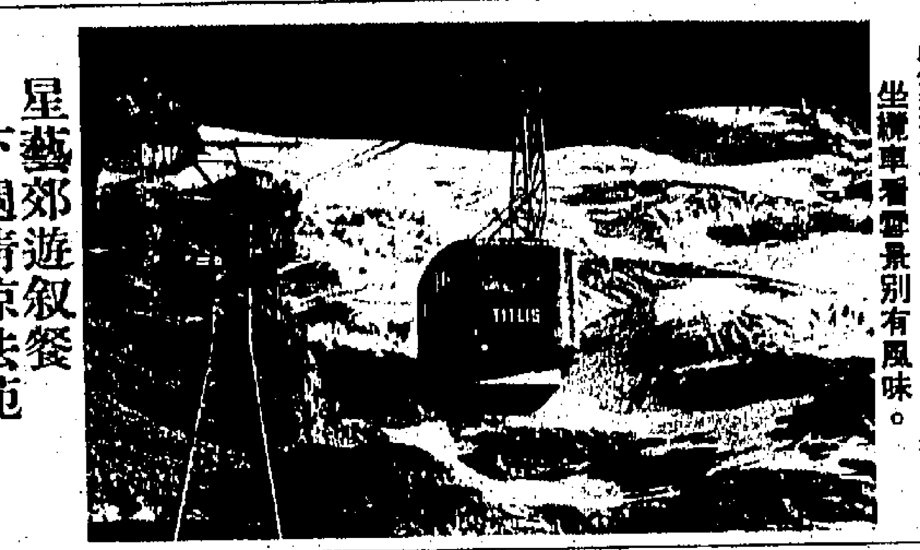
至於週末方面，校方將爲學生安排遊覽各大瑞士及法國城市，使學生更能了解歐洲文化風情，你的子女能藉此良機增廣見聞，體驗瑞士之寄宿生活，增添知識更能與不同國籍之青少年交流文化。

若想獲得更詳盡資料，可電K——六八一五一三索取。

位於鄧市的其中一座堡壘

星藝郊遊叙餐 下週清涼法苑

星藝旅行團，逢星期日舉辦郊遊叙餐，行程輕鬆，次次不同，全日用高級旅遊隨團，業餘青年服務，秩序好，享受高，掀起「香港人遊香港」之熱潮，本週日（四月六日）上午八時半在尖沙咀北京道口（海洋中心大廈對正）集合編位登車，九時出發，首遊大埔滘自然教育徑、紅段迴環路，荔枝坑，串遊菓園，可摘購樹上熟生菓，另有一種風味，午餐後，繼遊黃魚灘海岸漫步，賞山水之美，包括郊區酒樓粵菜午宴，及抽獎每券仍舊六十三元，券站：（一）香港皇后大道中一五一號英記茶庄，（二）北角碼頭，巴士總站，彩行街五十一號金輝西藥行電話五——六五八六九一，（李）九龍青山道三三一號及旺角道與彌敦道交界之英記茶庄，均代發券，星藝電話聯絡H六一九〇八七莫先生△（十三）星期日，下期佈樂要求再到清涼法苑食齋，即日接受留券，（上次向隅者優先）



坐纜車看雪景別有風味。

航運簡訊 天鳥

英國旅遊中心開幕

英國旅遊中心在倫敦正式開幕，爲遊客提供廣泛服務。

該中心設於鐵晶下街四號從倫敦的心臟地帶碧加德里廣場向南走一百碼左右，便可找到閃閃發光新設的「英國旅遊中心」招牌。

遊客從該中心可以獲得所有有關蘇格蘭、威爾斯、北愛爾蘭及英國其他地方的旅遊資料。無論是路詢火車、班機及汽車旅遊資料、預訂觀光團、戲票及住宿、找換、購買書籍，以及紀念品等，都可以在該中心一一找到。

英國旅遊中心是由英國旅遊局，英國鐵路局及美國運通致力合作的成果。該處並設有一間書店，酒店訂購處，以及禮品商店。

該中心有六十多位工作人員，經過旅遊職業訓練，授以所有英國旅遊資料，並且懂得多國語言，所以能夠提供各地遊客廣泛個別的諮詢服務，使遊客樂於逗留及接受熱誠的禮待。

英國旅遊局董事基利先生指出：「這中心是同復古老的待客方式，個別遊客可以有機會與服務人員慢慢諮詢旅遊計劃，剛好與那些從小冊子陳列櫃的服務成一強烈對比。」「不過，該中心雖然使用古式待客，但卻採用最先進的電腦資料提供。」

遊客除了獲得友善，微笑的款待之外，工作人員的整潔制服和那吸引視綫的鐳射資料板，亦是該中心提供遊客突出服務之一。

英國旅遊中心佔地一萬呎，除提供詳盡的旅遊消息外，亦包括全英國的電話接駁服務。

國泰飛北京線已於昨日啓航

四月一日是國泰航空公司擴大其國際航綫網之重要的一日——飛往三個新目的地的航線之首航日。

除每週兩班香港至羅馬接發往巴黎之直航班次之外，國泰亦開始其往北京之定期班次。

此經過長期爭取的獲收之航綫將每週兩次，逢週二及週五下午二時十五分離港，下午五時十分抵達北京。回程航班於晚上六時四十分離北京，晚上九時四十五分抵達到香港。

國泰目前每週三次飛往上海，並將於一九八六年五月四日開辦第四班班次。從此，國泰往上海之班次將會是每星期二、四、六及日，於下午四時十五分離港，下午六時二十分抵達上海。回程將於晚上七時三十五分由上海開出，於當晚九時四十五分抵港。

此兩航線將會用國泰的超級三星客機。

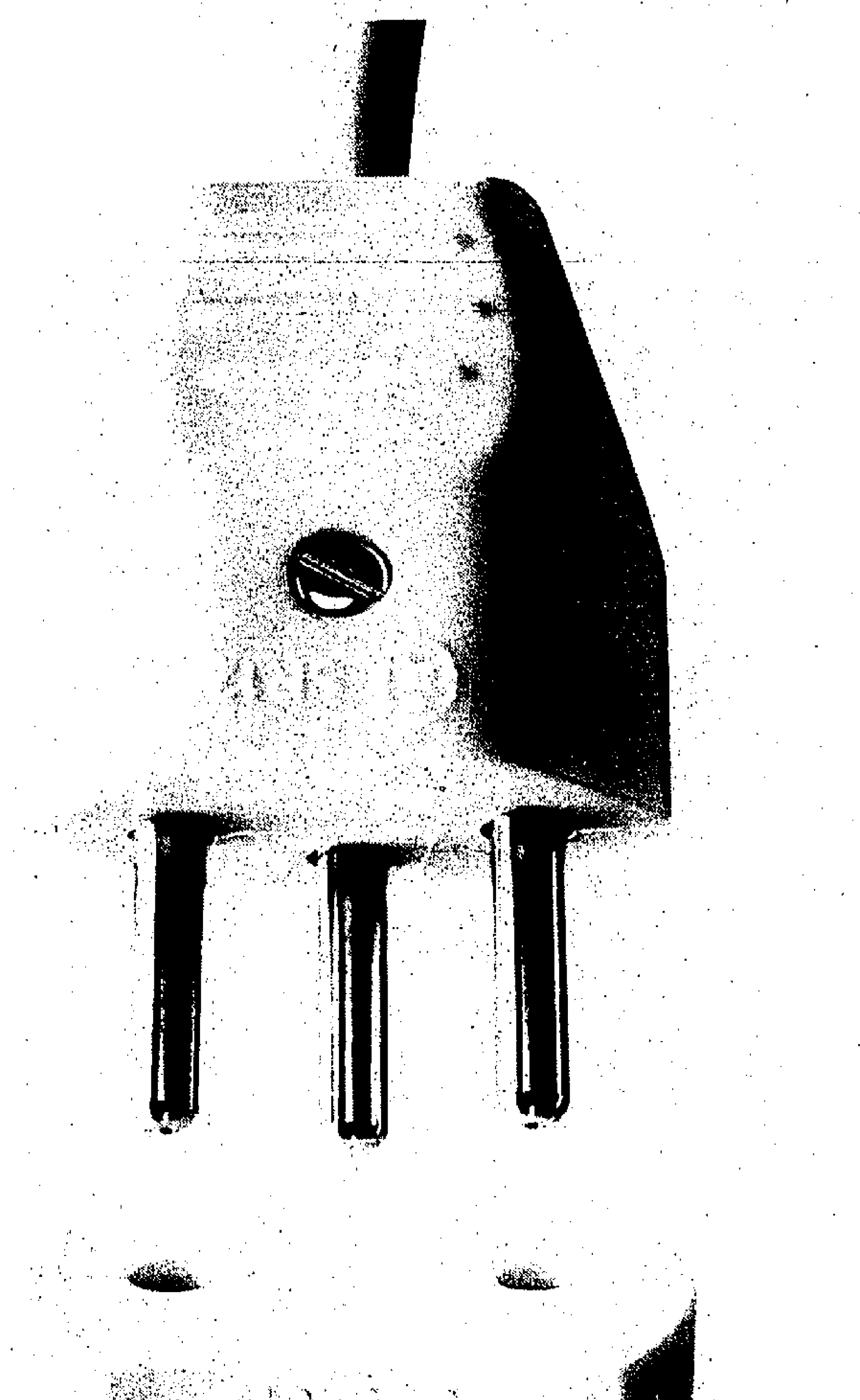
加航東南亞區會議在香港談業務發展

加拿大太平洋航空公司日前假香港舉行東南亞區業務會議，商討發展計劃。

加航區內各城市均有高級業務人員出席參加，此外該公司的各地特約代理亦有派員赴會。

圖示出席者攝於會議席上（後排左起）爲麥知家（東京機場）、蘇道赫（新加坡）、夏嘉信（香港）、思加（新德里）、保迪路（耶加達）、雷兆康（新加坡）、畢嘉德（溫哥華）、馬永樂（台北）、（前排左起）張大鵬（香港機場）、栢南敦夫人（可倫坡）、金馬萊小姐（吉隆坡）及蘿歐露夫人（馬尼拉）。

這就是瑞航所有班機均齊備三類客位的理由



凡對剛乘坐的客機深感不滿，而希望在轉換班機後有較佳享受的乘客，亦必希望有其他等級的客位以供選擇。如果選乘瑞航，這類問題就不會發生，因爲瑞航的服務永遠都值得信賴，而且更有頭等、商務（在若干城市正待政府批准）及經濟客位，以供乘客選擇。此項優點再一次證明瑞航照顧週到，最能滿足乘客的不同需要！

瑞士航空公司

踏足長城起點的山海關

·京水·

看完北戴河日出後，旅程第九日到二十公里外的山海關市遊覽。先乘公共車到秦皇島，再轉車到山海關，花了共個多小時。山海關城歷史悠久，四面有高大的城牆圍攏，街道狹窄，房屋矮密，很有古城氣息。

轉過街角，雄偉的天下第一關正屹立眼前，堅固如昔。登上城樓，縱目四顧，沙草滿道的長城從前面奔來，穿過第一關，向北攀上巍峩的燕山後，便隱沒在遠方的雲霧中。

有些人還實意地在長城上漫步，不過由於一定要走回頭路，我們便沒有時間一試了。城樓內還陳列了一些兵器和歷史文物。瀏覽了一會後，便匆忙循原路走出城外，去尋訪長城入海處。持着簡陋的地圖，幾番碰釘後才找到橫過鐵路的路口，接着沿小路向南急行四公里，到老龍頭時頓時呆得一坐不起。

老龍頭是萬里長城的最東面起點，長城至此已淪爲一道殘缺的土牆，連磚都不見了。這裏原有一座石城伸入海中，經八國聯軍炮轟後，現在只剩下沙灘邊的一個高聳但破裂的磚台。坐在磚台邊緣，眼前水天一色，看着茫茫白浪拍打着一片長灘，彷彿有點身處荒島之感。

離開沒有太多人到過的長城眞正起點，帶着滿足的心情，循原路又行四公里回到關城。

下午本來要到姜女廟和燕塞湖的，但發覺兩面的長途車接不上。同伴張氏認爲燕塞湖之美不可不看，李氏卻指出回程可能趕不上回北戴河的車，不值得冒這個險，正各執己見，僵持不下之際，忽然天昏地暗，風雲變色，瀉下傾盆大雨，還夾雜着波子般大的冰雹！頑固的張氏卻死也不屈服，居然獨個兒登車去了。本來我想陪他一道的，但又不捨得錯過回賓館的醫生的機會，只好和其他同伴一同北戴河去。料車子一開，却立刻放晴，頓使我們啼笑皆非。

燕塞湖是一個曲折狹長的水庫，被形容爲兼具桂林三峽之美，單從張氏的照片看來，似乎是太過譽了，但他說在湖中的遊船上看是美得多的。依筆者估計，論風景當然無法與桂林或三峽看齊，但比姜女廟可能較有一看價值。

且說我們三人回程時經過秦皇島市，便趁着候車的當兒在附近蹓躂一會。秦皇島是個重要港口，但沒有名勝可言，市容也不及北戴河那麼整潔，也許碼頭一帶會較有特色吧。（完）

山海關：分隔關內關外的第一關（上）及（下）長城最東面起點老龍頭。

鄧菲斯市內盡見蘇格蘭風土文物

鄧菲斯市位於蘇格蘭西南部，離倫敦以北三百二十七哩，愛丁堡西南七十一哩，是蘇格蘭著名的風景區，亦是名詩人羅伯特．伯恩斯的葬身之鄉。談到伯恩斯這位詩人，香港人可能不太熟悉，但他的名作「友誼萬歲」，可無人不曉。伯恩斯卒於一七九六年，死前五年均在鄧市渡過。據說「單在鄧市一地，伯恩斯就曾作詩一百餘首。現今在鄧市中心的「伯恩斯屋」裏仍可找到許多有關他的遺跡。

除了伯恩斯以外，鄧市還有不少吸引人的地方。事實上，鄧市有「南部的皇后」之稱，其景色之怡人，可想而知。單是那濱水區及那十五世紀建成的大橋，就足以叫人讚嘆不已。此外，鄧市更流傳着許多浪漫動人的歷史故事，比方街知巷聞的英國童謠「我的寶貝在彼邦」中的寶貝，就是在鄧市北部的一個小村出生，而南部的「甜心修院」則是爲了紀念一位痴情的夫人而命名，據說當年這位夫人的丈夫死去，她因愛夫情切，就把丈夫的心取出，放在匣子裏，携在身邊達十六年之久。及至一二八九年，這位夫人也告身亡，屍體就與丈夫的心同葬在這「甜心修院」裏。

如果閣下對英國文學及文物有興趣，就不可錯過這個好地方。今年二月至十二月，鄧市會舉行一連串的活動，以慶祝其成爲自治市八百週年紀念，你屆時到此一遊，除了可以到古蹟觀光外，更有機會欣賞各項特備節目，其中包括返回十二世紀的中古展覽。

加拿大安省咸美頓市
哥倫比亞中學
及
政府理工學院
Mohawk College

現開始接受辦理六月及九月份入學手續

哥倫比亞中學：（設有寄宿）十一、十二、十三班及英文進修課程

政府理工學院：
商業行政，冶金及物料研究，電子工程，機械工程，能源系統，電腦，紡織製造，工業管理，化學工程，土木工程及電機控制等。

香港、澳門及中國學生均可申請詳情請親臨或致電：

香港海外辦事處
香港灣仔洛克道68號偉信商業大廈501室
電話：5—276980 5—276995
羅小姐或簡太

娛樂圈

傳與陳慶祥劉天賜集體辭職
甘國亮否認有此事 因辦移民才有誤傳
表示對陳劉二人情況不知情

「NHR」與一間商業機構考慮在香港舉行一個「阿信的故事」圖片展覽，屆時並安排幼年、中年、老年的阿信來港，以配合「阿信的故事」宣傳。但可惜幼年阿信小林綾子爲學業而婉拒了；中年的田中裕子忙於工作，老年的乙羽信子又未播到，所以至今仍未能安排。

甘國亮表示觀衆熱烈期待「阿信的故事」在EYT播出，這是無綫有史以來最多觀衆要求的節目，有鑑於此，無綫特地安排該節目在EYT每晚播半小時。

有記者問他該節目已在婦女時間播出了，現在可會影響在EYT的收視呢？甘國亮答稱不會，因爲據他調查所得，該劇看過的觀衆比未看過的比率更低。

甘國亮表示「阿信的故事」放在黃金時間播出並不求突破和跨越的成績，他只希望觀衆能接受。他更有把握該劇的收視率不會低落。

由於在「EYT」和「婦女新姿」同時播出「阿信的故事」，而EYT則以每集半小時播出，那麼會有趕上劇情的情況出現？不過甘國亮卻不担心這可能性，因爲這巳是尾段的事了。

又有消息傳出，甘國亮、陳慶祥、劉天賜集體辭職。甘國亮否認有此事，並稱自己腦子從沒想過，在行動上更沒有這樣做過。不過，他並不清楚其餘兩位。

甘國亮認爲可能自己近日辦理移民手續，故此引起外界揣測。他更認爲大衆媒介或多或少也有影響此事，因爲他們實在寫得太多了！

據他透露無綫董事局內部繁複，若要辭職也要一段日子，他更自問在公司服務了十六年，對無綫實在有深厚感情，無論抉擇什麼，一定先爲公司着想。

曾華倩否認情變與偉仔感情依然十分堅定。

胡渭康現年十九歲 自謂有青春去奮鬥
簽約華星八年去了一半

昨日樂材選監製新劇「孖寶太子」拍攝造型照，出席的有彤安麗、曾華倩、任達華、鄭美雲、胡渭康、李香琴、戴天、陳旭斯等等。

據胡渭康透露，這是他第二部電視劇，由於目前他正拍攝李鼎倫新劇，故兩劇會撞期，不過，他在李鼎倫新劇戲份沒有在「孖寶太子」一般多。

在劇中胡渭康是黏上尉拐軍官，他不相信一副孩子臉演不到這個角色，一切事在人爲。

胡渭康簽約華星八年，已過了四年，雖然現在已有不少新秀湧現眼前，但胡渭康認爲不用怕，因他現年只有十九歲，仍然有大把青春。

胡渭康看見梅艷芳今時今日在樂壇地位，並沒有酸溜溜感受。因爲他覺得年前他仍以學業爲重，近兩年才專心在娛樂圈工作，而另方面也是做了電視以後才有發展，他也希望自己運氣如呂方一樣。

金鷄獎影后陳冲應邀 演陳勳奇的「惡男」

陳勳奇，明拍一部突破性新片，趕在暑假黃金檔期推出。爲此，陳勳奇只好把赴美拍「黃面小老虎」的工作押後。開拍一部冷門毆名的「惡男」，由自己執導兼飾演片中的惡男，還邀得中國旅美女星陳冲演惡女，參演有沈威、羅佩芝、張英才、胡楓、陳友、金燕玲、王小鳳、劉志榮等。該片將於本月內開鏡。

至於美籍華裔女星陳冲，過去在中國曾獲「金鷄獎」，後赴美攻讀美術系，而入美國籍成爲美國公民。曾担任「大班」女角。較早前陳勳奇和張權赴美與陳冲的男朋友兼經理人柳甫簽約。至於陳冲的片酬若干，據陳勳奇表示保密，還說：陳冲的片酬，是收美金的。（球）

陳勳奇邀得陳冲主演「惡男」新片。

折磨自己
小銀絲　譚偉華

我是一個矛盾的人，無時無刻不在做着一些連自己也不理解的事。

以前，做音樂節目主持的時候，我愛看一些非文藝作品，有些，甚至嚴肅不可以見光。每個深夜，靜着朦朧的眼睛，專心一意把書中每字每句，吞進腦袋裏。

那時，每逢人訪問，談起愛書，眼睛不期然地亮起來，咀巴卻變得笨鈍。那些書名，那些內容，一點也不配合自己的形象，還是乖巧地回答着，啊！什麼書都看，興趣好廣，免得把人家嚇走啦！

如今，轉了幕後工作，對於一些益智的讀物，一些應該吸收的常識，變得反應遲鈍。週末假期在閒時，看的都是風花雪月的書籍。

幾種不同類型的書，同時排列在書架上。可是，卻是偏要與理智作反，儘管還看一些無用的書籍。

矛盾的人，心情不好過。因爲矛盾不比任性，不能一股傻勁地去做自己愛做的事。

心理矛盾的人，總是無事自己折磨自己。有機會的時候，多愛偷懶。沒有機會的時候，又口吐怨言，樣樣不稱意。或許，我不是矛盾的人，我是麻煩人。

上海評彈團百麗殿演出

曾來港演出過三次的上海評彈團，目前已抵港，該團定於今日假九龍百麗殿作七場的演出，該團於演出前夕，特假九龍敦晉酒樓舉行記者會，介紹該團藝員與記者見面，及談演出節目。

此次上海評彈團團長徐檬丹，演員有揚振雄，朱雪琴，揚振言，陳希安，吳君玉，張振華，余紅仙，單士亭，孫玉亭，薛惠君，莊鳳珠，沈世華等。（球）

圖爲上海評彈團全體藝員在記者會合攝。

被任達華輕吻，鄭美雲羞人答答，若不勝情。

葉玉萍驚到喊 天寒地凍要落水演戲
少林英雄不用少林拳

昨日爲亞視新劇「少林英雄」的試映，該劇一班演員如江華、葉玉萍、麥翠嫻等都有出席。亞視更招待一班法師、和尚。在試映進行期間，一些心水清的觀衆頓時發覺劇中的和尚，非全部採用少林拳腳。爲此，該劇監製楊錦泉解釋這是由於他們並非全部少林門人所致。

楊錦泉承認，近日天氣不定，所以或多或少也影響進度。不過，假若天氣持續不定，他會考慮將部份外景改爲廠景。

「少林英雄」在今天已告出街，但是該劇宣傳卻比預料中少，監製認爲這是趕拍之故。

又「大清小傳」可會有拍續集的機會呢？楊錦泉則認爲機會甚微，因爲該劇的女主角馬敏兒和男主角都不在港。不過這也不排除會拍攝一齣類似的作品。

「少林英雄」主題曲現定由詹振順主唱。至今該劇已有十八集存貨。「少林英雄」劇情雖然有描寫少林中人的邪惡一面，但在最後他們都會改邪歸正，所以相信外界沒有非議。

據楊錦泉道，日前因劇情需要葉玉萍及劉少君拍一場下水戲，於是兩人在天寒地凍中不禁嚇壞了，葉玉萍更嚇至大哭起來，而後者則冷至病倒。

鄭美雲失眠
爲演出「孖寶太子」

昨日拍攝「孖寶太子」造型時，鄭美雲穿着一件低胸婚紗，由於婚紗太闊，很容易走光，鄭美雲惟有將手上一扎鮮花遮住胸前，以防走光。

鄭美雲是第二次穿上婚紗拍亞視劇，第一次是與梁家輝在「香江歲月」中。問她何時正式披上嫁衣，鄭美雲笑說，要到九〇年她才披嫁衣。

稍後，鄭美雲與張學友，錄該劇的主題曲及插曲。可能第一次拍亞視劇，鄭美雲的情緒顯得特別緊張，前天竟然睡不着。鄭美雲覺得十分奇怪，因爲她從來未有試過失眠的。

演唱會揾了五十萬 片酬近廿萬
呂方怕人胡亂猜想 說女友姓王非姓江

呂方訂於四月四號在夜總會登台，屆時會邀請林楚麒以嘉賓身份出現。對於前陣子他倆的口角問題，呂方承認已沒事了，是次安排林楚麒爲特別嘉賓，純粹公司意思。

在五月呂方將會忙於灌唱片，六月他又忙於拍電影。無綫本計劃在三月爲他拍攝一個特輯，可惜至今仍未動手。

呂方大胆承認其女友姓王，於是有記者立刻追問他是否謊言，爲何華星旗下歌星的女友恰巧姓王，這就如張偉健，但在事實證明下他的女友却姓江。爲此，呂方大呼自己一直以來只有一位姓王的女友！

呂方透露閒時與女友拍拖並不會逛街，他只會與她喝喝茶！

據悉，「背春差館」在台灣非常賣座，很多觀衆更以國語叫他「高佬泉」！因此，呂方開心不已。

呂方坦言自己的演唱會揾了五十萬，但這是未扣除抽佣。另外，他又承認自己的片酬近二十萬一部。

葉玉萍不敢揾眞銀
對亞視有歸屬感決再續約

昨日的「少林英雄」試映，身爲女主角之一麥翠嫻是席上客，據她透露近日分身不暇，因除了忙於拍攝「少林英雄」外，還要爲永佳，嘉禾兩部電影趕戲，而昨天的她，本要往長洲與梁朝偉做對手戲，但她又要爲「少林英雄」做宣傳，所以只好將拍攝影片暫時擱下。

她承認對不起嘉禾，因爲嘉禾實在照顧她。

麥翠嫻大讚梁朝偉演技好，以他小小的年紀有這樣精湛演技，實在是難得的。

據悉，麥翠嫻與亞視的合約將在十月滿，但現在亞視已急不及待與她接觸，她表示自己對續約沒有異議，反正自己沒有所謂和具有興趣。她更認爲自己先以興趣爲大前題，至於新酬則爲次要的事。

麥翠嫻承認亞視很優待她，這當然少不了亞視爲自己接拍電影，所以相信薪金加幅不成問題。

當記者問及葉玉萍拍攝下水鏡頭嚇至大哭時，她表示想起也怕怕了。葉玉萍透露，在本月中便會完成「少林英雄」，屆時將休息一番。爲此，記者問她爲何不出外登台揾眞銀？她却表示，自己不喜歡登台，而且憶起上次登台就害怕，因爲自己有思鄉病和不習慣，所以她只能大嘆寧願揾少些。

另外，在「少林英雄」中，她與劉少君以姊妹相稱，究其原因是劉少君具有女性溫柔，所以稱佢爲姐。

·玲·

葉玉萍、劉少君、麥翠嫻合作愉快。

華仔喜歡做奸仔
沒看寶蓮燈看了秦始皇

任達華本以爲留鬚可作辟邪，但誰知無效，爲了新劇「孖寶太子」一造型，任達華只好將鬍子剃掉。

華仔稱，看過十多集劇本，覺得故事內容十分有趣，尤其特別喜歡奸仔角色，雖然橋段似粵語殘片，加入時代感，相信觀衆會受落。

「寶蓮燈」播至現今，任達華未有看過一集，他老實說一句，不過自評，而他看「秦始皇」一多過「寶蓮燈」或選看明珠九三零。

任達華在「孖寶太子」中與鄭美雲有很多纏綿鏡頭，華仔自認拍咁耐電視劇以來未有試過咁艷福。

葉玉萍與劉少君以姐妹相稱！

邱德根爲主角煩惱
亞視籌拍大製作「成吉思汗」
却對賣埠及打開大陸市場有信心

亞視繼「秦始皇」後，又再有另一齣大製作亞視劇集「成吉思汗」及「白髮魔女傳」，上述消息已取得亞視董事局主席邱德根證實。

邱德根於上月啓程前往北京，主要出席政協會議，順商議「西施」北上拍攝外景事宜，此行一切十分順利。

邱氏稱「成吉思汗」是在亞視八七年製作，「秦始皇」拍竣完後，立即展開籌備工作，並有計劃拉隊前往內蒙，中東和歐洲等地拍攝，由於此乃一項艱苦的任務，演員一定要身體強健，經得起辛苦才是。爲要求迫真，屆時亦會邀請內地演員參加演出，共拍攝六十集。

邱氏又稱，最傷腦筋的是「成吉思汗」的主角，有人建議余安安，米雪是理想人選，邱德根認爲一切交由內部研究。

由於「成吉思汗」是外國人熟悉的故事，版權方面除了開放內地市場外，還會賣外埠版權。

邱氏並且透露，亞視在八六年仍然會大量製作時裝愛情小品，若十至十五集左右，如果吸引觀衆的話，或許會加長集數。

「未來偶像爭霸戰」總決賽邀請到日本陽歌星山本易一作特別嘉賓，但當天表演時場面非常冷淡，邱氏希望在明年舉辦「未來偶像賽」時在特別嘉賓方面應該留意一下。

玫瑰的故事……令人摸不着頭腦
華僑影評

好像已經有很多人在「玫瑰的故事」這塊錦上添花了，偶然看見兩、三句不中聽的話，想楊凡先生沾沾自喜之餘，想來也不大會擱在心上吧！想及此，也就不介意直言心中意了。

我是看過「玫瑰的故事」這本書的，先不談喜不喜歡，我只看電影與原著有何分別——玫瑰的哥哥由一個建築師變成一個靠遺產生活的畫家，入世與出世完全是兩碼子的事……原著中玫瑰的母親去世，於是，玫瑰回來了，因爲一直看她不順眼，不了解她的人巳不在，玫瑰重展筋骨，復活了，如今，母親變成親愛的哥哥，悼念之餘，何以能花枝招展？若說頓悟，則更要爲過去所作叫人担心的事懺悔……玫瑰的丈夫是讓叫人牙癢的，他何德何能呢？要玫瑰在他身邊耽擱青春，但我倒是替電影中的玫瑰丈夫叫屈，他做錯了甚麼呢？只不過是他並不知道他娶的女人並不愛他，於是他白白浪費了七年，玫瑰還口口聲聲的說：他待我很好……

或許應該擱下書本吧，那就更叫我摸不着頭腦了，我如何相信玫瑰可以勾盡男人的魂魄？如何相信玫瑰會被一個男人傷害至心死？……無可否認，張曼玉的美艷機靈，有目共睹，但那是她自己的。

陳相因

與梁朝偉沒有掟煲
曾華倩求記者澄清

曾華倩昨日終於開金口，解釋與何莉莉的弟弟只屬普通朋友，否認與偉仔情變，由於此乃謠傳，曾華倩認爲沒有澄清必要，事情總會有明朗化的一天。

對於有報導她與劉嘉玲爭男朋友的事，曾華倩感到十分好笑，不明白這些傳言意義何在？

昨日，曾華倩哀求記者相信她與梁朝偉沒有掟煲，更加沒有問題存在。

她稱，由於這兩個月來沒有嘢做，心多多想學嘢，有興趣學打鼓，很久之前她已喜歡打鼓，當她說了出來之後，陳友和黃霑紛爭奪做她的老師，後來黃霑自認是古老派，而陳友打的是新派，便叫華倩跟陳友學打鼓，遲些，曾華倩亦會學唱歌以助登台。

黃百鳴票房求突破
開心鬼綽頭加料

新藝城由黃百鳴自導自演之「開心鬼」，自今年春節期間開鏡後已拍了大半的戲段，由於最近在清明時節雨紛紛中，不適宜拍攝外景，故此黃百鳴特假港島一學校，爲「開心鬼」進行拍攝實景。有潘宏彬、袁潔瑩、陳嘉玲等。至於黃百鳴此次在該片身兼兩職，惑於吃力不討好，特邀得杜琪峰帮手，任執行導演之職。黃百鳴還邀得本港名音樂家顧家輝上陣演出，徐克担任該片特技指導，可見黃百鳴執導的綽頭多多。

至於「開心鬼」演員名單有張曼玉、左燕翎、袁潔瑩、陳嘉玲、潘宏彬、顧家輝外，還有新藝城新星何佩兒，林淑娟。何、林兩人與新藝城是簽三年拍演五部戲的合約，新星何佩兒以前沒有進入影圈的，事前他在街上被星探看上，才邀她簽約，可謂行正明星運也。

港五台喬家來客
葛蘭之聲週四播

「我要你的愛」、「說不出的快活」、「我要飛上青天」……相信你對這些經典國語時代曲絕不感到陌生。而這些歌曲的原唱者——葛蘭，更是五、六十年代瘋靡歌迷影迷的銀壇偶像。

喬宏和小金子請到這位久未露面，但丰彩依然，充滿魅力的女星，在五台普通話節目「喬家來客」中接受訪問，暢談近況，加入影圈的經過，在影圈的趣事，見聞等等。無論你是否喜歡懷舊，會否欣賞過她的電影，甚至只是從老影迷口中聽過她的名字，又或者你偶然在空氣中聽到她的歌聲。你却不可錯過由四月三日開始一連三輯問葛蘭的「喬家來客」。

葛蘭做「喬家來客」，接受喬宏夫婦訪問時。

壯陽丸

李香琴這個怪裝，你覺得怎麼樣。

湯美李鍾士顯演技
再展足球健將身手

十一年前，湯美李鍾士到荷里活，那時他扮成嬉皮樣子，髮長鬚長，在荷里活大道上，警察見他那個樣子，不知他是哈佛大學的高材生，逮去問話，差點控他遊蕩，他受了這個教訓，也學乖了，剃了鬚，剪了頭髮，而得到影視角色。

湯美在德州出生，父親是油井工人，讀中學時，最大興趣是美式足球，到了高中，他才發現舞台，演了「日月精忠」和「軍事審判」。湯美在哈佛讀四年大學，興趣分爲演戲及打球各半，但最後，他建立演戲名氣，而於一九六九年去紐約。他得意的說：「我祇是畢業後，在紐約找了十天工，以後便一直有戲演」。

在百老匯的第一齣劇，是和麥西美倫雪兒合演「給我一個愛國者」，又演過同性戀劇「幸運與男人的眼」，他也去應徵「愛情故事」的主角戲份，只得到與賴恩奧尼路同房的小角色。

在電視上，湯美主演過四小時的電視片，「驚人的候活曉治」，後來，他演「一子手之歌」，他是殺人犯，得到艾美獎，這兩個電視劇使他出名，最近，他則拍「自由神像」，劇集會在今年七月自由神像修建一百周年時播映。

本來，大成本的「豪門狂潮」，與李絲梨安丹，羅蘭士奧利花合演，是要捧起他的，不幸失敗，演「凶眼」及「春風得意上雲宵」，則使他站穩地位。湯美表現過演技，如今拍了部發揮他運動員本色的片，「銀彈霹靂」，他演個神偷，既可開快車，又可飛簷走壁，還可拒打，又如占士邦一樣，有艷福呢。（球）

圖右起：陳嘉玲、黃百鳴、潘宏彬、袁潔瑩等同拍新片。

影星聲

所載不符

兩個英文台之大電影皆是最吸引華人觀衆的節目，可惜所播的影片，皆與節目表所載不符，實使人失望呷！這樣一來，觀衆失望，而報業的介紹文字亦祇是徒然。（泰）

唔怕做錯

甘國亮稱：「阿信的故事」，並非重播，據講午間與晚上的觀衆不同云云，眞是強詞奪理。播映過的東西，再行播出，不叫「重播」，倒要請教他，應該叫做甚麼？唔怕做錯，至怕唔認錯，問你知未？（泰）

緣盡於此

葉蒨稱她與男友分手，乃是緣盡於此，因此了解而分手的云云，好一個「緣盡於此」，包含許多意義，祇需說此，已足夠說明一切了。（泰）

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

笑聲叮噹轉 好評傳不斷
許冠文 闔府統請
扮嘢搞笑 場面熱鬧
歡樂叮噹不同凡響
「歡樂叮噹」熱鬧豪華沒冷場
歡樂叮噹
今五場
同月明 映海城 加四點
嘉禾紅磡京華加午夜場

麗宮
連日大滿 第七天映
聯合國際公司發行 最猛最勁鉅獻
龍拳虎威
豪氣吒咤 英風叱雲
史泰龍
自編自導自演
虎胆雄心壯，龍拳震四方！
兒童不宜看。
避免擠擁 請速定座

航訊

北大西洋綫空運業競爭不公平
德航主席懇切呼籲 改革業內競爭條件
担心今年內全綫均將出現虧損

德國航空公司主席RUHNAU日前在法國斯特拉斯堡參加歐洲議會運輸委員會會議時表示，德航將支持任何能導致歐洲空運業競爭條件合理化的改革。他又在會上指出北大西洋的空運業務競爭情況並不公平。

RUHNAU強調德航歡迎歐洲各國放寬嚴緊的規限，令該公司在德、英兩國之間的載運量限額更具彈性，同時又計劃在今年之內增設前往伯明翰、格拉斯哥及布里斯托的班機。

西德亦即將與法國達成協議，爲兩國間的空運業務提供更多方便，大大避免事目前的規定所產生的阻滯。

RUHNAU担心今年所有經常北大西洋航綫的公司均會虧損，這是由於在惡性競爭之下，一些同業不顧後果地將載運量提高，又將票價削減至低於成本。他強調說：「我們不會讓人家把我們迫出北大西洋市場以外。我們會反擊，保留我們的地位。」RUHNAU又向歐洲議會運輸委員會指出北大西洋空運的不公平現象。他指出歐洲的航空公司只可飛往十八個美國城市，但美國的同業卻可以將三十七個美國機場與所有歐洲主要城市聯繫起來。要遏止這種不公平的競爭，歐洲與美國之間就必須進行政治協議。RUHNAU並促請各歐洲代表支持這種改革。

英旅遊局鐵路局美國運通合作
提供全面廣泛服務 英國旅遊中心開幕

（本報訊）英國旅遊中心（BRITISH TRAVEL CENTRE）剛在倫敦開幕，爲遊客提供廣泛服務。該中心設於攝政街四號（4,LOWER REGENT STREET），從倫敦的心臟地帶皮加德里廣場（PICCADILLY CIRCUS）向南走一百碼左右，便可找到閃閃發光新設的「英國旅遊中心」招牌。遊客從該中心可以獲得所有有關蘇格蘭、威爾斯、北愛爾蘭以及其他地方的旅遊資料。無論是諮詢火車、班機或汽車旅遊資料，預訂觀光團、戲票及住宿，找換、購買書籍，以及紀念品等，都可以在該中心一一找到。英國旅遊中心是由英國旅遊局、英國鐵路局及英國運通致力合作的成果。該處並設有一間書店，酒店訂房處，以及禮品商店。

該中心有六十多位工作人員，經過旅遊職業訓練，授以所有英國旅遊資料，並且懂得多國語言，所以能夠提供各地遊客廣泛個別的諮詢服務，使遊客樂於逗留及接受熱誠的禮待。

致力於開設英國旅遊中心的英國旅遊局董事基利先生（MR．FRANKKELLY）指出：「這中心是回復古老的待客方式，個別遊客可以有機會與服務人員慢慢諮詢旅遊計劃，剛好與那些從小冊子陳列櫃的服務成一強烈對比。」

「不過，該中心雖然使用古式待客，但卻採用最先進的電腦資料提供。」

遊客除了獲得友善，微笑的款待之外，工作人員的整潔制服和那吸引視綫的鐳射資料板，亦是該中心提供遊客突出的服務之一。

英國旅遊中心佔地一萬呎，除提供詳盡的旅遊消息外，亦包括全英國的電話接駁服務。

英國旅遊公司的服務時間由星期一至六，上午九時至下午六時半，星期日由上午十時至下午四時半。

三日來有四艘船 在阿拉伯灣遇襲

（特訊）卡塔爾國家航海及運輸公司的油輪「蘇爾」號，在阿拉伯灣被一架不明國籍直升機所發射的兩枚飛彈擊中，但已自行駛抵阿拉伯聯合酋長國的杜拜。

該艘載重五千三百九十噸是在運載已提煉的石油產品，由巴林往芝賣雅利時，在卡塔爾以東一百公里遇襲，據船東官員稱。

雖然飛彈擊中該船，但未對廿五名船員造成傷害。該輪是三日來第四艘在阿拉伯灣受襲的船隻。

長江葛洲壩船閘 首次通過萬噸船

（本報訊）新華社報導，由交通部三峽辦事處，長江航務管理局，長江輪船總公司聯單位組織的萬噸船隊，日昨首次通過長江葛洲壩二號船閘。萬噸船隊過閘，在中國船閘史上是第一次。

這是一次試驗性的萬噸大型船隊過閘。過閘時，船隊頂推九只駁船，呈燕尾形，長二百六十四米，寬三十二點七米。這次實驗是爲取得興建三峽大壩船閘的技術數據而進行的。

無人水文氣象觀測站 在萬山羣島投放成功

（本報訊）中國新聞社報導，自南海向陽紅五號萬噸級科學考察船消息稱：由國家海洋局南海分局組成的中國第一支浮標隊三月底，距萬山羣島以南約九十二海里處，成功地投放中共第一座新型海洋遙測浮標。

這座命名爲中國浮標一號的無人水文氣象觀測站，下水後及時而成功地投集了浮標所在海域的風向，風速，鹽度，氣壓，波浪等十一個海洋要素。今後這座浮標及其未來將投放其它海域的浮標，將組成中共第一代海洋遙測浮標網，並長期定時提供海洋環境資料。中國浮標一號的下水，將爲中國南海石油的開發。往來船舶的運行及漁業生產等提供有效的服務。

在浮標投放之前，中共國家海洋局，公安部，交通部，農牧漁業部聯合發出通告，告誡中外往來船舶對維護海上遙測浮標者予以獎勵，對破壞者予以法律制裁。

加航東南亞區會議在港舉行
商討業務發展計劃

（本報訊）加拿大太平洋航空公司日前假香港舉行東南亞區業務會議，商討發展計劃。

加航區內各城市均有高級業務人員出席參加，此外該公司的各地特約代理亦有派員赴會。

圖示出席者攝於會議席上（後排左起）爲麥知家（東京機場）、蘇道緯（新加坡）、夏嘉信（香港）、黑加（新德里）、保迪路（耶加達）、畢嘉德（溫哥華）、霍兆康（新加坡）、（前排左起）雲大鵬（香港機場）、馬永樂（台北）、柏南敦夫人（可倫坡）、金馬萊小姐（吉隆坡）、及喬歌露夫人（馬尼拉）。

歌莉亞從釜山來 恒昇月中赴印尼 木星雅士星期日抵埗

（本報訊）港興船務公司代理之歌莉亞（GLORIA）號貨輪，於本月十一日（星期五）由釜山入口，停泊在B號泡起落貨，翌日開行，返回釜山。

聯航船務有限公司代理之恒昇（WISING）號貨輪，在本月八日（星期二）由印尼入口，停泊在西區上落貨物，十三日啓碇，直往印尼耶加達，三寶壟、泗水。

美邦船務（香港）有限公司代理之木星雅士（JUPITER ACE）號貨櫃輪，於本月六日（星期日）由日本入口，停泊在國際四號橋上落貨，即日開行，直放日本大阪、橫濱。

泰晤士河畔景色新 旅遊倫敦不容錯過

（本報訊）流越倫敦市的泰晤士河，是遊客必到之處，乘船沿河而上欣賞兩岸著名景物更是旅客不容錯過的節目。

泰晤士河源於高士活山，全長逾二百哩，沿南流的河水多少年來都是無數以漁獵爲生者的生計所依，也刻劃出倫敦過去所經歷的滄桑。不過，要遊遍二百哩河道，無疑並非樂事。不過，選擇乘搭遊河船由西敏寺前往格林威治或夏普頓宮，就可在四十五分鐘內匆匆一瞥沿海的重要景物，包括建於十七世紀，紀念倫敦大火災的紀念碑，聖保羅大教堂，有九百年歷史的倫敦塔，格林威治的國立航海博物館與及一些極有歷史價值的船隻等。

順流而下，經過國立大劇院及歐洲最負盛名演奏廳之一的皇家節日大會堂後，舉世知名的倫敦橋及倫敦塔便會映入眼簾。倫敦塔一向以來都是英國皇室存放珠寶之所，至今依然如是，每晚守衞的士兵都會在一項古老的鎖匙交接儀式中將塔門鎖上。而倫敦塔橋上一條高於水面一百四十呎的行人道亦已開放，讓遊客可從另一角度欣賞倫敦塔的景色。

倫敦橋附近是七彩繽紛的聖嘉芙蓮船塢，是航海信託基金會珍藏歷史性船隻之所。另一個船塢則名爲聖沙維亞船塢，是大文豪狄斯的居所，更是其筆下小說的一些佈景。

在格林威治南部，一個最新的旅遊點已接近完成，這座耗資四億三千五百萬鎊建造的泰晤士河防決堤，將於今年中開放。而一座設於沿岸邊的訪客中心也會在九月完成，爲遊客提供展覽，視聽講解廊及紀念品商店的服務。

至於逆流而上也有不少著名景物，包括大笨鐘，國會大樓，柏林皇宮及已有數百年歷史的肯特伯里大主教倫敦官邸等。沿河再上就可到達皇家植物園，這是英國最美麗園之一，園內的橡膠樹當年曾協助斯里蘭卡及馬來西亞開始橡膠業。花園中央有一座高一百六十三呎的中國式寶塔。

北行最後一站是夏普頓宮，爲英國皇室最大及最豪華的住宅，這座宮殿的花園每年由三月至九月開放予公衆參觀。

這種遊船河服務全年都舉行，並分有多種不同旅程，包括倫敦塔（二十分鐘），格林威治（四十五分鐘）及泰晤士河防決堤（二小時至三小時）等；逆流而上的遊船則只在六至九月間服務。其他特別服務還有月下遊河，午餐及晚餐遊河等。

茂利怡美利十日駛印巴 通洋從上海來港 雄島丸下週赴星

（本報訊）福來輪船公司代理之茂利怡美利（MURRAY EVERETT）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）由釜山到港，碇泊在黃埔橋上落貨，翌日啓航，直放孟加拉灣吉大港、加爾各答、哥那。

輝騰有限公司代理之通洋（MILD OCEAN）號貨櫃輪，於本月四日（星期五）由上海進口，停泊在A號泡起落貨，翌日啓航，返回上海。

海外聯合海運有限公司代理之雄島丸（YUSHIMA MARU）號貨輪，於本月八日（星期二）由日本到達，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日啓航，直放新加坡。

威霸騎士下週訪南歐 百保盤九日運抵 瀟江下週返上海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之威霸騎士（CHEVALIER VALBELLE）號貨櫃輪，在本月六日（星期日）由台灣到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞，的港。

百保利輪船公司代理之百保盤（BARBER PRIAM）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）由新加坡進口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，直放美國東西岸及委內瑞拉、加勒比海、中美洲、東加拿大。

輝騰有限公司代理之瀟江（XIANG JIANG）號貨輪，在本月八日（星期二）由上海入口，停泊在油麻地上落貨，十日離港，返回上海。

凱悅酒店委出亞太區總經理

（本報訊）凱悅國際酒店集團宣佈，分別委任狄芬伯（KARL DIEFENBACH）及施雅天（KAMEL ZAYAT I）爲印度德里凱悅酒店及馬來西亞關丹凱悅酒店之總經理。

狄芬伯於一九八〇年加入凱悅集團，曾任耶加達凱悅酒店行政副經理及馬來西亞金那巴魯凱悅酒店總經理之職。履任新職前，狄芬伯爲科威特凱悅酒店總經理。

施雅天於一九八二年加入凱悅集團，曾在沙地阿拉伯、科威特、迪拜等地之凱悅酒店任管理要職。

現時世界各地有超過一百二十間凱悅酒店。凱悅國際酒店集團在二十五個國家有四十一間酒店，凱悅酒店集團則在美、加及加勒比海有八十間酒店。

圖：印度德里凱悅酒店總經理狄芬伯。

去年第四季造船量 主要造船國均低降

（特訊）萊特船級社一九八五年第四季商船建造回顧說，全球建造中的船隻共有一、三五七艘，即一四、七二八、八七四噸，較上一季少一三三、三九一噸。

在該季共有八五三艘船已下訂單而未動工，共一一、一三二、八二九噸，較上一季少一、五〇二、七四七噸。

而全球的訂單數量共有二五、八六一、七〇三噸，較上一季少一、六三六、一三八噸，其中有百分之七十三的訂單安排在本年底交貨。

在該季所下的訂單超過二百五十萬噸，較上一季減少一百七十萬噸。訂單顯著增加的國家包括土耳其、意大利、東德，而明顯減少訂單的國家有日本、南韓、波蘭、西班牙及丹麥。

現將各國造船訂單大勢列表如下：

國家	總訂單噸位	增減噸位
日本	九、七二九、二一八	減 七八一、七二六
南韓	四、六六六、八六八	減 三一〇、二八九
台灣及中國	一、八七五、四四〇	減 四、六〇九
巴西	一、一二九、八三三	減 四〇、八〇九
波蘭	一、〇三〇、五四七	減 一六五、六二九
西德	七二三、五六一	減 二一、六二三
羅馬尼亞	七〇三、一二五	減 二、四六二
南斯拉夫	六三六、一五三	加 一七、八九六
西班牙	五〇三、七〇四	減 一三三、六四二
芬蘭	四九一、四八四	加 一一八、一三五
丹麥	四八四、八〇六	減 一〇七、二三一
意大利	四一〇、二三三	加 五九、三五三
法國	三九八、二五五	加 八五五
美國	三九二、八一八	減 五四、二五九
印度	三八六、一四八	減 四、五六〇
英國	三四九、四九二	減 二八、二一四
東德	三四五、二九四	加 二七、二三五
阿根廷	二三〇、一九九	加 二、一一〇
土耳其	二一六、二七六	加 七九、六八八

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三二一一〇
太平船務	H二二六一七四
川崎	H八六一五五一一
太古	H二六四三一一
中央	H二五七〇九一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H二二六四六一
利達	H八二五八二一
沙唔	H二一〇三三五
怡和	H八四三九二三九
招商局	H四三四八六一
利洲	H四一一八五一
美邦	H八三三一九六八
香港海運	K七二三三〇〇二
美輪	K七二二一五一六
海陸	K七二二〇一一二
馬士基	H七九〇九三四五
捷成	H二九七九〇一
渣華	H四五五六三三
港郵	H八四四一二二
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九一一
華夏	H八三一七六八
源源	H四四二〇〇五
福來	H四五三九一一
遠行	K七二一三一一
寶隆	H七四三四三四
總統	K六九九一七一
大榮	H二七九五六六
金和	H八一五〇二六
鐵行	H二九四二〇一
協成	H二五〇二四一
東亞	H七二四三一八
港恒	K七二三三〇〇二
慧德	H七三一八二八
國光	H七二二四八六八
發華	H四一四八七七
逢初	H二八六一一一
仕嘉	H七四六七〇〇
嘉聯	H四二二〇三二
海豐	H四〇八六九七
緯利	H四七三一三五
大源	H四〇一五二一
聯航	H四八五一四四
東源	H四八八一五一
東宇	H四四四一二六
港興	H四四八一八三
海柏	H五九二九四六
百保利	K七三二〇二二
永裕	H四一〇八九二
東洋	H二五〇二四一
新興行	H八四二〇八八
香島	H二〇一六一一
華海	H四三三三六六
亞聯	H二八二二二八
新僑	H二一五二六一
森那美	H四三四七七一
東發	H四八三五一六
富必	H四〇五〇三五
協和	H四五六八一一
天祥	K七二一七三一
快航	H二五五一九一
海信	H二九六〇七三
亞利來	H四五八一三一
珠江	H四七九九四七
粵新	K三〇六二一七
華閩	H四〇四〇二一
三寶	H四四四五六七
康特	H二八四四七二六
豐利行	H八六一五五一
欣洋	H四五六七八八
展達	H四一二八三一
朝陽	H四一八二三三
輝騰	H八四四九一九八
偉特	H四一一八三三
金鋼	H四一四一〇八
明華	H四四〇一七七
遠東水翼船	H二四三一七六
萬宜	H四四九二六五
嘉信	H四五七一八五
登航	H二〇二一八一
五洋	H二〇〇三五〇
海昌	H四八三一一六
嘉洛	H四八一六〇二
雄源	H二〇〇八一三
萬邦	H二九一一六一
港澳飛翼船	H二四二八四一
港婆	H四一三七九七

航空公司電話

公司名稱	電話
法航	H二四八一四五
約旦	H四四二八八六
美國	H二五七〇八一
英航	H七七五〇二三
金獅	H二二二三五三
怡和	H七七五〇二三
華林	H二三七〇六五
北歐	H二九五六〇一
聯合	H二六一二二二
大韓	K六八六二三三
巴基斯坦	K六六四七七〇
日航	H二三〇〇八一
中國	H二一六四一六
中華	H二四九三三一
比航	H二三七〇六五
加航	H二三一〇〇一
西北	H二四三〇六一
全日	H二五一三〇六
南非	H七七五〇二三
印度	H二一四三二一
泛美	H二三一一一一
星航	H二〇二二三三
東航	H二三七〇六五
環航	H二九〇〇八八
馬航	H二一八一八一
泰航	H二九五六〇一
埃及	H二四五一三一
新西航	H六四〇二三一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼高雄	二日	港郵
安芸丸	AKI MARU	日本	二日	山下
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二日	港郵
怡春	YI CHUN	台灣	二日	大榮
天躍	TIAN YUE	天津	二日	輝騰
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	二日	中央
先鋒海	PIONEER SEA	日本	二日	中央
林海二五	LIN HAI 25	曼谷	二日	三寶
皇星	ROYAL STAR	釜山	二日	新興
美國金戈	AM.LANCER	美國	二日	美輪
革新者	SL.INNOVATOR	美國	二日	海陸
明星	MING STAR	美國	二日	華海
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	二日	大三
東方總督	ORT. GOVERNOR	美國	二日	港郵
法蘭連納	FRANINA	釜山	二日	海運
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	二日	新興
順江	SHUN JIAG	大連	二日	招商局
東方迅航	SCANDTCH ORIENT	基隆	二日	寶隆
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	二日	港郵
南進	HP.NAMJIN	釜山	二日	東發
安琪力	ANGELIQUE	基隆	二日	日郵
長環	EVER LINKING	台灣	二日	利達
韓國元首	KOREAN WONIZ ONE	美國	二日	利洲
長進	EVER ONWARD	台灣	二日	利達
先達康年	STRATTHCONON	基隆	二日	日郵
天龍	TIAN LONG	天津	二日	輝騰
山茶	SHANCHA	海口	三日	招商局
渣華納索	NL.NASSAU	新加坡	三日	渣華
	FATHER	歐洲	三日	亞聯
皖平	WAN PING	蕪湖	三日	招商局
富航	FORTUNE QLIPPER	日本	三日	中央
華倫芝	VELENJE	釜山	三日	海運
拉魯斯	KAP-VALERY TRUSH	新加坡	三日	華林
巴勝	BASSEIN	仰光	三日	新興
新比利士彬	ZIM BRISBANE	台灣	三日	新興
東方教育家	ORT.EDUCATOR	美國	三日	港郵
高華	GOWA	新加坡	三日	太平
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	三日	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	三日	總統
海隆	HAI LONG	基隆	三日	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	三日	美邦
神戶丸	KOBE MARU	日本	三日	海聯
國隆	KUO LUNG	台灣	三日	緯利
國雄	KUO HTIUNG	曼谷	四日	緯利
杜爾灣	TOR BAY	基隆	四日	太古
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	四日	馬士基
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	四日	天祥
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	四日	港郵
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	四日	華夏
木星	JUPITER	釜山	四日	港興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	四日	寶隆
明春	MINM CHUN	台灣	四日	大榮
光大二號	KWANG TA 2	高雄	四日	永裕
斯蘭地亞	SELANDIA	日本	四日	寶隆
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	四日	東海
渥達	MARIS OTTER	日本	四日	大三
瑪連娜	SL.MARINER	美國	四日	海陸
亞積家	LANKA AJITHA	基基	四日	東亞
東方丸	ORIENT MARU	基隆	四日	大三
長成	EVER GROWTH	美國	五日	利達
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	五日	東宇
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	日本	五日	寶隆
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	五日	港郵
渣華哥倫坡	NL.COLOMBO	南非	五日	渣華
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	五日	港恒
海洋司令	OCEAN COMMANDER	美國	五日	港郵
阿爾馬	ALMA	台灣	五日	威高
金馬	TROPICAL MARINA	日本	五日	中央
施汪露	AL SWAMRUZ	釜山	五日	仕嘉
美國奧克拉荷馬	AM.OKLAHAMA	美國	五日	美輪
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	五日	馬士基
牡丹山	MUDA SHAN	大連	五日	華運
興華	HSING HWA	高雄	五日	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	五日	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	五日	馬士基
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	六日	華運
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興
木星雅士	JUPITER ACE	日本	六日	美邦
易津	TRADE RELISH	天津	六日	輝騰
建華二號	KIEN HWA	高雄	六日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	六日	永裕
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	六日	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	六日	東發
明和	MING HOPE	澳洲	六日	華海
亞地奧斯	ADIOS	釜山	六日	華航
威霸騎士	CHEVALIER VABELLE	基隆	六日	沙唔
山王丸	SANNO MARU	日本	六日	山下
成都	CHENG TU	新畿內亞	六日	太古
海春	KAI SHUN	台灣	六日	大榮
華意	WAH YEE	曼谷	六日	麥達初
來比錫	LEI PZIG	歐洲	六日	東亞
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	六日	華夏
海菊	MARINE COSMOS	日本	六日	川崎
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	六日	馬士基
柯華巴	AL WAJBA	台灣	六日	怡和
仁川	HANJIN INCHEON	美國	六日	天祥
渣華厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	六日	寶隆
新海華	NEW HAI HUA	上海	六日	華運
亞露西	AROSIA	美國	六日	寶隆
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	六日	海陸
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	美國	六日	總統
	CRYSTAL QUEEN	基隆	七日	日郵
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	七日	華林
福興二號	FOO HSING 2	高雄	七日	永裕
海運	HAI YUN	台中	七日	永裕
海恩	HAI IN	釜山基隆	七日	永裕
錦江	JIN JIANG	上海	七日	[illegible]
金星	VENUS	日本	八日	美邦
泰來	TAI LAI	高雄	八日	永裕
瀟江	XIANG JIANG	天津	八日	輝騰
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	八日	東洋

今日空郵（星期三） 截郵時間

	信件	郵包
印度	上午十一時	
也門人民民主共和、台灣	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊、馬來西亞半島	下午一時	正午十二時
吉布地、雷尼汪、馬達加斯加	下午三時	
毛里裘斯、塞昔爾	下午三時	下午二時
沙勞越	下午三時	
印度、沙巴	下午四時	下午三時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦、阿富汗、伊拉克、法屬玻利尼西亞	下午五時	
以色列、南非、肯雅、塞浦路斯、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、叙利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、比利時、尼日利亞、法國、意大利、丹麥、奧地利、利比亞、西德、希臘、荷蘭、巴林、沙地阿拉伯、科威特、安曼、埃及、澳洲、西澳洲、紐西蘭、巴布亞新畿內拉、那魯、孟加拉、尼泊爾、新加坡、日本	下午五時	下午四時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、緬甸、巴西、阿根廷、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
愛爾蘭共和		下午四時
英國及北愛	下午五時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
渣華盧瓦爾	NL.LOIRE	南美	二日	渣華
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	二日	華海
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	二日	美輪
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	三日	總統
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	三日	海陸
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	三日	大三
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	三日	利洲
東方教育家	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	三日	港郵
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	三日	港郵
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
威施吉	WISSEKERK	巴拿馬加勒比海	四日	渣華
長成	EVER GROWTH	加州	五日	利達
瑪連娜	SL.MARINER	西北太平洋	五日	海陸
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	西北太平洋	五日	馬士基
美國奧克拉荷馬	AM.OKLAHAMA	加州紐約	五日	美輪
沙基利聯邦	FEDERAL SAGUENAY	美國灣	五日	國光
海洋司令	OCEAN COMMANDER	西北太平洋	五日	港郵
圓州	YUEN CHAU	西北太平洋	六日	香島
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	六日	總統
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	七日	天祥
沙烈達	SARITA	西南太平洋	八日	勝利
	AZUMA	美國西岸	八日	川崎
東方閣員	ORT. MINISTER	洛杉磯紐約	八日	港郵
長資	EVER GOODS	紐約	九日	利達
歐洲綫				
長環	EVER LINKING	歐洲	二日	利達
長進	EVER ONWARD	地中海	二日	利達
安琪力	ANGELIQUE	地中海	二日	日郵
杜魯斯	KAP VALERY TRUSH	熱那亞	三日	華林
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	四日	寶隆
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	五日	馬士基
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	五日	天祥
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	地中海	五日	寶隆
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	六日	港郵
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	七日	沙唔
水晶皇后	CRYSTAL QUEEN	地中海	七日	日郵
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	七日	華林
千山	QIANSAN	地中海	八日	招商局
長雅	EVER GENTLE	歐洲	九日	利達
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	九日	捷成
雄鷹	EAGLE	地中海	九日	海柏
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	九日	華林
遼河	LIA OHE	英國歐洲	九日	招商局
	RUHLAND	歐洲	九日	東亞
拉雲達	LAVENDER	地中海	十日	日郵
	CATALAN BAY	地中海	十日	大三
長昇	EVER ORIENT	地中海	十一	利達
派摩利	PRIMORJE	地中海	十一	華林
富山	TOYAMA	歐洲	十一	寶隆
澳洲綫				
桂林	KWEILIN	新西蘭	三日	太古
新墨爾砵	ZIM MELBONRNE	澳洲	三日	新興
明和	MING HOPE	澳洲	五日	華海
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	九日	遠運
印·巴·中東綫				
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	二日	招商局
安琪力	ANGELIQUE	地中海	二日	日郵
美那	MAWLAMYAING	仰光	二日	新興
先達康年	STRATHCONON	遮打	二日	日郵
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	馬德拉斯科倫坡	三日	華林
法蘭連納	FRANINA	馬德拉斯	三日	海運
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	三日	太古
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯灣	四日	東海
新比利士彬	ZIM BRISBANE	依力	四日	新興
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	四日	東亞
華倫芝	VELENJE	孟買喀拉蚩	四日	海運
東方丸	ORIENT MARU	遮打	五日	大三
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	遮打	五日	天祥
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	遮打	五日	寶隆
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	六日	怡和
施汪露	AL SWAMRUZ	吉大港加爾各答	六日	仕嘉
阿爾馬	ALMA	阿拉伯灣紅海	六日	威高
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	六日	總統
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡吉大港	七日	新興
東南亞綫				
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生庇能	二日	中央
山官一號	SUN KUNG 1	印尼	二日	寶輝
松眞	SEKI AKEISHI	新加坡巴生庇能	二日	三利
飛雅航雅士	CLIPPER ACL	馬尼拉	二日	中央
長進	EVER ONWARD	新加坡	二日	利達
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二日	港恒
長環	EVER LINKING	新加坡	二日	利達
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	二日	港郵
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	三日	山下
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	三日	緯利
先鋒海	PIOUEER SEA	新加坡巴生庇能	三日	中央
八太子丸	PRINCE MARU 8	新加坡巴生庇能	三日	三利
神戶丸	KOBE MARU	新加坡巴生庇能	三日	海聯
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	三日	國光
亞索迦	ANC.ASOKA	印尼	四日	亞利來
美西美	MAH 2	曼谷	四日	振盛行
好利	HORN	新加坡巴生	四日	大源
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生	四日	馬士基
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	四日	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼	五日	馬士基
林海二五	LIN HAI 25	曼谷	五日	三寶
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	五日	港郵
華寧河	HUA NING HE	庇能新加坡	五日	招商局
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	六日	山下
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生	六日	中央
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	六日	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	六日	東宇
海菊	MARINE COSMOS	沙巴打根斗湖	七日	川崎
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	七日	怡和
亞迪威亞	AND.ADIRJA	印尼	七日	亞利來
華意	WAH YEE	曼谷	八日	麥達初
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達泗水	八日	太平
台灣·日本·釜山綫				
沭河	SHU HE	張家港	二日	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	永裕
金華	KING HWA	高雄	二日	永裕
怡春	YI CHUN	日本	二日	大榮
彩虹	RAINBOW	釜山	二日	港興
前進	ASIAN PROGRESS	日本台灣	二日	港郵
國雄	KUO HSIUNG	釜山日本	二日	緯利
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	二日	沙唔
美那	MAWLAMYAING	日本	二日	新興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	二日	美邦
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
皇星	ROYAL STAR	釜山	三日	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
高華	GOWA	釜山日本	三日	太平
國利	KUO LIE	高雄	三日	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	三日	華運
高華	GOWA	高雄台中	三日	太平
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	日本	四日	馬士基
明春	MING CHUN	日本	四日	大榮
新海寧	NEW HAI NING	上海	四日	華運
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	四日	招商局
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	五日	華夏
非洲綫				
渣華盧瓦爾	NL.LOIRE	路易士港	四日	渣華
渥達	MARIS OTTER	西非	五日	大三
倫娜馬士嘛	LUNA MAERSK	西非	六日	馬士基
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	六日	新興
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	八日	怡和

新界版

區域市政局順利正式成立
提供良好服務

張人龍馬寧熙無競爭獲選正副主席
本年度預算有盈餘第三年度將研究
計劃興建永久局址沙田地點最理想

（特訊）區域市政局昨日正式成立，張人龍及馬寧熙分別在無競選對手的情況下獲選為主席及副主席，兩人於當選後，即應邀休會與新聞界談話。

張人龍對記者表示，他出任主席後，首要之事是希望促使議局內來自不同渠道的全體議員早日打成一片，無論委任、民選、當然及區議會代表議員均能和諧相處，共同搞好新界區市政事務。

他又希望一座永久的局址能於其任期內建成啓用。他透露有關區域市政局永久局址，當局仍在物色中，但他個人認為沙田火車站附近一塊佔地約十萬方呎的地盤是最理想地點。他希望該局能在該處發展成一座類似何文田房屋署的大樓，使該局及其執行機構得以集中辦公。

他又表示今後會儘量為新界居民提供良好的市政服務，及加強與新界區議會及市政局方面的聯繫。並謂該局今後每年將會與市政局合辦潔淨香港運動，主席則由兩局輪流担任，而首屆主席將由當有經驗的市政局出任。

由於財政司現時只解決了區域市政局首兩個年度的財政安排，張人龍對記者謂：一俟新財政司翟克誠上任，該局便會着手與新財政司研究平衡該局第三個年度收支的辦法。

張人龍在主持該局會議時，首先由議員通過了委任臨時區域議局秘書陳甘棠繼續出任該局秘書。

區域市政局由昨日起，亦同時取代新界酒牌局，成為新界區的酒牌簽發當局。在昨日會議上，議員同意採用新界酒牌局所遵循的政策及程序。

議員又決定該局的委員會架構，此種架構與臨時區域議局時相同，包括三個事務委員會及九個地區委員會，但人數則擴大，並於財政、施政及建設事務委員會轄下增設一個招標小組。

而各地區委員會的議局議員、區議員及非區議會地方人士的三類成員結構比例，會議正式定為「八、四、三」，與臨時區域議局所建議的「八、四、二」比較，增加了一個非區議會地方人士名額。這項修改，是應若干新議員的要求。各地區委員會將于六月份成立。

各議員並批准具有財政自主權的區域市政局在一九八六至八七年度的收支預算案。該預算案將於稍後呈交港督。區域市政局在一九八六至八七年度的預算總收入為十億○四四四十萬元，而預算總支出為八億五千三百六十萬元。

區域市政局亦通過將某些權力及職責轉授予該局的執行部門，即區域市政總署，使該署可繼續運作，代表區域市政局執行任務。

為使區域市政局可儘快開始承担其法定職責及正式運作時必須進行之事務，議員同意在四月內再舉行兩次會議，日期分別為四月十五日及二十九日。由五月開始，該局會每月舉行一次全局會議，會議期為每月第四個或最後一個星期四下午。（新）

區域市政局主席張人龍（左）及馬寧熙。（本報記者攝）

沙田決辦龍舟競渡
預算需費數十萬區議會贊助部份
今年規模更加擴大
增辦男子小龍賽加插女子鳳艇賽
獲贈廿艘玻璃小龍舟鳳艇

（特訊）沙田龍舟競賽經過過往兩年在沙田城門河上舉行，情況熱烈，今年該區端陽佳節龍舟競賽規模將比過去兩年更形龐大。除今屆賽事除男子中龍賽外，並將加插女子鳳艇賽及開辦全港首創之「男子小型龍舟競賽」，預料屆時賽事定當競爭激烈，盛況空前。

本年度沙田龍舟競賽係由沙田體育會、沙田政務處聯合主辦，並將區內各社團、機構及有關部門聯力支持及協助，預算全部需費約港幣三十萬元，其中五萬五千三百元由沙田區議會贊助。

賽會於昨日下午三時在沙田政務處會議室舉行招待會，報告賽會組織。

沙田體育會主席李光指出：鑑於過去兩年競渡，區內各委員會告表示組隊參加因人數關係，較感困難，因此本屆特設小龍賽事，每隊八至十人，並得新鴻基地產有限公司捐贈該新玻璃纖維小型龍舟十三艘；此外更由香港生力啤廠捐贈該新玻璃纖維小鳳艇七艘，供女子鳳艇賽之需。

賽會主席劉漢傑表示：由於本屆賽事增加小龍及女子鳳艇賽，故此比賽時間將提早至上午八時半開始，約于下午二時結束。

至於賽程，由城門河翠擁橋至沙燕橋間之一段河道，賽程約六百五十米。

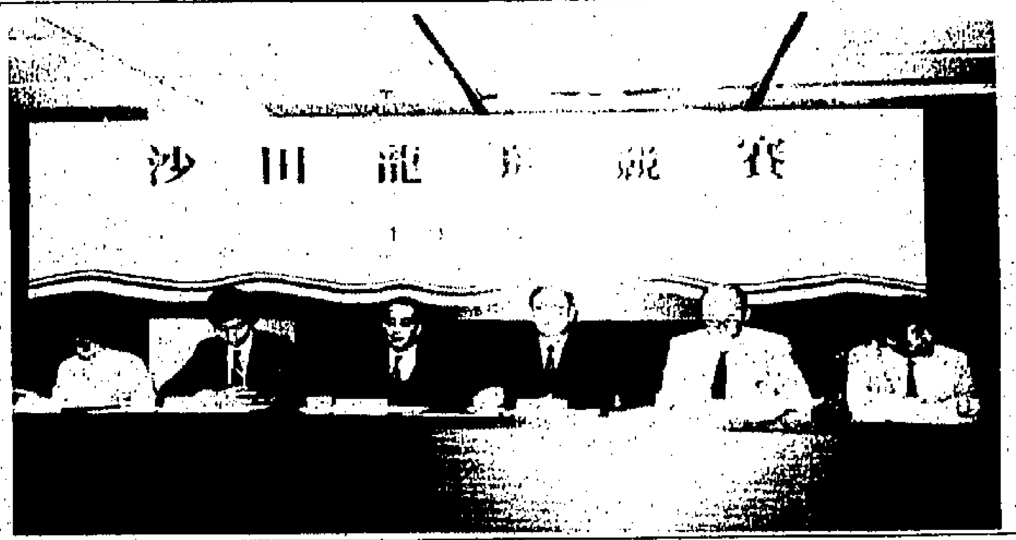
比賽分公開賽：計：（一）男子中龍公開賽，名額限十八隊，報名費六百元；（二）男子小龍賽，名額限廿六隊，報名費三百元；（三）女子鳳艇賽，隊額限十二隊，報名費三百元。

邀請賽：男子中龍賽，贊助大會經費最少一萬元以上，可派出隊員參賽，真贊助於娛樂友誼賽：男子中龍賽，沙田區內各政府部門間之友誼賽。凡參賽隊伍皆可獲贈金豬，啤酒，飲品及紀念旗。

賽制：（甲）男子中龍賽事：每隊可報名三十二人，出賽時限定為二十七名。（計為槳手廿四人，鼓手，鑼手，舵手各一人。）（乙）男子小龍及女子鳳艇賽事：每隊可報名十二人，出賽時限定為八至十名。（供槳十支不設鼓手及鑼手）

報名：由即日起至三十日止。（請到沙田瀝源邨壽全樓地下沙田體育會辦事處，索取報名表格及章程。）

由於沙田較近市區，預計競賽當日除區內居民外，將會吸引大批區外人士前往參觀，估計將逾四萬多，是故在比賽之日，終點處之沙燕橋將被封閉，闢為市民觀賞龍舟賽事專區。（木）



沙田龍舟競賽招待會，報告本年端午將首創「小龍舟」競渡及女子鳳艇賽。

閉門誕生．慶無競爭
閃電選舉．只十五分

△區域市政局昨日正式成立，全體議員在上午十時首先閉門選舉正副主席，由於沒有競爭，正副主席的產生過程只需十五分鐘。

× × ×

△張人龍當選主席後，隨即暫時休會，在那個附設浴室的主席辦公室與新聞界談話，但他心頭首件事是關心市政局那邊的選舉結果，並向在座記者詢問誰人知道，但現場記者卻無人知道。

× × ×

△區域市政局第一次會議雖然富紀念性，但昨日全體三十六名議員中，唯獨吳明欽缺席，大抵他近期新婚燕爾，繼續陶醉於他另一方面的「第一次」生活吧！

× × ×

△在討論事項時，張人龍頻頻詢問「十二位新同事有甚麼意見沒有？」旁聽席上有自認為心水清者以為「龍叔」只知區域市政局比臨時區域議局多出十二名民選議員，而一時忘了元朗區議會代表已換上鄧兆棠，應有十三名新同事才對。聰明的讀者，當你知道吳明欽昨日缺席後，還認為「龍叔」所說有不妥之處嗎？

× × ×

△「按本子辦事」是許祉長名句的一部份，已成本地流行語，彭學端議員亦受到沾染，在担任臨時區域議員時，他已數次引用。到昨日討論「會議常規」時，他自然不例外地又搬出此語。

× × ×

議員多非傳統．大體仍佔壓倒
新界大族老鄧．共有五名之多

△雖然民選議員大部份都是非新界區傳統人士，但整體而言，明顯地傳統人士仍佔壓倒性優勢。試看會議桌上，單是新界大族──鄧族，便計有鄧志良、鄧錦發、鄧國容、鄧佩達、鄧兆棠五人之多。

× × ×

△由於多出一批民選議員，容額只限四十人的會議桌顯得甚擠迫，今後開大會時，會議桌只能坐三十六名議員，一位秘書、署方正副署長及一位接受議員質詢的官員，而負責紀錄的副秘書，昨日起已不能在會議桌上佔一座位，而改在會場另一角設案工作。（新）

沙田禾峯商場聯會就職
籲請改善交通減低租金
建議安排文娛吸引參觀帶動繁榮

（特訊）沙田禾峯商場商戶聯會於昨（一）日下午七時卅分假在該商場三樓愛羅宮酒樓舉行第三屆執行委員宣誓就職暨會員聯歡大會，敦請沙田政務專員林煥光太平紳士主持監誓，沙田區議會主席與燦林太平紳士頒發選任證書，房屋署高級事務經理韋炳康頒發聘任證書，觀禮嘉賓有區議員，社團首長，各互委會首長多人，情況熱鬧。

主席盧德豐致歡迎詞時指出：禾峯商場於七九年落成，當時可說是房屋署屬下最新型面積最大之屋邨商場。當時政府進行發展工程清拆沙田舊墟全部店舖為解決安置受影響之商戶，因此在禾峯商場撥出一部份之舖位以底價之租金安置沙田舊墟受清拆之商戶，實際上並無優待之可言，所以禾峯商場可稱是一所新舊商戶混合的商場，新舊商戶和平相處，刻苦經營，而且當時交通利便，使沙田隣近地區之居民前來購物，又有假期遊客生意。故商場曾有過一段興旺時期。

他說：可惜為時不久，隣近私人發展之商業廣場相繼落成啓用，而本商場正門德厚街改為單程行車，造成外來交通不便，同時又出現商場天花漏水，中央冷氣不足等種種因素之下，本商場之生意額銳減，加以昂貴租金壓力下，有些商戶無力支持，相繼停業，形成本商場空置舖位日多，目前更加欠缺多種行業，此種情況使現有商戶之生意更感困難。

相信各位都明白做生意最重要是交通，目前駕車到禾峯商場須繞道而來，如不熟識路線實難摸索，本會為此曾多次向有關部門陳述困難，要求將德厚街回復雙程行車K綫巴士駛入上落客。在未獲得上述改善之前，本會會計劃籌辦免費巴士穿梭來往隣近地區，並舉辦宣傳活動，但商戶限於財力不足，暫時無法進行。但此舉仍希服房屋署撥款支持，本人更籍此機會呼籲席上各位區議員，各位機關首長，大廈互助會主席支持我們商戶的要求，使禾峯德厚街早日回復雙程行車，此項交通措施相信對本邨居民不會造成影響，但肯定會有助於禾峯商場興旺繁榮。

關於要求減低租金，商會曾多次在辦事處會晤房署高層官員，陳述商戶困難，要求減低租金，直至最近獲得房署諒解明察實情，因此於去年十一月續約商戶大部份獲得減租，惟是仍有極少數之街市檔位不減反加，雖經本會代向房委要求，又透過區議會之協助，但始終亦無法獲得減低租金，本會對此感到遺憾。

在現社會商業下須要推廣宣傳，本會希望房署利用本商場之寬敞大堂，定期安排文娛節目，或者與商戶合辦等等康樂活動，吸引參觀人士，亦足以帶動商場繁榮景象，對于改善商場設備，房署工程方面仍嫌進度太慢，例如一九八一年十一月本會已經要求設置商場霓虹光管招牌，到最近然後施工，故本人希望房署今後對改善工程加速進行。（木）

逾二百奇花異卉仲春季節供欣賞
元朗決定舉辦盛大首屆盆栽花卉展覽
區議會安排場地圓玄學院供珍藏

（特訊）元朗區首屆盆栽花卉展覽，將於四月十九日在元朗小型球場盛大舉行，屆時將有逾二百件奇花異卉，一齊展出，讓元朗區居民在這仲春季節，來一次賞花盛會。

該項盆栽花卉展覽由元朗區議會及圓玄學院聯合舉辦，日前，會由元朗高級政務主任黃志光，區議會主席戴楠，區議員鄧乃文兩太平紳士及區議會公共關係委員會主席趙玉全與圓玄學院代表等洽談，原則上決定於四月十九日開幕，有關盆景及花卉，全由圓玄學院提供，元朗區議會則提供場地及一切安排，籌備工作現正積極展開。

圓玄學院年來珍藏不少盆景，奇形怪狀，枝態嬌嬈，也有坐馬盤弓，倒捲珠簾，深具藝術意境。此外，亦有不少花卉同時展出，預料屆時，千紅萬紫，芬芳吐艷，令人有置身於大觀園之感。

展覽之日，將由元朗政務專員韋仁信及圓玄學院主席湯國華主持剪綵禮。（君）

合一中心 舉辦工友訓練課程

（特訊）荃灣合一社會服務中心將於四月十八日開始，逢星期五晚，為工友舉辦一個「活力一百分」工友領袖訓練課程，內容包括領袖訓練及組織技巧，勞工權益等。課程共八堂之後並有實習由參加者自行設計活動，課程形式多樣化，以講授及模擬遊戲為主，歡迎十八歲或以上工友參加，上課地點在荃灣石圍角，費用全期三十元，報名或查詢請電〇─二九二七四八〇。

新界獅子會改選 向華炎膺任會長

（港訊）新界獅子會昨假海城酒樓舉行晚餐例會，由會長鄺溥銘主持會務報告時呼籲獅兄們踴躍參加四月廿日在西貢北潭涌舉行人獅子行籌募善款，目標為一百萬元，隨由香港中和氣功研究會主席堯孟豪講述中國氣功之門派與特色。

該會一九八六至八七年度新職員，經由選舉委員會選出。新員名單如下：會長向華炎，上屆會長鄺溥銘，第一副會長高劍清，第二副會長林漢武，第三副會長游福超，義務秘書李餘慶，義務司庫馮銳森，總務周廷錫，糾察陳健仁。理事：梁世恒，胡昌華，蔡金蟹，董志遠，譚溢鴻，何永超，鄭鴻鈞，朱鴻鈞，任榮斌。

圖為新界獅子會改選，向華炎膺任會長（右三）與各新員合照。

地產與樓房

買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中區最繁盛旺舖招租
對正電車路及地鐵出入口永樂街7號，適合快餐店、酒家、銀行、珠寶、鐘錶、百貨各行業，舖面實用面積1400呎另地牢1420呎。
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓 電話：5-430303（7線），5-446171（3線）

官塘高級廠房
官塘道338號星洲工業大廈七樓全層約5000呎
應租$12,000包差餉兩面單邊光線好交通便利合各行業
（塑膠染廠免問）
請電 5—498213 5—412781 鄭/許先生洽
或電 3—7561395 管理處林先生引看

中區嘉寶商業大廈
九龍土瓜灣美華工業大廈
大小單位租售
電話：5—246153 何洽

超值樓宇 割價清貨
旺舖商場十七萬餘元起
舖位每呎只售$423起
商場每呎只售$300
屯門新市172地段鹿苑
電話：0-810292
陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081

荷李活道257—263號
旺舖住宅新樓交吉出售
獨立樓宇不用管理費
高息連租約出售
勝過收銀行息
隣近街市適合各行業之用
樓上住宅戶戶單邊光猛通爽
歡迎參觀管理處洽
或電 5-438960

全幢 廠房平售
九龍工業區地面積三萬多尺全座大廈總面積約廿多萬尺可改建十五倍。有意者請辦公時間電K945830王洽

商業樓宇招租
謝菲道460—462號
楊耀熾商業大廈200餘呎起
犽沙街5號
旺舖及樓上400餘呎
永吉街18—20號
永富大廈401室400餘呎
洽租處順昌有限公司5—438960

旺舖及廠房租售
(1)筲箕灣地鐵站旺舖租售面積1120呎連閣樓500呎合各行業
(2)黃竹坑道63號中層大型廠房面積9,710呎出租有車位，獨立廁所。
(3)港島向海外墻廣告招牌位出租高25呎闊72呎
請電：H633129 吳先生洽

中區 萬宜大厦
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917 5—239859

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

港九工業大廈招租
柴灣豐業街2號 楊耀松第七工業大厦5樓D座14樓C座及F座式千餘呎起獨立厠所
九龍灣宏開道20號 楊耀松第八工業大厦13樓F座5樓A座及B座式千餘呎獨立厠所
官塘道340號 祥順工業大厦2樓三千餘呎獨立厠所
大業街34號楊耀松第五工業大厦6樓2000餘呎
洽租處 順昌有限公司 5—438960

蘇杭街新樓分層售
樓高六層電梯兩伙獨立厠所有工作間煤氣約六百呎合莊口寫字樓醫務所用
電話五──四叁二〇四八

兆宜大厦
西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合聯誼會，桌球室，夜總會等
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓 電話：430303--9 電話：5-663691

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

高尚洋樓出售
半山區干德道高尚樓宇廉售，面積二千餘呎，電5—235967劉洽

空地出租
九龍市區及新界各有空地可作放置貨櫃建築材料有意請電
K945830 王洽（可借用海欄）

彩色華僑
華僑日報逢星期日刊出
本期要目
• 成龍是個天生動作片演員·不斷向高難度動作挑戰
• 日本國粹·茶道示範
• 足跡遍天下·住在美國
• 精神病的非藥物治療
• 浮生什記·藏身之所
• 星期業篇·小靈精
• 天之驕子·美國貓
• 新名詞·光害是什麼
• 男性服裝色彩圖案化
• 萬紫千紅總是春·杜鵑璀璨人如醉
• 職業女職·打扮平實最惹好感
• 米奇老鼠·歐洲大進軍
• 每週星座

頭盤米價調低

產區新訂價明顯報降導致港市泰米跌價

新香米大米中包糯每担各降三元舊香大包糯各五元

初步跡象零售米價將不削減消費者得不到好處

（特訊）經過一連四天公衆假期後，昨（一）日米市交投暢旺，入口米商廿五家開盤，提沽食米六十四款，泰國米價格調低，新香米每担調低三元，舊香米每担調低五元，大米每担調低三元，中包糯米每担調低三元，大包糯米每担調低五元。

據米業人士指出少假期前，泰國米已經醞釀降低，由於新訂價明顯報降，入口米商表示假期後將市價調整，調低幅度不大，初步跡象顯示，零售米商不會將零售價削減，只是增加營業利益，消費者得不到好處，或消零售米配搭品質好一些，是否如此，尚待證驗。

成盤紀錄：泰國紅菊花新香米每担二〇四元，金鳳新香米二一〇元，金鳳新香米一九九元，金龍新香米二〇一元，金獅爲香米二〇八元，金寶獅新香米二〇〇元，金鳳舊新香米一九九，紅鯉魚新大米一八〇元，紅三喜新大米一八三元。中國大陸桂花粘一四七元，日字油粘一七〇元，江西絲苗一七六元。澳洲麻袋庄袋鳳絲苗二五七元。膠袋庄三十公斤金冠絲苗每包一四四元。

又據貿易署統計，截至三月廿五日爲止，基本存倉食米五萬八千二百四十八噸，包括候寄米三千〇二十八噸，另有特別額一萬〇七百〇五噸。

基本存倉食米中，泰國米佔二萬七千四百三十七噸，中國大陸米佔二萬六千一百六十噸，澳洲米佔四千五百八十七點六噸。

以米質區分，大米佔五萬〇四百二十三點二噸，米碎佔四千二百七十八點二噸，糯米佔三千五百四十六點六噸。

加息首天銀根仍緊 拆息堅俏

美電報穩歐日匯普改高

歐洲美元與亞洲美元利率均下跌

友聯銀行照常開業市民提存正常

（特訊）銀行全面加息首天，美電在平靜的交易中表現仍穩，同業拆息亦繼續抽緊，隔晚及長錢拆息全面收高。歐洲美元與亞洲美元利率均告下跌。友聯銀行復常對市面無甚影響。

據金融業消息報道：昨（四月一）日，業內美電以七八一點三〇至七八一點五〇開成，午前做七八一點二〇至七八一點四〇，午後做七八一點一〇至七八一點三〇，收市報七八一點二五至七八一點三五，比假前收市價無升跌。英鎊成一一一點四〇，跌〇點一四港元。馬克成三三四點四〇，跌二港元。日元成四三七點七〇，升三點一〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五五六〇點五〇，升二點七〇港元。每百澳洲元兌五五六四點一〇，升七點六〇港元。每百瑞士法郎兌四〇〇點三五，跌一點一五港元。每百新加坡元兌三五九點一〇，跌〇點一五港元。每百法國法郎兌一〇九點二〇，升〇點二〇港元。每百紐西蘭元兌四二二點〇五，升五點二〇港元。

港匯指數報跌〇點二而爲六十七點八。

外匯業人士指出，在加息的首天，美電的做價雖稍見回軟，但比假前收市價並無升跌，而昨日交投量較少，除了是加息的影響外，假後也例較平靜。不過，港元加息并未吸引投資者增加港元的持有，而持有港元亦多不願沽出。

外匯業人士續稱：美元兌其他貨幣的交投則較活，尤其當東京市場傳出中央銀行支持美元之際，金融機構吸美元補倉的嫌增。惟市內對美元兌西歐貨幣仍呆淡，美國市場利率回軟與尚缺久穩濟利好消息支持。此外，石油再跌價對美元的影響目前也未明朗，道對紐和通貨膨脹無疑有利，但亦使人担心會向產油國貸出巨款的美國銀行業的健全性。

另方面，銀行全面加息首天，同業拆息仍然抽緊。昨（一）日，業內廿四小時通知拆息報六厘半，無升跌，隔晚錢以七厘二五至七厘半開成，午前堅拆七厘半，午後即報上七厘七五至八厘，一直維持到收市，比假前上升了半厘。長錢拆息，一個月期至六個月期拆息均報七厘六二五，比假前亦全面掛高十六分五厘。

交通銀行外匯部經理稱：加息首天並未達到預期的效果，以加息支持下挫之港元匯價及解決市場資金抽緊，作用其實不大，反而加重工商業出口負担，亦造成本港銀行體系不良的形象。因爲外圍息口均世界性趨跌。

他指出，近期資金市場緊絀的原因，大部份是與財政年度終結資金調動緊張有關，因而以加息爲手段去解決，其實無大作用，不過，他相信，今次加息，多少是與友聯銀行事件相配合，以免假後匯市受該事件影響，而使港元匯價進一步偏軟。

歐洲美元利率，一個月期七厘四三七五，跌八分一厘；兩個月期七厘三七五，跌十六分三厘；三個月期七厘一八七五，跌八分一厘；六個月期七厘一八七五，跌十六分五厘；九個月期七厘一八七五，跌十六分五厘；十二個月期七厘一八七五，跌十六分五。

亞洲美元利率，一個月期七厘二五，跌十六分一厘；兩個月期七厘一八七五，跌十六分一厘；三個月期七厘〇六二五，跌十六分三厘；六個月期六厘九三七五，跌十六分五厘；十二個月期六厘八七五，跌四分一厘。

友聯銀行被港府委託恒富接管的行動，並未導致同業拆放市場及外匯市場出現緊張局面，而友聯銀行昨日亦照常開業，市民往該行提款及存款均正常，並無特殊。

據助理銀行監理專員王桂鍵表示，昨日友聯總行及各分行，情況非常正常。不但未出現提款人龍，且有不少人前往存款，說明存戶對友聯銀行信心並未受任何影響。

負責接管友聯銀行的恒富集團常務董事史密夫表示，昨日的友聯銀行，在很多方面比以前好，理由是該銀行有了一個新的管理階層及得到一筆外匯基金的備用貸款支持。至於是否需注入大量現金給友聯銀行，史密夫則拒絕置評。又據一些前往友聯銀行提款的市民稱：因過了數天假期，需提款應用才提款的，並不是因接管使信心有問題而來提款。

本港外幣行情

（4月1日收市價） 東亞銀行提供

外幣	單位	買價	賣價
美匯	每百	781.20	781.40
美鈔	每百	780.20	781.20
美單	每百	780.30	781.30
英鎊	每十	114.00	115.00
加拿大元	每百	560.00	561.50
西德馬克	每百	333.50	334.50
瑞士法郎	每百	400.00	401.00
法國法郎	每百	108.00	109.00
荷蘭盾	每百	296.00	297.00
澳洲元	每百	557.00	560.00
紐西蘭元	每百	419.00	422.00
日圓	每萬	437.00	438.00
台幣	每百	19.30	19.80
菲律賓披索	每百	37.50	41.50
馬來西亞元	每百	300.50	301.50
新加坡元	每百	358.50	359.50
泰國銖	每百	30.00	31.50
印尼盾	每萬	66.00	71.00
南韓圜	每萬	85.00	95.00
港幣兌人民幣	每百	41.00	41.00
歐洲貨幣單位	每個	7.260	7.280
港匯指數		67.80	(−0.2)

原油跌破十美元

買家少挫勢未已

沙地三月削減產量

（特訊）綜合外電報導：紐約經紀說，卅一日紐約原油價格急劇下跌，（標準北海原油）六月期貨跌至每桶九點八美元。西得克薩斯中等油（美國標準原油）跌價一元，現貨市場價格是十點四元一桶。

交易人士說，早些時聯合酋長國石油部長說，油價可能跌到五美元。他這話對於原油期貨和現貨交易的跌價更增加了壓力。

分析家認爲聲明使人們領略到周圍油的存貨太多，故一整天油價格都保持很低。

現貨市場交易者還說，供應太多，根本沒有輸油國減產跡象，也看不出大石油公司會以低價大批購入增加貯備的事。

分析家說，下週或以後油價似乎還要再跌。因爲沒有買家，那麼油價勢必要壓低了。

另一方面，工業人士說，愈來愈担心石油出口國家在達成減產協議方面，會遭遇巨大困難。

委內瑞拉能源部長埃爾南德斯說，在現階段不會減產。

預料其他面對急切財政需要的國家，亦會發表類似的聲明，分析家因而認爲油國組織四月十五日的會議，不會有任何成果。

美國能源赫靈頓認爲世界油價的下降幾乎達到極限。他說：即使對沙地來說：統計數字的圖表曲綫上，也出現最高點，即生產與現金投入達到平衡狀態，並達到利潤遞減點。

沙地一直在增加石油產量，以便爲增加外匯收入，結果導致油價從四個月前每桶約卅美元，下降到目前約十一美元。

巴林油業人士說，沙地三月份油產下降，目的可能是要消解輸出組織國對產油政策的批評。較早時，一些產油國指責沙地大量增產，應對油價下瀉負責，油業人士指出，沙地油田三月份產量較二月份平均每天少五十萬桶，每天約產油三百九十萬桶，大大低於其他石油出口國組織所得的每天四百三十五萬桶油產配額。

油國組織成員國批評指出，沙地將油產由去夏每天二百萬桶（二十年低點），提高不止兩倍，是引起石油跌價主因。

沙地增產水平，亦帶來政治和經濟困難，因爲她採用回扣交易方式，買家實際上獲確保提煉沙地油的利潤。油業分析人士說，愈來愈多人相信沙地已告減產，其中大部分是出於技術原因，及沙地可能已決定此時減產，時間是恰當的。與此同時買家亦給予沙地壓力，要改善交易的條款，沙地目前的處境，就是要抗拒這些來自買家的壓力。

油公司可能已找到另一個更佳的原油供應，因爲目前現貨油價往往低出回扣交易價許多。印尼能源部長說，把石油出口國組織油產配額降至每天一千四百萬或一千四百五十萬桶可以辦到，儘管最近一次會議未能接受減產計劃。

港元外幣存款利率收市行情

1986年4月1日 東亞銀行提供

貨幣單位		一個月	二個月	三個月
港元	公會訂價	3.00%	3.00%	3.35%
港元	50萬元或以上	7.00%	7.00%	7.00%
美元		7.25%	7.1875%	7.0625%
英鎊		11.375%	11.25%	11.00%
日圓		4.875%	4.75%	4.75%
澳洲元		14.875%	14.75%	14.375%
西德馬克		4.25%	4.25%	4.125%
加拿大元		10.25%	10.00%	9.75%
紐西蘭元		21.50%	20.75%	20.25%
E.C.U.		9.375%	9.25%	8.875%

中資色彩日益濃厚 困擾台商對港貿易

台灣消息指出，政府已密切注視本港中資活躍情況，呼籲業商對中資色彩日濃的本港公司小心避免來往

（特訊）在中資愈益活躍之下本港經濟各方面已逐漸有更多的中資色彩，此一轉變對台灣貿易商人也帶來多重的困擾。

據台北方面報導，經貿單位表示政府已密切注意最近香港經濟情勢的變化，對於某些香港公司股權逐漸爲中共吸收轉移，導致經營變質的情形，經貿單位正陸續以收集來的資料提供給有關公會轉會員廠商參考，希望廠商要妥善因應，以免墜入中共的統戰陷阱。

經貿單位表示，中共控股權如超過多數的香港公司，我國廠商不宜直接與往來。

根據工商界反映，中共正有計劃的在香港對大企業進行收購參透工作，透過買股票，地皮的方式，先掌握經濟命脈，頭佔地盤，進而控制香港經濟大權，目前已知營建業，紡織業，電子業的情形較多。

業界反映，國內廠商與這些股權，經營權已變質的香港公司往來時，對於局中變化，並不清楚，屆時是否會觸及法令？是否可以繼續與這類公司往來？希望有明確的依循。

業界舉例，例如香港某大紡織公司已有親共份子進入，但國內紡織業與其素有棉紗等交易往來，應如何因應？又如，香港親共份子霍英東投資香港董氏航業集團，未來我國業者應如何與該集團往來？

這些困擾，是繼「轉口貿易」之後，另一個對港貿易的新問題，可以預見，將來這類問題會愈來愈嚴重，值得有關單位及早妥擬對策。

經濟部國貿局表示，該局定期有關資料，供業者參考，秉持的原則是：國內業者只要不與中共或中共設在其他地區的機構或人員接觸，商談，交易，政府不致干預。

國貿局呼籲，業者應自行提高警覺，小心因應，從轉口貿易的由盛而衰，可獲知與中共做生意極不穩定的教訓。

東京匯市 美元受抑下跌

傳央行會作干預，收市價比上日跌一點一五日圓，成交逾四千一億美元。

（特訊）東京四月一日電：東京外匯市場交投復熾，美元做價回軟，收市價報一七八．五〇日圓，比上日收市價一七九．六五，下跌一．一五日圓。

美元以一七七．五〇日圓開市，隨即在銀行、證券公司及出口商紛紛拋售下做價向下滑落，但接着傳出中央銀行入市支撑美元的消息，使美元止跌回升。惟中央銀行不願對上述傳言作證實。

是日美元全日在一七七．二五至一七八．六五日圓之間上落，全日總成交四十二億五千七百美元，比上日的廿一億二千三百萬元大增。

日本二月份汽車出口晉

（東京電）日本汽車製造商協會宣佈，日本今年二月份汽車出口數量爲五十六萬八千七百五十一輛，較一月份增加百分之五．一，較去年二月份增加百分之十三．八。

日本汽車輸往美國數量今年二月份爲二十五萬九千二百七十二輛，較去年同期的十九萬八千六百四十四輛增加。輸往中國數量今年二月份爲六千七百五十一輛，較去年同期的二萬六千一百八十二輛大減。

恐怖主義陰影下 今夏間美國人放棄出國旅遊

（紐約電）新聞週刊說：接受新聞週刊調查的近三分之二美國人非常害怕恐怖主義，今夏即使有機會，他們也不會到外國旅遊。

接受調查的三分之二美國人說，美國上週在雪特拉灣攻擊利比亞的目標是正當的；百分之六十四的人說，他們担憂利比亞會對美國人採取報復性攻擊行動。

港金急挫九十六元

最低曾跌破三千一百大關

收市價三一一一 波幅廿二元交投增加。期金全面下挫十二美元。週二歐洲黃金白銀開市價均大降。

（特訊）四天復活節假期過後昨（一）日本港九九金復市，價格大跌九十六元，最低爲三〇九二，期金價大跌十二美元。

寶生銀行副總經理馮志堅稱：本港金市大跌，主要是紐約金價下跌，除了受來自油價的消息影響外，則並無其他特別消息入市，復活節假後金市顯然投機成份較重，金價升至每安士三五〇美元水平時，已爲近期高位，也屬一心理阻力關口，在回吐壓力大增下，三五〇美元在假前已失守，假後金價繼續滑落。由於投資者對金市前景信心尚未堅強，價位稍高便缺乏入市興趣，形成大市升勢屢受壓力，而估計短期內金價難再扳上三五〇美元水平，除非有特殊因素支持。馮志堅表示：昨日本港金市開市後交投頗爲熱鬧，買賣盤互相拉鋸。

周生生總資金行有限公司董事周君任表示：在美元反彈及油價下跌至十美元之下的消息衝擊下，紐約金價大跌，港金開市乃隨外圍走勢向下。

周君任稱：除了上述消息，市場又傳美國可能加息，而本港白銀價格也隨國際走勢下跌，上述因素也拖低金價，而投資者目前則較注視油價走勢，月中油國會議召開前，港金會在三千一百元至三千二百元左右上落，外國金價相對會在三四〇美元至三五〇美元之間起跌。周君任稱：經過數天假期，加上有消息入市，昨日本港金市交投熱鬧，而交投均以本港盤爲主。

昨日本港九九金價開市三一一〇，較前市收市價跌九十七元，最低價三〇九二，最高三一一四，波幅廿二元，收市價三一一一，較開市價高一元，較前日收市價，跌九十六元，低息六元。

期金方面，四月期貨結算價每安士三三四美元，較前市跌十三美元。五月三三六，跌十二。六月三三八，跌十二。八月三四一，跌十二。十月三四五，跌十二。十二月三四八，跌十二。二月三五二，爲新開月份。

週二倫敦黃金開市價每安士三三四、五五美元，較前市跌九、二五美元。蘇黎世三三四．五美元，跌十一點五美元。

白銀方面，倫敦開市價每安士五．一八五美元，跌〇．四〇五美元。蘇黎世五．一五美元，跌五十美仙。

購買債券資金有流入 澳紐元匯均晉

坡幣調低印尼盾上升

雪梨外匯市場：澳洲元以〇．七一三二至〇．七一三九美元開減，收市扳成〇．七一六五至〇．七一七七，比復活節假前收市價〇．七一一八至〇．七一二五爲高。

外匯商稱：澳元以接近全日最高點收市，主要是有外資流入的支持，目前市內繼續本週稍後外資流入進一步吸紐澳元。

澳洲儲備銀行報出是日澳元貿易加權指數爲六一．三比假前的六一．一，上升〇．〇二。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元以〇．五三七〇至〇．五三八五美元開成〇．五三八五至〇．五四〇〇，比假前收市價〇．五三一五至〇．五三三五爲高。

外匯商稱：儘管紐元在平靜市勢中走高，但未能有力突破〇．五四美元的重要阻力關口，但市內對國內利率情緒轉看堅，原因是去週紐西蘭公佈八五至八六年財政預算赤字約達二十億元。

新加坡外匯市場：新加坡元以二．一七五五至二．一七六五兌一美元收市，比上日收市價二．一七四五至二．一七五五稍低。

耶加達外匯市場：印尼中央銀行是日將印尼盾匯率由一一二五調升爲一一二四兌一美元。

期糖造價大幅上升

需求趨增刺激

交投暢旺，全日共成二千三百五十七手。

（特訊）昨（一）日香港期貨交易所原糖期貨交投暢旺，全日共成二千三百五十七手，較上週四減少二百四十五手，期現貨價齊大升，現貨價報九點二美仙，上升四十點，市場消息指出需求趨增繼續，支持糖價堅挺。

期貨交易所發表昨日收市價爲：五月份九點三九美仙，共成一百一十一手，七月份九點二三美仙，共成一百〇一手，九月份九點二五美仙，共成一百一十二手，十月份九點三五美仙，共成四百一十四手，一月份九點四九美仙，共成六百七十手，三月份九點四九美仙，共成九百四十九手。

國際糖價續漲 本港市價大幅上升

南韓幼砂糖訂價高 更助長港市升勢

（特訊）由於國際糖價繼續上漲，本港糖價大幅趨高。南韓幼砂糖新訂價又連續報升，對本港糖價助長漲勢。據糖業人士透露：

南韓幼砂糖訂價繼續報漲，四至六月付船每噸三〇〇美元，七至九月付船每噸三〇五美元，十至十二月付船每噸三〇七美元。與一個月前比較，升了百分之廿二。

昨（一）日港市價格，上升亦轉速。南韓幼砂糖現貨每担拆銷一四四元，二至三季期貨每担要價亦爲一四四元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸二，〇五〇元。

國際糖價，繼續上升。紐約原糖五月期貨每磅九點一〇美分，升點四一美分，九月期貨每磅九點二〇美分，升點三五美分。倫敦市場休息，未有報價。

日本公司輸入鈍化 去年僅晉百分三

上月出口契約仍多

（東京電）日本政府說，儘管日本採取重要行動計劃，協助增加進口，減少貿易剩餘，但是以美元計，日本主要公司去年進口僅增加百分三。

日本通產省官員在發表進口擴張計劃報告時說，油價及其他貨品價格降低也是進口額並未大增的原因。

通產省官員說，該省調查日本最大的一百三十四家公司一九八五會計年度的進口，該會計年度在本月結束。

官員說，據估計，一九八五會計年度日本一百三十四大公司進口契約總計爲一千零四億美元，比一九八四會計年度僅增加百分之三．一，而未達到通產省預計的一千零四十七億美元。

（東京電）日本貿易會說，以美元計，日本上月出口契約增加，但是由於日圓強勁，出口商利潤減少。

日本貿易會說：十三家日本商社出口契約增加百分之六．五，而爲五十七億三千萬美元。

但是如果以日圓計算，出口值比一九八五年二月份減少百分之二十四．五。以日圓計，進船出口契約減少百分之三十九，汽車出口契約仍增加百分之四．五。

歐幣體系暫不整列

（盧森堡電）貨幣研究所說，歐洲貨幣體系沒有重新整列的跡象，儘管近期市場存在一些猜測。

共市中央銀行行長委員會成員貢安說，目前並沒有重新整列歐洲貨幣體系的理由。他說：「我深信沒有重整的必要。」他說，雖然有傳言指歐幣比值會在法國大選後進行，不過法郎並沒有貶值的理由。

他說，法國把法郎貶值，將刺激國內通脹。無論如何，法郎在任何情況下均具有競爭力。

美對歐洲報復 對酒類乳品準備要設限

（華盛頓電）外交界透露，預料美國會針對歐洲共同市場宣佈一套貿易報復措施，包括對歐市輸美酒類及乳品設限。

繼西班牙與葡萄牙加入歐市後，預料美國銷往兩國的農產品會減少，因而據說，雷根政府決定採取報復措施。報復措施也可能包括提高歐市其他許多種產品的關稅。

酒，特別是法國及義大利酒是歐市主要輸美產品。

美國的行動顯示出美國對歐市三項農業貿易限制措施不滿，其中包括針對輸往西班牙的玉米及高粱類作物徵收不同的稅捐，對輸往葡萄牙的蔬菜油及果實油設限，以及保留葡萄牙穀物進口十五％給歐市供應者。此舉影響美國十億美元農業出口。

英北海石油收入銳減

去年度石油收入估計下降達一半

（倫敦電）蘇格蘭銀行調查發現，在去年十二月至二月期間，英國北海石油的收入減少了百分之四十。

該項調查說，由於油價下跌，使北海石油的收入降至每日三千三百萬鎊（四千六百萬美元），財長羅遜說，以每桶油價十五美元計算，一九八六——八七年財政年度預算的石油收入，將會下降近百分之五十，達到六十億鎊（八十四億美元）。一九八五——八六年度估計收入爲一百一十五億鎊。

歐洲金融開市 美匯扳升 金價劇跌

白銀價亦跌五十仙

（特訊）倫敦四月一日電：復活節長假後西歐各主要金融市場復市，美元兌率扳升，黃金價跌達十美元，白銀價亦劇跌。

西歐外匯商對美元的「牛勢」感到驚奇，一般認爲美元扳升是由於對上週美國公佈的經濟數據作反應。

倫敦英鎊由上周四收市價一．四八一五美元，下挫到是日早市時的一．四六四〇美元，加拿大元由一．三九七二五升至一．三九四一五兌一美元。英鎊劇跌主要是石油跌價打擊。

法蘭克福，美元由上週收市的二．三二七五，升至是日早市時的二．三三九〇馬克，蘇黎世由一．九四六〇升至一．九五二八瑞士法郎。

巴黎美元上週收市的七．一七五〇跌至是日早市時的七．一七一五法國法郎，阿姆斯特丹美元由二．六二五五升至二．六三六五荷蘭盾。米蘭美元由上週收市價一五八五．八〇升至是日早市時的一五八七．五〇里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報三三四．五五美元，比上週四收市價三四四．五〇美元，下跌八．九五美元；蘇黎世每安士報三三四美元，比上週四收市價三四四．一〇，下跌一〇．一〇美元。

倫敦的金商稱：開市後只有小批的拋售，市況出奇地平靜，人們稍感迷惑而未能定出下一個步驟，現時一般正等待購買潛力入市，但無人能估計是日稍後的市況。

白銀開市價，倫敦每安士報五．一四美元，比上週四收市價五．六〇五，下跌〇．四六五美元，蘇黎世每安士報五．一五美元，比上週四收市價五．六五，下跌五十美仙。

飾物出口發展蓬勃

經濟減弱未對潮流產生影響

惟在本地及鄰近地區經營者衆之下，飾物出口市場競爭甚爲激烈，但因港製飾物仍頗受歡迎，而飾物市場需求不弱，故該業仍甚樂觀。

（特訊）愛美是人類天性，特別是以女士爲然，而本港飾物出口亦因此而發展蓬勃，絲毫未受海外市場經濟不景影響。

據飾物製造行商表示，港製飾物的出口市場主要是美國，雖然美國在去年的經濟表現並非大好，本港大多數的工業製品去銷美市場均告減縮，但飾物市場仍然保持蓬勃增長，原因與其流行及受歡迎程度有關。

據廠商說，事實上這些以女性爲消費對象的飾物珠鏈等在美國流行已久，但在女性愛美的天性下，相信這些飾物珠鏈等還將會繼續受歡迎，故他們對這個市場是甚爲看好。

然而，正因爲飾物珠鏈等製品出口市場向好，而原本經營類似產品的廠商已是甚衆，在有利可圖的情況下，不管行內行外的廠商均競相發展，致使同業競爭也相當厲害，故業內廠商已感到有經營不易之苦。

除了本港的同業競爭外，本港鄰近地區如台灣、韓、日本等亦是生產這些以塑膠爲主要原料的飾物能手，故港商在拓展海外市場方面所需掌握的市場情報如設計花款與潮流等亦相當重要。

在成本控制方面，目前由於港元匯價低弱影響，廠商向外進口的塑膠及其他化學原料來價亦隨之而增，而出口價卻因競爭激烈而難作調升，故廠商對於計算成本及單價方面須審特別小心。

除了美國市場之外，廠商認爲西歐市場目前仍有甚大的開發潛質，故亦紛紛謀取向共市國家增取買家，甚至在可能範圍下也兼顧本銷市場，故在本港的首飾珠鏈等消費亦已相當普遍。

據廠商指出，本港所產製的飾物珠鏈除了部份是經由外國買家所設計指定或模仿外國者外，大部份均可說是由本港廠商所設計生產，而且在花款上層出不窮，製造技術也甚爲精巧，故在外國買家的心目中評價頗高，即使在面對其他出口國家的競爭也悉不遜色。

國際金融股市行情

一九八六年四月一日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數）HTSE100

開市 ＋4.90（1673.70）

午市 ＋15.30（1684.10）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.35	7.50
怡和	H.K.$	11.40	11.60
和黃	H.K.$	25.15	25.35
九倉	H.K.$	5.95	6.15
置地	H.K.$	5.70	5.80

紐約股市

開市指數 —3.36（1815.25）

東京股市（道瓊斯指數）

收市指數 —113.88（15745.87）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. —10.30（333.70）

尾盤 U.S. —10.90（333.10）

美元開市價格：

法蘭克福	2.3295	馬克
倫敦	1.9435	美元
東京	179.50	日元
巴黎	7.1637	法郎

復活節外遊港人減

消費力退縮爲主要因素

初步估計較去年減約二成，春節期間有旅行團貨不對辦對旅遊心理也不利，由於東南亞綫旅行團四月開始加價，對往後招徠更不利。

（特訊）今年復活節港人外遊較去年少，原因是市民消費力弱，加上春節期間部份旅行社所辦之旅行團有貨不對辦現象出現，令市民外遊心理亦受到影響，其中往東南亞旅遊港人減少較明顯，與收費高及內地旅遊競爭有關。四月以後招徠更難，一方面是淡季，另方面則是東南亞綫旅遊加價。

據旅遊業商表示：儘管港人旅遊興趣仍高昂，可是受到消費力不振影響，復活節期間港人外遊仍見減少，部份旅行社生意較去年減少二至三成，其中以東南亞綫表現較明顯。主要是部份轉往內地旅遊所致，形成東南亞綫旅行團生意受更大壓力。

旅遊業商指出：港人旅遊與趣高昂可反映於近年間內遊人數大增之中，而東南亞綫經多年發展後，吸引力已大減，尤以其新行程較少亦有關係，在港人消費力減弱情況下，港人轉往內遊更普遍，而內遊旅行團選擇較多，豐儉由人亦爲其吸引力強勁之重要因素。

另據康泰旅行社董事總經理黃士心表示：由於手頭上未有統計的數字，故不能準確清楚今年復活節假期與去年同期間出外旅遊人數的減幅，但據他接觸所得，今年復活節旅行社的營業額較去年同期普遍下跌近二成。

究其原因，主要是由於新春期間太多外遊消費者投訴事件發生多少也影響有意旅遊的居民採觀望態度。相信再過一段短時期，消費者的陰影才會漸漸忘記。

黃士心表示：儘管港府已完成旅行社重新登記的手續，但執行也未見嚴格他建議政府可實施更嚴的監管措施，此對該業及旅遊人士均有益處。

黃士心建議旅遊公司在申請牌照時政府應要求申請的公司遞交過去至少三年的業績，或定時派員檢查旅行公司的經營狀況，以確保消費者利益。

首席助理經濟司王英偉日前表示：港府仍以不干預政策爲主，過去本港經濟表現蓬勃及成功，與港府的不干預政策有直接關係。

對於黃以上的提議，黃英偉稱目前港府負責對旅行社有關工作的工作人員只有十多位，每年付出的費用已達三百萬元，若政府定期檢查旅行社的業績，則政府在這方面的開支必以倍增，同時也形成惡性循環，增加消費者負担。

黃英偉解釋稱：目前管理旅遊業部門的經費，是來自旅行社繳付的牌費，若該部門開支增大，旅行社的牌照也相應提高，在「羊毛出自羊身上」的道理下，消費者的負担增加是必然的。

黃英偉稱：最重要的是政府制定及研究每一政策，均有預防不良效果發生及保障消費者的作用，但每一條例是否完全能堵塞所用的不愉快事情發生的漏洞，又或者可使日後完全再沒有旅行社倒閉的事件發生？他認爲沒有任何一條法例可完全避免任何商業犯罪，而法例的精神只是保障消費者。他又認爲對消費者最佳的保證，無疑是經營者的自律。

儘管目前有不少人士認爲政府的保障基金（旅遊業）不足夠，黃英偉稱這只屬見仁見智，但無論怎樣，政府目前已研究一個中庸之道的策略，既可保障消費者而又不過份干預旅遊業的發展。

談及未來數月本港居民外遊的展望，黃士心表示，復活節假期過後通常便漸進入旅遊業淡季，至七月後的暑假來臨才告轉旺，在此段期間，旅遊業的經營只是處於「守」的狀態。

由於四月開始，東南亞旅行團費用普遍提高，對日後之招徠會有更大影響。而生意進入例常淡季亦更不利招徠了。

特區幣發行擱置

準備取消外匯劵

人幣視情勢決定調低否

原油跌價中共出口損失

（北京電）中國人民銀行副行長劉鴻儒透露，準備取消外匯劵，並暫時擱置發行特區貨幣，他亦表示，現時還未有計劃大幅調低人民幣的兌換價。

他說：現時國內經濟特區的經濟條件及外匯收支情況還未足以支持特區貨幣的發行，因此，該構想已準備取消，但他補充，將來還是要考慮。他表示，已準備取消外匯劵，但何時取消及如何將代外匯劵的具體方案則仍在研究中。

談到人民幣兌換價時，他解釋說，去年由於美金在國際市場高企，加上國內下半年物價上升，所以要把人民幣兌換價向下調整。但今年人民幣是否會進一步調低，則要視乎國內外經濟和匯率變化。他說，現時還未有計劃大幅度調低人民幣牌價。截止八五年低，中國外匯儲備約有一百一十九億美元。

（北京電）對外經貿部部長鄭拓彬表示，近月世界原油價格下降，估計使對外出口貿易損失近二十億美元，但他說，八六年整體對外出口仍會有所增長。

他解釋，近年工農業生產發展很快，商品企業已成爲出口主流，因此，燃料出口額縱然下跌，整體說，出口仍會有增長。

談到不正之風對外貿的影響時，他說，這方面的影響，主要反映在濫用外匯及水貨的問題上。他說，在對出口港澳地區的貨品實行許可證制度後，水貨的問題已受到約制。本年頭八十天，對港的出口已大幅增加，貨品價格回升，供應穩定下來。

他說，國家外匯使用亦採取了嚴格管制，亦對沒有必要出國或用不當手段爭取出國，進行了查處。他還表示，國內因進行物價改革，導致物價普遍上漲，並不會影響國產貨品銷港的售價，因爲港銷國產貨品是按國際市場定價的。

全球棕櫚油供應過剩

（吉隆坡電）馬來西亞中央銀行年報預測，全球棕櫚油供應過剩，將使棕櫚油平均價格今年下跌至每噸七百馬元，較去年平均價格下降百分之四十三點四。

年報說，馬來西亞去年輸出棕櫚油數額四十五億馬元，較八四年減少百分之十六。

期豆市況穩

全日共成一千三百四十手，

近期合約價穩，遠期微升。

（特訊）昨（一）日香港期貨交易所大豆期貨交易市況平穩，全日共成一千三百四十手，較上週四減少五百七十手，近期合約價穩，遠期微升。

四月份大豆合約開市價報一一一點八元，收市一〇八點四元，共成三百六十四手，五月份開市收市價均爲一一四元，共成一百四十手，六月份開市一一四元，收市一一五元，共成二百二十六手，七月份開市一一四點六元，收市一一四點八元，共成一百七十九手，八月份開市一一五點二元，收市一一六點二元，共成二百零五手，九月份開收市價同報一一五點二元，共成二百二十六手。

香港黃金白銀市價

1986年4月1日

類別	開市	收市	升跌
九九金	3110	3111	-96
期金	334	337	-12
(6月)	336	339	
飾金	3330	3330	-70
滙豐金	3105	3115	-100
	3115	3125	
富格林	2603	2603	-87
	2623	2623	
金楓葉	2697	2697	-93
	2707	2707	
白銀	400	400	-40

·利昌金舖有限公司提供·

香港兒童文藝協會舉辦「電視與兒童」研討會

四月十二日舉行，邀請多位專業人士作專題演講，提高公衆對這問題的關注和認識，歡迎家長及市民參加。

無論成人或兒童，電視對他們的生活實在是很重要和具有影響力，很多家庭在吃晚飯時，都會空出桌子的一角，好讓大家能一面吃飯，一面看電視。電視彷彿已成爲家庭一員。根據一九八三年年底的統計數字，全港有百份之九十三的住戶擁有一部或以上的電視機，無論電視台播放什麼，都會有三百萬或以上的觀衆收看，而觀衆當中，至少有一半屬於年輕一輩，他們比較單純，不管內容涉及什麼均會很容易被吸收接受。故電視對青少年影響問題，近年來一直受到關注。

一九八一年，香港大學首先舉辦了一個名爲「青少年與大衆傳播媒介」研討會，特別針對電視電台的影響來討論。八二年七月十六日至十八日，香港電台與中大校外進修部合辦「青少年與大衆傳媒」研討會，深入討論該問題，於是有：傳播界應自律，提高電視質素及電視台加強青少年節目，灌輸正確人生觀等論調。從此引起更多教會，教育團體正視傳媒的問題。

一九八四年，政府委任了一個廣播業檢討委員會，就廣播政策向港督及兩局議員提出建議。社會各界人士有頗多反應，紛紛表示意見，除向該委員會遞交意見書之外，並舉行研討與廣播有關的各項問題。

電視對青少年的影響大家已討論過很多，而電視對兒童的影響又怎樣呢？香港兒童文藝協會將於四月十二日（星期六）下午二時至五時，假香港灣仔軒尼詩道溫莎公爵大廈一〇三室，舉行「電視與兒童」研討會，提高公衆對這問題的關注和認識，歡迎家長及有興趣人士參加，免費入場。

研討內容及講者：

（一）兒童需要看電視嗎？講者：周兆祥博士（中文大學講師）。

（二）電視台爲兒童提供了什麼節目？講者：林麗貞（電視廣播有限公司兒童節目監製）。

（三）電視對兒童有什麼可能的影響？講者：何傑儀（心理學家）。

（四）怎樣指導兒童看電視？講者：何謝瑞貞（電視意識醒覺協會主席）。

（五）公衆自由發言，表示對電視節目有什麼期望？（查詢及報名電話：五—四八二二四三，四一〇六〇六）

〈瀟洒男裝，大方得體〉

一件設計新穎的圓領純棉長袖套頭外衣，配以純棉長袖恤衫以及一件同色澤的純毛薄絨西褲，顯得非常大方得體。

最佳青年實踐計劃 社署今年再度舉辦

分兩期進行，首期截止爲五月十五日

社會福利署於一九七四年設立的「青年實踐計劃」，目的爲協助青年人之身心成長及人格才能的發展，通過各區青年及社區事務主任去申請津貼，推行各種對社會有貢獻或有利於申請之青年小組發展的活動或事項，藉此給予青年人更多機會，去實踐他們的理想，透過工作的歷程，可以增廣見聞，學習處事的方法，增加生活經驗，滿足青年人之需要和發展，使他們成爲社會有貢獻的良好市民。

爲響應一九八五年國際青年年，社會福利署去年曾舉辦「最佳青年實踐計劃獎」，獲各區熱烈參與，反應甚佳，故決定於本年度繼續舉辦，分別設有地區及全港兩項最佳青年實踐計劃獎項。

前者由各區之遴選委員會在區內所有資助之計劃中挑選及決定，再從各區得獎計劃中，由中央遴選委員會挑選出全港最佳青年實踐計劃得獎者。

本年度之「青年實踐計劃」分兩期進行，首期計劃現已開始接受申請，截止日期爲五月十五日。每項計劃之最高津貼額爲港幣四千五百元正，凡任何超過七名年齡在十五至廿五歲之間，獲學校，青年團體或工商機構所贊助的青年小組皆可參加。參加小組需親自策劃及執行其計劃，但可與贊助社團或其區內之青年及社區事務主任諮詢，請求給予技術上協助指導。申請表格及有關資料，可向社會福利署大埔青年及社區事務處索取。地址爲汀角道政府合署六樓，或致電〇—六五七七一一內綫二七〇查詢。

小童群益會四月四日活動多 集郵之趣暨兒童節歡聚

香港小童群益會黃竹坑兒童中心爲慶祝兒童節，讓兒童能享受一個愉快及充實的節日，將於四月四日下午三時至五時於中心舉行「四，四集郵之趣暨兒童節歡聚」特別活動，內容包括郵票展覽、郵票交換、書簽製作及集體遊戲等，參加者並可獲麥當奴餐盒及禮物包一份。節目豐富不容錯過。每位費用五元。報名及查詢可到黃竹坑邨八座地下。

・每週一青・ 運籌帷幄女諸葛 麥麗文敬業樂業

十年對很多人來說都不是一段短時間，對於喜變的女性來說，要持續十年努力不懈的在一個行業中奮鬥更是難得。

宜家傢俬灣仔門市部經理麥麗文乃香港一群努力不懈爲自己目標奮鬥的表表者。麥氏在傢俬行業有十年經驗，而在宜家工作達七年，由售貨員逐漸擢升至現時的職位，負責管理灣仔門市部的一切業務。

麥氏最初加入傢俬行業仍爲興趣，除了不斷在工作中學習外，更進修設計及行政管理課程來充實自己，亦同時爲未來發展舖路。現時，麥麗文除負責宜家灣仔門市部的日常運作外，亦向「顧客提供佈置家居的意見。」

到底傢俬行業有什麼吸引人的地方能使麥麗文能支持十年仍興趣不減？

「傢俬行業仍藝術與商業的混合，這行業既可以發揮個人的創作力，亦可訓練自己有商業頭腦及靈活變通。」麥氏解釋。

「傢俬像服裝一樣，除了實用外，也要講求潮流，款式及顏色配搭，香港人的生活習慣逐漸改變，小家庭越來越普遍，故四五百呎的小型樓宇漸受歡迎。在購買傢具時，應選擇比較淡雅的顏色，使居室顯得寬敞些；而小擺設的款式亦要盡量簡單，使居室不致有凌亂的感覺。」

麥氏續說：「我每日都盡自己力量推廣宜家灣仔門市部的業務，營業額直線上升那種滿足感是非筆墨所能形容的。」

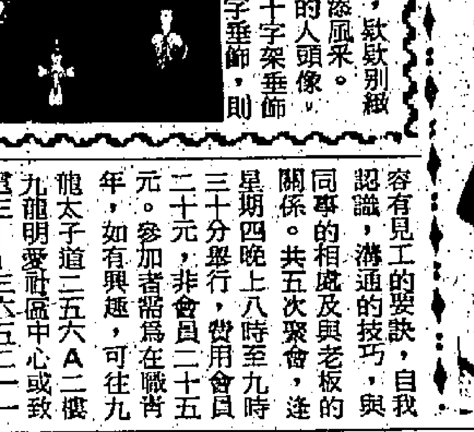
「傢俬零售行業像推銷時裝一樣，越來越講究方便顧客，而宜家的一套經銷手法使我明白到陳列室內的傢俬擺設方式可以啓發顧客佈置家居的靈感；而宜家在港首創的自助式購買傢俬，家庭用品及家居小擺設的方法可以使顧客有更多選擇機會，亦可使顧客能適當地使用其金錢。」

宜家傢俬的宗旨乃爲消費者提供品質優良，價錢適中設計時尚，變化多端可作不同組合的貨品，同時明碼實價顧客可預先計劃購買所需之貨品。而這宗旨亦有賴麥麗文以敬業樂業的精神去實行。

（宜家傢俬灣仔門市部經理麥麗文向顧客提供佈置家居的意見）。

K金垂飾 別緻玲瓏

附圖的K金垂飾，精巧玲瓏，款款別緻，最受女性歡迎，日常配戴，倍添風采。標誌着莊嚴高貴的埃及女神的人頭像，十分罕見，特別出色。流線型的十字架垂飾，當中刻有聖像，神聖高潔，福字垂飾，則充滿中國傳統氣息，象徵福壽康寧，最受人歡迎。心型垂飾兼相盒，內藏至愛的照片，時刻相伴，情意綿綿。倘佩一款垂飾太單調，又可以同時配戴兩三個，創出另一款的組合，別具心思。上述K金垂飾，紅磡萬麗金行有售。



人際關係訓練

各位工作中的朋友，在你每天的工作過程中，除了要接觸顧客，最多機會相處的要算是你的同事及上司了，在大家工作合作的過程中，是否有相同或不同的想法？究竟你對你的同事，上司有多少的了解，你認識自己又有多少呢？

爲使工作中的朋友能分享彼此工作的感受，共同思考工作上的人際關係，九龍明愛社區中心將於四月三日至五月一日舉辦「跳進」工作人際關係訓練，內容有見工的要訣，自我認識，溝通的技巧，與同事的相處及與老板的關係。共五次聚會，逢星期四晚上八時至九時三十分舉行，費用會員二十元，非會員二十五元。參加者需爲在職青年，如有興趣，可往九龍太子道二五六A二樓九龍明愛社區中心或致電三—三六五二一一內綫二二五查詢。

玩具幫助孩子健康成長 兩展覽會本月分區展出

爲鼓勵及協助父母有效地利用玩具幫助孩子健康地成長，「玩具展覽」及「兒童玩具教育展」將於四月期間，相繼假秀茂坪及藍田舉行。

「玩具展覽」由秀茂坪社區健康中心第二分處與「家庭福利會合辦，於四月三日及四日假秀茂坪廿四座社區中心舉行，活動有：填色比賽，兒童樂園，布公仔劇場，玩具的安全展板介紹，玩具對兒童的重要講座，錄映帶播放，健康筆張派發，並設藝術及手工角等。

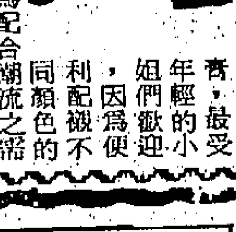
藉着活動可協助發展兒童身心，智力及社交能力，並可從中協助家長選擇適合孩子的玩具，讓孩子有機會透過藝術及手工創作來表達內心世界。活動時間由上午十時至下午四時三十分。

「兒童玩具教育展」則由藍田社區健康中心與香港兒童遊樂場協會藍田兒童中心合辦，於四月廿四至廿六日舉行，活動有，展板介紹、筆張派發、兒童園地、講座、有獎問答、遊戲及填色比賽等。從活動中鼓勵家長建立一套對遊戲的正確觀念。

・皮草披肩，活潑高雅・

黑白間貂皮披肩在點綴晚宴服裝上，發揮它的豪華瑰麗氣派，還一類的隨意設計，愈來愈受年輕女士們的歡迎，因爲它看來是清新活潑，使婦女們的打扮更見新潮高雅。

蜜絲佛陀 唇膏艷光四射



萬紫千紅的唇膏，最受年輕的小姐們歡迎，因爲便利配襯不同顏色的時裝，蜜絲佛陀爲配合潮流之需要，推出艷光華唇膏系列，九種顏色，由淺桃紅，橘橙至深紫。這系列唇膏色彩持久，九種顏色中，最突出爲一嫩綠之新色系，是專爲唇色過深，或塗唇膏得不到意料中顏色的女仕而設，用它作底色，可令唇色化淺，再塗上任何色調之唇膏時，都可收到理想的效果。艷光華唇膏裝璜精緻，外型小巧，零售價每枝九十四元。

年青人情緒易波動 幫助他們減少焦慮

人人都知道年青人的心境常會突然改變，而且變化很大，他們會一時愉快開朗，一時抑鬱沮喪。他們成熟後，情緒自然會穩定下來，但即使有人告訴他們這件事實，也沒有什麼幫助。不過，假使青年人知道成年人能夠很有耐心的去了解自己，處理情緒的波動可能會好得多。年青人容易焦慮，耽心有許多事情，譬如與父母朋友的關係，考試的成敗，未來事業的發展等等。成年人可以盡量減輕對他們的壓力，幫助他們減少焦慮，譬如說不要苛求他們事事服從，一定要他們取得優良成績等。人在青年期會有很強烈的侵略慾，這與他們逐漸脫離家庭，要求獨立是有關連的。他們往往藉與父母和其他成年人對立，偏執不同的意見，甚或而固執地感情用事，我行我素，來表示他們這些感受，他們可能表現得很鹵莽，自大、頑固、不合作，忘恩負義、吹毛求疵，好批評別人。成年人在此時應該多跟他們坦誠交談，讓他們隨着年齡增長逐漸多負一些責任，他們失敗了，不過份苛責，這對青年人會有很大的幫助。如果成年人繼續把他們當小孩看待，或者強加他們不能承担的重責，都同樣有害無益。

最後，我們應該明白，無論青年人表現得如何胸有成竹，滿有把握，其實對自己的信心並不堅定，還需要成年人謹慎而富同情的支持，才可以得到自信，一如他所表現的模樣。

婀娜飄逸的晚裝，盡顯女士們的風華美態。

青春期滿是疑惑 常受性問題困擾

應安排生活有序，培養良好嗜好和興趣。

青年生活信箱

偉奇君問：

（一）今年十六歲，陰莖充血勃起時包皮仍蓋着龜頭，是否包皮過長？

（二）可以用手把包皮翻開而完全露出龜頭，是否會影響發育和性交？

（三）在龜頭與包皮連接的部份有些很小的粒狀物體，不痛不癢，是些什麼？

（四）磨擦陰莖而射精的手淫方法，會不會影響發育和暗瘡？

（五）有甚麼方法戒除手淫習慣？

答：

（一）分辨包皮是否過長的方法，是陰莖充血勃起時，包皮會拉緊而露出龜頭，信中描述的情況屬包皮過長。

（二）包皮過長並不是病，祇要不是包皮開口太細小的情況，是不會有特別問題的，假如包皮開口太小，可能妨礙用手翻開包皮清理污垢，而有些情形則是陰莖充血勃起時包皮緊箍龜頭而引起痛楚，這兩種情況都需要請醫生檢查，以決定是否需手術糾正。至於信中描述的情形，則可以在洗澡時清理污垢，預防污垢積聚和細菌滋生的問題。

（三）龜頭與包皮之間的部份，由於經常被包皮覆蓋，容易積聚污垢，信中所述的物體，若能清理，則相信是一般污垢，若不能清理，則最好請註冊醫生檢查。

（四）關於手淫的問題，傳統觀念是採取反對態度，由於古時缺乏正確生理常識，所以產生了很多訛傳誤說，但近代的醫學研究資料卻並不支持那種說法。至於發育速度，則是因人而異，青春期內注意運動和保持健康會有幫助。而暗瘡的情況，因青春期內面部油脂分泌較多，不勤加清理便容易出現，這是青春期的正常現象。

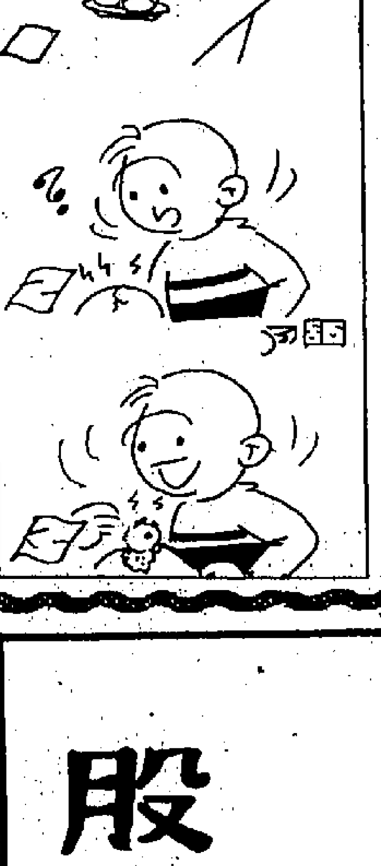
（五）青春期是人由兒童成長爲成年人的過渡階段，這時期除了身體方面有很多變化外，個人情緒和與人相處方面也有很多需要學習和適應，爲將來成年期打好基礎。對於缺乏性教育的青少年來說，青春期是一個充滿煩惱和困擾的時期，對很多與性有關的問題充滿疑惑和焦慮。偶然藉手淫鬆弛緊張的情緒，是青少年的常有現象。假如沉迷手淫和幻想，對其他事物失去興趣，則可能反映出本身對青春期的適應方面困難，所以希望藉手淫和幻想的興奮感覺帶來滿足，逃避現實生活的挫折和考驗。青少年應積極面對現實而不是逃避，最好檢討一下自己的時間分配，安排自己生活有序，培養良好的嗜好和興趣，踴躍參加有意義的團體活動，擴闊自己的生活圈子。生活更充實，精神有所寄托，便能增強自信心，不會祇想着逃避了。

本會亦設有「青年輔導」服務，歡迎青少年親臨與輔導員討論個人問題，透過傾談能冷靜分析本身情況及問題原因，從而考慮與探討可供選擇的途徑和適當的處理方法。青少年可利用「青年熱線」查詢及預約會見時間，電話號碼五—七二二七三三。

本欄歡迎讀者詢問，來信可寄香港灣仔駱克道一八六至一九二號，香港家庭計劃指導會「青年生活信箱」主持人收。

好兒童孵出小雞來

南凱



・日本童話・ 小紅妖的得與失（下）

・小和子・

（續上期）小紅妖心裏很難過，因爲牠覺得自己誠意和別人交朋友，但卻沒有一個人願意和牠結交。在傷心失望之餘，把道木牌拆了下來，再不打算和人結交了。

當牠拆除木牌之時，剛巧牠的好朋友小藍妖來找牠，看見牠滿面不開心的樣子，好奇地問牠究竟發生了什麼事？小紅妖便把自己的心意告訴好朋友。

小藍妖想了想，對紅妖說：「我想到一個辦法令村民歡迎你；樂意和你做朋友，不過，我們要做一場戲才成。」

「有什麼辦法？快告訴我！」小紅妖連忙追問。

「很簡單，讓我來扮演奸人，到村裏搗亂，到時你來將我趕走，村民們見你幫了他們，知道你是好人，自然樂意和你做朋友，不會再對你有戒心了。你便會得到他們的信任。很快便獲得村民的友誼。」藍妖把牠的計劃說出來。

「這豈不要委屈你做奸人，他們一定不歡迎你的。」紅妖說。

「爲了好朋友，我委屈點沒所謂。」小藍妖自信地說。

於是，她們依計行事。第二天，藍妖跑到村裏搗亂，放火燒穀倉，破壞田間農作物，跑到村民的家裏打碎人家的家具，村民們拿牠沒辦法，這時候，小紅妖以大英雄姿態出現，捉着藍妖，假意懲罰牠，發出打鬥，擲物的聲響，藍妖也假意被制服。不斷叫喊求情，答應以後不再來搗亂，紅妖便借故放走了牠。

牠們的演出，眞是維妙維肖，村民們果然相信紅妖是好人。他們個個都樂意和牠做朋友，聯羣結隊去探訪牠的家，又請小紅妖來村裏玩，牠眞的得到了信任和友誼。

轉眼又過了一段很長的時間，小紅妖一直都沒有藍妖的消息，因爲藍妖自這次之後，再沒有見過牠，紅妖掛念牠的好朋友，於是親自去探訪牠，藍妖住的地方離牠不很遠，牠到達藍妖的住處，屋子是鎖着的，顯示很久沒有人居住，四周靜悄悄，紅妖在屋子周圍打轉，發現門旁邊訂着一張字條，再看清楚，原來是藍妖寫給牠的。內容是這樣說的：我的好朋友紅妖：

我很寂寞，我現在要作長途旅行排遣寂寞時光。

記得以前我們可以互相探訪，把酒談心，是多麼快樂寫意呢，但道次事件，村裏的人一定憎恨我，我不便再來探你，你也不能讓他們知道上次的事是騙局，爲了你好，我們的友誼再不能維持下去了。所以我要離開道裏，祝你好運，再見。

你的朋友藍妖上。

紅妖看完道字條，難過得哭起來。雖然牠獲得了村民的新友誼，但却失去了一位知心好友。究竟得的多呢？還是失的多呢？小紅妖自己也不知道。（完）

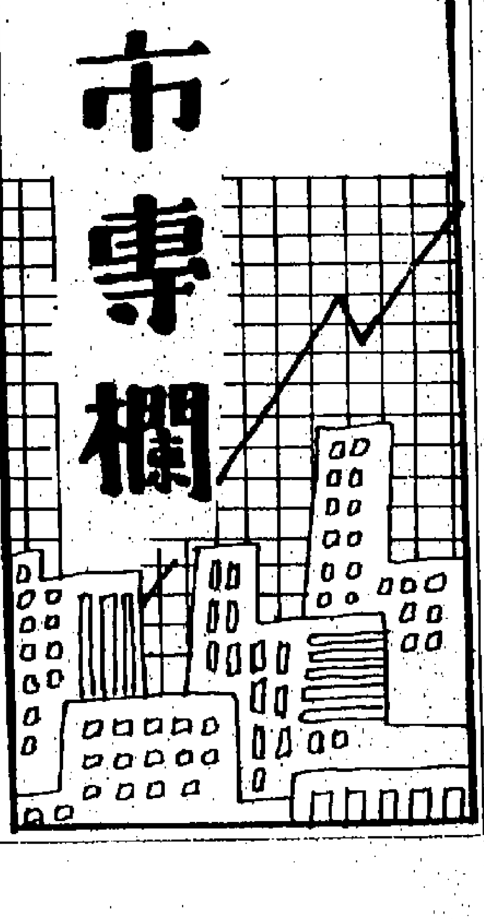
小常識

爲什麼多吃鹹的食物，就要多喝水？

當我們吃了鹹的食物，食物裏的鹽進入人體，會向細胞索取水份，所以要喝水來補充，但如果太鹹的食物吃了後，鹽開始向細胞索取水分時，生理機能就發出保護性反應，使人感到口渴，口渴了，我們自然就會喝水，水一喝下去，就把鹽分沖淡，從而能除了細胞脫水的威脅。

・填色遊戲・

米奇老鼠是個農夫，他正在拿起鐵鏟在挖泥，小朋友請替他填上顏色，那麼看來就更加神氣了。



本港股市踏進另一新紀元 聯合交易所今啓業

所有交易採用先進電腦紀錄 新交易所將逐步邁向國際化

（特訊）隨着上週四本港四間證券交易所結業後，聯合交易所於今日正式啓業，這標誌着本港證券業跨進另一新紀元，對鞏固及加強香港作爲世界第三金融中心地位，具有很大的意義。

據聯合交易所行政總裁辛漢權說，聯合交易所會逐步國際化，將與世界各大證券市場加強聯絡，並考慮將外國大公司證券引入香港股市掛牌買賣，而香港公司股票也可以進入外國證券市場。

香港股市是世界「十大」股市之一，以恒生指數升降幅度大而聞名於世，目前，香港股市總市值約二千五百億港元（按恒生指數一六五〇點計算），相當於去年香港的生產總值，去年，香港股市成交金額達七百五十八億港元，比前年增長六成四。

聯合交易所設在設備先進、系統完善的商業大廈交易廣場內，交易所大廳面積達二千三百四十平方米，擁有價值八百萬美元的先進電腦設備，所有證券交易用電腦紀錄，到目前爲止，在聯合交易所掛牌的上市公司（以證券種類計）合共三百六十三間（包括外地公司），並在完成手續的尚有幾十間本地和外地公司，註冊的經紀九百二十六個，即時開業的有六百三十二個。

一八九一年香港證券交易所正式成立，香港開始出現正式的股票交易（後來相繼成立三個證券交易所），至今已有九十五年的歷史。

新加坡股市做價微報升

（新加坡四月一日電）尾市的趁低吸納及補倉盤入市，推動新加坡股市揚升，海峽時報指數升一．二五而爲五九四．二七。

經紀稱，市場缺乏新消息的刺激，投資者亦大部份採取觀望馬來西亞沙巴政局發展，引致整日市內交投淡靜。

市場全日總成交量由六百五十萬股增至八百一十萬股。交易所指數則升〇．四七而爲二一六．四七。

TDM一．一四元（升十仙），MBF集團一．四四元（升九仙），OCBC六．二〇元（升五仙）及新航六．五五元（無起跌）。

紐約股市交投仍活 做價 轉現 反覆 不定

杜瓊斯工業平均指數跌三點一一，收市爲一八一八點六一。成交量仍有一億三千四百四十萬股。

（紐約三月卅一日電）星期一美國股市起落拉鋸，大市整天蠢蠢欲升至新高，均未如願，藍籌股下挫。

道瓊斯工業平均指數跌三．一一，收市報一八一八．六一，升價股略超跌價股，總成交從一億七千八百一十萬股減至一億三千四百四十萬股。

在上星期五收市時，美國政府公佈二月份美國經濟先行指數上升百分之〇．七，預示今後數週經濟增長前景喜人。不過，商業貿易發展步伐未見影響利率上升，近期油價下跌，通脹繼續舒緩。

不少觀察家認爲聯邦儲備局可能即將進一步放寬信貸。

外電引述分析家預測 長實溢利會倍數增

溢利估計略過六億元，另會有非經常性收益。和記黃埔仍爲最大盈利來源。

（特訊）據路透社經濟專電引述香港證券分析家估計，長江實業（集團）有限公司於週四宣佈的一九八五年業績，營業溢利將上升三倍，主要因爲物業市價上升及附屬公司回流盈利增強。

分析家稱，長江實業的盈利將爲六億至六億五千萬元之間，八四年溢利則爲二億一千三百五十萬元。八四年該公司有非經常性虧損一億一千二百二十萬元，但預計八五年會有非經常性收益項目。

分析家預計，長江實業全年股息會由八四年全年的每股四角五仙增至五角五仙。

他們稱，長江實業在宣佈八五年業績時，可能會公佈其大量現金儲備的運用計劃。

分析家稱，和記黃埔仍會爲長江實業的最大盈利來源。和記黃埔八五年盈利可能達十一億七千萬元，比八四年的十億二千萬元，有百分之七至十四增幅。分析家預測，和記黃埔八五年度全年股息爲一元，八四年股息爲八角四仙。

澳洲股市下跌六點

（雪梨四月一日電）受到世界油價及金價下跌的不利影響，澳洲股市週二行情疲軟，普通股指數下跌六點八而爲一一二九點七。金股及礦務股報挫。

‧CRA七．〇四元（跌點一二），MIM二．六〇元（跌點〇五），CNG九．〇〇元（跌點一〇）及卡斯頓七．〇〇元（跌點三〇）。

由於國際油價的崩跌，引致石油股告挫，活斯一．〇五元（跌點〇二），域加士二．〇〇元（跌點〇三）。銀行股交投反覆。

聯會開幕有待股市冲喜

上星期股市開始轉旺，除了週三交投較爲淡靜外，其他三個交易天交易額已較月初略有增加，散戶亦開始入貨。在股民興致勃勃的時候，香港政府在上週四收市後宣佈委任怡富有限公司接管友聯銀行，同日銀行公會又宣佈加息一厘，依利安達宣佈八五年度虧損三千八百九十六萬元，比較八四年度的虧損六百五十五萬增加達五倍半。這一連串的壞消息顯然會把上週太古集團公佈的優異業績：盈利增長百分之二十八，每一股送兩股的利好消息冲淡。

本年一月，銀監處顧問范雅倫在理工學院舉行的一次研討會上說：政府應在銀行快將出現問題時及時吊銷該銀行的牌照。翌日，友聯銀行的股票市價因而大跌，市面有關該銀行的謠言亦此起彼落，加上該銀行董事長溫仁才於去年九月往美國治心臟病，未克回港視事，可能亦使友聯的財政情況惡化。

去年中，友聯銀行的核數師會拒絕簽署該銀行的帳目，因爲他們對該銀行的二億六千五百萬的海外貸款是否能收回表示懷疑。後來，溫仁才董事長以個人資產一億二千萬元作爲附加保證，並以帳面值購入友聯持有的非上市公司股票，核數師才簽核了八四年度該銀行的年報。

據報導，友聯初步的壞賬約爲三億港元，這主要是去年度核數師提及的二億六千五百萬元，而這筆壞賬已有董事長個人附加的一億三千萬資產作爲進一步保證，故此初步壞賬應爲二億元左右。友聯銀行的股東權益爲五億六千九百八十九萬元，加以去年工商銀行的銀行牌照估值計算，該銀行的牌照應值七千萬元，故此股東的有形及無形權益達六億三千九百八十九萬元，減去壞賬二億元，仍有四億三千九百多萬元，以發行股數九千七百萬計算，每股還有資產四元五角之多，如不計及銀行牌照，每股資產值亦有三元八角，何以銀監處官員在宣佈接管該銀行時，只說該銀行資產足夠支付負債呢？

在聯合交易所正式啓用前夕，香港的股市出現這一連串的壞消息，對本週股市無疑造成不良影響，現在我們只有寄望黃和，長實等大公司公佈良好的業績，爲股市冲喜，或爲聯會開幕致慶。

（諸兆鈞公司資料室提供）

華僑文化

新界多處廟宇祠堂古屋均保存 內容多紀念性敘述及捐獻題錄
碑銘記載民生史迹 博物館展覽至七月

文化專稿

市政局香港博物館由今日起至七月廿七日止，舉辦「香港歷史碑銘文物」展覽，為市民介紹香港早期生活的歷史。

市民往新界遊覽，在一些古廟或祠堂，不難看見一些石碑或牌匾，上刻文字，有些碑匾保存完好，但也難免陳舊，保存得不好的，就顯得崩損破爛，然而這却是研究歷史的一項最佳佐證。碑銘文字是先人刻意雕鑄，豎立和安放，作公開展示之用，而其內容多是記錄當地民衆所共同關注的事項，應該是正確可靠的地方性歷史記載。

目前紀錄所得現存最古的歷史碑刻，是位於西貢佛堂門天后廟後的宋咸淳十年（公元一二七四年）石刻。從碑文所見，佛堂門於宋朝時已成為遊覽勝地。而目前由香港博物館所藏兩尊本港僅存的南明永曆四年（公元一六五〇年）鐵炮，炮身上亦有刻錄文字可作為研究資料。至於清代（公元一六四四至一九一一年）的碑刻銘文則為數頗多，分佈地方亦相當廣闊。

在現存於本地的清代碑刻銘文，大多保存於廟宇，祠堂及會社的屋宇內，一般都是刻在石碑，祭器及各類型牌匾上。從這些碑刻銘文中，可以得到豐富的資料，以研究地區性的重要民生史蹟。所以此類碑銘文物應盡量原地保存，只有在文物因土地發展或樓宇遷拆而遭破壞或失落的威脅時，方得他移，另作保存。

據香港博物館館長林業強指出：雖然碑文內容多是紀念性的敘述，如捐獻者名錄和衙門審結定案等，碑匾上所刻則多為廟堂名稱或簡單的賀語，至於祭器的銘文則多是題錄捐獻者的名字或祈求的事物。不過，這些碑刻銘文都為我們提供了豐富的資料，對研究地區性的重要民生史跡，例如沿岸邊界，宗族分支，爭訟，社會組織及經濟活動等，均有極重要參考價值。

香港博物館今次舉行的「香港歷史碑銘展覽」，展出共三十二件地方性歷史碑刻的拓本，十六件石碑和祭器，並輔以一批圖片，地圖及幻燈片。

林業強表示，展出拓本的原因，是因為他們覺得碑銘文物，應盡量保存於原地。

香港博物館位於九龍公園內，每日由上午十時至下午六時開放，星期日及公衆假期由下午一時至六時開放，逢星期五休息，歡迎市民參觀，免費入場。（牛文）

助傷健人士發揮潛能 英即興舞蹈家主持 展能藝術節工作坊

來自英國的資深即興舞蹈專家珍娜·羅城，將於四月來港，參與亞太區首辦的「展能藝術節」，主持一個為傷健人士而設的即興舞蹈創作工作坊。

珍娜·羅城致力把新的觀念和手法帶進復康界；她深信每一個人都有節奏和動作感，因此，傷殘人士也可就各自能力和潛能，通過音樂及舞蹈，抒發感情，並能分享音樂及舞蹈的樂趣。在工作坊中，珍娜會使用即興活動，鼓勵參加者探索及發揮個人活動潛能。

此外，珍娜·羅城創立了（SHAPE）及（INTERLINK）兩個為傷殘人士提供參與藝術機會的聯絡服務組織。一九八二年，她著作的（NO HANDICAP TO DANCE）面世。一九八三年，她獲得MBE榮譽勛銜。

另一舞蹈專家戈夫堅·史坦將會協助珍娜主持工作坊。在港期間，他們將會出席國際研討會，並造訪多個藝術機構，特殊學校及復康機構，流經理及技巧。

珍娜·羅城是次來港，由英國文化協會贊助；戈夫堅·史坦是次來港，由 INTERLINK 贊助。

即興舞蹈創作工作坊將於四月十七日（星期四）下午七時卅分，在香港藝術中心李益輔排練室（十六樓）舉行。珍娜及戈夫堅將用英語主持工作坊，現場並有粵語翻譯，歡迎各傷健人士將及與傷殘人士工作的社工、教師等參加。門票分十元五元（學生票）；現已在香港藝術中心票房及各易達票售票處發售。電話訂票：五－二八〇六二六；信用咭訂票：五－二九九九二二。

圖為展能藝術節即興舞蹈創作工作坊。

圖示展能藝術節莎莉·西蒙主持音樂作坊。

女青年會劇社 下周演兩名劇

香港基督教女青年會話劇社乃以提高青年人對話劇之興趣，及啟發青年人的話劇知識及潛能為宗旨，現成立已二載，年內會作會內小型演出，參加話劇比賽及開設舞台技術訓練課程等。

話劇社，邀請得鍾景輝為顧問、林尚武、師白耀燦為導，教授戲劇知識、編劇、導演、演技、化裝、音響、燈光等。學員除每星期四晚上，上課二小時外，並經常參與各項活動、話劇營、旅行、茶會、及各類型演出，以聯絡社員間之感情，從而推動話劇活動。

話劇社已訂於八六年四月十二、三日（星期六、日）晚上七時半，假座窩打老道山文福道五號女青柏顏路斯會所禮堂，舉行周年演出晚會。

屆時共演二齣劇目：周世端導演及改編之鄉土文學劇「青番公的故事」，另林尚武導編及編劇的創作劇「我導願……」（帶出一種話劇治療的方法）。是次演出兩個不同形式的劇目，為讓社員能向多方面學習，並推進各式的戲劇藝術。

任何人仕欲購買任何一場門券，可郵寄「香港軒尼詩道十五號社聯大廈九零三室」或本會各中心購買，查詢電話：五－二七五五三七。（支票抬頭：「香港基督教女青年會」）門券：每位十元正。

二胡家辛小紅 獨奏「長城隨想」 本月下旬舉行

本港青年二胡演奏家辛小紅將於下月獨奏劉文金二胡協奏曲「長城隨想」。

辛氏於一九六三年生於福建廈門，六歲開始隨父學習二胡，十歲已在省舉行的音樂會上獨奏。辛氏在七八年來港定居，兩年後加入香港中樂團，曾得黃安源、湯良德、張韶等名師指導。辛氏除與姊妹在香港藝術節及其他音樂會中表演，還經常應邀為本港電台及電視台演奏，錄音和錄影。

此外，辛氏在去年十一月代表香港赴北京參加第一屆全國二胡邀請賽，獲特別獎，更應邀為中央人民廣播電台錄音，她又在今年參加本年傑出青年中樂手大賽，榮獲冠軍。

是次音樂會為香港中樂團第十樂季首演音樂會，由助理音樂總監白德担任指揮。音樂會的內容異常豐富，包括黃檀洞簫獨奏「漁舟唱晚」，古曲「龍翔操」、「蜀宮夜宴」、「故鄉的江」、「陝北組曲」及「昭君別」。

音樂會由市政局主辦，由四月廿二日至廿四日（星期二至四）晚上八時在大會堂音樂廳舉行。

票價分十五元、廿元、卅五元及四十五元，現已在市政局及通利琴行之電腦售票處公開發售。電話留座（五－七三九五九五）至表演前一天止。

粵語音樂劇「驚險樂園」 中英劇團月中上演

區域市政局邀請四歲或以上愛好冒險的人士，於四月十二及二十日下午三時，分別前往北區大會堂及元朗聿修堂，欣賞中英劇團演出的粵語音樂劇「驚險樂園」。

屆時，該團將帶領觀衆進入一個繽紛耀目的遊樂場，幫助心地善良的積奇和杜麗找尋一串黑珍珠項鍊，為綠林俠盜羅賓漢洗雪沉冤。

除了積奇和杜麗外，觀衆還會遇到各式各樣的人物，包括「大壞蛋蝙蝠像館魔王」、「棉花糖」、「梅蘭香」、「懶惰豬」、「污糟貓」、「法師」、「黃綠醫生」、「巴酷先生」、「多手佛」及「射槍叔叔」。

「驚險樂園」的入場券分五元及十元，現已在北區大會堂及元朗聿修堂發售。二十五歲或以下的日校學生及六十五歲或以上的老人，可購買半價特惠票。

法住學會 佛學初班 月中開課

推動佛學，以現代思想闡發佛教的精神，為本會宗旨。法住學會向社會人仕介紹佛教思想之真確面貌，即積極開辦佛學初級班來，為社會大衆提供基本佛學知識。現該會將於四月中旬舉辦第十二期佛學初基班，全期共八講，由經驗導師主講，內容包括：佛教是甚麼？佛教發展，人生是苦嗎？與生活步伐，命運，自我與無我，生死，佛教之道，及佛教的現代性等等。此課程以系統智慧，思想性為主，歡迎各界人士參加，不收費。

上課時間由四月十七日起逢星期四晚八時十分至九時半。地點為九龍油麻地彌敦道四九四至四九六號普利大廈六樓，佛教法住學會，查詢請電三－八八二七三二。又該會之香港法住班新班將於四月中開課，報「法相經」第二四十五期經已出版，歡迎索閱。

十屆國際電影節指南

·今日節目·

×滿座 △尚有少量門券

大會堂劇院

雄雞再啼	上午十時
空山靈雨	中午十二時卅分△
海盜城	下午二時卅分
陌生女子的來信	下午五時卅分△
痴心的愛	晚上七時卅分
尋找小津	晚上九時卅分

大會堂演奏廳

法國—旅程—迴程—兩個兒童—硬與軟　下午二時卅分

太空館

回鄉—小宮	上午十時
愛情火花	中午十二時卅分
狹橋相逢	下午二時卅分
烟囪下	下午五時卅分
義	晚上七時卅分△
秋葉盟	晚上九時卅分

娛樂戲院

青春祭	中午十二時卅分
大海航行	下午二時卅分×
荒唐夜	下午五時卅分
美好時光	晚上七時卅分
野山	晚上九時卅分△

詩贈李璜資政 并序

趙民治

中國青年黨黨魁，總統府資政，九二高齡之李公幼椿，決策籌維，功勳顯赫。道德文章，物望正隆。曩者公與左舜生，易君左，周遊諸君子，雅集於香江，徵者叨陪末座，抽句會忝承獎飾，其誘掖後進之熱忱，於此可見一斑。

茲聞公在台北偶然跌傷，遙憶故人，念念不已！虔祝其政躬早日康復，以慰蒼生耳。

乾坤運轉又回春，遙隔重洋憶故人，
廊廟紆籌功顯赫，黎民拯救志深純。
丹心一片惟扶漢，報國千方冀紹秦。
矍鑠李公眞俊傑，平生高潔比松筠。

專題畫

海鷗與文藝（上）

·墨不黑·

一、益鳥

香港四週環海。一年四季，不論風雨或晴朗，在海邊漫步，在渡海輪上，甚而在家居的窗口，隨時可見海鷗逐波漫遊。

海鷗，是我們所熟悉的。

由於牠們的生活習慣，特別是航海人的密切關係，無論古今中外，詩詞、小說或攝影、繪畫，海鷗常是主角，是被讚賞的對象。

事實上，海鷗飛翔的姿勢優美，不懼風雨。給了文藝家許多靈感。從實際環境上考察，鷗鳥是益鳥。牠們常在海濱礁岩附近，羣飛鳴噪；航海者可因此而避免撞礁的危險。

牠們還沿港口出入飛行，當航海者迷途，或者濃霧蔽天時，觀察鷗羣飛行方向，就容易找到目的地。羣鷗飛集岸邊，對於都市大廈排出的廢物，以及其他種種不潔的東西，有十分的擯性，這種如清道夫行為，對人是有益的。

還有一類名蛛赤鷗，常要在內陸或淺水地帶生活，對於各種害虫，如蝗虫等，異常喜愛啄食，從這點看來，鷗眞是益鳥。

二、多種名稱

我國不少古籍對鷗鳥生活、習性、形態都有描述：

「說文」：「鷗水鴞也。」「倉頡解詁」：「鷖鷗也。」「詩經」：「鳧鷖在涇。」注：「鷖鳧屬，蒼黑色。鳧好沒，鷖好沉，故鷖一名漚。今字從鳥字，後人加之也。」「禽經」：「鷗信鳥也。」張華注：「鷗如倉庚而小，羣鳴啁啁，隨潮往來，迎浪蔽日，謂之信鷗。」「本草綱目」：「鷗者浮水上，輕漾如漚也；鷖者鳴聲也；鴞者形似也。在海者名海鷗，在江者名江鷗，江夏人訛為江鵝也。海中一種，隨潮往來，謂之信鳧。」又說：「鷗生南方江海湖溪間，形色如白鴿及小白鷄。長喙長脚，羣飛耀目，三月生卵。」根據上述記載，對海鷗名稱和種類、形態，似混淆不清。如：究竟江鷗、海鷗、信鷗，是否同一鳥類？古籍記載常欠過詳，反映出他們對事物觀察不夠細緻，欠準確。單在名辭方面，展轉注釋，愈弄愈不清。如說鷗鳥的形態吧：一說「如倉庚而小。」另一說：「形色如白鴿及小白鷄，長喙長脚。」如以現代研究為證，後者較近眞實。

華僑經濟

業商年初時曾料春節後轉佳
傢俬市況仍無起色
近期間歐洲貨幣及日圓匯價急漲使傢俬進口成本增重，但由於競爭激烈，部份貨品價格反降，經營頗困難。

（特訊）本港傢俬市市況，春節後至今仍然平淡，但業商估計年中時會轉佳。

據業內商人表示，本港傢俬銷售業自地產高潮後一沉幾年，至去年才稍有轉機。去年住宅樓宇銷路轉佳是主要的利好因素。一般相信，今年的傢俬市道將會較去年更進一步，這主要是由於去年售出的樓宇多是下半年才入伙的，其中部份要至今年春節後才裝飾完畢入住，因此業商在今年初時估計春節後的傢俬市況會轉佳。不過，春節至今已有個多月，傢俬生意仍未見有明顯復甦之勢，較預期為差，估計是市民消費力平淡所致。

商人表示，本港傢俬業在五、六年前的地產高潮時發展頗為迅速，世界各地傢俬集團亦加強在港的發展，傢俬進口大增，店舖如雨後春筍開設。但隨着地產業低落，傢俬生意亦大幅下降，不少公司結業倒閉或收縮業務，尤以實力較為薄弱的經營大陸及未港傢俬的店舖為甚。不過，大公司則仍有擴展的情形。物業價格下降，導致大傢俬公司購買大型商場的情形頗普遍。另方面，由於生意減少，業內競爭更激烈，傢俬的廣告在過去幾年間大幅增加。此類廣告一方面告訴消費者減價的消息，另方面則是介紹來自歐洲的新款傢俬。

他說，事實上近幾年本港傢俬市場已有頗大變化。款式較保守的大陸及港產傢俬銷路漸見減少，而歐洲、日本及韓國傢俬銷路則告增加，此消彼長之下後者佔市場比率已佔大部份，但在十多年前，大陸傢俬佔本港市場八、九成之多。

商人稱：由於近期間歐洲貨幣及日圓急升，導致傢俬的進口成本增重，故此部份貨色加價在所難免，但由於生意差及競爭激烈，亦有降價的情形，業商經營頗困難。

蔴織品輸美亮過紅燈
港蔴織品限額管制

（特訊）美國海關已於三月十一日起，實施進口紡織品生產國別限制範圍。本港蔴織品已被列入規定，蔴織品亦將受限額管制。

據本港紡織業鹽通人士消息：美國海關新修訂的輸美紡織品原產國規定，已經超越了現行國際多種纖維協定（MFA）的範圍，增列了輸美蔴製品在內，已使蔴製品輸美亮起紅燈，且此舉顯然為MFA擴大設限纖維範圍的先聲，本港輸美紡織品稍後談判雙邊貿易協定，將列入蔴織品限額。

鹽通人士指出：最近美國與印尼及泰國所簽的新協定中，已將蔴製品包括在輸美紡品設限範圍內，而美國海關總署在今年三月十一日公告實施的新修正紡織品生產國別規定，已增列了「任何紡織品協定所涵蓋的紡織品」一項，而使得印尼、泰國輸美的蔴製品已被包括在內。

鹽通人士說：上述這項文字的增列，已顯示美國對蔴製品進口已亮起紅燈，且在為擴大即將談判的第四度MFA擴大設限纖維範圍布局，業者宜及早警覺。

資料來源也指出，新修訂後的規定所列的各項設限紡織品「任金斯·薩蒙」所提的紡織品限額案內所列的紡織品設限範圍頗為大同小異，但此一情況是巧合或為故意則很難確定。

海關總署頃告修訂的輸美紡織品原產規定，主要修訂為規章第一二，一三〇條的「通則」，新修訂後的重要部份為：通則：其受一九五六年農業法案第二〇四節所涵蓋的紡織品及其製品，包括美國海關稅則第三章，第六章第一節，第七章第一六D節，第七章第一四A，五D，五E，七B，一二C及一三B等節內容合乎下列規定的商品：（一）商品的主價值為棉，毛，人造纖維，或任何受任何紡織品貿易協定所涵蓋的紡織品，或任何上述紡織品的混紡產品；或（二）含有百分之五十或以上的重量為棉，人造纖維，或任何紡織品協定所，（三）商品中毛之重量佔全體重量的五十％以上者（此條未修改），（四）若其主值為紡織品纖維，或任何受任何紡織品貿易協定所涵蓋的纖維，或其混紡產品，其上述纖維部份重量佔纖維總重量的五十％或以上者。（此條為新增列）

鹽通人士又稱，這次美國海關總署修正新增列的條文，已顯示美國為蔴製品全面設限已立的「伏筆」，並在為第四度MFA擴大設限範圍布局，而且這項新規定已自今年三月十一日實施，本港輸美織品製造商尤應謹慎。

上月西德經常帳
剩餘增為六十九億馬克

（維斯巴登電）西德聯邦統計處報導，該國二月份初步經常帳剩餘增為六十九億馬克，高於一月份的四十五億馬克。

若單計算商品貿易，則西德二月份亦享有六十八億馬克剩餘，略低於一月的七十億馬克。

西德二月份進口物價指數出現三十三年多最大幅年間下跌，較去年同月挫低十四．三％；主要原因是原油與油價格的陡降。此外，西德二月份輸出價格亦較去年同月滑跌一％。

但聲譽卓著的基爾世界經濟研究所告說，德經濟的卓越表現可能自今年底開始出現某些惡化，特點是通貨膨脹升高及業界盈利的下降。該所指出，原油與進口價格的下跌，至年底時自然會喪失其影響力。

未來一年銀行資金
央行預料極寬裕

（台北訊）中央銀行指出，未來一年內銀行業資金仍將十分充裕。預計各行庫將加強運用自有資金，以提高獲利能力，央行對銀行業融通營運量將減少約一百七十億元。

央行預計，七十六會計年度內銀行業資金寬裕，央行對銀行業融通營運量，將自本會計年度的七百七十六億元遞減至六百〇九億餘元。

據預期，其中銀行業外匯融通將銳減一百九十三億元，重貼現將減少七億元，外銷貸款貼現減少二十一億餘元，短期融通減少七千餘萬元，國外放款融通減少十億元，中長期信用特別放款減少二十七億元，銀行業放款融通則將增加九十二億元。

央行同時指出，新會計年度內存放國內外銀行業外幣營運將快速增加，存放銀行總營運扯預計將因此增加一千二百九十億餘元，而達六千五百八十九億餘元。

台北股市暴跌
指數挫廿三點 成交廿二億餘元

（台北訊）三月卅一日證券市場再度暴跌，股價指數連挫廿三點五三，而為九二六點一三，成交總額為新台幣廿二億一千七百二十九萬元。

股市昨日晨開出平低盤，其後大型股，積優股迅即出現強大賣壓，致行情快速跌挫，中場指數已跌落二十點，下半場，在強大賣壓之下，雖然偶有市場主力承接，但走勢仍然持續盤旋下挫。

收盤僅有中化，光寶，民興，聯華，新豐及國海等六檔上漲，其餘一百一十二檔股票全部下跌，其中有四十一檔跌做板。

經合各國 增長頗佳

（巴黎電）經濟合作發展組織官員透露，經過兩天會議後，美國與經濟合作發展組織其他成員國的分歧很大，而主要分歧地方是削減美國貿易赤字方面。據悉，會議所討論創削減美國貿易赤字較美國所制定需要削減的赤字仍高出百分之二十五至三十。

組織並預測，在油價下跌刺激下，二十四個會員國的平均國民生產總值由較早時的預測百分之二點七五增至百分之三點二五。

美國工具機訂單
二月份止跌回起
日產大量湧進引起不滿

（紐約電）美國工具機訂單已由十二月及今年一月的低水準回升，但並無跡象顯示耐久性生產廠商正積極策定購買機器計畫。

用來製造大多數金屬零件的工具機二月份訂單總額一千一百萬美元，比一月份增加十一％，但是二月份訂單卻比一九八五年二月的二億三千七百萬美元減少十一％。

日本競爭對手最近也輸入大量工具機至美國市場，部份工具機業主管人士抱怨說，日本此舉顯然是為了萬一實施「自動設限制度」，希望能因此訂下較高的銷售基準。

辛辛那提米拉克龍公司卡帕說：「我們看到訂單有適度的改善，以航空及汽車市場最為強勁，我們對一九八六年剩餘時間的訂單狀況係持慎審的樂觀。」

日本貿易刊物預測，日本工具機公司可能被迫同意實施出口配額，以避免美國政府的保護主義行動。日本刊物說，日本工具機工業產能超過日本目前的需求，又值亞洲其他地區銷售低於預期，使日本工具機公司遭受更大壓力必須銷售到美國。

法雷諾車廠
去年蝕本十五億元

（巴黎電）法國國營雷諾車廠宣佈，一九八五年虧蝕一百零九億三千萬法郎（十五億三千萬美元），比廠方預計的還要多。

一九八四年，該公司虧蝕一百二十五億五千法郎（十三萬五千美元——以八四年匯率計算）。儘管去年進行重組，削減一萬二千個職位，結果比總裁貝斯本月預計的虧損多十四億法郎。該公司計劃今年裁減九千個職位。

有會計思考財務軟件
組合運港供使用

一套由會計師設計應用於會計上，具合併及財務模擬功能之微型電腦軟件組合，已經抵達香港。此套軟件組合是由世界八大會計師行之一德勤會計師行專為會計師及財務經理所設計。

收件組合名稱為PLUS PLAN，已在世界三十三個國家售出超過一千二百套。

香港德勤會計師行管理諮詢部門經理SIMON MINSHALL稱：「PLUS PLAN考慮及運用了會計學上的語言，包括試算表、借項及貸項分類、會計科目表及報告週期等。

台租稅史新紀元
行新制營業稅 同時監督物價

（台北訊）財政部長錢純宣布，今天起開始實施新制營業稅，他呼籲全體國民切實支持，上政府完成此一租稅史上新紀元的重大改革。

經濟部物價督導會報同時宣布，為防止物價的異常波動，以順利推動新稅制，物價督導會報決採取查稽納稅營業情況等四項物價調節措施，廠商如加以聯合方式抬高售價，將依現有法規，如非常時期農礦工商管理條例，移送檢察單位偵辦。

錢純表示，自民國五十八年以來長期研議的銷售稅終於進入執行階段。他呼籲所有按新制課稅的廠商，要將原有定價內含的舊制營業稅、印花稅、取消的貨物稅及教育捐等先扣除作為銷售價格，再就此不含稅銷售價格外加百分之五新制營業稅，向顧客收取；全國消費大衆，則在購物時切勿忘記索取統一發票，由全民的合作支持，促使新制順利實施。

物價會報決配合採取的物價調節措施為：（一）個別廠商之漲價，如係合理反映其個別產品成本，政府部分將不予干涉，惟價格有顯著大幅變動，如未能提出具體理由者，雖經疏導市況未見緩和時，即商請財政部財稅稽查單位，查稽其納稅營業情況，以防止廠商藉機刻意抬高價格。

（二）個別產品價格顯著上漲，有引起該行業普遍性供需失衡之虞，且有繼續上漲之可能者，立即建議新制營業稅推行委員會採行機動降低關稅措施，以促使增加進口，提高市場競爭程度。

（三）對國內市場已發生持續式嚴重供需失調之產品，採取勸止其暫緩出口報價業務或商定一定出口底價之方式，以減少外銷數量，促其優先供應國內供需。

（四）廠商如以聯合方式抬高售價當即予疏處，必要時並依現有法規移送檢察單位偵辦，依法訴究以防止操縱市場。

經濟不景氣
星洲當押業 生意很蓬勃

（新加坡電）新加坡官方統計資料顯示：雖然國內目前經濟衰退，但至低限度典當生意蓬勃。

有關統計數字指出：去年典當業的交易總額達十億〇二百萬元坡幣（約三十七億港元），比一九八四年的交易總額九億八千一百萬元坡幣（約三十五億港元）為多。

上述典當交易總額其中包括五億一千三百八十萬元坡幣（約十八億六千四百二十萬港元）貸款，五億〇五百三十萬元坡幣（十八億三千三百萬港元）還款額及利息在內。

據估計，新加坡平均每天有一萬三千人光顧國內五十三家當舖。

一業內人士說：假如國內目前經濟衰退情況仍持續，典當業將更有可為。

中國仍有足夠外貿外匯
出口外匯流失已受控制，同時並加強管理水貨問題，並擬增加出口。

（特訊）據北京電訊：外經貿部部長鄭拓彬在向人大代表作關於外貿情況的匯報時說，近年年來，儘管進口增長過快，出口下降較多，但國家現匯結存有必要的周轉外匯資金，可以保證對外貿易的正常開展，此外，國家還有相當數量的黃金儲備。

「六五」期間，國家出口為一千一百五十一億美元，進口為一千一百四十三億美元，順差八億美元。

鄭拓彬在報告中特別談到進口高級消費品的問題，去年，進口的汽車，摩托車，電視機，洗衣機，收錄機，照相機七種商品近五十億美元，佔全年進口總額的百分之十四點八。其中，包括進口汽車三十三萬多輛，約值二十五億美元。

鄭拓彬承認，去年在進口汽車和高級消費品方面有一定的盲目性，進口數量過多。

他認為造成上述情況的原因有三，一是使用外匯的口子較多，管理不健全，二是訊息不靈通，三是不正之風，有些單位乘機鑽空子，投機倒把。

他表示，已採取了一系列措施去防止這些問題繼續出現。

鄭拓彬還談到「水貨」問題，他說，去年，由於「水貨」衝擊，國家對港澳地區的出口外匯受到嚴重損失，後來採取了一些措施，加強管理，情況才有所好轉，但當前「水貨」衝擊港澳市場仍然是一個值得注意的問題，有的公司弄虛作假，冒充欺騙，越權經營，逃避海關和許可證管理，大量向香港低價出口，並波及東南亞地區，因此，必須重點加強對港澳出口的管理工作，堅決制止「水貨」對正常出口的衝擊。

「七五」期間，國家計劃要求出口平均每年應增加二十四億美元，比「六五」期間平均每年增加十五億美元高出百分之六十。

外經貿部長鄭拓彬說，目前遇到的最大問題是國際市場初級產品價格下降，特別是石油價格大幅度下跌，按目前中國的原油出口水平，國際市場油價每桶降低一美元，中國一年就要減少外匯收入二億多美元，加上國內用油緊張，出口石油的供應減少，對國家今年的出口收匯將產生一定影響。

傳彭瑪與屈鹿冷戰
策騎有胆戰略有關
指過早搶出頭引致落敗

△各位馬迷有冇發覺，最近幾次賽事，彭瑪客串屈鹿馬匹數甚大減，原來，屈鹿對於這位冷面殺手三月十三號沙田賽事，策騎「有胆」方式與贏馬有別，因而產生冷戰。

消息指出，較早一月十五號，快活谷一六五〇米賽事，「有胆」在彭瑪操控留前門後戰略，逐步蠶食，結果贏得相當輕鬆，強如「確威風」亦以半馬位距離稱臣，賽後，有人表示依樣葫蘆戰略，就算跑二二三〇米咁長途，一樣有資格取勝。

事隔三周，「有胆」仍以最佳狀態及原班配搭出師沙田一八〇〇米，由於賽前認為繼續留前門後的話，絕對有機會打鐵趁熱梅開二度，故臨場只得五倍分頭，賭後信心更強勢致。

豈料閘門打開，「有胆」居然好似不受控制咁，與「電光大俠」並肩搶出，戰略突然同贏馬唱唱相反，座上有關人等當然叫弊，結果自然名落孫山，消息話，由於臨落跑道前，屈鹿中人再三叮囑，一定留前門後，可惜正式接觸並冇兌現，只好嘆一句將在外，君命有所不授，冷戰亦從而產生，消息指出，彭瑪未再替屈鹿贏馬前，暫時不宜話手其偶然客串坐騎。

石敢當 轉簡鹿

馬會賽事秘書郭力勤昨午公布，新達理馬房之本年度新馬「石敢當」轉投簡炳墀馬房；另林配飛馬房之第四班馬「龍田」因腳患無法上陣，獲准退役，及甘光達馬房之第五班馬「豐寶」已遭人道毀滅。

可越級挑戰馬名單

馬會評磅員白禮士昨午公佈，下列班次之馬匹有資格報名越級挑戰，名單如下：

△第二班，速戰速決，藍塘道，亞洲光華，的確勁，安東尼奧，興龍，東方佳音，有有怕，飛躍猛士，福冠，香港神駒，金牌殺手，飛駒，掌聲，錦意寶，功夫王子，靈殿，無敵良駒，新希望，全能，聖旨到，銀山，銀箭星，皇，銀影，威利寶，萬衆歡騰，威得至上，△第三班，好掂，天緣，雄心萬丈，藍寶石，福將，喜來運，國寶，遊俠，飛黃騰達，金得旺，河塘海，力威，鑑犀，明德，飛箭時速，仙腹皇，海明珠，德怡，五陵駒，同花順，偉龍，威威的，頂爺。△第四班——威鷹，藍霧，虎威，盈勝，天龍星，無敵神鷹，今發財，丈八金剛，貴寶，樂惠，電光大俠，上海之友，海國王子，香港之星，泰安，彩數，長青樹，威朗，穩得寶，先達。△第五班，百戰雄風，肯天，千鈞一髮，會所勇士，奇利福星，爽馳，賀勝，豪驥，添丁發財，長好，雲峰鹿，馬中寶，新郎，新企業，金虎仔，澳洲友，凱豐，利必高，聯馳，十友，特好駒，有心，威駿，贏到笑。△第六班，威業，轉好運，高捷，精驥，勁猛，為所欲為，順手，快旺財，威趣，海威，雄心，同心，速能，惠山。△第七班——龍翔，喜訊。

馬王同德試閘大勝
獲獸醫批准可上陣

（申力星）

沙田昨晨兩組馬試閘，馬王同德在第一組中出試，起步之後，一騎絕塵，贏一條街而回，獸醫認為滿意，批准其上陣。

萬事勝意試閘不及格，意得快，金獎章今次試閘及格，但仍要再試閘才有決定。此外創紀錄試閘及格，可以上陣。

第一組：應得當開小羊，祇餘四駒上陣，同德起步放頭，遙遙領放到底。意得快跑第二，星光虹第三，依然在遠遠墮後跑回。

第二組：五路人馬無變，萬事勝意拒入閘，其餘四駒順利。金獎章後上力騎跑第一，最佳拍檔跑第二，創紀錄第三，飛黃騰達包尾。其後，萬事如意單獨試閘，入閘後發脾氣，衝出時拋下騎師徐雨石，要送入院觀察。

責任心重處事公正
屈雅達提早退休 乃馬圈一大損失

坤乾譜牋

復活節賽事告一段落，本週賽馬，日夜均無賽事，稍稍休息，下週又告烽烟四起，今季賽事已過大半，騎師冠軍寶座及練馬師寶座，如今已該分出勝負了，告東尼及大麻可以坐定粒六了，尤其挑前者，在大師傅見少森，不會太執着，老問為人也十分公正，麻中見習生劉治浩，亦經常買少下，已成一人天下，以無敵姿態出現，問題贏之出幾多隻頭馬寶座而已。

不過，是感到可惜的，乃屈雅達玩完今季後便步老麻後塵，返回細家享晚年，事實上，老麻退休後，以屈雅達的功力，大有機會取代之，創造一番豐功偉績，可是，他因為健康欠理想，亦無法達成此一願望，提早退休，實在是馬圈一大損失。

屈雅達宣佈提早退休前，麻房馬主曾極力挽留，收回成命，但老屈已萌去念，對各馬主的支持，惟有感激，而麻中各駒馬主仍然對其信心十足，鼎力支持，直至他退休為止。

雖然屈雅達健康一直欠佳，但對於馬房的事務，並無絲毫影響，主要本身責任心重，事事關心，故打理井井有條，屈鹿上下工作人員亦一心一意，故合作十分愉快。

屈雅達作風與老麻大致相同，為人好勝，但在工餘後，他對人較隨和，談笑風生，與工作人員則較易打成一片，此點則更勝過老麻，另外，除李士林總家馬外，他亦會用其他騎師，告東尼，彭馬，何敬給予提攜，祇不過不小劉技術所限，故表現平平。

今季餘下賽事不多，屈雅達在退休前，盡量做到足爭取好成果，希望能對馬主有交待及馬迷心中留下好印象，故在日後賽事中，屈雅達馬房有機會馬匹，值得優先注意。

班超

復活節大賽 七升六降班

復活節兩次賽事結束後，馬會評磅員白禮仕昨午公佈有七駒升班六匹馬降班，茲將名單列下：

△第一班
精沛（由第二班升上）
△第二班
鎰慈寶（由第一班降下）
△第三班
勇駒，金得寶，英皇之威，力度高，太子德（俱由第四班升上）
眞功夫，鐵塔（俱由第二班降下）
△第五班
傳播衛星，榮譽（俱由第四班降下）
△第六班
成來（由第五班降下）

日夜馬三天分場 於今午編定公布

第卅二次賽馬，定四月九日及十六日兩個星期三在快活谷舉行，每晚編跑六場沙地賽，第卅三次賽馬，定四月十二日星期六在快活谷舉行，將編八至九場比賽，馬匹報名昨午十一時止截，有關三天分場，今（星期三）下午可以編定公布。

第卅二次賽馬兩晚跑沙地，第二班一〇三〇米兩場，第三班二〇〇〇米匯豐碗一場，一〇三〇米三場，第四班二〇〇〇米一場，第五班一四〇〇米兩場，一五七五米一場，新馬一四〇〇米兩場；新馬是有讓磅的。

第卅三次賽馬祇編一天快活谷日賽，第一、二班混合賽一二三五米四場，第二班一八〇〇米兩場，其中一場爭鄉村俱樂部盃，第四班九七五米兩場。

華人後記

金山伯難寄厚望 金得寶升班重得

跑完前日嘅馬，要到九號先至有夜馬跑，唔放馬後炮亦冇乜好講。「高威」跑過一次千二有表現，再出換咗個何敬森唔立即爆出，肥朱嘅馬都算幾關照森仔。「確懋」至有心去馬，可惜後勁唔及人地。「勝券在握」兩次有飛，但表現均不如理想。一的久出無功嘅自贈馬，要多等一的時候先至可以考慮者。

「金山伯」呢匹馬亦相當奇，跑極都係位置，今次乘態而博以為可以出頭，誰知又過咗「英皇之威」狀態咁好，「金山伯」小告騎第二，又體磅騎自然亦唔會第一了，呢匹馬似乎有一個缺點，就係有衝刺而不快，鬥起上嚟總係執輸一的。都幾難以佢為頭馬對象也。

「金得寶」雖云心率不正，但响爛地上跑起上嚟又鬼咁好，所以話呢的嘢亦要都係講狀態，上次陳志忠騎千六已經得第二，而炳雄近來之手風又遠勝志忠，憑質高，取勝亦非奇事，如替後人無信心的話，入閘前之彩數亦不會起得咁勁，呢匹馬升咗班都一樣有得跑也。

「飛虎山」在麥子直胯下亦差的勝出，呢一仗如不是內欄地太爛，「飛虎山」可以上得更勁一的。「卓惑」一未必一定可以嬴佢也。

「香港之星」嘅演出確係差勁，經兩頭攞，奇在一段都冇得跡。呢匹馬跑爛地估唔到劣得咁交關。而志忠近來嘅演出亦確係麻麻，冇乜邊匹係騎得出色者。反而是陳炳雄迭有佳作。手風嘅嘢確係一輪輪者，當頭起者比較可取也。

「同德」昨早由告東尼試閘，試閘之前有關工作人員小心奕奕打理一番，而告東尼亦神情嚴肅，希望過氣馬王能合格。

英侯仁

沙田晨操

七巧勇健火氣十足 封面成熟與日增加

昨晨出操的馬匹此起彼落，令人目不暇給，夏禮善，告東尼俱忙個不了。

特好駒陳志忠試千二米，按韁而馳，但見氣定神閒，走勢從容不迫，身軀豐滿，腳步輕快而有力，比前有截然不同的進步。

七巧夏禮善試八百米，火氣十足，被拉到口韁韁，出腳迅捷，但身體太過矮細，並非一流貨色，今後切勿期望過高。

依然勁陳炳雄，與告東尼的加州騎警一同試千二米，前駒在外檔力抗到底，未落下風，態況相當勇健，但相形失色，係質素不如人之故。後者身材雄偉，步法上乘，非等閒之輩，況且已日益上力，值得留意。

東方佳音助手試千二米，走勢從容不迫，不若以往那麼急燥，大有進步。

永恆之尊李易學，與助手的有心一同試千二米，兩騎齊頭並進，未分高下，前駒身體結實，出腳靈活，日益進步。後者生氣勃勃，運步自然，成熟程度適進一步，啟閘心向達試千二米，沿欄而馳，神態昂揚，腳步輕健，近況勇猛非常。

封面助手試八百米，經描淡寫般跑來，身輕力足，勇況與日俱增，令人激賞。

必博夏禮善，與助手的勁路一同試八百米，兩騎並肩而馳，一起抵終點，內檔的勁路身材高大，四肢修長，不是泛泛之輩，奈何腳頭生硬，要待來季始有作為。後者身軀魁梧，與前者不相上下，亦屬佳騮，但動作生硬。

永樂陳炳雄試千二米，按韁而馳，自動加速，精神煥發，步活且勁，大有起色。

保多威助手試八百米，按韁而馳，出腳既快且勁，勇況撩人，但身裁並不高大，質素平凡，切勿期望過高。

鑑犀助手試千二米，輕易地完成，沿途呈人馬角力狀，勇況持續。

起鳳羅富全試八百米，按韁而馳，走勢從容不迫，腳勁十足，身體飽滿，勇況有增無減。

天寶蹄告大力，與助手的合作快樂一同試千二米，前者在外檔奮勇爭力，於末段拋離對方，精神奕奕，腳步穩健，有迴光勇，後者難以招架，銳氣已洩。

（南公）

XXX　XXX　XXX

谷中早課

澳洲大俠仍乏進展 財星拱照八成水準

（老憲）

昨日快活谷早課，跳馬疏落，場面淡靜，無甚瞄頭。新配搭有多彩及晨鋒均有麥志榮過檔，較令人注目。茲撮述如下：

澳洲大俠助手試八百米，一分正，末段廿九秒一，按實走外檔，馬仍見搶口，口勁稍重，走來不過不失，馬身則收得靚，拚後已有進步，近況勝利，但仍差多少，仍須進一步打磨。

雙番南劉同安與頂爺助手伴試八百米，五十五秒五，末段廿七秒五，並肩而馳，兩駒走勢均順，直路上後駒拉不住，佔先頸位過終點，火猛勁強。前駒亦見成熟進步，毛色轉佳，拚後狀態躍升，今課予人印象甚佳。

有希望劉同安與勁猛助手伴試八百米，五十七秒二，末段廿七秒五，並肩而走，差不多同到，前駒走來平平而矣，老態畢呈，轉入陳慶遊展不大，狀態在水平之下，有待再磨，後駒試來四平八穩，落腳輕巧有力，狀態保持有一定水準，觀感仍佳。

錦衣衛士助手試一段，三十一秒七，按實走中檔而回，步伐尚見整齊，勁力稍比前增強，成熟方面尚佳，近況初見拔升，仍須進一步操練，暫未有留意價值。

永同勝劉同安試八百米，五十八秒四，末段廿七秒五，貼欄而馳，步幅開得大，身型壯碩，走來有火有力，拚後勇況依然保持，予人印象甚佳，再出有留意必要。

財星拱照劉同安試八百米，五十六秒五，末段廿七秒五，按實而馳，銳氣已不及季初，試來普普通通，狀態僅及八成水準，看來難再有好表現矣。

龍翔劉同安試八百米，五十七秒九，末段廿八秒六，按實貼欄走，出腳尚順，返入直路略闊有喘，老馬連拚後略呈反覆，狀態有回落跡象，留意下課操練如何。

金石盟助手試一段，廿九秒八，按實走中檔，落山速度稍快，一揮而就，走來從容不迫，馬身結實，毛色亦佳，近期已見成熟進步，狀態已在冒起中，值得留意。

鬥士助手試一段，三十一秒七，按實走外檔，火氣甚盛，頻頻欲搶前，拚後有顯著進步，再出有留意必要。

晨鋒麥志榮策騎兩圈，按實慢步而回，身材結實，火氣亦佳，予人印象極佳，近況保持有十足作戰水準。

講馬 匡公

香港之寶告東尼 再三留放犯錯誤

告東尼目前在香港馬圈所處地位，本會已一再指出，漸漸恍似未退休前之柏葛，後者既有英國之寶稱號，香港之寶這個榮銜，告東尼被受之無愧，其坐騎號召力之強，在現階段更稱得一時無倆，俗語所講，騎牛都有相當撐場客，由於這個特殊因素，告仔每騎一匹馬陣上演出，都受到馬迷特別關注留放跑法，從近期賽事之中，這位香港之寶，竟再三在留放上出現錯誤，前有「奇妙」已講過，前日復活節大賽壓軸戲，策騎「先達」竟再犯同樣錯誤。

當時，「先達」在上大石鼓一段路，已取得前領優勢，此駒根本以後勁為制勝本錢，半途既攞在前列，實在無須再與「天龍星」拍鬥推騎，大可讓「天龍星」放先，然後咬住第二位，到轉入直路才展開全力衝刺，如果這樣跑法，相信至低限度可以穩保一席三甲，可惜，由於落山已經全力推趲，遂令後勁相應削弱最後連季軍亦被「威鷹」搶走，買了「金得寶」、「天龍星」、「先達」複式三重彩之馬迷，可以說並非輸了眼光，而是輸在告東尼留放上失了分寸！

旅遊英倫—不問蒼生問鬼神

·辛衛·

英國被稱為「最多鬼怪的國家」，每年都有千多宗古靈精怪的報告，而且都繪聲繪影，部份的奇異現象，很快便可以解釋得到，其他則須要較長期的科學研究。

一位對這類超自然現象的美國專家羅拔摩里斯在愛丁堡大學便設立了有關學科—PARAPSYCHOLOGY。

如果你對這類現象有興趣的話，英國一定能滿足你。出現過鬼怪或奇異現象的地點多達一萬個，由友善的鬼怪到驅魔活動，紛至沓來，無論你是此門專家或是業餘愛好者，大可樂此不疲。其中據聞有約一百處地方，較容易看到或感覺到那異乎尋常的情事。

這些地點遍佈于英國，由皇宮、劇院、教堂以至小型旅館都有鬼怪出沒的報告。

倫敦是歐洲最古老的城市之一，精靈亦較多。著名的有以前歐洲盟軍戰時地下控制中心（一九三九—一九四五），那裏的燈時亮時滅，而且歸咎到邱吉爾的身上；另外亨利八世的妻子安妮（ANNE BOLEYN）亦是著名的鬼魅。

這個苦命的皇后，于一五三六年，在倫敦塔被斬首，傳說經常回到她以前被關的古堡監獄以及幾處她生前愛到的地方，傳說她會于行刑的週年紀念，坐在四匹無頭馬的馬車出沒。

由倫敦乘坐二十五分鐘的火車，便可抵達咸頓宮（HAMPTON COURT PALACE）這里不單風景優美，而且亦因其怪異現象而馳名，據聞有七位鬼怪在此活動。其中較著名的是第一位屋主嘉典努（CARDINAL WOLSEY）以及亨利八世第五位妻子嘉芙達（CATHERINE HOWARD），那裏有一處名為「鬼廊」的地方，她曾在該處擺脫侍衛，跑去求皇帝饒恕，據說如此悲慘的一幕，會在那相同的地點重演。

除了倫敦外，約克郡是最多鬼怪出現的地方，該處幾乎所有古老建築物都傳說有妖怪出現。倫敦以南三百哩，英國著名文學家湯瑪士哈代的故鄉DORSET亦以此聞名，大抵由南至北，由蘇格蘭至威爾斯都有鬼怪出沒的踪影，而且分佈廣泛。

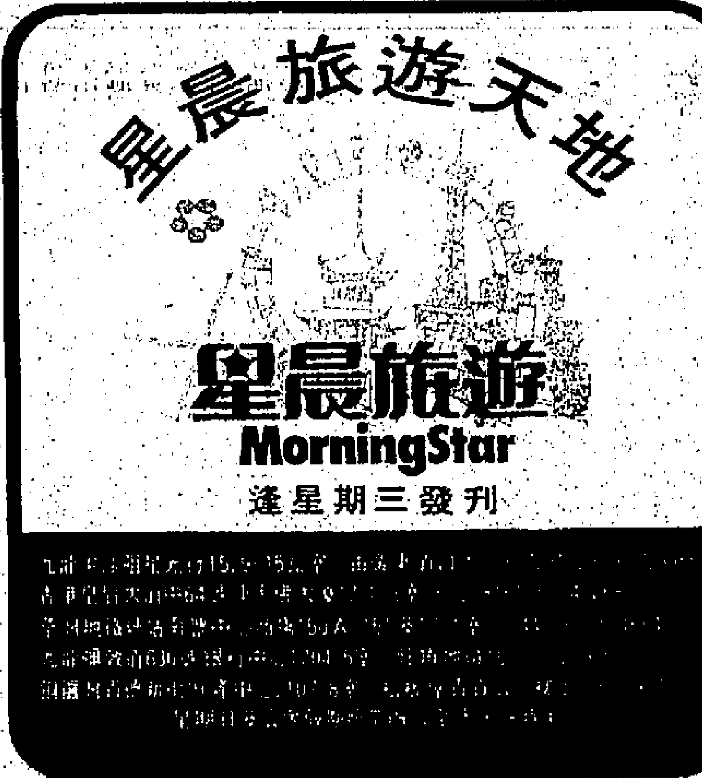
英倫的鬼怪有兩個特點：（一）是古老的；（二）無害，不傷人的。相傳洛威頓有婁精靈，本是戴安娜公主家的僱人，經常為那些夜讀遲睡的客人關燈！

如旅客想獲「奇遇」，大蒜、銅鈴、香本、蠟燭，都不及一具影相機來得實際，之前已有具耐性的有心人獲取了應得的報酬—鬼怪現身的圖片。在NEWBURY的LITTLECOTE HOUSE以及SUFFOLK的寶利教區（BORLEY RECTORY），都是鬼影幢幢，後者曾被稱為英國最猛鬼的猛鬼屋。

上文所述及的地方，大多都是公開開放給旅遊人士參觀的，其中有些是政府物業，有些是私人物業，大多數都每天開放給各界人士參觀，部份則須要預約，詳情可以向當地的旅遊中心查詢。

威爾斯包域士堡（POWIS CASTLE）乃著名的鬼怪堡壘之一。

位于鬼城約克郡的「窄街」



溫哥華博覽會 新加坡館簡介

在八六年五月至十月于溫哥華舉行的世界博覽會，顯然是八六年的盛事，各國對此亦非常重視。新加坡亦不例外。

新加坡館的主題是「令人驚奇的國家—新加坡」，主要以五方面去表現：

（一）新舊融合的城市—古老的建築與嶄新的高樓大廈並存。

（二）花園城市—鮮花處處，綠野林蔭。

（三）溶匯不同文化的城市—不同文化及生活方式匯融于一個細少的國家。

（四）高科技的城市—發展先進科技。

（五）充滿活力的城市—在旅遊，交通方面是隣近地區的樞紐。

新加坡館的入口處，將佈置成一個街景—內有中國式雜貨店及藥材舖，馬來商店，印度香料店。此外還有相士，書法家亦即場表演。鳥籠，紙扇，紙燈籠，三輪車等特別的產品及飾物，亦同時展出。新加坡航空公司同時派發宣傳小冊。遊客可以購買各式紀念品。

會場之內設有三百六十度闊銀幕，採用四十四具放映機播放有關新加坡的歷史，文化，生活以及科技的資料影片。

在博覽會舉行期間，將會有各類文化藝術表現。包括雕圖章，紡織，舞獅，中國京劇明星表演等。

旅業快訊

太平洋旅協會議

第卅五屆太平洋地區旅遊協會（PATA週年會議）將於今年四月九日至十六日於吉隆坡舉行。會議主題是「轉向盈利」。PATA會議對各國政府之旅遊政策如關注程度，聯絡等，航運界及酒店於旅業中扭綱之角色，商務旅客、旅行社等各方面均設計了研討會，有助實質推廣。

日航宣佈委任新職

日本航空公司日前宣佈，已委任今中昭男為駐港亞太區副總裁。今中昭男是次履新乃繼任高津康之職務，後者將被調往日本航空公司東方辦事處，出任營業部副總裁。

文華東方委任新職

文華東方酒店有限公司主席日前宣佈，文華東方常務董事汪德孝將於本年底退休，由戴彼得接任。戴氏目前是英國GLENEAGLE HOTELS PLS的常務董事，他將於六月二日履新。

日航國內綫用大客機

日本航空公司將由四月起將最高可載逾五百九十一人的世界上最大客機投入服務。日航利用這種超級客機（短程「波音」七四七SR—三〇〇）飛行國內航綫。這種新民航客機最大特點，是上層客艙加長，較目前是七四七SR—一〇〇長了七米。

瑞航制訂培訓計劃

八五年，瑞航贏得三項全球最佳航空公司的國際獎項，這些傑出成績端賴其優良之培訓所致，為了進一步提高服務質素，瑞航已為全球僱員制定八六年嶄新的全面培訓計劃。培訓共分四類：一般培訓、地區培訓、營業辦事處培訓及市場推廣和營業培訓等。

海港酒店委任要職

位于中區海傍的海港酒店日前委任袁汝明為財務總監，麥樂倫為飲食部經理，楊安妮為公共關係部經理。袁汝明曾任職于文華東方酒店集團。麥樂倫畢業于瑞士的酒店學校，是前任加薩市爾卡凱悅酒店飲食部經理。楊安妮居港八年，任新職前，為「香港逸聞」雜誌執行編輯。

斯航設宴招待旅業人士

斯里蘭卡航空公司日前假富麗華酒店翡翠廳舉行斯航孔雀之夜，出席嘉賓達三百餘人，包括各界紳商賢達，及旅遊業內人士，衣香鬢影，場面熱鬧，是次盛會之目的乃推廣斯航頭等客艙服務及斯航在可倫坡機場之頭等客位休息室，以吸引業內人士之注意。

海景假日宣佈新職

海景假日酒店日前宣佈三位高級管理階層專員，被晉升委任新職，彭善邦由飲食部經理升為飲食部總監，彭善邦加盟前，曾任凱悅酒店部經理，蘇澤霖于八二年加盟海景假日酒店，現曾升為助理飲食部經理，林國裕則由財務部助理升為酒店總會計主任。

凱悅酒店委任業總監

凱悅國際酒店集團宣佈委任韋貝加為英國及愛爾蘭地區之營業及市政推廣總監，負責集團在該區之業務推廣事宜，加入凱悅集團前，韋氏曾在英美等地酒店服務，擁有豐富酒店及旅遊業經驗。

星晨為你巧安排

星晨旅遊不單主辦旅遊團到世界各地參觀遊覽，更經常為各機構安排及策劃最新的旅遊路綫，令他們獲得上佳的享受。最近星晨旅遊為金名利公司及彩藝公司策劃了韓國豪華團。（圖為該團在韓國名勝民俗村前攝）

星晨旅團好介紹

美加西岸九天豪華團

星晨旅遊不斷為你介紹優美的旅遊好去處，美加西岸九天豪華團最適合喜愛旅遊的人士參加，用最短的時間遍覽美加明媚秀麗的風光。

美加西岸九天豪華團逢星期四出發，早上乘坐聯合航空公司豪華客機首途美國三藩市，展開豐富多姿的旅遊活動。行程包括三藩市唐人街及市內風光，參觀氣派豪華的賭城拉斯維加斯，或自費乘坐私人小型飛機參觀世界七大天然奇景之一的大峽谷。大峽谷崇山峻嶺，斷層曲丘，氣勢奇特，難得一見。晚餐後往世界聞名之夜總會，欣賞美女如雲，星光熠熠之巨型歌舞表演。

繼而，轉乘豪華客機往美國第一大城洛杉磯，參觀全球最大影城環球片場，團友可重溫星球大戰，ET外星人大白鯊，斷海分水，山洪暴發等拍攝過程，此外，還有西部牛仔表演經典等的節目。接着，沿加州公路往新奇有趣之迪士尼樂園整日遊，園內各種遊戲均老幼咸宜，娛樂與益智並重，團友可盡興而返。

然後，再轉乘內航機飛往加拿大西岸華埠中心—溫哥華。午餐於中國酒家，餐後自由活動，團友可探親或購物。愛好大自然風景之團友可往滑雪勝地高仕山，乘登山吊車到達山峰俯覽溫哥華景色，觀畢往加比蘭奴峽谷走過四百五十呎長的繩木吊橋，後往三文魚繁殖場參觀三文魚成長過程。

再往溫哥華市內名勝如溫哥華最早期之聚居處「煤氣鎮」（GASTOWN），商業中心區、獅子門橋、伊利沙伯公園、士丹利公園、唐人街及東方市場等。

星晨美加團對酒店之選擇非常認真，為使旅客舒適暢快，所安排住宿的酒店都經過精挑細選，例如設備豪華的希爾頓和舒適的假日酒店。

要渡過一個多姿多彩的假期，美加西岸九天豪華團最適合你。詳情請電三—七二三一七二三或逕往尖沙咀星光行一五二九室或任何一間星晨旅遊分行查詢。

三藩市

世界酒店巡禮

台中福大賓館

韋義信

台中市四面環山，風光明媚，旅遊觀光的名勝古蹟甚多。比如：中山公園、日月潭、寶覺寺、孔子廟及溪頭等，都是令人嚮往的旅遊好去處。

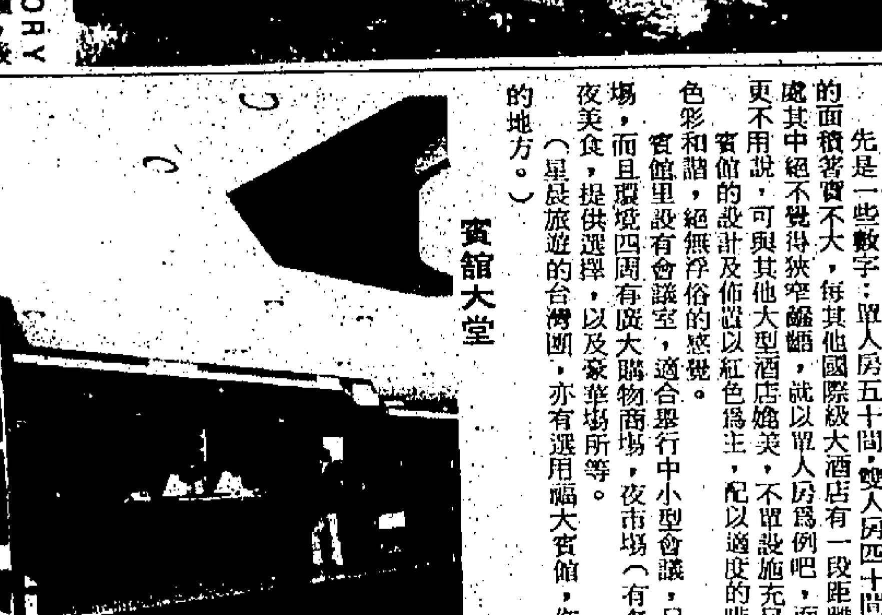
福大賓館正位于風景優美的台中市，各旅遊名勝只近在咫尺。雖然位于如此繁榮的台中市商業中心繁德路，儘管門外車水馬龍，但賓館里卻能保持清靜寧謐，讓住客在享受交通方便之餘，仍有舒適的環境休息。

先是一些數字：單人房五十間，雙人房四十間，蜜月套房五間，這些數字容易給人錯覺以為賓館的設施不足。不錯，賓館的面積若實不大，與其他國際級大酒店有一段距離，但是由于設計得當，柱少視野闊廣，同時捨棄多餘的裝飾，所以如果身處其中絕不覺得狹窄侷促，就以單人房為例吧，面積竟然相當寬敞，而且佈置大方，實際上可足夠兩人享用，至于蜜月套房，更不用說，可與其他大型酒店媲美，不單設施充足，而且氣派豪華。

賓館的設計及佈置以紅色為主，配以適度的啡色及白色，色彩和諧，絕無俗的感覺。

賓館里設有會議室，適合舉行中小型會議，另有廣大停車場，而且環境四周有廣大購物商場，夜市場（有各款各樣的宵夜美食，提供選擇，以及豪華場所等。

（星晨旅遊的台灣團，亦有選用福大賓館，作為團友住宿的地方。）



賓館大堂

立法局非官守議員辯論財政預算案

學校社工老人居屋 兩項服務均應加强

廖烈科盼多撥欵提高質素及發展新服務

廖烈科議員認爲政府應多撥欵發展新服務，或提高現有的各項服務的質素。另外，他希望政府能加强學校社工及老人居屋的福利服務。

以下爲廖烈議員致詞全文：

主席先生：

財政司掌管本港財政，卓有成就。使本年度的財政預算，不獨達到收支平衡，而且出現可觀的盈餘，使全港市民感表歡欣。財政司在過去數年，辛勤工作，精打細算，我們自當表示感激。

在成功達致一個健全而又平衡的財政預算後，本港在這過渡時期，亦應開步向前邁進，推行更有遠見的措施，及實行更長久性的計劃，以造福本港市民。因此本人欲就整個預算案方面，提出一些一般性的意見，同時就教育及社會福利方面，作出幾項建議，俾能對整個社會的質素，以及全體市民的福利，有所裨益。

本人最感關注的，就是預算案只能容許現有服務繼續推行，以及使撥欵額提高，以應付對現有服務需求量的增加，但對於開拓新服務，或提高現有各項服務的質素方面，就本人所知，則未有足夠的撥欵，本人了解到，此種安排乃基於優先次序的問題。但本年度是屬於一個有政實盈餘的年度，我們對於撥欵改善現有服務的質素，甚至提供新的服務，這兩方面，都應予以進一步的考慮。因此，雖然本人歡迎預算案毋顯示有百分之十八撥欵用於教育，另有百分之五點八用於社會福利，但上述的撥欵比率，似未足以應付新服務與現有服務的進一步提供。在這發展中的香港，新服務與現有服務，事實上是具有同等的重要性。本人希望在下次財政預算提出前，政府能夠深思熟慮，在制定五年收支預測，以及編訂預算草案時，除了按需求的優先次序外，亦應顧及各個計劃本身的功用及其有效程度而撥欵，藉使兩者皆獲均衡照顧。

至於財政預算案中，有關某些特別項目，本人對教育項目下有頗大的撥欵一節，深表歡迎。尤爲欣悅的，就是財政司聲明，在較中期的收支預測中，對業經爲政府所接納的教育統籌委員會建議在財政上的影響方面，將會加以顧及。教育統籌委員會在去年初發表的第一號報告書內所作的建議，對本港有既深遠而又重大的影響。關於該等建議，已全部爲政府所接納，並會在未來數年內予以實施。本人現促請政府，對教育統籌委員會的進一步建議及要求，均能認眞關注，並在撥出更多資源方面，作出適當的考慮。

只是有一個問題，良久以來，仍屬懸而未決，以致引起不少人士關注，這就是教育統籌委員會第一號報告書內所建議提供與小學校長修讀的教育學士課程。事隔一年多，似乎仍未見有任何進展。如所週知，小學教育質素的重要性，絕不下於中學。因此對小學管理人材的培訓，以及對小學教師提供能幹的領導人，實爲刻不容緩。本人希望此期待已久、又是規模不算大的建議，能獲政府同意，且在本年度推行，以應殷切的需求。

其次在社會工作項目下，有關青少年服務一九八六——八七年度核准撥欵，比去年度增加百分之四點一，其中包括增加一個學校社會工作組，定必爲教育界所歡迎。自從政府爲中學提供學校社會工作者服務以來，備受教育界重視，效果亦頗佳。惟根據多個團體調查研究結果顯示，現有的學校社會工作者，其服務實不足以應付需要，而學校方面亦有同樣反映。目前學校社會工作者服務，均由政府資助志願機構提供。每名學校社工，需爲三至四間中學服務，比例爲一比四千，可見工作的繁重，成效亦大受影響。此外，本人發覺，學校社工人數僅由一九八二年之一百二十人逐年增至本年度之一百三十八人，而新增的十名學校社工，實際上是爲新建中學而提供的，對本來繁重的工作，並無任何幫助。本人深望對此項有意義的服務加以檢討，並在適當時予以加强，使本港教育質素得以繼續提高。

談到社會福利方面，本人對於所謂標準費用能否適用於所有的服務感到疑問，因爲將所有服務劃分爲第一或第二類，往往難免須作出客觀性的判斷。本人雖然了解，所謂第一類的服務，乃屬於基本需求的類別，而其他則屬於第二類。但就算在第二類的服務當中，由於個別性質的不同，在範圍上亦有相當程度的差異。某些服務，可確實有其本身的價值，但由於其功能尚未獲得證明，因而在撥欵的優先次序方面，排列稍後。例如：就本人所知，老人康樂中心、巴士接載服務及老人服務中心，在現行制度下，均列入第二類服務，而一個具爭論性的問題，就是對年老人士來說，老人康樂中心是否與護理安老院同樣重要？後者是對老年人健康方面提供護理，而前者則屬照顧到他們在精神及社會上的需要。此外，還有一連帶問題，就是本人察覺撥欵的項目下，有餘欵積存，未能即時予以運用。這個情況尤以第一類服務爲甚。本人因此促請政府，應對此制度加以檢討，以期制定更佳的運作架構，將該等餘欵用於拓展新服務及加强第二類服務方面。

關於提供更多的老人宿舍／老人院一節，雖然下年度所增加的名額僅爲七百五十名，本人仍深表歡迎。但令本人引以爲憾的，就是下年度護理安老院的名額，仍僅停滯於一千三百六十七個。同時，老人居屋的名額，自一九八四至八五年度以來，一直固定於五百八十九名。本人現擬請問政府，在有一筆餘欵可以運用以應付是項需要的情況下，能否於本年度對此類服務的提供，作出較優先的處理。本人希望社會福利署長目前進行的一項與社會福利有關的居住政策檢討，其中包括對老人居住方面的照顧，能考慮到上述各點，並及早作出建議。

本人對社會福利署在下一財政年度計劃設立七個老人康樂中心一事，至感欣悅。由此觀之，足以證明老人康樂中心確有其需要。因而撥給津貼時，不應列爲第二類服務處理。希望有關方面能否再度檢討老人康樂中心的需求，同時，對於社會福利署是否應設立更多康樂中心抑或會作出更佳的安排，交由資助機構處理，亦望能加以考慮。

概括言之，由於教育與社會福利兩種社會服務，對公衆的整體福利關係重要，因此，對於此兩類服務在財政預算方面，希望能予以優先考慮。同時，本人並促請政府在與現行政策並無抵觸的情況下，對行政機關能賦以充分的靈活性及自決權，俾能提供更多和更佳的服務，以應社會需求。對於與行政有關的單位，在財政運用的權力方面，政府應授予較大的委託，使各項服務的提供能做到既迅速而又有效率。本人雖認爲財政管制確有其必須之處，但過度的管制，亦有欠適宜。因此財政科與各政府部門的關係，應予重新檢討，藉以探究在財政管制方面，能否作進一步的發展，俾在員工、時間及資源三者均能盡其所用，發揮最大的功能。

最後本人對於本年度財政預算首次作出中期經濟發展預測，至感歡迎。希望將來的財政預算亦有同樣預測。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

李鵬飛促請積極干預香港工業發展建議 成立資訊科技小組 協助未來經濟發展

李鵬飛議員促請政府積極干預香港工業發展，及強調政府需要成立資訊科技小組，協助本港未來經濟發展。

以下是李氏發言全文：

主席先生：

今天本人十分高興能在本局向彭勵治爵士致意。一九八一年，當彭爵士接受委任爲財政司時，我的想法是：彭爵士必定是首位從私營機構挑選出來担任如此高位的政府人員。雖然他在私營機構退休之前曾是香港一間大公司的主席，我對他是否適合掌管政府的財政仍有所懷疑，在彭爵士接任前，香港在一九八〇至八一年度及一九八一至八二年度先後曾有一百零五億元及六十七億元的盈餘，當時已有徵兆顯示很難維持這樣鉅額的盈餘，而且地產市場終有一天會崩潰。彭爵士在一九八二至八三的財政年度，即他就任財政司的第一年，對售地收入作出樂觀的預測，結果由於售地收入劇降而導致三十五億元的赤字；隨後本港便面臨政治前途不明朗的問題，接着數年，本港面對的問題便是如何不用大幅加稅而保持財政平衡。以當時的情勢而言，要保持財政平衡似乎有點不切實際。

到一九八三年秋天，由於北京政治會談的影响，港元遭遇到劫難性的危機，在一個「黑色的星期五」，連本港的一些超級市場都拒絕接納用港元購物，身爲財政司的彭爵士必須從速作出明智的決定，結果他亦做到此點，便是把港元與美元掛鈎，兌換率爲一美元兌七點八港元，即使港人未能即時恢復信心，這項掛鈎措施却使金融市場對港元恢復信心，事後判斷，可能覺得不難作出這樣的決定，但我敢肯定，彭爵士必曾多晚失眠，特別是當他在不確定的情况下，勇敢地宣佈港元與美元掛鈎的一剎那，該項措施事後操作順利，而且以後亦會繼續順利運行，雖然在本局進行一九八四年財政預算案辯論時，基於我當時闡述的理由，我曾提議撤銷聯繫匯率，但現在我覺得也許財政司當時的決定是對的，因爲我們需要的是一個穩定的路綫，假若有一天，聯繫匯率眞的對香港不利時，我肯定當局自會採取適當行動。

在該段多事之秋出任財政司絕對不是易事。經過三年出現大量赤字後，本港的財政結果回復平衡。一九八六至八七年度的財政預算草案顯示，我們將有小量的盈餘。彭爵士貢的功不可沒。我相信本局大部份議員都會與我一起恭祝彭爵士退休後生活愉快。很多擬出財政司在本局過往會議中，打呵欠和打瞌睡的照片，我們一定不會忘記。財政司曾對我說，記者最少拍攝了二十款這類照片，再多一些也無妨。我想在這裏告訴彭勵治爵士：這些照片並不能正確反映他在本局內外的工作，只顯示出在危機重重的歲月裏，作爲香港財政司是如何的困難。

今天下午，我想集中談論香港的經濟事項和評論政府的不干預政策。主席先生，政府繼續堅持採取「積極不干預」政策。以前我已曾表示過，現在還想再說一次，我不明白「積極不干預」這個名詞。何謂「積極不干預」？我相信它不過是政府一個隨便使用的名詞，特別是政府想推卸責任，尤其在工業發展方面的責任時，作爲方便的藉口。在我看來，任何政府都應爲政治、社會或經濟理由插手干預；本港銀行業便有這樣的例子。毫無疑問，政府已曾採取直接干預行動，在最近期的嘉華銀行事件，政府亦動用公帑來承担嘉華銀行的壞賬。除了稱之爲直接及全面的干預，我實在想不出可用什麼名詞代替。我並非反對這些干預行動。

我確信政府是基於政治和經濟理由，以及爲着公衆利益才作出決定。但我對政府處理這些事件的手法有所懷疑，和反對政府用「積極不干預」作爲藉口，推卸其他責任。

主席先生，我們都知道工業發展對香港是如何重要。工業是我們經濟的支柱，我想請問政府，實際上爲本港的工業及工業發展用了多少人力物力。我注意到政府已耗用鉅額金錢來提供公共房屋，社會福利及醫療服務。我們既處身一個關心大衆的社會，理應照顧較爲不幸的人士。但在花錢之前必須先行賺錢，這是香港必須遵守的基本原則。我們正花費數以億計的金錢在這些計劃上。今日我們所決定的，對日後的經濟將有重大影響。我知道彭勵治爵士預測一九八六年本港生產總值的增長率爲四·五%，而我們遠東區的主要競爭對手，韓國和台灣的增長率，按保守估計，則分別是七·五%及七%。

主席先生，由於本人十分關心香港的經濟，所以本人促請政府積極干預香港工業的發展。本人建議工業發展委員會的主席應由非官守人士出任，俾能對本港工業的長遠發展範圍作更廣泛的研究，因爲財政司不會介意我這樣說。祇有透過此種研究，我們方能深入洞察九十年代及以後，我們的主要對手國家競爭。倘工商司擬告訴我們，香港有個海外辦事處分佈世界各地，負責推廣工業投資及促進技術交流，我可以回覆他說：最近我與他和港美經濟合作委員會代表團前往北美洲視察時，留意到負責推廣工業發展的人手，不會超過十人。無需多說，本人當然對此感到失望。我們必須加强推廣工業投資活動，力求提高香港產品的質素及交換科技。我認爲政府應懂得如何在這兩方面適當地花錢，因爲它們都代表香港長遠的將來。主席先生，有人建議在香港成立一個研究局。本人亦實成設立這樣的機構。當我們設及研究時，我們不一定指純理論的研究。我們認爲政府被「研究」一詞所錯誤引導。就我個人觀感而言，過去十年來，我們的競爭對手在研究工作方面已超越我們。我們現在必須採取救亡行動，雖然是亡羊補牢，但猶未爲晚。

主席先生，本人在今年的施政報告辯論會議席上，曾提及資訊科技的重要性。這種科技無疑是現今世界上發展最迅速的一項工業。我謹此促請政府成立一個資訊科技工作小組，成員應包括工業、商業、政府、兩所大學及理工學院的代表。當局對此項建議是否充耳不聞？政府成立這樣的工作小組有什麼困難？政府知否此類科技對香港日後經濟的整體發展十分重要？本人深信它對本港未來經濟的發展極爲重要，原因是香港的經濟正是我們生存之所賴。工業及學術界人士俱因政府未能洞察資訊科技的衝擊影响而感到沮喪。容許我藉此機會再向政府提出質詢：資訊科技對香港及其未來經濟發展是否重要？

最後，我想談一談貿易的事宜。貿易發展局在促進及加强本港對外貿易方面担負重要的角色。雖然香港只是彈丸之地，但却是世界第十六大的貿易市場。我急須表示的一個意見便是政府不應削減貿易發展局從轉口貿易徵稅所得的收入。因爲現在世界各地的保護主義高漲，壓力越來越大。因此我們須加强推廣貿易的活動。有關這一點，我希望本局的首席非官守議員兼貿易發展局的主席，會同意我的看法。我覺得貿易就像我們的血脈，假如我們的循環系統有淤塞的話，我們最終便會患上心臟病。我非常欣賞貿易發展局的活動，尤其是它向世界各國宣揚了香港所能賦予貿易夥伴的好處。該局必須獲得足夠的資源，使其能夠有效地推廣貿易。我認爲以削減撥欵來限制它的活動是毫無建設性的做法。發展局的未來乃操於主席能幹的股掌中，政府會否在適當時間重新考慮這事項？

主席先生，香港正邁入一段過渡時期，重要的關頭正面對着我們。我們必須倚賴不斷的經濟增長來維持香港人的信心。讓我借用彭勵治爵士在預算演辭中的兩句至理明言：「任何政府都會犯錯誤，且讓我們所犯的錯誤，比其他大多數政府所犯的少。」我非常同意這兩句話。主席先生，容許我促請政府應寬宏大量地設法補救過去所犯的錯誤，從而使我們有更佳的機會去期望一個更美好的將來。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

新銀行業條例草案 很多細節仍待處理

潘永祥强調應避免由管制變抑制金融業

潘永祥議員表示，歡迎建議中新的銀行業條例草案，但草案仍有很多細節問題有待處理，以免由「管制」變成「抑制」金融業。

潘氏致辭全文內容如下：

主席先生：

擬備財政預算案需要技巧，亦要有科學頭腦，決定急緩先後次序如何盡量善用現有的資源往往是備受爭論的問題。批評任何一個預算案爲過份樂觀或過份悲觀是易事，如果不能提出任何具體的批評，便可說預算案平平無奇。要迎合每一個人的心意是沒有可能的，我完全同意一九八六至八七年度預算案的宗旨及準則，它們主要是以維持香港的安定和繁榮大前提，這是明智的做法。

香港沒有天然資源，而是完全倚賴對外貿易，因此我們必須維持一個對企業家有吸引力，並有助經濟增長的環境。這包括效率和政府的服務，穩定的貨幣，低稅率和政府不會作出無謂的干預。跟其他人一樣，我對一九八五至八六年度本港生產總值一巴仙的增長感到十分失望，雖然如此，幸而香港的繁榮未明顯地受到影响。事實上，本港差不多沒有失業情況，實質工資上升，貿易出現盈餘，通脹率亦維持在低水平，這表明本港商人和勞動人口意志堅定，努力不懈，香港的經濟亦是富於彈性。不過我亦同意財政司的觀點，就是我們不能自滿，一年的成績會使人產生錯覺，我們不能容許公共開支超過本港生產總值的增長。

首次公佈的五年中期財政預算是合時及受歡迎的。本地及海外商人均需要一些未來經濟趨勢的指示，以便策劃公司發展。有些人可能認爲假定本港生產總值有百分之四·五的增長是過份保守的預測，但我們不要忘記，本港經濟已有相當發展，我們不能不停期望增長幅度會跟以前一樣大。在香港，我們有頗多賺錢和保留資金的機會，到目前爲止，我們的預算政策從未打算重新分配財富，這並非表示香港完全沒有關注社會需要或公義。在房屋、教育、醫療設施、社會服務方面的驕人紀錄及日益提高的一般生活水平，已是政府關心民生的例證。只要願意工作，沒有人會兩餐不繼；沒有一個弱能或赤貧的人會餓死。在資源許可的情況下，我們不斷追求一個更公平及更美好的社會。我們目睹很多大國，沒有足夠資金即開始進行龐大的建設及不美好的社會計劃，及將無法控制的工商機構收歸國有，結果造有種種困難。在這個經濟情況不明朗的時期，我們汲取了這些國家的教訓，必須厲行節約，以便積存更多儲備來應付不時之需。

現在我想就幾方面簡略發表意見。

防止避稅計劃

由於美國經濟穩積增長和港元匯率較低，預料本港的出口表現會有改善，稅收應可因而得益。到了一九八六至八七年度下半年，這情況便會顯現。雖然香港是低稅率的地方，但仍有很多避稅的途徑。最近通過的一九八六年稅務（修訂）條例，應可防止透過貿貸有虧損的公司，以避稅爲基礎的租貸業務，及明目張胆的避稅計劃，避免巨額稅收流失。建議撤消一九八六年稅務（修訂）條例有關在本港經商人士或公司賺取海外利息收入的條欵，可以減輕很多人的憂慮。他們担心該法例會對香港長久以來的「地區來源」課稅概念帶來不明朗情況。

公營部門開支

財政司的主要成就之一，是能夠管制及事實上將公共開支縮減至本港生產總值一六%。我熱烈擁護加緊進行物有所值研究，此外亦希望可以定期及切實檢討首長級和非首長級公務員的薪酬。我完全同意前任財政司夏鼎基爵士的說法：政府應該是好僱主，但我們必須考慮政府能否成爲過份「慷慨」的僱主。包括福利的整體薪金可向公衆反映實際開支總額，應將這數額跟私營企業類似職位的酬金作有意義的比較，但同時必須考慮公務員享有任期的保障、免費住屋或房屋津貼、海外教育津貼、永遠不會減薪、可享有假期、長俸、受訓機會及其他福利。本港公務員的效率是全世界最高的，我實在希望得到事實和數字，來證明爲香港的發展和成功作出貢獻、盡忠職守的公務員，是否全部地獲得他們應得的報酬。這些資料可澄清對目前公務員薪金架構的誤解，並可協助解決有關不滿或不公平對待的投訴。

有關金融法例

在過去幾年，政府訂定一連串的法例，來提高本港作爲金融中心的形象，並加强其審愼監管制度。公司條例經修訂後，公司必須透露向董事貸欵情況，因而揭示很多固有問題存在的地方，如果讓其繼續存在，會嚴重損害香港的聲譽。修訂證券及商品交易條例，使亟需用以管制這些活動的額外規定能更切合今日的需要。建議中新的銀行業條例草案是朝着這個方向邁進的一大步。我最感欣慰的，是條例草案經過全面商討才提出。條例草案的精神十分正確，這是無需置疑的，但仍有很多實際的細節問題有待處理，因爲我們不想見到「管制」變成「抑制」。但我相信這些問題必可圓滿解決。金融服務的繁複業務，特別發展神速，有關的法例必須追得上實際需要。沒有靈丹妙藥可治療人類的貪婪和欺詐行爲，亦沒有法例可完全改變人類的本性，法例只可以盡量減少危險，盡早發出警告及提供足夠的保障條欵，避免因管理不善而帶來損害，並以阻嚇及制裁措施來對付欺詐行爲。

在過去動盪不定的五年中，我們得到彭勵治爵士引導，在驚濤駭浪中平安渡過，實是港人之福。其他才能稍有不及的人，便不能幫助香港渡過難關，恢復收支平衡。彭勵治爵士亦訂下十分有用的政策，讓我們在未來四年管理香港的財政，在瞬息萬變的年代中，所有預測都不過是揣測而已，世界上其中一項可以肯定的事，就是經常都有不肯定的情況出現，不過我認爲預算案中的建議是健全的，我們應明智地遵照這些基礎辦事。雖然財政司謙說他不是經濟學家，並經常將他正確的決定歸功於他的預感但在他任期內，發生了股票狂瀉、物業市場崩潰、港元下跌、信心危機、銀行及航運業危機，財政司出色的表現必會在本港的歷史永垂不朽。他無暇亦不偏私處事，秉公辦理。雖然他直率及實事求是的作風可能不能贏得所有人的愛戴，但即使最嚴厲的批評家亦不能不因他的成就而對他尊崇備至。很多年後，香港人還會記得在最艱辛的歲月中，彭勵治爵士是我們卓越的和踏實的財政司，我們對他深表謝意。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

法援處應脫離政府 由法律界獨立管理

李柱銘謂未悉嘉華事件前不支持預算案

李柱銘議員表示：在政府未向立法局提供支持嘉華銀行的全部資料前，他不會支持下年度預算草案；另外，他們促請政府全面檢討律政署、司法部及法律援助的組織，提出種種建議，以減少外地僱員的數目。法援處亦應脫離政府，由法律界人士獨立管理。

以下是李氏全文：

主席先生：

公務員本地化是當局明言的政策。但我認爲在推行本地化計劃時，必須確保所提供的服務質素不會因而受損。

主席先生，律政司署非常缺乏本地律師。當局的一向解釋是私人執業賺錢較多。事實也許確是這樣，但政府的說法未免有欠公允，因爲它明示本地律師比較唯利是圖，而外地律師則較爲熱心公益。我認爲律政司署未能吸引本地人士的眞正理由，主要是由於：

（甲）本地人士沒有機會晉升至高層職位，只能担任最低的職位，同時

（乙）外地人士享有較優厚的待遇。

關於第一項理由，在律政署四十個首長級職位之中，只有兩個是由本地人士出任；一位按首長級律政人員薪級表第一點支薪，另一位按第二點支薪。至於第二項理由，它反映出當局採用的雙重標準。外地律師獲得較佳的待遇，因爲當局聲稱假使不給予這些待遇，外地人士便不會加入政府工作。但是本地律師甚至平等待遇也不獲提供，雖然清楚聲明，在現行的不平等待遇下，他們是不會加入政府的。我請求政府立刻提供平等的待遇。

司法部方面，上訴庭有按察司九名，其中兩名是本地人士；高等法院有法官廿二名，其中三名是本地人士；地方法院有法官卅二名，其中六名是本地人士；而裁判司共有五十四名，其中九名是本地人士。如果把所有其他司法職位合計起來，則大約有百分之二十三是由本地人士出任。

主席先生，我了解到「司法人員敍用委員會」在設法吸引有身份的律師加入司法部時所遇到的困難。經常有人說：一個成功的律師要是加入司法部，便須作出財政上的犧牲。不過，這並非唯一的原因。即使在今日，本地法官及裁判司的聘用條件仍然受到輕視；這明顯是錯誤的。多年以來，法律界已鼓吹將司法部從公務員編制中分割出來，從而增强司法部在公衆人士眼中的獨立性。此舉可能會帶來較佳的僱用條件，並能吸引質素優良的律師加入司法部。

至於法律援助署，四十三名律師中只有十四名是本地僱員。從公衆利益的角度來看，尤其是想到該署所處理的工作性質，我無法明白該署怎能僱用這麼多的外地律師。

主席先生，我認爲當局應立刻對這三個部門進行一項全面檢討，然後提出正面的建議，以期減少外地僱員的數目。

主席先生，法律援助署多年來已發展爲一間規模龐大的律師行。我認爲法律援助工作不應繼續由政府來管理，現在是把它交由法律界人士獨立管理的時候，而經費則仍來自公帑。原因有三個，最主要的一個是法律援助的管理工作不但會變得獨立，而且會被看得出是獨立的。將來有這種可能性：如果市民對政府抱有眞正的冤屈，一個不擇手段的政府可能會拒絕用法律援助來支持這些市民到法庭伸訴；此外，政府亦可以利用法律援助工作的編配而向法律界人士施加壓力。但如果法律援助工作改由法律界人士自行負責，便可以消除這些可能性。第二，我認爲由政府以外的有關人士管理，當能更有效地運用公帑。第三，某些律師已有一段時間對工作的編配感到不滿，認爲有不公平之處。我認爲設立一個獨立的管理部門，便可以較圓滿地解決這個問題。

主席先生，我現在想批評當局今次處理公務員加薪的方法。

第一，當局分兩次處理最近這一項加薪，實屬不智：首長級人員的薪金先行獲得增加最少百分之六點四，然後非首長級人員才獲補薪，增幅僅爲百分之二點七。在本局有些議員不相信，撇開這種做法的優點和缺點不談，分兩次處理這項加薪的事只會引起麻煩，這是顯而易見的。事實上，當財務委員會在去年夏天討論首長級加薪事宜時，蘇國榮議員已提出抗議，無奈他孤掌難鳴。

第二，我認爲非首長級人員提出了一個合理的論點，就是當局所承認的勞方代表已沒有充份的代表性，這點必須盡快予以檢討，以便找出合理的解決辦法。

第三，我認爲當局沒有必要採取如此强硬的立場，既堅持非首長級的升幅是百分之二點七，又拒絕補薪的生效日期追溯至首長級增薪的日期，即一九八五年八月一日。

主席先生，關於本港的公務員問題，我希望聖經裏的預言——「富則越富，貧者越貧」——不會變成事實。

首先，就我閱報印象所得，似乎中國國際信託投資公司做了一宗買賣，吃虧的却是外匯基金法。但既然協議的條欵並未有告知本局議員，我沒法判斷究竟是否眞對中託有利。無疑本港有些人認爲中國伸出援手實在太好了。但也會有些人肯定這是當局繼天水圍和大亞灣核電站後，又再一次「進貢」給中國了。這就是作秘密決定的後果，因爲秘密往往帶來疑竇。

其次，也是更重要的，就是這一事件將開了避開本局財務委員會的危險先例。財務委員會理應是負責審查所有涉及公共開支的財務交易的，但現時似乎六億或更多的金錢須要由外匯基金撥出，以履行與中託協議的責任。主席先生，因爲政府是嘉華銀行衆多債權人的保證人。我不是要求有關外匯基金的資料，但是對政府竟會認爲毋須本局批准而可承担如此龐大的負債，實在令我感到關注。主席先生，以下幾個問題必須得到答案：

（一）該項協議的條欵內容是怎樣的？

（二）當局處理這件事情時，有沒有其他更好的選擇？

（三）爲甚麼不像恒隆銀行及海外信託銀行事件一樣，把這件事提交本局？

（四）將來若有其他銀行陷於類似情況，當局有甚麼對策？

主席先生，除非以上的問題得到解答，本局實無從判斷這項協議是否確實符合本港市民的利益，而我們是需要對市民負責的。主席先生，我承認部分問題的答覆可能需要保密，那麼有關資料大可在本局的閉門會議中透露。

主席先生，我認爲這件事牽涉極其重要的法律觀點，這點關乎財政司根據外匯基金條例的權力，以及他行使這些權力的方式。主席先生，在當局未向本局提供全部有關嘉華銀行交易的資料之前，我抱歉未能支持這一九八六年撥欵條例草案。

爲幼稚園教師訂立職責相稱合理薪級

何錦輝認爲受訓師資極度缺乏並提建議

何錦輝議員認爲受訓師資的極度缺乏是學前教育的主要障礙。他促請政府爲幼稚園教師訂立一個與其職責相稱的合理薪級。

以下爲何氏之致辭全文：

主席先生：

政府財政經過三年出現赤字之後，雖然本港的經濟表現仍未臻理想境地，但財政司在一九八五——八六年度成功地帶來一個收支均衡的財政預算，實在可喜可賀。這次財政預算達到收支平衡，是經過他不斷努力抑制公營部門的開支增長率和公務人員的編制所達致的。他已爲一九八六——八七年度提出一個有盈餘的財政預算。他建議提高若干項稅收和費用，主要的作用是抵銷通貨膨脹帶來的影响。我說彭勵治爵士是一位精明的公共財政管理人，其實一點也沒有誇張。

在這次辯論中，我想談談我所關注的三個範疇，當局應重新考慮所給予撥欵的優先次序。

幼兒教育

自從政府先後於一九八一年及一九八二年發表了小學及學前教育白皮書和教育顧問團報告書後，幼兒教育的質素已經顯著改善。但這些改善仍未符合白皮書的建議，亦未達致教育家的期望。

依我看來，受訓師資的極度缺乏是學前教育的最主要障礙。根據香港專業教師聯會一九八三年進行的一項調查結果顯示，本港的幼稚園教師中，約百分之八十未曾接受過任何形式的專業訓練，百分之八十八的教師月薪低於二千元，還不及小學文憑教師月薪的一半。大多數幼稚園教師都兼教上、下午班。許多聰明有志的人士都不願投身幼兒教育界，主要是因爲這份職業的前景黯淡。再者，即使當局提供就職前或在職期內的訓練，有潛質的青年人也不願意利用這些機會去接受訓練。多個關注學前教育的團體已發言促請政府爲幼稚園教師訂立一個與其職責相稱的合理薪級。

我們大家都知道，本港的幼稚園都是私立的；教員的任何加薪將引致幼稚園的經營成本增加，繼而將會透過相應增加學費的方式轉移到家長身上。增加學費可使低入息階層的家長有困難，可能使入學人數減少。如果政府承認幼稚園與小學具有同等教育價值的事實，兒童時有迫切需要去補救幼稚園師資短缺的問題，我胆敢要求政府考慮給予非牟利幼稚園財政補助，俾可增加符合資格的教師的薪金。這樣做的目的是要將他們的薪金，提增至具有相類學歷和責任的公務員所享有的薪金水平，而毋須增加幼稚園學生的家長負担。事實上，前此已有若干幼稚園教師協會提出這項財政補助計劃，並認爲這計劃是最切實際而又可即時改善幼稚園教育質素的辦法。此外，如果當局實施這項計劃，將會配合香港教育透視國際顧問團的建議，在使幼稚園教育納入政府資助範圍方面，將會邁進一大步。

小學教育

在去年度的財政預算案辯論，我會建議爲小學教育設立教育學士學位課程，目的是訓練資深的小學教師和校長，使他們能更完善地擔負起在小學的領導和管理任務。教育統籌司在作答時曾說：「政府當局將會就這項建議研究所牽涉的職員人手和等級劃分的問題，目的是使大學能實行這個學位計劃。但這項計劃將需要額外的資源。而這樣可能影響實行的時間性。」教育統籌司的反應是明智的。我希望他能檢討上述建議的現時情況，以視乎有否可能在未來學年提早予以實施。

工業安全

勞工的健康和安全，經常受到社會人士關注。政府明顯承認工廠督察的重要性，並曾多次向本局答允擴充工廠督察的編制。但政府並未大力推行這項政策。近年來，由於政府制訂更多安全條例及在現有安全規例中進行主要修訂，故如下列統計數字所顯示，工廠督察的工作量已倍增。

	一九八二年	一九八五年	增長率（％）
保存的檔案數目	七一，七六〇	八四，一七八	一七〇．二
視察工廠及建築地盤次數	六五，四〇九	七九，三一一	二一．二

但是，工廠督察的編制人數同期却在下降，由一九八二年的一九六人下跌至一九八五年的一八七人。根據於一九七八年核准的一項五年計劃，工廠督察的編制會於一九八四年擴充至二五〇人，但爲了若干理由，這個五年計劃在一九八二年被擱置，使編制維持在二百人左右。在人手這樣支絀的情況下，期望工廠督察保持服務水準和履行執法職務方面達到令人滿意的水平，實在幾乎沒有可能。

現時，政府的財政狀況正有所改善，對於招聘公務人員方面亦已放寬，因此我促請政府優先恢復增加工廠督察的計劃，及致力在最近的將來把編制提高至原先所訂定的二五〇人的目標。我們必須謹記，推廣工業安全所動用的開支，不僅會爲工友們及其家人，甚至爲僱主及整個社會帶來直接的社會和經濟利益。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

向邊境出入境旅客徵收行政開支費用

范徐麗泰問爲何優待羅湖文錦渡等旅客

范徐麗泰議員建議政府應在邊境管制站向旅客徵收反映行政開支的收費。她認爲旅客使用機場及港澳碼頭檢查站時須繳費，何以由文錦渡、沙頭角及羅湖的離港旅客則享有特權。

就公民教育問題上，她欣聞政府撥欵多個部門推廣公民教育，但希望當局必須有效協調及有系統部署，達致所需且將及最佳效果，否則祇會浪費人力資源。

范太在支持財政預算案動議時，全文演辭如下：

主席先生：

中英聯合聲明生效至今已整整十個月。財政司預期一九八五至八六年度有九千八百萬元盈餘，而一九八六至八七年度財政預算草案則顯示有三億四千八百萬元的盈餘。我們因此已進入具有堅固而健全財政基礎的過渡時期，更能在此根基上進一步發展經濟。過去數年，本港因國際及本地的各種因素，受到相當的經濟和政治壓力，考慮到這些因素，上述經濟表現可說是成績斐然。財政司謹慎而嚴密地管理金融，避免作出不必要的承擔，而控制撥欵人員亦審慎控制公共開支，他們都應受讚許。

主席先生，本人只想在這次辯論中提出兩點。

推廣公民教育

爲了確保香港在經濟與社會方面繼續發展，本港大部份市民應對社會有歸屬感，擁有相當程度的社會意識和分析能力，假如市民要在發展過程中作有意義的貢獻，他們必須對現存的制度具備一些基本認識，理解政制微妙之用處。在一九八四年十月的立法局會議上，本人曾請求政府採用實事求事的方法，積極推廣公民教育，提高大衆在選擇議員時的知識。其後情況已有許多新的發展，對於公民教育的內容應包括什麼，更是衆說紛紜，百花放齊。政務總署、教育署、香港電台、政府新聞處等政府部門均曾舉辦研討會，播放節目，安排各項活動，以推廣大衆的公民意識，其他團體亦舉辦同類的活動，是健康又令人鼓舞的現象。但現在我們得檢討形勢，綜合各方面的意見，爲推廣將來公民教育部署有系統的計劃。大家必須明白，公民教育並不只是長遠的工作，需要適當協調、檢討、改進及堅決推行。

本人欣見財政司撥欵六十七萬五千元予政府新聞處，以便推廣公民教育宣傳運動，並進一步撥欵一九八六年至八七年度財政預算草案中，以四千元予政務總署推廣公民教育。一九八六年三月七日，教育署署長向財務委員會表示，當局最少撥出二百萬元專爲推廣校內的公民教育，而此數目並不包括所有隱藏的成本，例如有關課外活動的成本。香港電台撥款的備忘錄內，亦清楚顯示其大部份節目是以促進公民意識及社區認同感爲目標。本人歡迎政務總署參與這個社區發展重點的一環。但是希望當局能夠作有效協調，有系統的部署，從而達致所需目標及最佳效果，不致浪費人力資源。

出入境的收費

在昨天立法局會議席上，王澤長議員和楊寶坤議員提出應在邊境管制站收取適當費用。我支持他們的提議。其實，我已在上次財政預算案辯論時請政府考慮這點。

改進，本人必須再强調，由於邊境管制站的交通量不斷增加，各類站並增添人手以應付顯著增加的工作，所以向使用該等管制站的旅客徵收小量費用並非不公平。在一九八六年首兩個半月內，使用紅磡、沙頭角、文錦渡及羅湖管制站的旅客人數爲四百六十七萬，除却應在一九八七年初竣工的新羅湖檢查站外，沙頭角管制站及文錦渡（擴建）檢查站已分別於一九八五年三月及一九八六年一月啟用。爲了應付入境管制工作，當局設立了二百零七個新職位，所需費用包括薪金調整及增薪，使政府開支增加三千三百七十萬元。這些職位部份是設於上述管制站，在提供同類服務，例如簽發護照時，政府一向的政策是收取部份或全部行政費用。旅客在使用機場及港澳碼頭檢查站時分別須繳付一百二十元及十五元，因此沒有理由讓從文錦渡、沙頭角及羅湖離港的旅客享有特權。

財政司曾在演辭中表示，將在下一財政年度檢討人民入境事務處的收費。本人對此表示歡迎，但並願當局盡快在適當時候進行研究上述管制站的出入境收費，並請求當局把收費訂在實際的水平上，以反映所需的行政及有關開支。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

劇影藝術
第四五七期

歡呼中國名著作世界性演出

中華文化促進中心
香港演藝學院　合辦

北京人藝來港演出

茶館
三幕劇

曾於去年香港藝術節演出「推銷員之死」而轟動一時的北京人民藝術劇院，將於本年五月應邀赴溫哥華萬國博覽會演出其首本劇，老舍不朽之作「茶館」。香港的觀衆更可於四月中旬在香港演藝學院歌劇院，率先欣賞到他們原班人馬無懈可擊的演出，從而了解到北京人藝的「茶館」何以能在世界各地都受到熱烈的讚賞。

「推銷員之死」在港的演出，曾被譽為「超過了十幾年來藝術節上演出過所有的話劇」（藝術節主席邵逸夫爵士語）。而「茶館」將更為哄動，他們的演出更被西歐、日本的藝術界譽為「東方舞台的奇跡」，並譽為繼梅蘭芳之後第二次在日本引起的轟動。

老舍在「茶館」中塑造了六十多個不同階層的角色，他們在清末、民初、抗戰勝利後這三個動盪的時代裏的苦苦掙扎，有的希望不斷改良適應，有的冀求興業救國，有人靠自食其力，有人靠扯皮說媒，形形色色，各自求存，勾劃出時代的縮影，透視出命運的荒謬，構成了這部震撼人心的史詩劇。

「茶館」來港演出十場，於演藝學院歌劇院上演。首演特別場是十七號晚上八時正，十八至廿六則每晚七時三十分開場。門劵三十、五十、七十五及一百元，現已開始接受郵購訂票。在郵購期間為了鼓勵更多觀衆欣賞，將有九折優待。訂票小冊可於大會堂、太空館、通利琴行、各市政局電腦票房、各大書局及文化中心取得。查詢可電五一八一五二二三三。

「茶館」以普通話演出，並配有中、英文字幕。

「茶館」的環球巡迴演出還包括英國、加州、星加坡、英國愛丁堡等地。是次演出是由演藝學院及中華文化促進中心聯合主辦。

「茶館」的導演夏淳，自三十年代起就參加話劇活動，累積了五十多年的藝術經驗。他曾導演田漢的「麗人行」、曹禺的「雷雨」、莫里哀的「慳吝人」、吳祖光的「風雨夜歸人」等三十多部話劇，他還擔任過京劇、評劇的導演，成績出衆。「茶館」是他與已故名導演焦菊隱聯合執導，成功地融匯吸收了中國戲曲的美術觀點及表演技巧形成了特有的民族風格。

「茶館」的掌櫃王利發，在劇中由二十多歲演到七十多歲，他的扮演者是深受國內外觀衆歡迎的表演藝術家于是之。他曾創造過「雷雨」的周萍，「日出」的李石清，「虎符」的信陵君，「駱駝祥子」的老馬等多個不同的人物。

于是之的表演將重心人物內心世界的細膩刻劃和深入發掘。他在台上的一舉一動，不單是進行形態上的摹擬，更是高度的凝煉，並賦予人物的豐富內涵。他在「茶館」中的演出，被西歐觀衆譽為「中國的大胆爸爸」。

飾演常四爺的鄭榕，一向以扮演不同階層、不同類型、不同性格的老年人物著稱，像「龍鬚溝」的泥瓦匠，「雷雨」的周樸園，「胆劍篇」的伍子胥，全部形神俱備，維肖維妙。他扮演的常四爺，但求自食其力，掙扎求存，卻又正直不阿，不畏權勢，深深的感動了觀衆。

藍天野在「茶館」中飾演少年時意氣風發，老來卻徒呼救國無門的實業家秦仲義。他自十九歲開始參加話劇演出。「茶館」的秦仲義，「北京人」的曾文清，「王昭君」呼韓邪單于等角色的成功演出，就是他四十多年舞台經驗的見證。他除了演戲之外，還從事導演和戲劇教學工作。

飾演劉麻子和小劉麻子的英若誠，是香港觀衆熟悉的一位優秀演員和導演，曾參予人藝「推銷員之死」的導演工作。他所扮演該劇的主角威利，為他贏得國際藝壇上的盛譽。

此外，英若誠也是一位翻譯能手，把「家」、「茶館」等中國名劇翻譯成為英語，介紹到國際劇壇。

「茶館」在港的演出，雖然還有一個月，但據主辦機構中華文化促進中心及演藝學院表示。原定十場八千多座位已經滿座。現再加開樓上三十元的座位，以滿足觀衆的熱烈反應。購票可往市政局大會堂、太空館、及通利琴行等各電腦售票處。

此外，學校集體購票更有學生票半價優待。各學校可直接與香港演藝學院聯絡購票。查詢電話：五—八一三二五〇〇（演藝學院）或五—八一五二二三三（中華文化促進中心）。

「茶館」職員表

作者：	老舍
導演：	焦菊隱　夏淳
舞美設計：	王文沖　關哉生　宋垠　錢斌
效果設計：	馮欽
舞台監督：	李緒文

「茶館」演員表

角色	演員
大傻楊	童弟
王利發	于是之
李三	李翔
宋恩子	李大千
吳祥子	林連昆
唐鐵咀	任寶賢
常四爺	鄭榕
松二爺	黃宗洛
二德子	李源
馬五爺	米鐵增
劉麻子	英若誠
康六	牛星麗
黃胖子	田春奎
秦仲義	藍天野
鄉婦	王傾
小妞	王淑華
龐太監	童超
小牛兒（小太監）	鄭天瑋
康順子	胡宗溫
茶館伙計	王大年
賣福音書的	譚宗堯
戲迷	孫駿峰
賣耳挖的老人	朱旭
二棋迷	雷飛
	王德立
王淑芬	金昭
巡警	韓善樑
大兵	牛星麗
	譚宗堯
	仲躋堯
	王大年
	王長立
報童	張華
康大力	馮增祥
老林	雷飛
老陳	周正
住公寓的學生	米鐵增
崔久峰	孫駿峰
大令	李廷棟
大令兵	王大年
	王長立　楊立新　張永強　仲躋堯
王大拴	李士龍
周秀花	劉駿
王小花	王淑華
小丁寶	宋丹丹
小劉麻子	英若誠
收電燈費的	仲躋堯
小唐鐵咀	任寶賢
鄒福遠	童超
衞福喜	譚宗堯
龐四奶奶	李婉芬
春梅	鄭天瑋
小二德子	李源
小宋恩子	李大千
小吳祥子	林連昆
茶客	馬羣　曹世驤
學生	楊立新　仇小虎　王長立　張永強　王領　高倩　鄭天瑋

職員表

裝置	焦仁和　王連國　張至津　劉振江
燈光	萬尚志　霍焰　于連仲　高強
服裝	王宏藝
道具	丁里　吳傳本
效果	馮欽
化粧	李俊卿
美工	吳寧

「茶館」導演後記

夏淳

「茶館」是老舍同志傑出的創作之一。我們劇院始排這個戲於一九五七年底，首演於一九五八年春。第二次上演是在一九六三年秋。最近一次（一九七九年）的演出，則是第三次。這三次上演的情況各有不同，而以最近這次演出受到的贊譽為最。

「四人帮」被粉碎不久，我們劇院就把「茶館」列為要整理的保留劇目之一。恰逢今年（一九七九年）的二月是老舍同志的八十誕辰，為了紀念這位受人民愛戴、受「四人帮」迫害的人民藝術家，我們覺得重新上演「茶館」是最為恰當的。所以，我們就把整理這個戲的工作提前了。

我想在這裡回溯一下「茶館」在這二十年中間的坎坷歷程，這對我們會是有益的，也是必要的。

老舍同志是個熱情、勤奮的老作家。解放以後，他不遺餘力地投身到祖國的社會主義革命和社會主義建設事業中。他以時人的情懷、嚴謹的現實主義態度寫出了大量具有獨特風格的作品，其中話劇佔了主要的部份。我們劇院演出老舍同志的劇本比較多，除「茶館」外，還有「龍鬚溝」、「紅大院」、「女店員」、「駱駝祥子」（梅阡根據老舍的同名小說改編）等共七個之多。因此，我們對老舍同志的作品和他本人都比較熟悉，而且相互之間產生了創作上的默契與深厚感情。老舍同志的一些劇本都是在和我們劇院互相探討、研究和協作之下寫成的。「茶館」誕生以前，老舍同志原是想寫一個以普選為題材的劇本歌頌社會主義的真正民主，揭露和批判舊時代的虛假的民主。他剛剛寫好就來念給我們聽。聽完以後，大家都覺得這個戲裡第一幕寫得最精彩，實際上就是現在「茶館」第一幕的基礎。於是劇院當即向老舍同志建議：索性通過一個茶館的變遷來反映時代的變化。老舍同志欣然接受了這個建議。不久，他就把「茶館」的新稿寫了出來，就是現在這個劇本的原型，沒有經過什麼大的改動就進行排練了。

看來，這個戲的寫成似乎是偶然的，其實不然。老舍同志對新社會的愛和對舊社會的恨不但十分鮮明，而且是與日俱增的。蘊藏在作家思想裡的對美好與醜惡、光明與黑暗的理解也愈來愈深刻。老舍同志尤其對人的命運十分關注，并且非常認真地分析其變化的原因。因之，他也愈來愈懂得了，在舊社會，黎民百姓遭受那麼大的痛苦與迫害，絕非只由於「做官的壞」，根源就在於那個社會的自身。作者思想的成熟、生活的豐富、刻劃人物的精細，以及手法的獨特，在「茶館」這個戲裡都達到了新的高度，而且寫來得心應手，一揮而就。「茶館」這個戲雖然只寫了舊社會的三個時代，沒有寫新社會，但作者對新社會的憧憬是十分熱切的。他對舊時代的鞭撻、揭露與批判是很深刻的。他緊緊抓住富有時代特色的人的命運，具體、形象地把它展現在觀衆的面前。因此在觀衆中所引起的聯想，所產生的共鳴也就十分強烈。這個劇本當時在文藝界確曾引起了極大反響。許多著名評論家、作家開了座談會，給予高度的評價，并寫了不少文章推荐它。可是，當時正是一九五七年「反右」擴大化剛剛過去，人們對右傾的問題帶有神經質的警惕，而「左」的東西卻十分時髦，把革命、黨性與「左」劃了等號。因此，當時也有人對「茶館」提出了批評責難，甚至把它看成是帶有反社會主義性質的作品。說它是宣揚「一代不如一代」、「今不如昔」；說作者有「懷舊」思想，對沒落的封建貴族寄予了極大的同情；更有甚者，說作者在為資產階級鳴不平，在影射公私合營搞錯了，反對社會主義改造等等，不一而足。比較溫和的說法則是認為在後景上缺乏一條貫串的紅綫。對於這個說法，甚至我們自己當時也是同意的。因此在一九六三年第二次演出時，就力求把這個所謂帶有原則性的缺點彌補上。特別是當時正從上海刮來一股「大寫十三年」的風，這股風刮得很猛，要演「茶館」這樣的戲而又沒有「紅綫」怎麼成呢？於是我們組織了一個小組來專門解決所謂「紅綫」的問題。回想當時，大家做這件事很嚴肅認真，也是煞費苦心的。解決的辦法是在第一幕中加進茶客對老百姓砸教堂和譚嗣同講維新的同情；第二幕和第三幕都加進了學生反帝、反封建、反國民黨統治的內容；第二幕的結尾是兩個「灰大褂」到茶館後院的公寓裡面抓走了兩個革命的學生。第三幕結尾則是「反飢餓、反迫害、反內戰」的學生運動高潮，游行的學生高呼口號，有的冲到茶館裡來貼標語，在常四爺興奮地張羅着給學生們送開水的時候閉上了大幕。顯然，這些都是硬貼上去的東西。盡管這樣，還是有人吹冷風，說這次演出是和「大寫十三年」打對台。好心的同志悄聲地問我：「現在你們還敢演「茶館」？」也有的說：「你們行！胆子夠大的！」在這種空氣之下，這個戲的觀衆雖然很踴躍，但沒有演多少場就不能不收了。可是，我們敬愛的周總理卻在這個時候來看了「茶館」的演出，給予了肯定，并熱情地提出了如何提高的建議。他還說自己要親自找老舍同志談。總理真是以民主的精神，以同志式的關懷對待作品和作家的典範。

在文化大革命中，「四人帮」橫行時期，「茶館」被打成反黨反社會主義的黑樣板、大毒草，作者也被誣陷為反動文人和黑綫人物，以致被迫害致死。「四人帮」推行極左路綫，搞文字獄可謂登峰造極。但是用「左」的思潮和形而上學的方法對待文藝創作問題絕非自「四人帮」始，「四人帮」是利用了它，并把它推向極端。這個歷史經驗是應該引起我們深思并認真加以總結的。最近這次演出之前，我們為了考慮能不能上演這個戲，仍然很費了一番周折，生怕再犯一個什麼錯誤，可見「左」的思想對我們的禁錮還是非常嚴重，并不因為「四人帮」的倒台而隨之消失。但畢竟我們這次的排練演出是在「四人帮」一被粉碎以後，在黨的三中全會以後，所以對許多問題的看法比較容易統一，思想也解放了許多，因此才提出并研究了到底應該怎麼看待所謂紅綫的問題。所謂紅綫，無非就是指作品的政治性和思想性，而這些東西，我們認為本來應該就蘊藏在作品之中，包含在作者所描寫的人物與事件的發展過程中，應該是很自然地流露出來，不應該是附加上去的。總不會有一個作品，本來沒有紅綫，而需要我們替作者硬加上去，這是不可思議的事。可是我們的確曾經這樣做了。這次重溫「茶館」，我們感到更加親切，對它的理解也更深了一些，作者對歷史、對人物和生活的剖析，也使我們感到十分深刻。老舍同志寫了清末、軍閥混戰、解放前夕三個歷史時代。通過一個大茶館的變遷和茶館主人王利發一生的遭遇，通過和這個茶館有牽連的各種人物的沉浮、盛衰，生動而且有說服力地揭示出在舊中國的苦難和生活在舊時代的人民的血淚辛酸。正經人活不下去，正經幹事不成，到頭來弄得人們欲哭無淚，啼笑皆非。正如王利發所傾訴的那樣：「小劉麻子，娘娘，還有什麼沈處長……，都活得有滋有味的，這是誰出的主意呀？」作者有力地提出了這個問題，劇本雖然沒有做正面的回答，但是答案自在劇情之中。凡是有心人便會了解到，近一百四十年來中華民族在帝國主義的侵略、封建主義的壓迫，還有官僚資本主義的殘酷剝削之下，弄得山河破碎，民不聊生。腐朽、敗落、無恥的舊時代實在沒有一點可以留戀的地方，人們迫切地希望着、呼喚着一個新時代的誕生。這難道不正是作者滿懷激情地編織在他的作品中的一條紅綫嗎？我們幹嗎還要多此一舉地去外加一條紅綫呢？何況我們加上去的人物是缺乏個性的，概念化的，語言是口號式的，與原作的風格也不相稱。二十年後，我們終於覺悟到了這一點，於是下了決心，把附加上去的東西全都拿掉。就以第三幕結尾（也是全劇的結尾）為例：一九五七年初讀劇本時，第三幕中，三個老頭在茶館重逢，他們滿懷對舊社會的憤懣，用撒紙錢來祭奠自己的那場戲，我們都曾為之拍案叫絕。焦菊隱同志和我也議論過全劇就可以結束在這裡，因為它既是點題之筆，又符合老舍的獨特風格。然而由於上述的思想干擾，一九五八年就按原劇本所提供的那樣，出現了一個國民黨的沈處長，說了三聲「好」就結束了全劇。一九六三年，覺得這個不好，改成了參加游行的學生上場和常四爺送水的場面，雖然也不能令人滿意，但那時不那樣畫蛇添足地加「紅綫」也不行。今年重排這個戲時，我反復醞釀了很久，經過和演員們共同研究，我大胆地這樣做了：就在三個老頭撒了紙錢互相告別之後，舞台上只剩下王掌柜一個人，燈光暗淡了下來，周圍顯得寂靜、空虛，他看到了散落在地下和桌椅上的紙錢，隨手撿起了幾張，走到一把椅子前，椅背上正搭着他的那根很長的腰帶，當他的眼睛觸到這腰帶時，他腦子裡閃出一個念頭：「讓那帮娘娘、處長們活得有滋有味去吧！我可要和這個世道告別了。」這時，屋裡的光愈來愈暗，門外的光愈來愈亮，學生游行的歌聲也愈來愈強，王掌柜隨手撒起手中的紙錢，拿起腰帶向裡院走去，大幕緩緩地閉上，全劇也就結束在這裡。這段戲，我們用了很長時間的停頓和一些無聲的動作。在演出中，觀衆一直屏息地關注着王掌柜的一舉一動，他下場以後，門窗外更加明亮的陽光和鋪天蓋地的歌聲襯托着暗淡的、空蕩蕩的茶館。直到閉上大幕，觀衆就像已經送走了那個可詛咒的黑暗時代一樣，長出一口氣。這樣的劇場效果，可以說是超出了我們的預想。這樣的處理，是打倒「四人帮」以後，我們的思想真正開始得到解放的一個標誌，同時也充份說明了老舍同志作品本身所蘊藏的光彩和藝術魅力，是會在觀衆的心中喚起共鳴的。再如第二幕的結尾，我們稍微剪接了一下劇本。把劇中兩個特務敲詐王掌柜的一段台詞改在結尾來用。當兩個特務把逃兵的現大洋搶到手之後，仍沒忘了勒索狼狽不堪的王掌柜。宋恩子意味深長地提醒他說：「王掌柜，每月一號，按陽曆算，別忘了！」王掌柜無可奈何地回答：「我就是忘了我姓什麼，也忘不了您二位這檔子事！」然後，吳祥子打開話匣子，放「洋人大笑」的唱片，二人隨着洋人的哈哈大笑聲，也奸笑起來。這時場上燈光漸暗，最後，微光落在王掌柜身上，觀衆可以看見王掌柜無可奈何的神氣，然後幕落。這樣的處理，雖然刪掉了以前排演時我們貼上去的所謂紅綫，反而突出了王掌柜的「越改越涼」的艱難境遇，從而強調了劇本的思想內容。

在談到如何理解老舍的風格和如何體現「茶館」的演出形象時，我又不能不懷念我國卓越的導演藝術家焦菊隱同志。這個戲是他和我一同導演的。他是我的前輩，我也是一直以他為師的。令人惋惜和悲憤的是這位還可以為中國話劇事業作出寶貴貢獻的，在「四人帮」橫加摧殘的日子裡，留下了許多未完成的藝術課題，沒有來得及（也沒有可能）向我們交付一下，便含恨病逝了。正是基于這樣的心情，我不能不回憶起在和他一道工作的日子裡得到的教益。當然在這篇文章裡，我只能寫一點在「茶館」排練過程中的體會。焦菊隱同志在探索老舍作品的藝術形象時，常常首先抓住「從生活出發」這把鎖匙。他從來不肯立即陷入劇本給導演提出的「難題」中。記得我們初讀「茶館」時，一方面感到這是一個具有獨特風格，十分有嚼頭的劇本，是一個既考驗導演、又給予導演、演員極大發揮餘地的劇本；另一方面，它確實給導演出了很多一般劇本中不大碰得到的難題。譬如，第一幕上場人物多，事情繁雜，如何才能使觀衆看來脈絡清楚，有條不紊而又有起伏變化、節奏鮮明？再如，整個戲的風格不是很統一的，第一幕像一幅色彩濃郁的油畫，第二幕有些像生活素描，而第三幕有不少人物與場景又近似漫畫，這之間如何統一呢？還有，三幕戲之間每幕相隔二三十年，又沒有一個完整的故事，怎麼使觀衆的印象能聯接起來呢？再就是每幕的結尾都不容易處理。還有一點，是三幕戲都發生在同一個地點，但是必須使觀衆看出三個不同時代的變化……這許多問題怎麼解決呢？我記得當我把這些問題向焦菊隱同志提出來的時候，他表示同意，也認為確實都是困難，但是他并沒有立即去找尋解決的具體辦法。而是津津有味地同我談起他的一些生活記憶，也就是清代末年、民國初年的許多情景。這樣的談話也引起了我的許多聯想。我們談起軍閥混戰時期「過大兵」的情景：一條街上所有大小鋪面都趕緊關門，人們偷偷從門縫裡往外看，一過就是大半天；當官的騎着馬，當兵的扛着槍，不斷地唱着「三國戰將勇……」，喊着「一二三四……」，君着叫人得慌。也談起當年如何倒戈了，一會兒馮玉祥，一會兒吳佩孚，前腳走，後腳奉軍就進了關。一會兒西直門關城門了，一會兒南苑聽見炮響了……。也談起那時滿街的難民，逃荒的、跑反的，大街上豎起白旗招兵的，還有解「紅差」的……真是兵荒馬亂，日子叫人過得提心吊胆。當我們談到一九四七、一九四八年的北平，不知怎的，我們都沉默了好一會兒，近在眼前似的往事，倒不知從何說起。那個垂死掙扎的蔣家王朝愈是反動、荒唐透頂，在那個年月裡，人民愈活就愈覺得沒有希望，在黎明前的黑暗中，人們誰不盼望着東方之既白……。我們愈談愈有味道，愈談愈興奮、激動，就這樣，劇本中的某些場景和人物逐漸在我們心中活了起來，形象也逐漸鮮明起來。正是由於溝通了對生活的認識和體驗，才由此奠定了我能向他學到很多東西，并在以後的工作中能和他很好合作的基礎，同時，這也是在創作上互相能產生很多默契的最主要的根據。

在開始和演員們一塊進行創作的日子裡，焦菊隱同志和我開始構思出一個全劇的藍圖——三幕戲的生活背景、一些場面的環境氣氛、人物的精神狀態和相互關係等等時，我們都認為整個戲必須緊緊抓住生活的真實感，一定要使演員從生活入手，要在豐富的生活想像中，通過深刻的體驗，去獲得人物的自我感覺，然後才能隨着作者的筆鋒，在舞台上縱橫馳騁、嘻笑怒罵，小大由之。為了實現這個意圖，我們要求演員想盡一切辦法去深入生活。盡管劇本規定的那個時代已經過去了，但一定要尋找各種途徑去理解生活，掌握人物。而且要演員在這個基礎上做出自編的生活小品來。這對以後的排練產生了極大的作用。各幕中增加的一些人物和細節，都是從演員的生活小品中加工提煉出來的。譬如，第一幕中所有的茶客，都要成為一個具體的人物形象，要有民族、有籍貫、有家庭、有職業身份，有各自的生活習慣、樂趣和來茶館的目的。要明確他與同桌茶客的相互關係……要有事可做，有話可談。

小品做起來了，演員的創作熱情實在讓人興奮：有的在講生意，有的在議論時事，有的在傳授武藝，有的在等人，有的在一板一眼地自得其樂地品味唱腔，有的在專心一意地下棋。這樣一來，演員們在這大茶館的環境中，就能坐得下，呆得住，走得動，生活得很自如。既有各自的活動內容，又有統一的目的——泡茶館。茶館的熱氣騰騰，喧鬧而又悠閑的氣氛出來了。但這還只是一片生活，而不是戲。讓演員們在舞台環境中認真生活、積極地活動起來是不容易的；而要他們隨時都能靜下來聽別人的，呼應場上的主要的戲，使這個大場面有主，有次，有緩有急，既有局部又有全局呢？焦菊隱同志在排練中有一個工作習慣，也是他的獨到的藝術觀點，很值得細細品味與認真學習。他常常有意識地要求自己離開導演的身份，從觀衆的角度來判斷這段戲該如何進行，由此來考慮導演處理，我覺得這是一種很正確的導演工作方法。這也就是「目中無人，心中有人」的道理。他提出第一幕大幕剛一拉開，舞台上要展現一片熱鬧的生活景象，使觀衆目不暇給，一下子被整個茶館的熱騰騰亂烘烘的氣氛吸引住，雖然這個時間不能長，但是必須要持續一段時間。這時候，「正戲」還不能開始。因為在觀衆心理上，越是目不暇給，便越想一飽眼福，把每一桌都看個究竟。這時，我們只能順着觀衆的願望，不但要讓他看，而且還要領着他看，這才能把他們在不知不覺中引到我們的企圖上來。於是就把演員在人物小品中創作出來的一個賣福音書的人安排在開幕以後就上場，按這個人物的身份、職業和人物關係，他可以走到每張桌旁，也可以隨時走出茶館，因此他可以完成一個「箭頭」的作用，引導觀衆一桌一桌地看。還由於他的身份，可以引出茶客們對教會和洋人的議論，引就自然而然地把戲引入正題，這時，正戲才開始。場面經過這樣的安排，以種由一片引向一點的生活節奏，就能使觀衆很自然地安安靜靜地順着戲看下去了。

這一段正戲之前的羣衆戲，是根據導演的構思從整個演員的總的生活藝術小品中集中提煉出來的。由於我們同演員們理解了老舍先生的藝術風格特點，所以很自然地與原劇本融為一體，不露斧鑿痕迹，而且能較鮮明地展示了劇作的內容，這一演出處理也得到了作者的肯定。

前面已經提到，我們對三幕戲的結尾都感到困難。在舞台處理上，首先解決了第一幕的結尾。我們設想的兩個茶客安排在不引人注目的一個角落，從開幕後就一直在專心下棋。當康順子一抬頭看見龐太監那老朽醜惡的面孔，而嚇昏過去了以後，太監尖聲高叫：「劉麻子，我要活的！」劉麻子手忙腳亂地從王掌柜手裡接過一碗涼水，向康順子臉上一潑，她逐漸緩過氣來，劉麻子又得意地怪笑起來：「喲！她又活了！哈哈！」正在這時，下棋的一個茶客猛然站起來把一個棋子拍在棋盤上，發出一聲脆響，得意地高喊：「將！你完了！」這時，在茶館的人被這突如其來的一聲高喊驚呆了，很快發現這是一對棋迷，就不以為然地又回復到原來的談話之中。大幕就在這時急速地閉上。在觀衆的印象中留下很深的餘味。棋迷的一聲高喊既合乎人物此時此地的思想動作，又預示出清王朝即將崩潰的命運。這不僅是一幕戲的閉幕，而且是一個歷史時代的結束。它是點題之筆又合乎劇作的風格。老舍同志虛心地接受了導演和演員的這個創造成果，在出版的文學劇本中，採用了這個結尾。

關於如何使三幕戲，也是三個不同的歷史時代能夠聯接起來，也是我們在演出形象中着重考慮的一個問題。焦菊隱同志提到了歷史上蘇昆生、柳敬亭、李龜年這一類樂師和說書先生給我很大啟發，我們決定要在一幕與一幕之間安排一個類似這樣的人物穿插在每幕之間。老舍同志不但欣然接受了我們的建議，并且以他獨特的構思創造出一個說數來寶的人物——「大傻楊」。他既是報幕者，又是劇中人，用數來寶的形式介紹了人物，既恰當又俏皮地介紹了幕與幕之間的時代背景。

從上面舉的例子，可以說明老舍同志作為人民藝術家的謙遜態度，以及他與北京人藝的同志們在藝術創造上的默契和真摯的友誼。也可以看出焦菊隱同志善於理解作家和劇作的風格、體驗作家的思想感情，用精確的處理體現原作的藝術魅力，發揮原作的卓越才能。

當時，由於焦菊隱同志要掌握全面的問題，排演的時間又比較緊迫，所以他要我把全劇排出一個大樣子來，這時我想起焦菊隱同志平時經常同我談到話劇要學習傳統戲曲的問題。學習傳統戲曲的目的，一是掌握運用戲曲的表演特點，以豐富、發展話劇的表演方法，再就是為戲劇的演出形象創造有濃厚的民族氣息的形式和風格。我理解，這主要是因為我們所要表現的創造對象（角色）是中國人民，我們的服務對象（觀衆）也是中國人民，這就要求我們創造出具有民族特點、民族氣概、民族風貌的形象來。我們的形象不但要對我們民族的品質、道德、思想感情有深刻的理解和體驗，而且要尋求精確鮮明的表達方法，而表達的方法和形式又必須是中國觀衆所喜聞樂見的。「茶館」是一個民族特點極為濃厚的劇本，它的排演，適合於在學習傳統戲曲方面下一番功夫，甚至就可以運用一些傳統戲曲的表現手法來處理。我同焦菊隱同志談了這樣的意圖，取得了一致的認識，并且作了具體的提示（他在這以前和以後的排戲中也常作這方面的嘗試，事先都去找焦菊隱同志商量，他總是加以支持和鼓勵，并給我出主意）。比如，用各種不同的「亮相」辦法來加深觀衆對幾個主要人物的印象，像兩個穿灰大褂的特務上場，常四爺、松二爺的上場，都採用了不同的「亮相」手法。其中比較着力渲染的是秦二爺的出場，在他出場前，伙計李三聽到外面走馬的蹄聲，知道是貴客來了，趕緊讓賣耳挖勺的老人讓開道兒。這時，秦二爺手持馬鞭，飄然上場，往大門裡的台階上一站（漸亮的燈光照在他身上，雖是特寫，但要讓觀衆感覺不出是故意強加的光），此時，昂首四顧，旁若無人。此時，站在茶館角落的王利發走了一個大調度，急忙上前請安打千，恭恭敬敬地接過秦二爺手中的馬鞭，并向他寒暄。又給秦二爺讓座以後，幾個茶館伙計跑全場，使茶館裡所有的人都看着他，讓觀衆也看足了他。這樣調度的作用是：他是房主，是有根據到茶館來的，這是為了察看茶館是否可以改建為工廠的動作，既起到「亮相」的作用，也把秦二爺當時的那種一心「實業救國」、躊躇滿志的氣度表現出來。另外，在處理秦二爺同龐太監這兩個人物之間的矛盾，第二幕松二爺同常四爺的久別重逢，兩個「灰大褂」敲詐王利發以及兩個逃兵同劉麻子的一段戲，也都學習運用了一些傳統戲曲的表現手法。這些處理經過焦菊隱同志潤色加工，然後肯定了下來。給我印象最深的是他對第一幕馬五爺這個人物的處理。把馬五爺安排在一個特殊的座位上（茶館角落裡的雅座）是原先就商定的，但是，初排時馬五爺的下場，我只是讓他從常四爺身邊擦過，就悄悄地走出去了，這給觀衆留不下什麼印象。焦菊隱同志把馬五爺的下場改動了一下，讓他慢慢站起來，很有禮貌地對常四爺說一聲「再見！」然後穩穩當當地戴上禮帽，邁着莊重的步子，面向觀衆從台前剛走至台正中，繞了個大圈子，教堂的鐘聲響起來，他停下來摘下帽子，恭恭敬敬地劃了一個十字，接着戴上帽子快步走出大門。這一舉動使茶館四座震驚。這一下，馬五爺這個人物的身份地位和思想性格活現在台上，這真是畫龍點睛之筆！

焦菊隱同志不僅對中國的傳統戲曲有精闢的見解，同時他也對斯坦尼斯拉夫斯基體系做過深入的研究，他把兩者的精華融匯在他的導演創造之中，結合話劇的特點，運用得自如舒展，得心應手。當然，這絕非單純的舞台技巧的問題。焦菊隱同志傑出的導演藝術植根於他的深厚的生活基礎和淵博的文學藝術修養。正因為他對「茶館」所反映的時代生活和人物有深切的理解和感受，與作者的創作意圖息息相通，所以才能激發導演、演員、舞台美術設計們的藝術想象和創作熱情，共同在舞台上創造了「茶館」的演出形象，并得到觀衆的贊賞。

對精美的藝術處理，是很難概括論述的，因為任何概括都容易挂一漏萬，使人感到不全面，這裡所談的僅僅是自己的膚淺體會。

當然，由於各方面的因素，導演對同一個劇本，會有不同的處理。「茶館」的演出，雖然得到作家的肯定和觀衆的歡迎，但不能說這就是唯一正確的演出處理，更不能說已是完美無缺了。隨着戲的不斷演出，還應不斷探索，以新的感受、新的理解去充實它。這次的演出就是在前兩次演出的基礎上加工重排的。

最後，我還要再說幾句。好的劇本，好的導演，再加上有一批好的演員，才會產生真正感人的演出。「茶館」是老舍的傑作；焦菊隱又把這樣一部傑作成功地體現在舞台上；可是，如果沒有象于是之、藍天野、童超、鄭榕、胡宗溫、英若誠、李翔、黃宗洛、林連昆等這樣一些能夠把這個戲演得有聲有色的演員，恐怕也是不行的。讓我向這兩位前輩、這些良師益友致敬，并祝願再成長一批新的演員把「茶館」的演出接替下來，使它在我們社會主義舞台上永放異彩。

在「茶館」中于是之飾演經歷了三個不同時代的茶館掌櫃王利發。

話劇「釵頭鳳」演出劇照。

迎人藝重來香港
從「王昭君」到「茶館」

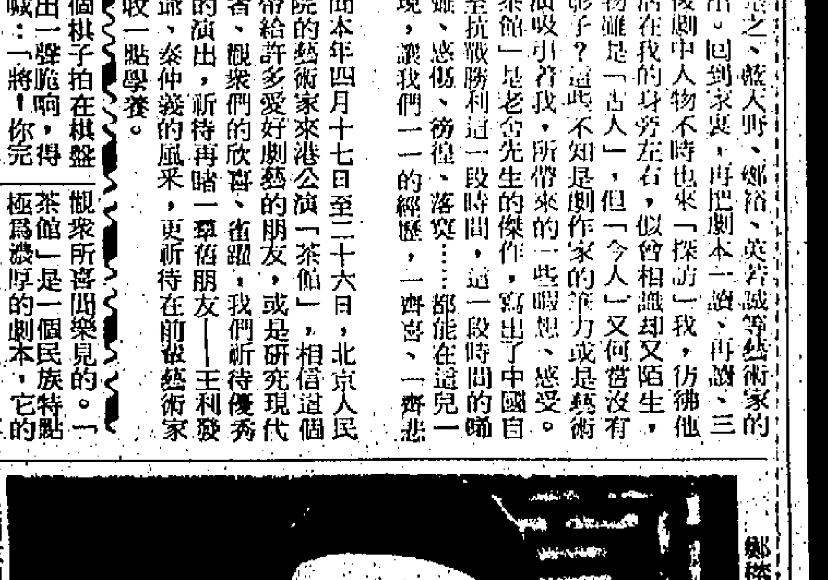
藍丘

一九八〇年第一次欣賞到世界知名的中國藝術家——北京人民藝術劇院的演出，使我驚嘆不已他們的藝術造詣：特別是他們精湛的演技，出色的舞台美術，優美的舞台調度（構圖）等，這種種構成一段感人的故事，把人特生動地搬到舞台，使觀衆感受到他們的生活氣息，特別是那位叫人欽佩的王昭君。

自此我便留心着有關人藝的消息，例如他們到歐洲及日本演出「茶館」的連場叫座，其後來港演出的「推銷員之死」等，也是我搜羅的對象；一個偶然的機會，在坊間找到了「茶館」的資料，劇本中的王利發、常四爺、秦仲義、康順子、龐太監、松二爺、柳麻子等人物，偶然涌現於腦海中；不久香港放映舞台電影「茶館」，更能欣賞到于是之、藍天野、鄭榕、英若誠等藝術家的細膩演出。回到家裏，再把劇本一讀、再讀、三讀，此後劇中人物不時也來「探訪」我，彷彿他們就生活在我的身旁左右，似曾相識却又陌生，那些人物雖是「古人」，但「今人」又何嘗沒有他們的影子？這些不知是劇作家的筆力或是藝術家的表演吸引着我，所帶來的一些暇想、感受。

「茶館」是老舍先生的傑作，寫出了中國自清末以至抗戰勝利這一段時間的啼號、苦難、感傷、彷徨、落寞……都能在這兒一一的出現，讓我們一一的經歷，一齊悲。

欣聞本年四月十七日至二十六日，北京人民藝術劇院的藝術家來港公演「茶館」，相信這個消息會帶給許多愛好劇藝的朋友，或是研究現代史的學者、觀衆們的欣喜，雀躍，我們祈待優秀藝術家的演出，祈待再睹一羣舊朋友——王利發、常四爺、秦仲義的風采，更祈待在前輩藝術家處多吸收一點學養。



鄭榕在「茶館」中飾演常四爺。

童超在「茶館」中飾演龐太監。

新界劇訊

伯裘書院演「釵頭鳳」

八六年三月七日（星期五）參演大埔文娛中心的戲劇匯演。

編劇：吳琛
導演：黃茂玲
場地：梁永祥

場務：林啓玲

演員表：
管家：陳國樑飾
超士程：劉偉良飾
唐蕙仙：萬美玲飾
小使：李艷秋飾
陸游：潘國平飾

職員表：
舞台監督：胡煜坤
後台主任：潘錦賜
造型設計：佘炎坤
燈光設計：劉懋文
攝影：孫富强
化裝：佘炎坤、潘國平、何嬡昕
髮飾：何愛碧、林啓玲
服裝：黃茂玲、傅玉麗
燈光：劉懋文
音響：梁永祥
佈景：周志曦、孫有强、林偉雄、譚振家
道具：陳小蘭、梁子光
司幕：林偉雄
交通：林茂
膳食：林啓玲
總務主任：馮佩雲
演出顧問：譚秀儀、溫龍華
導師：溫鼓鵬、潘凱約

牛公正傳　芝子

不要执輸

記異人間　千里眼

文：亦雄　圖：秋風

小發說：

「到時自然會有人指引我到那間學校唸書的了。」

第二天，他的母親帶他坐火車到大埔去，車上，連她也不知道究竟是怎麼一回事的，一個中年女人竟然跟小發一見如故，甚至讓他坐在膝頭上面，後來小發媽纔知道，那個女人叫徐太，是在粉嶺一家教會辦的孤兒院裏面做事的，院址非常宏偉，有花園，又有球場，結果，徐太便帶了小發進入那間學校唸書，並且在那裏寄宿，星期日守完禮拜之後，可以回家半天，但晚上一定要返回宿舍。

初時小發媽還是不大放心的，但羅大發卻認為這可能會把他身上的「邪氣」驅除，這時，在羅大發的心目中，已經認定小發是一隻什麼妖精怪物托生的了，希望憑着耶穌基督的聖靈，可以使他恢復和常人一樣。

小發進入那間學校唸書之後，倒也相安無事，也沒聽到徐太訴說他有什麼怪異的行為，雖然成績僅僅及格。

轉眼他便是九歲了，那天是重陽假期，其他的同學都自行回家了，但小發媽卻始終忘不掉他所說過的偈語，所以仍舊到學校去接他，然後吃過晚飯，再送他回校。

沒想到百密一疏，小發回家見過父親之後，卻說出去一會，從此便一去不返，報了案，警方展開搜索，也沒結果。（完）

丹霞飄　朱秀娟

「怎麼？媽說得不對？」尹太太一頭霧水說。

「劉炳弘並不說好，我自己也覺得力不從心，表達得不如理想。」

「所以妳才會有進步！」尹太太懂了：「一個人滿足自己的作品，就表示他已江郎才盡了。」

「那，媽，妳是說我畫得不錯了？還可以了！」桂珊急迫着問。

「是呀！初學——」

「但是！劉炳弘並不這麼說！」桂珊一臉幽悶不服。

「劉炳弘？」尹太太注意着女兒的神色：「就是那個天天接妳送妳的那個人。」

「媽怎麼知道的？」桂珊坐在桌前，瞪着自己的畫。

「我當然知道，喻珊全告訴我了。」尹太太笑了：「這個人很不錯，那天我做些菜請他來吃飯。」

「幹嗎？」

「請請妳的朋友，也請請胡麗容，詩姿一起來，日子還過得，人也還得做，這些人對我們都不錯。」

「胡麗容最近情緒壞得不得了，詩姿根本不能出來。劉炳弘麼，請不請都無所謂。」桂珊兩手托着頭，困擾極了。

「哦！」尹太太拿起毛衣，邊打邊說：「說來聽聽。」

「胡麗容的男朋友要出國，還有一兩年才走呢，兩人先為這問題鬧上了，胡麗容是絕對出不去的，兩人一分開不就完了，不好提早散，所以她男朋友疏遠着她，詩姿鬧的事妳是知道了，現在她媽媽真的看守着她寸步不離了。」

「為甚麼不請劉炳弘呢，人家又不真是妳司機！」

「我請過他，他推了。」桂珊輕聲說。

「怎麼會呢？他那麼熱心幫妳忙，那麼關心妳……真奇怪不是。」尹純華也想不通了，放下毛衣有點發怔。

「也許人家以為我家——我家的人情緒還沒恢復，不便打擾。」

「不錯！」尹太太又拿起毛衣：「他那麼仔細的人是會有這層顧慮，再隔段時間吧！」

「也許還有其他的理由！」桂珊悻悻的說道。

「這人今年多大了？」

「我怎麼知道，我又不是警察去查人家戶口、生日年月。」

「看樣子呢？」

「他一天到晚西裝畢挺的看不出多少歲，我不會看，總比胡麗容的男朋友還大。」

「不吃飯也可以，請他回來坐坐，如果合適，交個男朋友也不錯。」

（二八）

寒流　·信華堂·

一四六：心裏酸溜溜的

「你與我去找他。」莎莎說：「不，我自己去找他。他住的地方，佈置得真好，真舒服。」莎莎在懷念王行那一間別墅，在這個小家碧玉眼中，這別墅是無一不美，真是皇宮一般。

「明天，他來了，他會帶你去逛逛的。」胡媽媽在安慰女兒。王行這一位仁慈的中年人，不過是偶然相識，如何好去打擾人家，莎莎既然回來了，此事也便算了，日後縱然有往來，也不能在人家那兒常住。王行，與胡家非親非故。

「奇利，假如你到過那地方，你也必定高興。」莎莎說。

「是的。」奇利看看莎莎，又看看胡媽媽，點頭說：「是的，我必定高興。」

「不過。我不要你與我去。」莎莎說。

「莎莎，你疲乏了，你要休息了。」胡大方也來過了，他們哄莎莎睡覺，好教她安定下來。

莎莎又躺下來睡覺了，奇利皺皺眉頭，沒有說話，這短短的幾個月時光，他似乎已經歷過許多事情，他已不再孩子氣了，他也懂用腦筋去想想了，他再見到莎莎，便有一種感覺，莎莎似不再屬于他的了，兩人之間似是隔了一重看不見的圍幕，她的心似乎給了一些什麼奪了去，並不是精神還未康復那末簡單。她是一天比一天好過來的，失踪歸來後，她的言語不是沒有倫次，她只是懷念那幾個鐘頭在人家別墅中的生活，她羨慕有錢人家的生活，回來後一直在沉思，在懷念，巴不得一下子再來到那人的身邊，那個人，奇利未見過。

在胡媽媽口中，奇利得知是什麼一回事，奇利理應是感激那把莎莎送回來的人才是，可是奇利心下卻是酸溜溜的，對這個人有點妒意。

奇利心中想，這個王行是怎樣的一個人呢，竟然將一個不相識的姑娘如此細心慰意。

「王先生是很樂意讓莎莎在他的別墅養病。」胡媽媽說：「可是我們與王先生也素昧平生，如何好騷擾人家，說到他的別墅，也確是很漂亮，佈置得華麗，我活了一輩子，也未見過這麼好的地方。」胡媽媽在懷念，她也不過只進過客廳而已，已對別墅如此稱讚。

「人家有錢呀。」胡大方說：「有錢人家自懂得享受。」

他兩老言者無心，奇利聽了十分不好受。

僑樂村

音樂特異作用之謎

福臨

音樂具有不少的特異功能，使人越來越覺得奇妙。

波蘭一位專家開設了一間音樂診所，經過多年的臨床實驗證明，不同旋律，不同音色，不同音量的音樂，對人的精神病，神經官能症，高血壓，胃病等，都有明顯的醫療功效，或是良好的輔助治療作用。

科學家很早就注意到動物對音樂有着特殊的反應。從現代觀點看，「對牛彈琴」這話已經過時。因為在音樂的作用下，牛能多出奶，雞能多產蛋，這些例子已不勝枚舉。

人們近來發現，馬對音樂的反應非常敏感，頗懂得欣賞音樂。有趣的是，馬喜歡古典音樂，但是對現代流行的嘈雜音響很反感，聽到了會出現暴躁。英國鋼琴和小提琴教師格林姆斯夫人同時又是一位業餘馴馬師，她馴馬時往往藉助於音樂。她發現了奧秘，每匹馬都有它自己所喜愛樂曲。一般說，最受馬歡迎的是莫扎特的C小調第四十交响曲。像格林姆夫人採用的這種馴馬方法，在英國很多，他們藉助於古典音樂，使馬匹在訓練時跑得快，跑得好，格外聽話。愛爾蘭的國家賽馬繁殖公司利用放音樂給雌馬聽來促使繁殖，原來音樂會使雌馬易於受孕和分娩，這實在妙不可言。

（上）

勾奇錄

新聞故事

兄弟鬩牆命案

·梁悅意·

一九八六年×月×日。元朗一個魚塘旁邊，一對夫婦看着心愛的魚兒反白肚，浮上水面，十分的難過。

這對夫婦姓王，丈夫叫王Ｘ森，妻子叫崔妙花，鄉中人都喚之為「王嫂」，一向勤快，幫助丈夫經營這個魚塘。

王嫂看見塘裏的魚，陸續的反白肚，便苦着臉對丈夫道：「兩日之間，已死掉幾十担魚，為何會這樣的？是不是水中缺氣造成的？」

「我都不知何故，照理由看，不應該有缺氧現象的。」王Ｘ森道。

「爸爸，我們拿這些死魚給漁農處化驗，就會知道緣故啦！」他們的女兒阿芳道。

「也好，下午我就試試，拿一些死魚給他們驗一下。」王Ｘ森也贊成女兒阿芳的提議。

王Ｘ森，今年已四十出頭，十多年前，就開始在此地養魚為生，還另外僱用了兩名伙記，其他的事情，都交給妻子包辦，阿芳是他們的獨生女，不過，阿森卻不願女兒做這些辛苦生意，供她唸完中學之後，便在元朗一家幼稚園任教。

在元朗一家海鮮酒家裏，王Ｘ森正與酒家經理莫Ｘ福在對話：「哦，老王，你說今天有魚送來的，為什麼到現在還不見送到？」莫Ｘ福對王Ｘ森問道。

「莫經理，對不起，我就是為了這件事，所以才專誠出來和你商量的，因為，我的魚塘，死了不少魚，暫時，我看無法供應了。」阿森非常抱歉地道。

「老王，我們有約在先，講好每星期由你供應海鮮給我們的，現在你說沒有，是不是存心玩我？」莫Ｘ福十分氣憤地道。

「對不住，莫經理，我都不想這樣的，難道有生意做麼？不過，此次屬於意外，我都損失了不少的……。」阿森低聲下氣地，因為他明白，做生意最要緊的是講信用，一旦傳了出去，就從此「塞門口」矣。

「不管你用什麼方法，總之，同我找一些魚來頂住檔先，否則，生意上的損失，你更賠不起了。」莫經理氣燄迫人地道。

「好的。」阿森只好答道。

當阿森氣急敗壞地走了之後，莫Ｘ福隨即撥了一個電話給另一個魚塘的主人張Ｘ益：「阿益，你係得㗎，以後的魚就由你來供應，不過……」

「老莫，我識造嘢，我給回你五個佣，你滿意了嗎？哈哈哈。」張Ｘ益在電話中道。

張Ｘ益，今年五十歲，住在阿森附近，彼此都是飼養魚為生，而且彼此也素已相識，但張Ｘ益的魚，由漁商批發，獲利較多。（一）

詩與畫

便宜貨

賣平貨，出現搶購潮，此人可說是滿載而歸。

正是：

只為便宜多買下

可曾有用不需知

擠來擠去人如蟻

只怕執輸為太遲

……半個詩人……

廣州灣一艷　·翠瑩·

一五五：難解痴心結

她看見她哭的傷心，頗覺不忍，無奈溫柔體貼的勸導她。

「我決不會對任何人說的，三嫂，我也不隨便說的，楊醫生時常稱讚你，而且他待你特別溫柔有禮，體貼非常，私下常向我查問你的生活情狀，他每次見了你，總是呆呆地偷偷對你看個不停的。三嫂，你不留心罷了，最近，他越來越疏遠我了，怎辦？三嫂？請你老實告訴我罷！他會愛我嗎？他會娶我嗎？」她惶惶地失了信心。

「這很難說，六姑娘，愛情絕不能勉強的。」她嘆了一口氣。「以後請你別再說那些不應該說的話。」

寶珍聽了整個呆了過去，面上浮現一片失望空虛。

玉珊正要再安慰她幾句，却遇着阿金走進來。

「三少奶，老爺奶奶都回來了，請你立刻上樓飲參湯。」阿金笑面奉承。

「知道了，你先下去吧！」玉珊吩咐完，對鏡敷粉。

「請你立即就去，她說否則冷了沒有功效，三少奶，老爺奶奶等着呢！快些過去吧！參湯不能冷了喝的。」阿金叨嘮不休。

玉珊回過頭來，討厭的瞥了她一眼，發覺寶珍卻不知何時走了。

「玉珊怎的了！不舒服嗎？」

「不，奶奶

沒有發燒吧！」麗容慈祥地說。

「媽，你回來了，我沒有事，不過昨夜睡不好，有點頭痛。」玉珊朝她身畔坐下去。

「沒事就好了，過來喝碗參湯，別讓它涼了。」萬德催促。

「玉珊，沈家今晚的宴會，你不去了嗎？」麗容一面喝參湯一面抬起頭來問她。

「媽，我不想去了，今天感到頭重重的不好受，而且他們的宴會特別遲散的。」她倦慵慵的樣子。

「不去也吧！那你早點休息吧！明天劉太太的酒會，你可不能不去，她特別再三關照我要帶你去，因為他的兒女十分歡喜你。」

碧眼孃

·峰高·

十：生死之謎何時解

到了此時，衆人已明白，易克志憑了兩名波斯人的下毒本領，把常大娘毒死，但伊美斯憑了她的起死回生的本領，把常大娘救活了。

常大娘中毒雖深，但死去不過幾個時辰，伊美斯來得及時，伸手救了。

現在這剩下一個問題，伊美斯為什麼要救常大娘？出於江湖義氣麼？決不是。出於利害的關係麼？對了！常老大再蠢也知道這是怎麼一回事，沉聲道：「黃二哥，她們現時在那裏？」

黃髮叟道：「我一定告訴你，且慢心焦。我見伊美斯救了常大娘，好生奇怪，但這兩個女人我都不相識，她們的生生死死恩恩怨怨，關我什麼事？但見伊美斯牽過一匹馬，把軟軟的常大娘放在馬背上，常大娘軟軟的不是硬硬的，就證明她已經復活了。

伊美斯跳上馬，加上一鞭，那匹波斯駿馬便飛奔向西南去，此後的事，我便瞧不見，因為我要找家園被毀而人又失了踪的紅鬍子四弟。」

「她們現時在那裏？」常老大再加一句。

「她們現時在那裏？」黃髮叟反問一句。「伊美斯嘛，我認得她，那年我夫婦被捕，她也有份，她定是擒了我老婆，押回波斯，獨自邀功，那奸相懸下重賞，要生擒我夫婦倆……」常老大喃喃自語。

黃髮叟哈哈大笑，在常老大背上一拍，大聲道：「對了，對了，你還不去救她？」

常老大如大夢初醒，一伸手，向碧眼孃道：「她的手帕借給我成不成？」碧眼孃道：「當然可以，你是河西走廊的一霸，你在絲綢之路上走了幾十來回，你一定可以找到伊美斯。」說着在懷中取出手帕，交給常老大。

這手帕是碧眼孃在常大娘空墳中拾到的，正是伊美斯不慎遺下之物……老大的一個綫索，證明常大娘確是落在伊美斯手上。常老大雙手一拱，朗聲道：「各位，小弟失陪了，這便救老婆去。」（三〇三）

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

小學補習：聘全職兼職導師荃灣區工作請電：0-464681

廣告營業員：薪佣優早晚電：K7541648或K6152211叫2868

誠聘補習：沙田區工作有意電：0-6971310

繪畫：300起無經驗專師教可兼旺角先施大廈一〇〇一室按10字。

兼職補習：補習中心聘小組導師中五或以上程度葵涌或官塘區工作薪優有意電0-238091

上門補習：男女不拘中學程度時間地點任擇理工港大中大師範現職教師優待K7232861

某體育：用品公司請女售貨二名尖沙咀工作朝十晚七中五程度月薪二仟聯絡電話K6822011

學生兼職：元朗補習社聘下午助教小學生功課輔導薪優電：0-7817772吳洽

輪味翻新：廠請全能技工一名無不良嗜好國內工作新面議有意晚[illegible]0-7857621黃

聘女文員：20至30歲可港九工作黃泥涌道343號二樓或彌敦道永安大廈1302室賢美

清潔什工：北角區食店請清潔什工一名朝七時半至午四時半休星期日電6333865黃太

輕度弱智校：聘教師教中數懂綜合請履歷葵興郵二座楊日校。

補習教師：朝九晚六補小一至中六經驗優先包午膳薪二千旺角區另大專程度兼職③920931高班

書局職員：秀茂坪書局請職員中午十二時至下午九時供午膳中學程度電③7753956

夜校職員：誠聘職員英中程度懂打字晚六時至九時半西大角咀槐樹街一號遠東書院洽

津校校工：官塘區津貼小學急聘校工四名即到職有意請在辦公時間電K4373433

補習社聘：全職兼職補習中小學女導師多名另貼海報派咭兼職多名尖沙咀或鳳凰村2735562

餅師移民：美國大城市餅店銷路多現擴充缺人手誠徵經驗餅師合資晚電0-4476351黃

入口商行：旺角區請有私家車牌送貨員學歷照片希望待遇寄香港一五七六郵箱鄭洽。

學生兼職：尖沙咀區下午半天工作環境佳輕鬆寄照片九龍中央郵局72123郵箱

誠聘幼師：港島華富邨區聘全日或上午幼稚園教師經驗學歷電話住址函本報四四三號信箱

聘女幼師：屯門區聘幼師及助教多名四月到職有意者請寄本報1322信箱或電④八七六八九六

靈勵補習社：★上門補習港九新界學生★中學程度時間任擇★朝九晚六K7231326

美國機構：聘兼職推廣佣厚自由有保障有機會旅遊晉升電：③900402 Call 2373

補習社聘：男女基本家庭補習導師經驗不拘耐心盡責中五程度時間地點任擇電K905233洽

某琴行誠聘古箏女導師：葵涌區工作H223211洽

社團文員：以上中五字端打字熟誠即函履歷近照青衣長青社區中心三樓圖書館設計18號

請貼街招：及派咭員多名每小時八元官塘或葵涌區工作有意請電K4214403

補習兼職：本社誠聘港九各區補習導師中學或以上程度性別年齡不限二時後電③7149396

急聘補習：導師上午或下午時間任擇各區皆宜寄履歷相片彌敦道603號8-640室補習部

聘請補習：港九新界中四或以上程度時間任擇可分區電③8815866⑤8150703

補習文員：牛頭角近淘大花園補習社上午8時至12時半薪七百⑤7587407⑤250257

聘女文員：無需經驗口齒伶俐寄履歷相片彌敦道638—640號703室人事部。

兼職文員：英文主理出口書信葵涌區工作[illegible]

葵芳夜校：聘英文及中文教師中六或以上學歷各一名晚七至九時見電0-2561380約

歌手：文娛中心挑選有潛質歌手灌錄唱片廣告音質優美電K9181139

補習社聘：兼職導師中五或以上程度旺角區工作有意請電③9048813

運輸行聘請：會計女文員要求待遇寄本報信箱1354號[illegible]

幼稚園請：全日或半日女職員中學畢業字體端正[illegible]28號21樓B座

幼稚園主任：幼稚園師範畢業具行政經驗[illegible]28號21樓B座

聘女文員：九龍新蒲崗出版公司聘助理編輯中學程度有意將履歷寄華僑日報一五五七信箱

請夜班：清潔男工夜電：0-449626

兼職補習：導師多名中五或以上程度時間任擇沙田區工作電0-6497649洽

兼職信差：請男女兼職信差多名無須工作經驗上午或下午均可月薪800以上電K7440221

女售貨員：尖東時裝店聘女售貨員新佣高四天假另學生兼職經驗不拘K662817

補習社聘：小組全職導師每週工作五天半新先任中五以上理科優旺角區電3-934941洽

兼職教員：高薪兼職英語教師具經驗大專或以上電：③7702904

高薪補習：油旺補習社請女教師全職或兼職F.5以上須耐心電：③2085177889洽

兼職影印：高薪兼職影印員年22以下女性早11時電：③7702944或

請保險女助理經紀：自由兼職佣金計酬有出國機會函P.O.BOX 303 Brighton Ma 02135USA

社團急聘：週末兒童班導師具教學經驗屯門及港島區電〇-4995031陳小姐

洋行後生：九龍F.3或以上程度熟識港九街道請電：③669321洽

聘請貼派：宣傳單張員學生兼職每日工作三小時薪十元有意請電H4512177洽

聘請補習：中五導師或以上程度上午或下午兼職亦可新優有意請電H4512177洽

招請男女：工人八至三十歲月薪千八超時補新午膳津貼⑤4228864中環

招請什工：六十歲以下女性身體健康負責任有意請到前中環香港大廈三樓75號

聘請：女見習生乙名中四或以上程度無須經驗有意請電：5-4124463黎小姐洽

助理文員：女性中五字體端正懂打字寄履歷近照[illegible]

四大人家庭：請一脚踢留宿五十五歲以下早晚電話⑤4326996陳太

沙田津中：聘任校工二數名住宿男校工有意者速函本報信箱88號

產假代課：葵涌津中急聘女代課教師中四數學及中二數學有意者請電0-205050

聘請幼師：灣仔區聘幼師兩名有驗琴者為合照寄郵箱2047號

上午兼職：早九至一時薪七百五有假期合學生兼職電K712763洽

研習中心：誠聘女導師多名中五理科以上兼職小組補習或上門有意請電K914130

元朗補習社：聘全職女教師備照片證副本電：0-4766588

女打字員

旺角某校聘女打字員必須中五或以上程度辦公時間請備相片及履歷証件到太子道154號5字樓(洗衣街口)洽

旅行社聘請

女文員中學畢業略懂打字中區上班有意者請於辦公時間電⑤247818會先生洽。

北角幼師

急聘上午兼職女幼師一名薪優親到北角英皇道50號地下太陽島幼稚園洽。

葵涌幼師

急聘上午兼職女幼師一名薪優親到葵涌石籬石英徑葵涌大廈地下太陽島幼稚園。

男女文員：中五程度略識打字請附履歷近照函華僑日報信箱460洽

男練習生：中區公司聘男練習生新優有大假福利請附函華僑日報信箱四六三號

中區洋行：急聘出入口初級文員需打字快F.5程度誠實準確附近照履歷函本報信箱461

代課老師：港島私校聘小學代課短期函履歷本報信箱四六二號

急聘信差：男性中三或以上年齡16至23有意者請電H2827111吳小姐約見

補習導師：中五畢業以上時間任擇九龍區電③7743164

補習導師：男女均可全職或兼職新界區大埔中五程度電0-6387614 0-4517462

商號職員：元朗區商號誠聘女職員乙名有意請電：0-793800

農場聘請：工人能刻苦耐勞月薪2000元包食住有意者請電0-989017許明洽

小學補習：教師中四以上程度工作朝九晚五請電：0-4015587

誠聘補習：導師中四或以上程度下午時間工作須耐心盡責電〇-1241435

聘請幼師：半日上午班對活動教學有興趣能彈琴者基督徒為佳新界屯門鳳凰街116號地下

急聘補習：導師全職中五程度耐心盡責大埔區工作有意請電0-6576389

中度弱智：校聘教師乙名須TRT或大專畢業有意函元朗新墟第五座地下元朗學校

旺角區幼稚園：聘請幼師及助教計及書記詳履歷近照寄本報信箱1412

數理教師晚間兼職

沙田補習中心聘大學畢業現職會考班教師合作開辦數理補習班能自編講義為合電0-6975567

元朗飼料廠

聘請見習生男性中五或以上程度學歷證件親臨大棠路747號或電：0-7602111洽

司機聘請

九龍三年以上經驗熟識港九新界道路附近照待遇寄華僑日報信箱85號

入口商聘

會計員（一）年齡18—25中五程度以上有工作經驗（二）女文員中五以上附履歷近照寄中區郵政局信箱729號

牙醫助護　誠聘

中五程度略懂英文尖沙咀區工作請寄近照華僑日報920號信箱

請女幫手

某大金行集團聘請年青貌美女性幫手二名時間每日九時至五時薪優面談請電K3144019張先生

中區出入口公司

徵聘文員男女均可中五程度商科畢業更佳英文良好須有關工作經驗懂用商業TELEX機薪金優厚請繕履歷附電話及近照寄香港中環域多利皇后街鴻基大廈1903室。

會計文員

日本洋行急聘會計文員須英中畢業LCC初級或以上程度打字快捷薪優假好請詳列履歷要求待遇相片寄新界葵涌大連排道48—56號東海大廈地下日本食品香港有限公司。

補習空缺

西區F.3理科女 700／旺角區F.1 550／碧瑤灣 650／北角區 500／西環中學生 550 ⑤8462423

新型幼稚園

大埔區誠聘經驗主任幼師多名有意者請附相片履歷函本報1309信箱待遇好

出入口經理

某洋行聘經理乙名中英文流行書經驗詳履歷近照寄本報信箱1347號洽

營地事奉

基督徒男女30歲以下（一）營地主任及助理（二）康樂幹事（三）音樂導師 詳履歷近照寄粉嶺郵箱22號

聘男練習生

華僑日報中區分處聘男練習生一名年16歲以上初中程度字體端正無不良嗜好為合工作時間朝九晚六每星期一天假期有意請附履歷近照函香港砵甸乍街2A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處收合則約晤。

建築材料公司誠聘營業代表數名

性別時間不限有推銷建築材料到地盤經驗自信能推銷一般建築材料到地盤為合底薪高佣金厚請函華僑日報信箱1353號

珍珠工場

請17—24歲女工多名底薪1400放公衆假期年尾雙糧花紅大假七天請電：5-458039

土瓜灣女校務

急聘全職女校務員一名薪優有晉升機會曾在幼稚園工作者優先錄用日間請親到土瓜灣炮仗街52號太陽島幼稚園洽

海燕藝術學院　歌唱班

粵國英日各類歌曲個別小組參賽實習彌敦道494 晉利商廈15樓K7701218K7702966

聘請文員

黃竹坑香業道五十號安達有限公司請親具履歷要求待遇及通信地址電話當即聯絡

聘女文員

中五畢業熟英文打字進出口業務及帳務有兩年經驗女文員歷照要求待遇寄沙田火炭坳背灣街27號協興工業中心5樓D座得運公司人事部

看更聘請

中區聘男性看更每天工作八小時以下有假期薪優合則約見有意者請函華僑日報信箱81號

出入口女文員

獨立聘女文員出入口經驗能處理英文文件中英文有假期近照到新蒲崗利興街417A攜備

旺角區高級桌球會誠聘

女會計——能處理有限公司全盤賬目

本會供應膳食小帳按月分發有升職機會有意者詳列履歷近照待遇函九龍官塘道472—484號官塘工業中心第三期8/F U座冠榮投資公司收。

請練習生

文化機構旺角門市部聘：練習生須字體端正無不良嗜好中三或以上程度有意請附履歷近照函華僑日報1324信箱

大丸百貨公司聘請

①男女售貨員（月薪$1750起）②女收銀員③女會計初級文員一名④葵涌貨倉（居荃灣或葵涌區為合）Ⓐ女打價牌員3名Ⓑ男收貨員2名Ⓒ男搬運員2名⑤銅鑼灣貨倉男搬運員2名⑥男女兼職售貨員（每日由下午2時至7時除星期三外）請携照片到新大丸嘉賓大廈2C本公司人事課登記。

某大琴行擴充營業　聘文職見習生夜更

①中學或以上程度懂琴或樂術更佳品貌字端正負責任有晉升機會薪酬視資歷而定②見習生二名（男性）敏捷負責爲佳全日或半日均可薪優③夜班兼職5:30—9:00返中區或西區工作現就讀大專學生最佳5—223211

急聘練習生

多名男年17至21中四程度略懂英語經驗不拘勤奮好學有意請電③420246蘇洽。

大廈管理

應徵者須身體健康無不良嗜好夜班輪班制[illegible]

教育中心急聘午間補習導師

現在全／兼職導師空缺數名歡迎中五或以上程度申請港仔區工作有意請携相片及學歷証明親臨香港仔大道216號永發商業大廈12字樓面試查詢電話5—8140582

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583

必發財務

③327904　正職人仕　屋邨住戶・即到即有・利息特平　彌敦道493號展望大廈493室按3字（文明里地鐵站口側）

女傭中心

榮獲報章電視台專訪　搵工請人即有快捷妥當　歷史悠久大盛港九郊區　粵國潮英日語媽姐級鐘　宿女傭男厨司機管家上環大道西77號⑤488701　備証⑤401761⑤496162

鐘點女僕

留宿或鐘點女傭[illegible]　有惠慈服務公司⑤215411

生昌女傭

本地女傭　經驗非傭　不滿時換　隨時保約見　★女傭登記免費★　H708775

商業英文

[illegible]　電K940191

和合女傭

[illegible]　0-208385

立成會計

上門登記結年報稅專理K八四七一二六〇五[illegible]

待聘　各業

日本文化學院

聘全職及兼職日語講師及花道書道編帶花師等日本手工藝術導師留日學生為佳請履歷近照寄華僑日報信箱一六七六號。

談畫論畫之二六九
柳絲寫法有奧秘
雙魚

畫面中的樓閣人物等點綴，是要恰到好處，這些東西使畫面有生氣，放置得不好，反而破壞了畫面，必定要放在易于吸引注意的地方，才易使讀者易于投入，有設身處地尋幽探勝之感。

樓閣的畫法也得研究。界畫的畫法，便得利用工具，「無規矩不能成方圓」，不用尺，難以寫直線，但意筆的卻不必用。意筆山水的樓閣線條不一定是筆直的，但看來卻有筆直之感，自古以來都是如此。寫樓閣，透視有研究，照道理在山下仰首看仰屋飛簷，但中國畫的透視是多點的，山上縱有幾組屋，各有透視，縱有高低遠近，一樣寫法也行。假如寫從下向上看的形狀，反而不美。這無他，中國畫的立軸山水，本來便不是視線所能及的景況，是多方組合的，是不能用一個角度觀之，所以樓閣可以各有透視。不必如在平地的屋子，是平視的寫法，高處的是仰視寫法，全部都用平視也可以。假如把它推遠一些，使有層次感，屋脊地基用斜線便行。視角度，便略從上向下望，而不是平視，一幅畫之中，幾組屋宇樓閣，還是一樣的角度，在古畫中，這例子可不少。

這是不是不合時宜，今人應有新的處理方法。誠然，可以用新的方法，用一個焦點透視，但畫成，便有西洋畫構圖感，用古老的方法，才覺得符合欣賞習慣。這也是中國畫與西洋畫不同的地方，這也為了畫幅的形式不同，立軸、長卷都不能用一個焦點透視，而西洋畫卻沒有這形式。先習西畫後習國畫的朋友，有一段日子，會擺脫不掉，多練習也便行了。

不是寫直線，是寫柔軟的柳條，有些畫友可以把柳絲寫成如書法中的輕重頓挫，亦有寫成由始至終，或者有很長一段的線條粗細一樣。前者是以書法行筆，欲去還留，後者是不是一揮而去，線條便一般大小。不是的，是執筆時，筆之後側用尺或另一筆桿為軸，使筆毫着紙有一定位置，然後順筆寫去，于是柳絲線條上下一致，此法，前輩畫家常用之。

禁播之爭
觀浪客

電視應否禁播香烟廣告，這確是個極富「爭論性」問題。目前社會上分成了兩派，一派極力反對禁播，另一派則贊成。

反禁播的一派，大抵亦以香烟商及電視台為中心，他們反對禁播，自然是出於本身的利益。贊成禁播的，則以醫學界及教育界人士為最。兩陣對壘似乎亦頗明顯，烟商在報章上大登廣告，聲言禁止電視播廣告會給全港市民造成「損失」時，教育界人士作出了同類反擊，慘澹醫學界亦聯名簽署了一則反對在電視播香烟廣告的聲明。

平心而論，香烟商說電視廣告不是鼓勵人吸烟，而只是給烟客提供一種選擇，這個說法是難令人信服的。凡廣告都有宣傳作用，不吸烟的人，一般雖不會因看了廣告而馬上就吸烟，但廣告都是潛移默化，香烟廣告所塑造吸烟人士的形象，及所宣傳的香烟的「威力」（吸食後成了「成功人士」之類）其客觀作用實際是鼓勵他人吸食。目前社會上對吸烟這問題，最大的困擾並非怕上了年紀（譬如中年以後）者忽然從非烟客成了烟客，而是年青一代受到誘惑。現在一般的情況是：由於吸烟已被醫學界證明有損健康，一向不吸烟的人對此有了戒心；而已吸食了幾十年的烟客，要戒亦不容易，許多人只好照常吸食下去。上述兩類人，不會因電視有無香烟廣告，影響亦不大。反而是年輕一代，知識不足，受到五花八門的香港廣告及同儕間的誘惑，不知不覺，就吸食起來。

雖有碍健康，但卻並非此其一；另一是吸烟是上癮容易，要戒就難，香烟此物，危險之處。

年青人有的是時間，他們決不會現在就想到吸食香烟三二十年後可能帶來的後果。本港推行反吸烟運動好幾年，有些老烟客也因了各種原因（大抵香烟不斷加價亦是其中之一）而放掉，但青少年吸烟的情形並沒有減少。有時公共場合所見，許多年青男女不過十幾歲，就人手一烟了。

香烟商說，電視廣告並不在鼓勵人吸烟，這是閉眼說話，也間接否定了廣告的作用。香港廣告起的作用，除了互相競爭，就是吸引新客。

更多人吸食。香烟要保持銷量，就要發展「新戶」，舊的一代烟客始終會要「見上帝」去，倘不藉廣告添加「新戶」，他們以後又何來生意？

茶餘走筆
預料破產
高旅

有不少具有遠見的評論家在說，大陸派了幾萬留學生到美國、日本以及西歐各國留學，將來回國，都沾染「民主」思想，會影響大陸的政治，甚至大變革也說不定。看當年大清帝國派留學生可知，本來想學「船堅炮利」的，結果帶回了「革命思想」。如徐錫麟、秋瑾，直情過革而翻了。

其實現在派留學生的規模，遠不如西太后，那時派往日本的留學生有二萬人，美國的反而少。以總數而論，也遠不及。雖然也要講「關係」，卻並不歧視漢族人，留學生百分之九十九是漢人，是以不沾皇親國戚的多，譬如魯迅，又譬如吳稚暉，其實還是破落戶子弟，養尊處優者何必遠涉重洋，冒風濤之險？而且去了外國，十分自由，等於沒有人管，魯迅棄醫而習文學，即其一例。吳稚暉演講排滿，大罵西太后為老太婆，其後仍然回國，沒有給抓起來「整」。

現在不同，留學的絕大部份是高幹子弟，即父母大人都在大陸當權的人，即使不再當權，也曾經當權的既得利益者，混個學位銜頭，回去後仍可頂上一代的「權」。此即北京所說的「愚公移山」，有子子孫孫繼承了幹，繼承去當權，民主云乎哉？要人選出來？不如經當權者來「協商」就是了。「協商」就是「選舉」，又是馬克思主義的新發明，眞是學問之道無窮！

君不見尼泊爾乎？國雖然小而貧，但是有君主的，太子還是美國留學生，娶了個美國女人做太太，帶了回國，便是王妃，登位後便是皇后。你說他是美國留學生，就會受「民主」影響，而不要當帝當了，那是過甚其詞，有現成的「權」不抓，還去搞別的花樣做什麼？這也和大陸留學生大異其趣的。

所以大陸派留學生十分穩當，也十分放心，大多是從「用人唯親」中產生出來，就像愚公一樣，靠子孫多。所以預料有遠見的評論家的預見是會破產的。

開心人手記
節日馬派彩無味

貝莎總講洪聖爺舉家移民加拿大去了。娛記堂說此乃他唯一擺脫之法也。便妹仔笑問有靚女追乎？娛記堂話靚女追不怕，怕者為在此間生活，晚晚大酒金鐘。最激氣者是那張金咭。有此物在，昨晚話身上冇錢亦不可能。堂哥此話甚是，洪爺每日花錢以萬計，不必花多，一日花二萬，一個月計二十日好矣，亦花四十萬元，一年共多少好得人驚者。

會長笑話香港家財逾億之富翁，起碼有五六十人，但此班一級有錢佬，一個月裏頭其中有日花掉三五萬不足為奇，一年之內有個月一下子花掉一百幾十萬亦有，寫張分手支票給女友亦常事。但日日於生活中花掉二三萬者倒無幾個也。

陳太笑說：「洪聖爺每年常有一千幾百萬元收入，但使非僑僑聲的富翁，却每月花數十萬元，係數難計矣！」會長話昔日有個父親以賣成藥致富的小開。二十多年前，他亦日日派銀紙。此小開擁有一支球隊，其時為業餘者，收入與今天相較，實牛髀與蚊髀。此位小開每日三時許返到寫字樓，球員的妻子便有數人來求見波士小開度水。甲妻話個仔病咗，請小開借三五十元。乙婦話今回個仔要交學費又要交租，亦請小開幫幾十銀。甚至朋友妻子啦，傍友之女友啦都會向此仁慈小開求助。

便妹仔問此小開借否？會長笑說：「不是借係畀，此人幾乎係從不托手歸者。」珍妮話三五十元有乜用？陳太答之：「乜話！二十多年前，一般月薪二百元度，工廠一百幾十矣。三五十元，甚派用場者。」

貝莎笑說：「此小開對受其恩惠者而言，確大好人也」陳太問我，昨晚之「雀談」結局如何？我話樓主冰威風八面，第一鋪牌他自摸六番，從此由頭帶到尾，十二圈贏三底。食家章頻頻「走雞」，未習慣顧及人家打出的牌。此為不常打麻雀之人必有的事。以至大牌因而失機，輸掉兩底。麥校長被我頂張，頂到輸四底，幸而我放他一馬。他自摸雙辣，打完輸數十元。

便妹問我又如何？貝莎「兩場」皆不利，雀場輸掉二底。馬場中贏得派彩最少那一場。會長笑說，但凡火雞馬，復活節馬他皆不賭。派彩之少，可知不賭道理何在矣！聽會長講我又學精了。

纏綿長短句
正常人的情懷
倩夫人

正常人的情懷
無論酸甜苦都是極私人的
縱有委屈想伸訴對象唯親友
且作僞像輕訴不敢張揚。
男女混亂私情名譽壞
其中委屈只能淚向肚中流
除非被陷害、被強姦
才豁出去訴諸法律伸張正義。
若既是怨偶仍然同居
若既被拋棄仍然苦相纏
若對方已有配偶仍然情絲連
將如此這般荒唐事公諸大衆
除了無聊還是無聊
費時盛與週旋難道是無聊中找無聊？

舍利子（下）
尚宗

我曾有緣，獲睹傳說是釋迦牟尼佛祖的「舍利子」。那是一九五四年，尚未天翻地覆的年代，在肇慶古剎慶雲寺內供奉的，由方丈親自掌管，鎖於密室，等閒不讓人參觀，如果不是與佛有緣，無論權貴，也遭婉拒，我是適逢那天有佛教團體到寺參拜，知客僧讓我隨緣。

「舍利子」藏於密室檀木櫃內，方丈親手奉出一黑木高身盒，揭開後有黃金通花罩，其內則有玻璃罩一個，狀如骰寶盅，底部黑絲絨上，有約直徑四分之三吋的圓形舍利子一枚，隨着光綫發出變幻色彩，但見閃現胭紅，有時則覺色澤灰白，再凝神注視，又覺閃爍黃光，我請方丈准予拍攝，雖然不能用閃光燈，也拍出了光彩，存照留念，也算與佛有緣。

舍利子給人的意義，是一種修行成就的象徵，著名的章嘉活佛一九五七年圓寂，荼毘後，竟發現有八千多顆舍利子。據佛經記載：佛祖釋迦牟尼在荼毘之後，舍利子有一石六斗，分由八個國家請回去供養。

佛教密宗龍華仁波切去年在台灣圓寂，荼毘時，手中握着鈴杵都熔化掉，而竟有部份頭髮沒有燒掉，令人匪夷所思。

上述的舍利子都是所謂「碎身舍利」。另有「全身舍利」的俗稱「肉身菩薩」，六朝以來有千多身以上，最著名的有禪宗六祖慧能的，仍存韶關馬壩曹溪的南華寺中供奉。

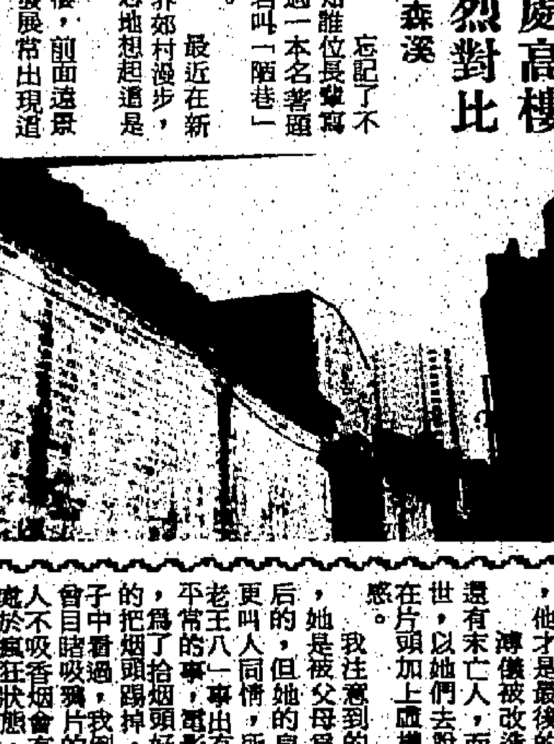
四方城

新界發展到處高樓　陋巷仍存強烈對比
圖·文·森溪

忘記了不知誰位長輩寫過一本名著題名叫「陋巷」。

最近在新界郊村漫步，忽地想起這是都市背後的陋巷。

陋巷有後門，有碉樓，前面遠景則是渠渠新高廈，都市發展常出現道強烈對比。



趣拾篇
買瓶豉油添點鹹味　丈夫旅遊禮物慰妻
溫霜

遊玩人最愛開玩笑，只要稍有閒暇，便說個不停，快活之處，旁人羨煞。尤喜把話題帶到太太身上，因為他們都是獨個兒結伴到外面尋開心，把太太留在家裏。

天天有說有笑，好比俗說「吃飽無憂米」，該全是胖胖的了，可是座上竟有位瘦皮猴，聽說他太太卻有過人身段。瘦皮猴自承畏妻如虎，猶其是今年老虎當道，其實他們沒有一個不怕老婆，幸好我沒有將太太醜化，有時故意掀起別人的褲管，察看膝蓋痕跡，又說此次回家，前途未卜，讓各人笑不可仰。

他們實在都是夫妻恩愛的，平時工作太忙，太太們有意讓丈夫到外面喘息，但見他們為選購土產就知道了，終於獲悉當地以豉油最有名，於是人手一瓶，打道回府。

「老夫老妻，還怕味道不夠嗎？當心鬧枝葉啊！」

語出，引得哄堂大笑。

朝朝
愚弄與快感
江望

人為甚麼喜歡愚弄別人呢？為甚麼看見別人受了愚弄，會覺得快樂呢？

無論如何，被愚弄的人是受損失的。即使沒有物質上的損失，也會有心情上的損失。

看見別人受損失而覺得快樂，想來想去，總覺得，這不是一種可愛的心理。

但奇怪，大家都不制裁這種習慣，反為覺得，在日常刻板的生活中，偶然玩一下這種小把戲，可以增添情趣。而有些人，雖然被愚弄，但也不會怎樣計較，說不定，還會和愚弄他的人一起開懷歡笑一番呢！除非玩笑開得太大，叫受害人受了大害。

四月一日是愚人節，據說，這節日源自西方。但這節日的起源還不曾弄得十分清楚。有個說法是與「春分」這一個節氣有關。從陰雨天突然結束，變為陽光明媚，是老天爺跟人開了個大玩笑云云。又有說是，四月開始，布穀鳥便叫了。布穀鳥有象徵傻子的含義。

把愚弄人的行為集中在一個節日裏奉行，也許也有點好處的吧。如果人的確有愚弄人的心理需要。

不過，也不見得每個人都有這種心理需要。

而且，也並非每個民族都有這種節日。

朝朝話題
官民溝通互體諒
太子森

日本皇宮受到火箭砲的襲擊，距離日皇的寢室，只有三十米，當時日皇正在皇宮內。

這件事，如果發生在本港，情形可不知怎麼辦？

不過，我們倒可以安心，本港市民不會激烈到這個程度來對付港府官員，就算是香港暴動時，港九遍地放爛。但督轅府附近仍一片平靜，不受騷擾。外國人的思想，較為激烈，動輒便罷工，或是採取恐怖手段，這與中國民族性的中庸之道，大有區別。

中國人的民族性，以中庸為主，又以忍為上，什麼事也不願節外生枝，所以，很多時候，也會逆來順受。或許，就因為這一個原因，因而，有些為官者，便利用這個弱點，可以說是優點，又可以說是缺點的特徵，往往在一個十分急促的時間內，通過了一些法例，而這些法例大部份也是擾民的。

官愛民如子，民敬官如父，只有上下溝通，官民之間能夠互相了解，能夠互為體諒，這才可以使整個社會安定地繁榮地發展。近年來，港府相當多的部門，在親民上，也有了很大的改善，唯獨稅局未見改善，特別是打電話查問稅務檔案事件時，那男接綫生不耐煩的語氣，倒像是欠了他十萬九千七似的。

改善設備
思樂

對於本港的政府補助醫院，報告書建議港府撥款改善設備，使到這些醫院能夠提供與政府醫院同樣的服務，藉此增加這些醫院的病床使用率，而且補助醫院的僱員也應該享有與政府醫院員工同等福利。

這些建議相當實際。政府補助某些醫院，這些醫院必然有受助的條件，正如教署以前向私校購買學位，也一定經過慎擇一樣。既然加以補助，就得好好利用，解決病床不足這問題，又怎可以不改善受助醫院的設備，使人望而卻步，有等於無呢？個人認為，不但應該撥款改善設備，還要好好監督，務求物盡其用，為市民提供良好服務。

要物盡其用，人盡其才就得考慮到員工的士氣，絕不能「又要馬兒好，又要馬兒不食草」，補助醫院的員工理應跟政府醫院的一視同人，不應厚此薄彼。

綠葉
盧青雲

呂不韋這個角色，相信可以算得是王偉的代表作了。親戚朋友們見面經常談論到他，一個角色如此深入民間，當然是很成功。

還該多謝有這個戲，有王偉來演得這麼活，否則又怎會有這麼多人認識呂不韋和呂氏春秋呢？

熊德誠演僞充宦者入宮與太后私通的嫪毐，也眞難為他，以前見他不是演大俠師父就是追女仔老是失意的角色，今次這個特出的人物果然有特出的表現。梁漢威的李斯也稱職，他的粵劇出身，一舉手一投足都有古風，李斯以後的戲份頗重，且拭目以待。除了劉永出色，秦皇的服裝設計美到盡之外，其他的綠葉都出色，還有未出場的演員像：劉松仁的荊軻，江漢的蓋聶，林國雄的扶蘇等等，均是好戲之人，相信決不會令人失望。

隨筆
火燒真龍
羅隼

初時不知道為何將描寫溥儀後半生的電影叫做「火龍」，原來李大導說中國自秦始皇開始，二百八十多個皇帝中，無人萬壽無疆，而死後都土葬，有的還風光大葬，秦始皇的陵墓，現在發掘出來，比已出土供人參觀的「定陵」，規模更大，而有清一代的帝王都入土為安，只有溥儀，從皇帝而平民，經過火的洗禮，火葬了，所以叫「火龍」，其實「火龍」倒容易叫人誤會，若稱「火燒龍」，可能更確切。

溥儀是中國的皇帝，是清朝的末代皇帝，因為在他之後，還有洪憲皇帝——袁世凱，總算有八十幾日的紀錄，所以從中國來說，他才是最後的一個了。

溥儀被改造後，成為平民再結婚、現在還有未亡人，而同他離婚的福貴人，還在人世，以她們去說溥儀，相信故事眞實，不必在片頭加上虛構字樣，因此看起來，有眞實感。

我注意到的，倒是那位正式的婉容皇后，她是被父母為了攀龍附鳳，而嫁給溥儀為后的，但她的皇后生活，比福貴人或李玉琴更叫人同情，所以她時時臭罵她老子，為「老王八」一事出有因，她抽鴉片烟，那時代是平常的事，電影中安排她要的烟是「香烟」，為了拾烟頭，好不容易，要到手了，卻被巡監把烟頭踢掉，這橋段，好像在其他什麼片子中看過，我倒認為她要的可能是鴉片烟，曾目睹吸鴉片的吊癮時痛苦情狀，倒未見有人不吸香烟會有那樣的呼叫，自然，若她處於瘋狂狀態，也有可能會這樣？而皇后之死也夠慘的，棄屍街頭，看來溥儀倒比婉容福氣，即使做了「火龍」。

夜冷大型餐廳
99新山葉牌電子琴音響錄影機全新放影機連100吋大銀幕2—3門按枱地雪柜6—8門凍肉柜熱湯池微波爐扒爐燜餅爐燜扒爐大小煮食爐鋼枱洗盆搞肉機收銀機西餅柜20HP三菱重工冷氣柜機方枱方通椅酒類食品杯碟刀叉及餐廳一切生財用具品種太多不能盡寫請快親臨搶購
地址：沙田禾䓪商場三樓30號（前金沙田餐廳即71及48號巴士總站）

電子零件儀器設備
大帮2.5mm Jack DC JACK 6V RELAY 電容電阻120 W大原子粒電話線電話插天線471MONO-CAP 電腦火牛芯磁碟機電腦遊戲機電話鐘機成品半成品電腦電話IC繞圈枱剪線機日本網房超聲波洗盆櫃圓形自動波峯焊錫爐西圖機膠盆膠椅自動絲印機各種示波器3吋5吋9吋高頻雙線示波器FUJI 中央系統HP頻譜儀8558B AM/FM GEN 276A, 2761, 8177, 8178, 2560, 282, 216A, 211F, Boonton103B 各種穩壓電源可變牛失眞表料撮儀Q表COUNTER DVM電容表16吋生產線。
地址：官塘偉業街187號地下東聯公司。

夜冷貿易洋行
大批全新北歐大班枱椅眞皮油蠟椅全新會議枱梳化椅茶几文件柜鋼字枱椅白木收發柜枱全新柏牌大夾萬I BM波型新款電打字機影印機活動文件櫃各項文儀用品平沽！
地址：香港干諾道中111號永安中心19/F 1903室洽

二手鋼琴平讓
三一六五〇九二八

出讓 什項

分類廣告
大字四個 小字卅四個
每天十二元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，刊出字數如超過一個位，即多計算，按一個位遞增，長期照計，不折不扣，上期數費，每日下午五時半截稿。

夜冷布廠平沽
56至58吋布機瑞士紆子車盤頭漿紗機碼布機驗布機打包機清花機併條機大小風泵電傳洛寫字樓傢俬電打字機咭鐘電熱水器鐵板各類型衣車攪漿機抽風系統　地址：荃灣德士古道78至86號地下內洽（前信豐布廠）所有貨品賤價沽出最後十數天勿失良機。

夜冷（前環球）零件設備
大批電子零件I.C.P.V.C.利宪石英原子粒礦石仙娜整硫寶利咪咩肉電腦九篇插A.C.積電話線水桶并仔電阻VOL. 微調中周孖周中央系統AM/FM STEREO GEN 示波器失眞表料撮儀COUNTER表GENESCOPE電話儀VT VM 及各種高級儀器咕綫機磨刀機屈脚機開線機卡式機架開機鐘機對講機收音機工模成品熨金紙攤床瑞典鑽運鋸三頭移印機打箱機開利10匹冷氣風機影印機打字機鋼枱椅文件柜梳化平沽
新蒲崗大有街32號夏利文大廈8字樓內洽

招標承購
編號(B606/85)深盆洗碗碟具及什裝一飾板承購香港全新標批舊招標政府合署顧情詳道親臨標像處金銀及66號標…（詳情請到金鐘道66號金鐘道政府合署投標處）

鋼琴
日本九五新彩色★★★搬運★音響★保讓★如新桃木美國玻璃面枱 K 819015蔡

徵求

台灣女友
有誠意詳歷近照香港扎山道德望村組合龍箱150號活君信…男未婚25

男
士41歲，不烟不賭，月入6000，徵偶三至5有職業品德，本報信箱43，84號無孩，必覆，…女敦正11

徵友
粵女純潔職業徵友，可信電照寄本報910箱，中年男士為…

高價收購鋼琴
香港鋼琴服務公司 H-七八九〇五七

夜冷大酒樓
大批不銹鋼疊椅麻雀枱舞台大型射燈燈飾大批九成新銀器汽水柜風閘電熱茶柜出冰機碎肉機切肉機攪餡機暖柜按枱消毒巾箱冷氣機雙門雪柜大批水杯大魚碟碗碟擴音機音響籠畫像傢俬什物全部清貨大平賣歡迎參觀
地址：紅磡船塢街6號地下至壹樓（近黃埔酒家）

夜冷大酒樓
大批柚木椅鋼通椅雞翼枱圓枱燈飾雪粒機切肉機攪餡機攪拌機式四門肉食柜茶柜地柜按枱汽水柜吊柜燒腊部各式用具大批不銹鋼用具點心車下欄車名廠30匹大冷氣各式生財工具傢俬什物一律平沽限日沽清。九龍山東街新填地街交界前東風樓

夜冷高級餐廳
大批九成新花樽脚雙門至四門粥麵檔凍柜蔬菜柜熱汁柜雪粒機梳打柜碼枱凍柜蛋糕凍柜保溫鍋批旋轉柜麵飽爐西餅麵飽飾柜不銹鋼碼枱毛巾柜電茶柜中西菜爐洗碗盆大批不銹鋼脚鵝寶枱火焗枱卡位枱椅刀叉碟下欄車疊椅七匹至十匹冷氣大批厨房用具燈飾傢俬什物生財工具一律平沽。
地址：符箕灣道太安樓G13號地下（前百事佳）近西灣河地鐵站

夜冷買賣
肉食柜可在國內提貨超級市場冷柜冷氣機20匹雪粒機熱水器焗爐軟雪糕機搾蔗機生果汽水柜英國車床八呎電動剪床擂床上水古洞黃榮記電 0-911314 或 0-762627

誠徵女友
粵男30未婚，忠誠技工，徵品文靜學歷27以下，守密，電照寄本報信箱1551

粵男
44歲高五呎八，139磅，有新居，根自…徵求30至35歲教師，備電照寄華僑報976信箱

收買酸枝
像俬古玩字畫　德輔道西七號　⑤476790友信行

高價徵鋼琴
初學自用新或舊款無妨，價錢不拘 H 639563張小姐

急徵鋼琴
音樂學校急用新舊不拘 ⑤748252

徵男老年
固職高級退休僑…家境清楚…雅…電照本報…箱60

誠徵女友
業婚不嗜35…粵男正職，電話照片寄本報信箱1346號

青年泳友
科文職未婚男徵女友35歲，有泳照…本報信箱86號

徵女
有孩不影響…家庭…電照寄本報信箱…458

誠徵男友
靜正職經濟基礎…電照寄本報1411箱

貨車電台
入台服務範圍廣闊…路118號二樓 0-755583

緣份
女28以內，文靜，向上有誠，男仕…電照寄本報信箱1350號

女模特兒
女仕年18至26，貌佳健美，業餘…電話照寄本報451箱

徵友
男固定職業，生活安定，年37，誠意…電照本報911箱

男
未婚29，國語，下5呎2，大學…寄本報525箱

金幣銀幣
公司徵求各國金幣銀幣紀念幣…中環郵政局192號信箱

初學徵鋼琴
付價千餘至七千餘，即取，K 314842

誠徵女友
仔有…電本報信箱1344

誠徵男友
出貌品佳…電照寄本報1343箱

寂靜者
重辦事…回郵…五華…

誠徵男友
端正…請電照寄本報919箱

徵友
端莊…本報1340號

大學
未婚…萬卅入二…K 7328…

徵女友
高未婚…地址本報1338信箱

誠徵女友
粵男38歲正派不嗜賭，無不良嗜好，離有孩均可，電照本報箱922

誠徵女友
男30歲以下，出入口有物業，九龍中環郵政總局4349信箱

徵女友
未婚…正職38…本報38

徵知己
正男…34…1351號

誠徵女伴
粵男42，女子20至40…本報993號

徵婚
男32…3608

中國姑娘
介紹婚姻，深圳居留…

泰女婚姻
介紹泰國女…

誠徵男伴
中年男士…電本報信箱1549號

滬籍女友
…本報信箱916

友誼雅聚
結交…郵政總局信箱92674號

女
26未婚…

誠徵男友
…本報1349箱

徵女友
…電本報1345信箱

徵廣州屋
近火車站…

美籍女僑
…九龍郵箱91014號

誠徵女友
…87信箱

誠徵女友
…本報1555信箱

美加男伴
…本報信箱1556號

美國加拿大 歐洲澳洲婚姻
介紹本港國內外華人移民最好歡迎比較九龍窩打老道20號金輝大廈2字樓1室電K 323672志成發展公司朝十晚八。

誠徵女伴
粵男53…本報1598信箱

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
018 020 057 058 062 064 066 068 081 082 083 084 090 091 106 123 218 249 353	901 905 907 908 909 910 911 912 914 916 917 918 919 932 934 936 937 938 940 943 944 946 947 948 961 962 968 971 976 977 978 979 981 984 985 986 988 989 990 991 992 999	401 405 406 409 410 411 417 421 422 423 424 426 428 430 433 434 435 436 437 439 440 442 443 444 445 448 471 472 473 474 476 478 481 482 483 488 491 492 493 494 496 499	1267 1269 1279 1280 1282 1285 1286 1290 1294 1301 1302 1303 1308 1309 1310 1316 1317 1325 1326 1328 1329 1330 1332 1333 1338 1339 1340 1341 1342 1401 1402 1403 1406 1407 1409 1432 1436 1439 1440 1441 1443 1444 1448 1450	1603 1607 1608 1616 1617 1623 1626 1628 1631 1638 1645 1651 1656 1658 1662 1668 1672 1678 1687 1691 1692 1693 1695 1697 1698

世紀婚姻服務公司
社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入
詢問電話：5-268708
重德守密信實可靠專家甄別慎擇配資料衆多品高質好理想對象易尋求美加設有分公司專誠撮合海外姻緣一至六上午十至七時假日十至一時

幸福婚姻顧問有限公司
先看中英文電腦即時撮合免費參觀每日十至八時星日下午休錄音答話
自置河內道二號五樓無香更免尷尬廿四小時K 689986K 665857專業十五載優客萬千供擇配撮合遍世界彩視錄影助客尋謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

CHINESE LADY MID-30 SINGLE SINCERELY SEEKS PROFESSIONAL MALE WELL-EDUCATED HANDWRITTEN LETTER IN DETAILS WITH PHOTO TO BOX 1336 WAH KIU YAT PO

婚姻友誼服務 靈通舍
免費電話委託(朝10晚6)③662865（保密）尖沙咀山林道46—48號運通商業大廈2樓17室

好好婚姻
介紹外埠本港及國內各地淑女撮合美好婚姻。免費詢問及看相片資料歡迎華僑。早10至晚8假期照常旺角花園街2號好景商業中心2219室電：③848775洽

美加姻緣
本會有數位美加籍專程來港擇偶先友後婚詳情請電⑤8921282註政府冊★國際電腦婚姻協進會

中聯搬運有限公司
代理包裝運輸貨倉
5-635157　5-627922　3-333532　3-632345　0-287288

信用公司搬屋
3-635219-623957
單人房80元　雙人房150元　廳房200元

吉利專家搬屋
鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元
絕不加價·絕不索取貼士
3-341713·5-714808　3-613038·5-789383

吉祥專家搬屋
鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元
電話 日：3-651749　夜：3-631111　日：5-629921

搬運

國際電腦婚姻協會
享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球
全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影擇偶加深了解成績卓高歡迎垂詢⑤8921282保密
洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

遺失聲明
啓者：Mr. Chan Kwok Che名下香港電話有限公司股票號碼1232372股票數目340（$1.00）業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明
啓者：Lee Wai Ngan名下香港電話有限公司股票號碼1828216股票數目780（$1.00）業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明
商業銀行箱8103號，林慶雲遺失，特此聲明作廢

遺失
香港輪船公司醫療證第2988號，陳國鴻遺失，特此聲明作廢

遺失

分類廣告

大字四個 小字卅四個

每天十二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

出讓 九龍

荃錦中心

商住靚樓

食物亭急讓

霞明閣70萬

千呎

移民急售

成城大廈

荃灣汀九新麗園

元朗洋樓

旺角

千呎28萬

荔枝角道樓

旺角新入伙

旺舖平售

土瓜灣鵬

唐樓13萬

青山道二樓 700呎32萬

商住式樓

舊樓平售

桂林街吉

特平廠樓

向南樓售

移民急讓

診所商住

移民洋樓

單邊吉舖

雙面旺舖售

24萬樓售

元朗旺舖

西貢別墅

唐二樓

洪水橋新

月華街樓

購收團財 吉交不 ——購收團財不交吉樓

致利地產　免費詢估價 代客買賣 歡迎詢問

舖及交吉樓　彌敦道589號廣東省銀行大廈601室　3－302275

尖沙咀 高息旺舖

柯士甸路，3250呎

合銀行餐廳或收租

可收年租110萬。

吉售750萬

堅昌地產 K 687924 K 7231056

空地租售

位於西貢馬鞍山之間有地7萬餘呎適合放貨櫃及放建築器材租售均可

查詢電話③2816625 ③2816769

新樓租售

北角商用

屯門小食店

租讓

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下

浩棧⑤—443955 ⑤—453381

物業

購不交吉

樓價高成交快

港九合不睇樓

金豐③856007

彌敦道625號雅斯大廈1207

淘大得寶

價買德福

大量買家高

收購 現金

高價不交吉或交吉樓舖 港九均合成交快捷

華聯地產

砵蘭街173號地下C K 888041 K 881513

財團收購

免費估價 不交吉或交吉樓舖 港九均合 全幢或分批

✱無須睇樓即日成交✱

K 904137沙龍

現金收購

免費估價 不交吉或交吉樓舖 港九均合 全幢或分批

✱無須睇樓即日成交✱

K 7125236合富

大埔南苑花園別墅

2400呎客廳飯廳四大房間連冇蓋停車場泳池私家花園租售均可

電話早晚0－6979850 午間3－812391

✱嘉鑾投資公司✱

南洋財團 購不交吉樓

比銀行最爽成交最快 免費估價不用看樓電梯2字

彌敦道信和中心230室 K 323565

中環灣仔 寫字樓及住宅 招租

大小寫字樓（部份有裝修實用面積計）

灣仔高尚住宅（光猛清潔管理好）

⑤－220148浩華有限公司洽

理想住宅

寫字樓

診所助理

西區商廈

中環樓租

新寫字樓

梗套房租

中區旺舖

出租

上環普仁

清靜梗房

商住樓租

租賃 香港

別墅租售

位於西貢14鄉西班牙式別墅分層租售面海環境優美可直達門口有意

請電：③2816625 ③2816769

西環平靚樓租售

小學補習

巨型地庫

旺舖連閣

北角新都

北角洋樓

北角福英

城市 141412 BAG 高團 674 高南 H 661623 聯金

出讓 香港

大單邊舖租

免頂九百八

土瓜灣

全層新樓

青山道新廈

單邊旺舖

雙人女梗房

屯門舖租

廠房出租

一人住房仔

小型工場

租$950

旺舖招頂

租舖萬6

旺舖平租

租賃 九龍

西環海景一級寫字樓

伊利沙伯

天祥 購 租 樓 收

及交吉樓舖港九均合須入屋看樓成交快捷無需臨上海街136號閣請

K 302293 K 310032 夜 923823

★外資基金財團★ 現金收購物業

交吉或不交吉

住宅樓舖全幢或地盤

新華H 418091

牙醫 佳音

原契複式樓

鰂魚涌

天后廟

雲東利街

機利臣街

春園街

大坑道 黃泥涌

灣仔 黃泥涌

英華閣

愛羣閣

徵購香港區樓宇 500呎－1000呎

齊像俬裝修爲佳有意出售者請寄資料香港北角英皇道郵局信箱35328號

（保密）

筲箕灣舖

移民洋樓

商住大廈

唐樓出售

食店頂讓

西貢護老院

註册醫護　設備完善

花園別墅　環境幽雅

收費便宜　歡迎參觀

地址：西貢大網仔道志輝路口

電話：K 2817202　K 2817285

城市 護老之家

①爲全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓：④由註册西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：

H668213－4

康福 護老院

花園別墅・註册西醫・免費醫療・護士護理・（國內醫生・護士主辦）地址：元朗錦田錦上路1號A 2－4座（荃灣碼頭搭51巴士直達錦田站）電話0－750510

華泰 護老院

銅鑼灣區虎豹別墅側

設備完善　私家花園

西醫主辦　經驗護士

食宿一流　$1600起

✱5－7903723

愛心 護老院

跑馬地區⑤8930865

環境高尚　交通方便

註册西醫　經驗護士

全新設備　歡迎查詢

福安護老院

滋陰養顏

港中醫院

仁愛護老

永安護老院

復康用品

維多利護老

專人上門

益明針灸

利安護老院

醫藥

高價即購 不交吉樓

無須睇樓 港九均合 ⑤212167

快富地產 德輔道中51號701室

松柏國際（香港）協會

✱全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善✱

護理中心：月費只收2200元，包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理，飯飯，紙尿布免費供應，不另收什費。

老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。

會址：石崗錦田公路111約2139等地段

九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室　電話③856177　0－986132

護理安老

九龍護理安老院 ✱ 金巴倫護老之家

界限街171號（法國醫院對面）　九龍塘金巴倫道十三號

★　註册西醫主理・經驗護士護理　★

花園洋樓　園林勝地　頤養天年　全港九最大　收費最低

設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起

✱歡迎參觀比較✱請電3－370287

城市花園 老人院

本院位於北角城市花園第二座三樓©座，註册西醫定期巡房，經驗護士日夜護理，有室外花園食宿一流，收費特平。請電：

5－719341　5－703525

健園 護老中心

北角泰華住宅多泊車位

大小房間　設備完善

註册西醫　經驗護士

北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434

華園之家 護老

博愛老人院

九龍塘金巴倫道33號　電話：K 376381

九龍塘劍橋道35號　K 377708

九龍塘羅福道3號　K 366897

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇

查詢電話：0－716407－8、0－718397

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎

請親臨參觀比較③－386228三線

正宗太極拳

固精氣功

私家托嬰

韻律健美操

晨早日語

裱畫

英人話會

個別教授日語

招生

香港第一 商科外文 學校

正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479

電腦全科 打字速成

YMCA 遊艇輪機（大偈）

YMCA 社交舞初班

YMCA 商業電腦課程

外丹功

中國氣功學會主辦教授　風靡全東南亞台灣最行

風靡全中國國內最盛行　鶴翔庄氣功

發射功靜坐功K 681478

歌唱電子琴

樂隊伴奏　鋼琴樂理　各類結他

K 7289911　或K 602619

上門日語

方瑞灼書法

網球教授

書法

英美語言

日本語

現代日語

莫麗婷舞校

安全托兒

紙樣專科

髮型速成

宇宙中心 補習

西人英語

個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度

佐敦道14號嘉信樓2E　近裕華K693453

夜校招男女生

婦女

日語會話

太陽日語　日本女師

新班4月2日晨晚開班初中高級插班週六晚會話班日間個別教授週四聯地鐵太子道口恆生銀行樓上長榮大廈11字樓

太子道141號③813772

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生

第14年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O"&"A" LEVEL工商管理旅遊管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲86年9月入學生可即來申請提供選擇學校數十間均輔導直升大學之註册學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請表格趁本月份前來申請以免錯過機會及取得名校學位各校章程註册表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A室③－696477。

香港健力美學院

歐式美容 機械 速成

健減增 美肥高

九龍彌敦道242號

招生全新設備院長：陳傳芳

兒童小提琴

★培育班招生★

太子道239A 3樓

藝晶③7111719

襄勤 婦女補習 學校

英婦移民會話各級

英文　中文　國語

小學初中學會補習經驗女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154

醫療氣功

大雁氣功　少林氣功　氣硬功　國內著名氣功師李鶴鳴親教美容强身防病醫病

另設外氣療病及練功出偏者港府註册中華氣功研究所彌敦道739號二樓G座電③927987

協韻音樂院✱

鋼琴　小提琴　古箏　琵琶　二胡　笛子

國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班

香港銅鑼灣高士威道高威樓12Ⓐ

✱⑤7904197✱

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真

一技之長★學成出國

粵燒點西西麵油壺打葉月蝶菜烤心餐餅飽器麗麵食餅油

彌敦道554號　3－849248

工商會計

必列者士街

社交舞

跆拳道

體操班

羽毛球

YMCA

哥林比亞 電腦無線電學校

電腦分類短期証書科

無線電工程實物函授

電腦工程科及語言程式科

無線電彩色電視日夜全科

砵蘭街368 太子站金都商場後面索章

請電③807806③803804歡迎到校參觀

江村 畫室招生

朱棠昌傳授花鳥魚蟲山水歡迎青少年初學個別或小組時間任擇滿額即止上海街五四三號三樓

室查詢下午電⑤7700786

YMCA

香港中文新會電腦班 4月統一初班

⑤861911

英成各私家人語

廿年才專言語英畢大港

最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K 804361岑

家庭補習

教師

英文

漫會畢業

中小補習

補師數百名

經驗教師

經驗女補習

中區住宅

補習中心

大專學生

資深補習

補習

唯一商科語言學校

初・中・高級速成班招生

韻文粵劇學苑

院長：勞韻妍 李芬芳

由四月份開始，本院增設粵劇初級新班，課程分兩部份，以教授粵曲及粵劇初步入門爲主，每月學費壹佰貳拾元正。開課日期：四月六日（即日開始報名，不限年齡）上課時間：逢星期日11：00AM－1：00PM（粵曲入門）2：00PM－4：00PM（粵劇入門）

香港駱克道314號2樓H－721467。

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5－740686

商業全科班・電腦全科班

英文會話 日文 拼音 國語 文法 中文 打字 中文 打字 部記 會計 速記 信札 英文 打字 電腦

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5－490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5－231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5－640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3－840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3－687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5－8171663
灣仔：軒尼詩道244－246B樓凝德軒文玩公司	電話：5－747766
銅鑼灣：銅鑼灣霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5－7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5－608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3－7509561
何文田：亞皆老街壹三二號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3－7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道338號地下新鳴洋服時裝	電話：3－620395
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3－7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3－892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美簿紙公司	電話：0－4990726
屯門：屯門衛政園16號地下街光文具公司	電話：0－812675
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0－760683

時間：每日下午五時半截稿　又免車資

大字四個　細字卅四個（一個位計）刊字如超過　即多出字數按一個位遞增計算　增設區內服務　既可省時

87 良好英語學校

級87年E5英文會考保證$250另E5全科會考保證E級$210另托福考試保證550分③848916

電腦BASIC, ADV. BASIC 3-326181

英文　數學　化學　物理　附加數　西史　經濟

87 ASTC

會考保證及格

Exam

中・英・數・理・化

新法 87

九龍亞皆老街86號三樓　③959571、③953329

保信證譽

特收費廉

優師良資

上門補習

經驗教師

英數理$150

商科補習

經驗女師

到府補習

到府補習

私家補習

準中教師

九龍華商業中藥港會有限公司通告

Ⓐ各會員：假星期一九八六年三月廿七日本會於下午四時半假座九龍彌敦道620號大華酒樓舉行一九八六年度週年會員大會

Ⓑ報告：一九八五年度會務工作

Ⓒ報告一九八五年度財務

第八屆理監事長　主任委員　副主任委員

梁氏宗親總會通告

由一九八六年一月一日起至三月底止福利會員仙遊名單

期數	證號	姓名
951	1805	梁兆
952	1949	梁女
953	1802	梁史桃
954	2805	梁陳
955	1145	梁演綸
956	1630	梁球
957	1162	梁范五華

南海福仁堂 省墓啓事

茲定於四月五日清明節正午十二時齊集香港仔華人永遠墳場聯山拜祭凡我邑僑務希踴躍參加舟車自理

啓事

預科數學

港大中大倫大台大預科數學中學各級數附加數理工及各專業學會數學統計試個別小組佐敦道吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室電K 7224103 聂知

樂意（國際）旅業有限公司

（快急）旅遊牌照號碼350139

				廣州起		酒店特價酬賓	
台北	790	北京	1300	昆明	490	花園	360
高雄	860	倫敦	2750	鄭州	450	中國	380
韓台	1900	羅省	2100	福州	350	杭州	260
日台	1650	三藩市	2100	廈門	280	金陵	400
泰國	1150	法國	2750	桂林	269	錦江	450
菲律賓	1200	雪梨	2800	哈爾濱	810	華都	400
東京	1430	溫哥華	2970	成都	540	閩江	260
上海	980	多倫多	3550	南京	450	灕江	290
星加坡	2000	紐約	2990	重慶	470	悅華	410
吉隆坡	1800	西雅圖	2970	天津	570	中山溫泉	280
大阪	1750	夏威夷	1900				

得其利 招牌響噹！噹！

旅行社代理商牌照No.240188

老做招牌 台証 靠信譽 百貨

台北機票 三晚四日酒店特平 廉價

往台灣可帶合法百貨 包辦包銷

特快收費75

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字

電話：③301275　③849562　③859555

分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

自置樓宇地址不變值此期間老招牌其他是偽冒

僑港許氏宗親會春祭通告

本會定於四月十三日（農曆三月初五日）下午二時在會所內舉行丙寅年春祭敬希本會各宗親準時到會祭祀除分函外特此通告

本會會員宗親

理事長：許鈞光

一九八六年四月二日

旅遊

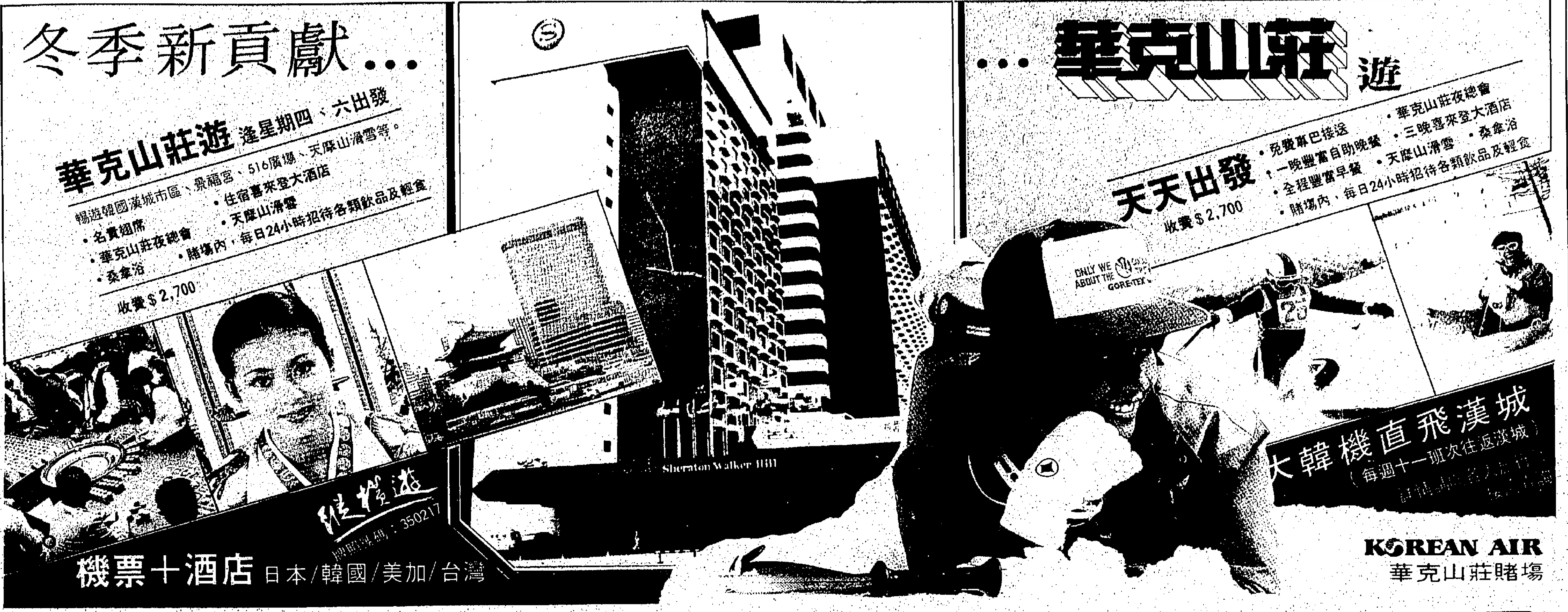
重要聲明

鄧志基（普均）先生於一九八六年四月一日離開本公司以後其一切事宜以及華洋樽樽概與本公司無關特此聲明　利生肉食公司謹啟

地址：九龍福榮街95號C地下

旅港南海商會開派胙金

本會定於四月七日起開派一九八四年胙金凡我同人請携摺到會領取爲荷



百福旅遊 有限公司
牌照號碼：350042

復活節
龍之旅福建精華遊
兩天團 3月29 早機去，晚機返
三天團 3月28 早機去，晚機返
四天團 3月25 五天團 4月1
七天團 3月30 八天團 3月25,3月29 九天團 3月30
（直航來回乘坐港龍噴射客機）
5-259241 3-670091 機票部：5-250361

安全旅運社（自置物業）
5-262188 5-222300 5-222822
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室
旅行社牌照號碼：240210

台灣酒店總滙
新台灣$250 環亞$440 假期$180
希爾頓$420 力霸$410 國聯$270
碧富邑$370 三德$270 世紀$160
一樂園$160 三普$300 三陽$120
阿里山、台中、花蓮、高雄酒店由$160起

環亞酒店十華航機票
超值
雙人房$1770
單人房十 485
延期每晚$460
逢三、六出發
1. 華航來回機票
2. 豪華客房
3. 專車機場接機
4. 歡迎飲品及時菓
5. 雪柜內一切免費招待

韓國四天精華遊 $2990
1. 全程住宿單人房
2. 直達班機到漢城
3. 享受皇帝式晚宴
第一天 香港一漢城（晚宴皇帝餐）
第二天 景福宮一溫陽博物館（溫陽溫泉）
第三天 顯忠祠一1986奧運會場一人參工場
第四天 民俗村一漢城一香港
（回程可停台北不加收費）

漢城酒店
樂天$680 國賓$280 慶南$160
凱悅$450 奧林匹克$200 鐘塔$230
華克山莊$360 世宗$250 豐田$160

旭暉旅遊
K-7701391
牌照號碼：240236
精華遊美加假期
新航歐洲假期 特約旅行社
捷旅澳洲假期
特平機票前往全世界，代訂酒店
包括中國各地
澳門之船票、機票、火車票及酒店
並備有世界各地之豪華旅行團
九龍彌敦道570-572基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信興卓著
牌照號碼：350176
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

中大旅遊
H431331-3
牌照號碼：350056
代訂國內機票車、船票
廣州一北京 $650
廣州一上海 $550
廣州一昆明 $570
代訂北京・上海酒店
北京一西苑 $650 上海一錦江飯店 $460
建國 $750 上海賓館 $460
另代訂全世界廉價機票

寶通旅運
3-910377
3-969861
牌照號碼：240041
台灣渡假團 四天 $688 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房
台灣急證$150 泰證$100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110 天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

貴賓假期
3-7703166
3-7703167
台北$830 牌照No:240097 紐約$2500
曼谷$1150 東京$1450 洛杉磯$2250
韓國$1750 大阪$1750 多倫多$4150
特快台證$150
全台北市觀四天$1670 韓國溫陽遊四天$2700
台北花蓮遊四天$1800 韓國濟州島四天$2688
日航夏威夷六天$3695 日本廸士尼五天$3350
旺角彌敦道582號信和中心1406室

金門平價機票
3-319151 牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$830	三藩市	$2150
高雄	$830	紐約	$2600
曼谷	$1130	溫哥華	$2500
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1420	荷蘭	$2600
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1750	菲律賓	$810
星架坡	$1880	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期
PAL PAK TOURS
LICENCE NO. 350307
宿霧市(CEBU)馬尼拉五天團 $2150 / 六天團 $2350
• 來回乘搭菲航廣體內陸客機
• 逗留宿霧市二晚三天
• 住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天 $2290
菲航機票十馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK $1690 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

大觀遊 Goodie
訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）旅行社牌照No.350022

菲島大觀遊
4天（馬尼拉、百勝灘）$1690
5天（馬尼拉、碧瑤）$1870
7天（馬尼拉、蘇碧灣）$2230
逢星期三、六依期出發

菲律賓酒店訂房（每房每晚計）
喜來登$280 凱悅$260 鄉村$210
希爾頓$230 假日$230
花園$230 文華$350

韓國大觀遊
4天（漢城、華克山莊）$2990（單人房）
5天（漢城、江華島）$3290（單人房）
5天（慶州、釜山）$3490（單人房）
天天出發

韓日大觀遊
8天（漢城、大阪、東京）$5090
逢星期六

司諾
旅遊部：3-691692
機票部：3-698008
旅行社註冊編號：350605
日航夏威夷精華$3795起 新航澳紐假期遊$7590起
新航夏威夷假期$4690起 澳航澳洲精華遊$6995起
大韓美加精選遊$5399起 捷旅假期澳洲遊$6990起
日航天地美加遊$8900起 日航天地日本遊$3950起
新航美洲假期遊$5990起 菲航假期菲島遊$1850起
聯合美加精華遊$6995起 華航寶島團遊$2630起
加航加拿大精華$6595起 甜蜜假期星馬遊$2950起
新航歐洲假期遊$7180起 華航日本九本遊$4890起
英航精選歐洲遊$7980起 皇牌精選澳洲遊$2788起
國泰歐洲精華遊$7695起 大韓日本韓國遊$4990起
捷旅假期歐洲遊$7990起 華航台北花蓮遊$1770起
尖沙咀彌敦道100號華英大廈1120 1122室

威威旅行社有限公司 3-301271
旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊
牌照號碼：350019
★真正台灣專線，全程收費不取巧★
台北四天 $1198
天天早機出發，遍遊小人國，六福村
陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠
★另有多款4天—9天環島團，歡迎垂詢★
台證全套 90
來回機票十3晚酒店 $980 天天出發
來回機票780 合法台灣百貨 免買賣免按金
韓國濟州四天 $2698
韓台七天 $2898
全程單人房免費伎生藝宴
日本五天 $3690
本州九天 $4690
日台八天 $3890
天天出發可停台北不另收費
泰國五天 $2170
清邁七天 $2870
布吉七天 $3270
天天出發自由停留不另收費
復活節各綫旅行團現已接受報名，歡迎社團委托特價優待

康泰
總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6981198
旅行代理商牌照號碼：350070 澳門 563333

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1,3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
星加坡	FURAMA	四晚	3250	3150	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2100	2000	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	1,3,6,7		包	包

歐美
牌照號碼：350149
3-319141 8線
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	800	馬尼拉	830	紐約	2500
曼谷	1130	星加坡	1820	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2600	德國	2450
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2450
大阪	1440	三藩市	2150	羅馬	2450
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2450
檳城	1950	溫哥華	2480	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

利華
3-660206
3-306331
政府註冊旅行社350362
韓國・台北 東京・曼谷 機票十酒店 全港最平 天天出發

環亞 包早餐接機 天天出發
環亞大飯店＋機票四天$1780
單人房$480 雙人房$500

台灣 乘搭華航 天天出發
台北花蓮四天 $1770
阿里山小人國八天$2610

泰國 乘航國泰 天天出發
曼谷、芭堤雅、清邁八天 $3130
布吉島、曼谷、芭堤雅七天 $3200

菲島 菲航國泰 天天出發
馬尼拉碧瑤五七天$1870起
馬尼拉宿霧五六天$2150起

星馬 馬航星航 天天出發
星馬檳城七天 $3630
馬星泰聯遊九天 $4390

日韓 日航韓航 天天出發
大阪東京漢城八天$5150
東京廸士尼五八天$3750起

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團 四至七天 $2700起 搭乘國泰 天天出發
免費享用皇帝式伎生藝宴，全程住宿單人房
早機直航漢城，晚機返港，回程可停台北不另收費
漢城酒店：樂天$630 凱悅 華克山莊$490 總統 世宗 國賓$360
京南 豐田 中央$200 新山 皇冠 國際$280 慶州 朝鮮 東急$380
台北酒店：來來 老爺 福華$620 力霸 希爾頓$450 華國 富都$390
國聯$250 一樂園美琪$170 世紀 天成$150 麒麟 華麗 東方$130

馬航特約代理
台北東京檳城吉隆坡亞庇
歐洲、澳洲各地機票

CPAir 加航機票
溫哥華、多倫多、渥太華
愛民頓、卡加里、滿地可

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室 服務時間朝九晚七假日照常

凱達旅運 MeraTravel
3-916892
印度尼泊爾
13天豪華團 $9980（3月23日 4月16日）
尼泊爾（每月有團）
獵奇之旅七天觀光豪華團 $5980
13天觀光遠足激流、野生動物園 $8550
撒哈拉、摩洛哥專題講座
日期：3月23日 時間：下午3－6時
地點：九龍太子道明愛（憑券免費入場）

第一
3-882121 3-918787
3-808080 3-321188
韓國 漢城 四/五天 濟州 $2788
日韓 本州 八天 漢城 $4998
韓泰 簽証 免費
泰國 曼谷 5/7天 芭堤雅 $2270
布吉島七天（雙程內陸機）$3290
各地分社七間直接辦理，放心又價平。
九龍旺角登打士街56號栢裕商業大廈1802室A
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓

台灣專綫 金滿假期 有限公司 牌照No.350389
台北公司TEL: 5623332
＊台北四天遊權威 一樂園大飯店贊助＊
六福小人國 環亞夜總會 來回飛機票 $888＊
花蓮太魯閣 環亞夜總會 來回飛機票 $999
台北 高雄 特廉 台證$111 機票$799
帶百貨遊寶島免按金賺機票
天天出發第一華麗 $118起
九龍彌敦道337號金滿樓3A室 3-320320 3-320841

台灣專線
阿里山花蓮環島 8天 $2690
阿里山高雄台北 6天 $2290
台北花蓮桃園 5天 $2190
乘華航，逢六、一出發
溪頭花蓮環島 7天 $2450
溪頭高雄台北 5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村 4天 $1780
天天出發 乘華航・韓航・泰航・馬航

新達
牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室
華麗假期 天天出發
機票十3晚酒店包早餐 雙人房每位$1050 單人房每位$1180
★3晚住台北觀光級華麗大飯店★
台灣合法百貨包收包賺包退
仁富100 東方120 台北四天550
一樂園160 美琪180 台北花蓮650
包做台證・印尼探親自由團全套$5800

貴賓
牌照號碼：240097
3-7703166
3-7703167
天下南岳一衡山 四天 $789
廣州←衡陽硬臥火車。遊遊：南岳大廟、忠烈祠、南台寺、福嚴寺、磨鏡台、半山亭、南天門、藏經殿、高台寺、祝融峰等。
坪石金雞嶺、樂昌古佛岩、乳源瑤胞寨四天 $689
韶關南華寺、丹霞山日出、錦江上泛舟四天 $599
龍門南昆山、從化上天湖、市郊南湖遊三天 $589
中山翠亨邨、佛山西樵山、龍門南昆山四天 $729
各團港穗全部廳遊交通，港澳飛翔船
逢星期二、六出發復活節加班3月27、28、29日
彌敦道582號信和中心1406室

星馬旅行社
旅行代理商牌照：350311
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-211308
銅鑼灣崧坡慶百貨公司樓上20字 5-778111
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11 3-7213381
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字樓 3-440222
荃灣地鐵站南豐中心商場A72舖位 0-440101
沙田新城市廣場地下舖位G181 0-6981198
澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333
機票十酒店
直接訂房價錢最平
代訂星加坡各大酒店
馬來西亞及檳城酒店

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	470	470
	PARK VIEW HOLIDAY INN	380	380
	NEW OTANI	330	360
	GLASS	330	360
	FURAMA	300	330
	RIVER VIEW	300	330
	YORK	300	330
	APOLLO	240	270
	SEA-VIEW	240	270
	GRAND CENTRAL	270	270
吉隆坡	MING COURT	360	390
	FEDERAL	360	390
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	MING COURT	280	320

旅遊廣場 有限公司
牌照號碼：350332
3-320823（4線）

台北	810	夏威夷	1600
日本	1400	三藩市	2100
韓國	1700	洛杉磯	2100
大阪	1450	紐約	2450
馬尼拉	1250	溫哥華	2400
曼谷	1100	多倫多	3550
星加坡	1800	倫敦	2250
檳城	1930	巴黎	2400

韓國：漢城4天單人房 2680；慶州釜山五天單人房 3190；濟州四天 2688；四天自由團單人房 2350

曼谷酒店		芭堤雅酒店	
第一	180/200	夏宮	200/228
納萊	220/258	美輪	208/230
門天	338/368	皇族	288/290
喜來登	460/510	艾輪	188/200

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室（金威桌球室樓上）

欣欣旅運(香港)有限公司
3-842277 3-849192 3-841331

台北花蓮四天團	$1770
台北溪頭五天團	$1990
阿里山五天團	$2090
日月潭墾丁六天	$2190
溪頭花蓮七天團	$2550
東京廸士尼五天	$3490
韓國濟洲四天	$3090
日韓八天團	$4990

台北酒店・特價酬賓（每晚港幣）

	單	雙
永安	120	130
東亞／華麗	130	140
第一	110	150
天成	150	160
一樂園	170	190
康華	230	240
富都	390	440
華國	380	430
希爾頓	420	440
環亞	430	450
來來	510	540
老爺	540	550

旅行社執照No.350238

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$688 天天出發
旅行社牌照 No.240041
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1100 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531
牌照號碼350440
・特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民・
◁13年專業經驗▽

三藩市	$2090	歐洲	$2350
洛杉磯	$2090	台北	$790
西雅圖	$2150	東京	$1450
夏威夷	$1650	韓國	$1750
紐約	$2450	星加坡	$1850
溫哥華	$2490	吉隆坡	$1750
愛門頓	$3200	曼谷	$1150
多倫多	$3500	雪梨	$3190
滿地可	$3600	柏斯	$2400
溫尼泊	$3600	印尼	$2350

△代辦各國簽証▽
歡迎(VISA卡)付款

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡蕪湖街G 67 3-7656583
九龍彌敦道43號 3-7566993
荃灣地鐵站商場A51-52 0-403998
沙田火車站鐵路街8號 0-6067666
元朗元朗中心504室 0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505－1506室 電話：5-256243・5-251112 16條線
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站　註冊牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6480
美國西岸賭城十天	逢星期一、三	$8980
美加西岸十二天	逢星期一、三	$11980
歐洲五國十天	逢星期四	$8190
歐洲七國十八天	逢星期四	$12980
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州六天	天天出發	$4180
日本九州八天	逢星期四	$5200
九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$5440
菲律賓七天	逢星期四、六	$2230
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2730
清邁曼谷七天	逢星期二	$2950
馬星(檳城)七天	逢星期一、四、六	$3630
泰馬星十天	逢星期四	$4490

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五－四五八三八四

康達旅遊 3-889730 3-889648
旺角彌敦道610號荷里活商業中心1408室
註冊牌照號碼：240098
台北花蓮四天$1770・特快台証$150
夏威夷六天$3988・泰國五天$2200
韓國濟州島四天$2700 送博彩利是100元
歐洲十天暢遊西德、瑞士、英國、比利時$7388
專售世界各地廉價機票及代訂酒店

大通 ☎
九龍K699568 6線　香港H8100811 (4線)
LICENCE NO 350272
商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
★代辦國內親友出國機票
★直綫航空公司電腦訂位

三藩市	$2050	韓國	$1700
洛杉磯	$2050	台北	$800
西雅圖	$2050	東京	$1400
夏威夷	$1600	大阪	$1700
紐約	$2400	歐洲	$2400
溫哥華	$2400	星加坡	$1750
愛門頓	$2900	吉隆坡	$1700
溫尼泊	$3550	曼谷	$1100
多倫多	$3350	雪梨	$3250
滿地可	$3550	柏斯	$2400
倫敦	$2250	南美	$4500

歡迎支票及信用咭
九龍：尖沙咀漢口道16號漢業大廈1005-6室 10字
香港：中環雪廠街7號華人行大廈704室 7字

長城中國旅遊服務社
3-847036 5-210547 3-915327
註冊牌照號碼：240039
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6／7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2690
7天穗京單程機往軟臥返逢二、四、日 $2290
桂林，陽朔5天逢一、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構
3-916347-8 3-968132 3-951635
專業辦理東南亞、美加、歐洲、澳洲豪華團
各地特價機票、酒店、忠誠服務、妥善可靠

台灣花蓮	四天	$1770	台北		$630
台灣環島	七天	$2450	東京		$1450
日本狄士尼	五天	$3290	大阪		$1450
日本本州	八天	$4290	韓國		$1850
韓國	四天	$2700	韓日		$2250
泰國芭堤雅	七天	$2630	馬尼拉		$1350
馬島碧瑤	五天	$1850	泰國		$1250
星馬檳城	七天	$3530	雪梨		$1950
勁航美國	七天	$5790	紐約		$2650
勁航歐洲	十天	$7380	溫哥華		$3050
國泰澳紐	十天	$6990	倫敦		$2450
			法國		$2550

註冊牌照號碼：350168
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
註冊牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 HK$6,200.－
(INDONESIA 30 DAYS TOUR)
出發日期：25/3, 12/4, 28/4
JAKARTA－BALI－YOGYA
7 DAYS TOUR HK$5,800.－
出發日期：25/3, 12/4
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

新興行旅行社
3-7213061 (7線)　電腦訂位 快捷妥當 ◀假日上午照常▶
自置社址：尖沙咀麼地道3號時財商業大廈13字樓 惠東銀行樓上
註冊牌號碼：350035
專售機票：
台北　韓日台　美加　南美
曼谷　馬星泰　歐洲　澳洲
台證150　泰證75
代辦世界各地簽證，旅行團及機票十酒店
代辦外籍護照國內簽證 60

常運旅行社 牌照號碼350125
香港德輔道中99-105號香港工商銀行大廈10樓
H438456 H456563
惠州，西湖，陸豐，碣石，玄武山二天
逢周一、三、六　直巴往返$378
香港　廣州　上海　北京
往全國各大城市機票，火車票，各地賓館訂房服務，代訂世界各地特價機票、酒店、簽証。
代理廈門特區"悅華酒店" $240起（免費接送）

哥頓 5-446955(4綫)
李寶椿大廈1215-6室
註冊牌照號碼：350395
三晚住宿從化溫泉別墅，逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦，有全身檢查詳細報告
食住行保証滿意，宵夜、野味及各康樂活動
暢遊：從化、天湖觀瀑、流溪河水電廠、小園林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴、直通車票、船票

星晨
3-7231723 3-7230551
5-218161 5-243068
5-7907233 3-320955
0-440281 0-465473
LICENCE NO 350018
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $5090
菲律賓碧瑤七天$2290 天天出發
馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發　日日成團
總社：九龍尖沙咀柯士甸路利百利商業大廈15樓1529－32室
分社：香港皇后大道中60－70號沖干佛大廈17樓1701－3室
分社：香港銅鑼灣德輔道中恒隆中心2107-8室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A－151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
5-254549-0 5-241845
註冊牌照號碼：350348
台北機票十環亞酒店十接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3990起　歐洲十天$6990起
日本$3750起　菲律賓$1790起
馬星$3240起　泰國$2370起
韓國$2700起　台灣$1770起
代售世界各國平機票　台証$150
中環德忌立街17－19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社
註冊號碼：350002　捷威旅遊　帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 電話：0-4984448
營業時間朝九晚七　星期日、例假照常辦公

桂林五天 $1390　廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島航空五天 $1490　暢遊：海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 天天出發

北京　八天火車團 $1390　七天航空火車$2090　六天航空團 $2490　豪華冷氣專車，晚上欣賞文娛節目表演，享用京、滬名菜，北京烤鴨，及宮廷藥。住宿燕京，華都，香山 專人領隊，獨立成團 天天出發

深圳一天遊$129　深圳灣二天$330　香蜜湖二天$330　西麗湖二天$299　深圳天半遊$280　過遊：沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口　天天出發

澳門・中山・西樵・順德・沙坪　石灣・廣州・從化・佛山・江門　西樵三天$790　從化四天$850　沙坪四天$790　住宿中國大酒店 噴射船往，第三班直通車返　石景山・珠海賓館・中山溫泉$269起

江南　搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店　八天直航團$3190　九天航空團$3190　逢二、三、四、六　獨立成團 專人領隊 隨團服務　住宿全部冷氣、雙人房、地毡、浴室之外賓賓館、豪華冷氣專車

丹霞山　四天$890　早去晚返 玩足四天　本團指定搭乘第三班直通車返港　過遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天別傳古寺、長老峯　住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室，衛生設備齊全，部份還有電視、的士高等設備　逢星期二、五

泰國　多晚夜總會 包括乳猪席　芭提雅 清邁 布吉島　曼谷、芭堤雅7天 $2630　清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030　布吉島7天 $3290　(天天出發)　泰、星7天(星期日) $3530　曼谷、達通花園、夢幻樂園、水上市場 玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚湖、珊瑚島

菲律賓　住宿馬尼拉假日大酒店　過遊：千島縮影、百勝灘、大高地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光　五天豪華團 $1870　六天 $2050　七天 $2230　天天出發　全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校及緊張刺激之神醫治病節目

何公司路線均可享特價優待，歡迎工廠、個別、社團、學校參加。

聯邦偵探局
＊由局長梁仁專責主持＊
③939007 ③939989
739彌敦道8／F

收 工廠機器 金屬 任何 機械 廢 汽車 什鐵 爛貨 五物　請電0-4212 叫8373 26K 7289251

港九裝修 泥水 紙 水電 磁磚 油漆 間格 天花 K779130 6 永華

油漆 樓房 店舖 大小 室內 工程 住宅 裝修 樓房 工廠 ③－330092 ③－7129486

專改西裝 上海興昌洋服 皮草要靚搵我試過 價好保男女 H711595 700380 接送 遠近定

清潔地毯打腊 ⑤449626 ③322481 叫2622 新晶

旅遊帶貨 文房用品台灣收貨 詳洽 五：二三五六三一

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 K646188

凍櫃爐具 計劃 承造 鋼 飲食 廚房 凍櫃 爐吧 不銹鋼 工程0-790582 ⑥777019 不振 面具 設 銹聯

包通渠廁 啓發工程 K663980 沙浴廁水 井缸所渠

建興裝修 保險 設計 鐵窗 木工 字程 油漆 門窗 呼機 K324401 叫9689 傳紙 面內

打腊 抹窗 水晶地板 超群 5-471633

宏記裝修 格 間 紙 傢俬 防盜 水電 樓房 油漆 鐵器 H575212 K324401 叫545

通廁渠 水喉 造渠 改廁 ③925712 ③7291569

執漏防水 專門 承接 任何 樓宇 漏水 工程 電 3-7183399 叫102

東方縮放 晒圖 機器 形器 或 照 原大 彌敦道六七四 二樓 K950355 新舉 翻 印 影

發泡膠板 2×3 每包 473元 呎(半) 0-910477 聯合151 敬 樓 厚計 先送 包貨

冠山錢幣 收 金銀 郵 三 銅 錢 紙幣 幣 陶瓷 K850618 ①B 號座 迎參觀 高價 公司

商業

分類廣告
旅遊 搬屋 商業
大字四個 小字卅四個
每天十元

陳萬宜居士
易經占卜命理
決休咎得失明進退先機乃君子之所長也旺角彌敦道567號四五六大廈17樓6座按16字預約電話301975附設教授風水及周易課程

莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打蠟
備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢荔利金街二十號四樓403室
③7213040 ③7574735

皇家情報調查局
總社③888895 ③322187
分社0-4980819 0-4980643
免談話費歡迎電詢註冊保密
商分通插電兒租代假旺荃古心荃古東 業居姦影搭女挾收目角街寶按灣道亞 調離證錄地活料債照西1利4德一商 查婚據音址動紛款常洋A 中字士樓場

水晶地板　清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修
聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

工程 親小③ 惡 縮 小 験 7 5 5 7 4 2 6 … 漏水專門

美國紐約偵探社
電話③846205③318790
3：321882
商業攝影錄音電話地址通姦離婚跟蹤租務債項彌敦道493號展望大廈④字油麻地地鐵站（文明里側）歡迎詢問

水地板晶
精洗地毡打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費
麗都清潔公司
廣東道980號九樓 K7435875

收舊字畫買
軒尼詩道244－246二樓凝趣軒
(樂聲琴行樓上) H747766星期日休息

專買酸枝古玩字畫
古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065
大明行

美國偵探社
③7703393 ③7703292
商業 通姦 政府註冊 失蹤 錄音 費廉保密 外寓 行蹤
傳呼機3-885051叫3209
旺角彌敦道610號506室

港島偵探社
政府註冊・創辦九年
委託保密・信用昭著
委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟　世界偵探總會會員
自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大廈商場一樓16室
③847655 ③327831 ③843513
男女秘密跟蹤・插影・電話錄音・商品假冒・失踪・身世背景・外寓偵查・電話調查地址・保護遠行・代追價項貨款。

浴缸要翻新 經濟兼省時
浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便
請電愛群冷氣 5752522 5752527

九龍紅磡馬頭圍道262A ③628149③320355國華
收各保電電 縮類鮮威熱 膠封紙化蛋 紙口包紙捲 爐機機機機

旺角新填地街467地下 電③－940108(3線)
宇宙防水機械 建材有限公司

本公司專承辦大小樓宇…
漏水

環宇防水工程 裝修工程 電K902669 K918638 H6501174 總經銷防水材料

專業包醫漏水
漆單採難水面、天裝舖用題，浴面修保最來一內缸、地工五先電切外、地程年進遺漏墻窗庫。承防近水身口、造水免屢潮、升一材費條濕石降切料查無、棉機油立察效滲瓦底

水晶地板
專科水晶地板：
車、磨、補、舊翻新
③339838 ③32085叫6986
富都水晶地板工程公司

五洲琴行 復活節酬賓
總代理西德註册（TREBEL）德寶鋼琴及美國琴王（BALDWIN）波雲鋼琴，音色美款式多，復活節前大量到港，鋼琴、樂譜五折起。獨家首創免息分期或免首期，可分36期，歡迎舊換新。另二手琴由千餘元起，外租80元起，免運費，搬琴及調音服務兼備。
中環：5-213561(3線)　薄扶林：5-488296(2線)　地鐵葵興：0-238608(2線)
西環：5-488138(2線)　香港仔：5-559331(2線)　北角和富：5-657288(2線)

一鳴傢俬有限公司
深水埗荔枝角道一四一號
電話：3-938050 3-936613
本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

香港偵探社
自置旺角總社3-818008．818781政府註冊
自置北角分社0-783600．783699絕對保密
新界荃灣分社0-4986331．4986332創辦十年世界偵探會員
民商職婚外分通插秘港失兒旺道金5北道七中 荃總中 刑業員姻女寓居姦影密外踪女角747都字角121海心 灣站心 證調行姘離證錄跟調活彌中B英 一 商 一地 一 1724B 據查踪居婚據音踪查動敦號心座皇號業樓室鐵盟樓

專業製造酒樓餐廳，娛樂場所等不銹鋼傢俬，鐵枝鋼架，商場陳列鋼架，特價批發，承接酒店扶手鋼閘等不銹鋼工程。
現代鋼具傢俬製造廠 葵涌葵豐街23號葵業工業大廈8座12樓 Tel: 0-295612

星樂旅運公司
K－883886 K－881889
九龍旺角彌敦道610號荷里活商業中心506A室
本公司特設機場接送服務（豪華九座位平治）
免費代辦世界、各地簽証、提供旅遊資料
工商考察☆旅遊觀光☆學生☆移民特廉機票☆

三藩市	$2150	倫敦	$2400
洛杉磯	$2150	歐洲	$2500
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1750	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1700
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1700
溫尼伯	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3350	澳洲	$3400
滿地可	$3850	南美	$4500

（台證一百五十元全套（證到收錢））
代訂英美加留學生回港機票（歡迎支票及信用咭）
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
電腦訂位，方便快捷
旅行社牌照No.240069

特別推出各地四天三晚逍遙自由渡假
台北　四天三晚自由渡假乘馬航、泰航、日航、大韓等等。住宿第一、麒麟、富麗華、三陽等大酒店（包接送）$980起（可隨意轉乘國泰、中華航機、本公司可安排攜帶合法百貨）。
曼谷　四天三晚自由渡假乘中華、日航天天出發，住宿曼谷皇宮、第一、運莎、曼谷中央各酒店。可隨意配搭。$1790起（註曼谷分公司確務安排一切節目）。
韓國　四天三晚自由渡假乘國泰、泰航、中華、大韓等等。住宿曼茂斯、高麗郷等酒店，各酒店可隨意配搭。$2390起。（免費供給自由活動資料）。回程可自由停台北
日本　四天三晚自由渡假乘汎美、加航、印度航、意大利航等。住宿太陽城太子、新宿太子、鑽石酒店等。$1990起。（免費供給時裝資料）。

海明威旅運
3-958807・3-958547
牌照號碼240265
台灣百貨
賤機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
台灣七天團$2490　包台証
旺角彌敦道655號胡社生行801室

康樂 5-441531
牌照號碼350440
－移民特廉機票－商業考察－旅遊觀光－學生－
◁13年經驗專業代辦各國簽証▷

三藩市	$2090	歐洲	$2350
洛杉磯	$2090	台北	$790
西雅圖	$2150	東京	$1450
夏威夷	$1650	韓國	$1750
紐約	$2450	星加坡	$1850
溫哥華	$2490	吉隆坡	$1750
愛門頓	$3200	曼谷	$1150
溫尼泊	$3600	雪梨	$3190
多倫多	$3500	柏斯	$2400
滿地可	$3600	印尼	$2350
倫敦	$2350	南美	$4500

代辦國內親友旅遊移民出國機票
香港中環干諾道中62-63號中興商業大廈4字樓北外線碼頭對面

美聯偵探社
政府註冊　絕對保密　歡迎詢問
TEL：3-812388 3-812389 英國偵探總會363
民商職婚兒外分通攝秘失港保電電大代精信九太一長三 刑業員姻女寓居姦影密踪外護話話度收密用龍子四榮一 証調行家活姘離証錄跟調跟遺錄地保貨僕昭旺道一大三 據查踪世動居婚據音踪查踪行音址安款器著角西號廈室

旅遊

裝裱字畫
墨香齋
現已遷往上環禧利街15號連威大廈九樓按八字
電話5－412693

康泰旅行社
旅行代理商牌照號碼：350070
（分社地址電話）
機票部專綫：中環：5-211411 銅鑼灣：5-778111 沙田：0-6981198
旺角：3-305207 尖沙咀：3-7213381 荃灣：0-440101

泰國　清邁 布吉島　Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2730
清邁四天$2410 清邁七天$2950
曼谷芭堤雅五天$2390 曼谷七天$2730
布吉島五天$2990七天$3290(雙程內陸機)
清邁曼谷布吉島八天$3690 (三程內陸機)
天天出發・乘泰航早機
本團特點：
①乘泰航A300豪華客機、早去晚返。
②清邁——布吉島乘泰航內陸機。
③曼谷住最新之花園、文華大酒店。
④芭堤雅住皇家、七岩住麗晶大酒店

台灣　高雄 阿里山
行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國"　②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港　④佛光山、墾丁公園
真正台灣環島(阿里山、墾丁公園、台東)
九天$2890　八天$2690　七天$2490
台北四天$1790　高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190
天天出發・乘華航早機
①住宿最新最豪華之環亞大酒店
②台北——花蓮乘華航內陸機

日本　日光 廸士尼樂園
五天豪華團$3790
七天$4610　八天$5040
逢星期一、二、三、四、六、日出發
①獨家增遊世界聞名之日光國家公園。
②乘搭國泰747直航大阪，東京晚機返港，可自由停留台北(只加收$150元)
暢遊：大阪城、奈良大佛、京都清水寺、富士山、皇居御苑、東京廸士尼樂園、淺草、日光、東京鐵塔、乘子彈火車。

機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1,3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
新加坡	FURAMA	四晚	3250	3150	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2100	2000	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	1,3,6,7		包	包

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S 永安旅行社　信用可靠
總社：德輔道中71號永安集團大廈1505—1506室 電話5-256243 5-251112 假日照常辦公
旅行社代理商牌照號碼：350074
紅磡分社：紅磡蕪湖街G67 電話：3-7656583
九龍分社：德福商場G43號 電話3-7566993（假日照常辦公）
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655 5-775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位 電話0-403998 0-404078
沙田分社：火車站鐵路商場八號 電話0-6067666
元朗分社：青山道150號元豐中心504室 電話0-4742397
假日照常
＊地鐵分社遍佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站＊

日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$4180	逢星期二出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$5040	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$5200	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$5440	逢星期二、四出發
台灣	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	入台証祇收$70		
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發
泰馬星・菲島	曼谷七天豪華團	$2730	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2950	逢星期二出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3290	逢星期六出發
	泰馬星十天豪華團	$4490	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3630	逢星期一、四、六出發
	菲島賞心五天遊	$1870	逢星期二出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2230	逢星期四、六出發
美加・歐洲・澳洲	美國西岸七天	$6480	逢星期一、三出發
	美國西岸賭城十天	$8980	逢星期一、三出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、三出發
	西歐五國十天	$8190	逢星期四出發
	西歐五國十四天	$11980	逢星期五出發
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

香·江·近·事
情似有餘花落絮
·李忠·

經濟學上所謂劣幣驅逐良幣，其主要是使用者儘量保有良幣不用，而將劣幣推出。

此種情況，當我們橫過馬路時，亦往往會出現，行人通過時紅燈亮過，如果因沒有車輛而像呆頭鵝一樣站着，等候燈號轉綠時，一定被不守規則者橫以白眼，且可能被罵上一句阻塞交通。

這種事情，在日本故然不會出現，在英國不會發生，在新加坡亦難以想像。

此種以不守規則，靈活變通腦筋爲榮之舉，講起來是我們中華民族所獨有，往深一層想其他國家也有中國人，然而卻在此入鄉隨俗，近來者亦地把腦筋僵化了，令人覺得可惜。

如果將一個美國或日本小孩，放在中國土地，相信很快便能學習到見機行事的手法，而在外國長大的小孩，甚至移民到外國之龍的傳人，亦很快便成爲一個只知法理，不懂變通的呆頭鵝。

不過，這種以自我爲中心，適意而行之舉，所換得的結果，則是中國人是一盤散沙，人多勢衆，地大物博又如何。

香港近百年由英國統治，其社會基礎亦是以法治爲主，雖未做到天子犯法與庶民同罪，但起碼法律之前人人平等的觀念已得到確立。

對付不守規則的行人，在法例上早已訂立且已實施年餘，又在施行初期在中國的情理法原則，會由警方在繁忙街頭，用勸喻方式指導市民。

不過，到底華人社會的觀念，還是與人方便，自己方便，衝衝紅燈算不了什麼大事，就讓那些不懂變通的笨人在沒有車，但又紅燈亮了之下受一兩句責罵，又有何妨。

櫥窗內外
趣味飛機枱鐘 增添書桌生氣
·赤松·

時裝手錶已成爲時下年青人的新潮流，每個人的手腕上均佩戴不同款式的手錶，五光十色，特別顯得耀眼。

其實，在時裝手錶潮流的催化下，小巧的枱鐘設計，也逐漸趨向新時尚的款式，摒棄傳統圓形或方形的硬朗朗設計，使枱鐘也趨於時裝化。

新興的枱鐘款式，趣緻的外型設計，使一個實用的枱鐘，成爲一件裝飾品，一舉兩得。

在設計上的多端變化中，以取特別的物品外型爲主，圖中的突製飛機枱鐘，除把時鐘面設於飛機頭部外，其他的部份，以卡通化的構思設計，使這個枱鐘更見可愛。

趣緻的飛機枱鐘，大可爲轉來增添不少生氣，每個售價一百四十元，大丸公司家居廣場有出售。

海·隅·小·品
老僧竟變少年郎
六樓居士

晚唐人孟棨作「本事詩」，記載唐代詩人的軼事異聞。其中有一則說：

「宋考功（宋之問）以事累貶黜，後放還，至江南，游靈隱寺。夜月極明，長廊吟行，且爲詩曰：「鷲嶺鬱岧嶢，龍宮鎖寂寥。」第二聯契搜奇思，終不如意。有老僧點長明燈，坐大禪床，問曰：「少年夜夕久不寐，而吟諷甚苦，何耶？」之問答曰：「弟子業詩，適偶欲題此寺，而興思不屬。」僧曰：「試吟上聯。」即吟與聯之。再三吟諷，因曰：「何不云：『樓觀滄海日，門聽浙江潮』？」之問愕然，訝其遒麗。又續終篇曰：「桂子月中落，天香雲外飄。捫蘿登塔遠，刳木取泉遙。霜薄花更發，冰輕葉未凋。待入天台路，看余度石橋。」一僧所贈句，乃爲一篇之警策。遲明更訪之，則不復見矣。寺僧有知者，曰：「此駱賓王也。」」

這一記載，本來是傳說，未足徵信。「四庫全書總目提要」駁云：「今觀（駱）集中與之問踪迹甚密，在江南則有投贈之作，在袞州則有餞別之章，宜非不相識者，何至面失之？」駱、宋二人，有時投贈，斷不會彼此全不認識。可見「本事詩」寫的未必可靠。

但是，古語說：「三人成虎」，一再口耳相傳，離原來也就越遠。北宋末年有個吳坰寫了一本「五總志」，其中有一則也寫到此事，卻是這樣說的：

「駱賓王末路時，廁作于杭州梵王寺，終日執役，至夜方休。因憑欄而立，時月色如晝，一老僧苦吟不已，繼以永嘆。因問之曰：「和尚何不睡去，而冥搜如是？」僧云：「我作梵天寺詩，止得兩句云：『桂子月中落，天香雲外飄。』思之初至，竟不能成章，遂太息也。」賓王曰：「我當爲汝足成之。」僧云：「爾何人，而敢言詩？」然亦不能抑也。令僧再進前句，即應聲曰：「樓觀滄海日，門聽浙江潮。」一僧大奇之。乃知命世之人，雖溷迹塵埃，而胸中突兀權奇，遇事輒見，殆不能隱也。」

此條竟把宋之問變成了老僧，又把駱賓王爲僧之後變成未顯之時，又把宋之問時的開頭「鷲嶺」兩句改成「桂子」兩句，越發離題千里了。幸而「本事詩」至今還在，尚可以看出「五總志」作者因記憶模糊而產生的錯失，否則後人便會以爲駱賓王早年有此一事，并引入著作之中，弄得史實更爲胡塗了。

寫作不可以不慎，這也是一個教訓。

下山棋批
從撒旦那兒來的人
王方

門鈴在響。李明打開門，看到一個身穿黑袍的人，携着一個十歲左右的瘦弱小女孩，小女孩背着一個很大的布袋。

門一打開，那個人就對李明說：「來自撒旦院，我可以進來談一談嗎？」

李明只好點頭說：「請進來。」

他進了屋，女童携布袋也隨他進了屋。

神父便向李明道達來意：「我們撒旦院，專門收容一些無父無母的孤兒，供他們食宿與讀書，陪養她們的自立能力，直至成年，因此，需要善心人的幫助，才可以維持經常的費用。我帶來了一批毛巾，這是我們孤兒院的孤兒製造的，希望先生慷慨購買，爲善最樂，福有攸歸！」

他說完，那小女孩便從大布袋中取出一扎毛巾，遞給他，他又遞給李明。

李明接過毛巾，看了一眼，發覺品質甚好，便說：「要多少錢？」

那人說：「每打一百元，比市面是貴了一些，但這是做善事，相信先生不會計較。」

李明覺得，這些毛巾，反正家中也用得着，誠如那人所說，是貴了一些，但爲了做善事，也就不計較那麼多了，便說：「好，給我兩扎吧！」

女童再從布袋取出一扎毛巾，放在沙發上。李明便掏出兩張百元鈔票，交給那人。

那人向李明道謝，還要求借電話一用。那人打通電話之後，用英語咕嚕咕嚕說了幾句，然後對李明說：「李先生，我們的院長，要親自向你道謝，請你接聽電話。」

李明接過電話，便聽到一位洋人用不大純正的廣東話向他道謝，讚他有愛心，還說：「李先生，我們還造有一些浴巾，希望你也能購買一些，幫助這些可憐的孤兒。」

李明收了綫，便向那人：「你們院長說，你們還有浴巾，是嗎？」

那人說：「哦，是的，不過，浴巾沒有帶來，但你可以先付錢，我寫回收據給你，浴巾明日再派人送來。」

於是，李明再付了三百元，購了一扎浴巾，換得一張收據。

第二天，李明放工回家，李太告訴他，浴巾還沒有送到。他覺得奇怪，便取出一扎毛巾，解開扎結，發覺原來只有上面兩條毛巾，品質優良，其餘都是品質粗劣的。

啊，好一個撒旦院，撒旦，是個魔鬼也。李明這才恍然大悟。原來是騙局，騙子利用人家一點善心行騙。

無所不談
難得安閑
秀牧

人人都覺得現代生活，一天比一天緊張。早上出了家門，匆忙地趕搭車。回到寫字樓，大小繁忙事務堆滿案頭。要是在工廠工作，機器聲吵足一個工作日，下了班，又是趕舟車回家。好了，吃過晚飯，洗過澡，可以安閑地看電視節目了吧，誰知還是不得安閑，螢幕上雷鳴電閃，刀光劍影，喊殺連天，馬嘶人翻，令你神經分分秒秒地緊張。躺到床上，大概可以安閑了吧，也不一定！

夜靜下來了，但街上的車聲，反顯得出奇地刺耳。如鄰居是好戰之徒，竹戰竟夜，你剛瞌上眼，向夢鄉邁步，忽然嗶啦嗶啦地推牌，甚而高聲爭吵，什麼夢境都給碎掉。當然，最後終於成眠，其實並非自然的休息，是神經過度疲倦、麻木而至失掉知覺而已！

花鳥蟲魚
七彩神仙魚
叟園

七彩神仙跟五彩神仙不同，五彩神仙的身上並無斑紋，只是翅鰭，具有斑紋而已，七彩神仙則全身都是斑紋。

一般來說，養七彩神仙必須等魚身上的斑紋全部呈現之後才出售，因爲七彩神仙還是雛魚的時候，跟五彩神仙是沒有甚麼分別的，七彩神仙的斑紋出齊之時，魚已經長到有四吋左右了，五彩神仙則養到一吋或三吋左右，即可出售了，所以飼養七彩神仙的時間比較長，現時香港飼養的七彩神仙，以藍色的較多，綠色的七彩神仙較少，售價也比藍色的七彩神仙爲貴。

飼養七彩神仙，一般來說，由雛魚到成熟產卵，約十四個月左右。（下）

堪輿談藪
移房及移牀却病之法 操術之神妙確有徵信
抱璞齋主

他們表示齋主所說，完全與事實符合，於是建議他們迅速裝修。移改牀位。及至春節前，朱老太在街上遇齋主，表示裝修及移牀後，家人完全恢復健康，比較醫生治病更爲迅速見效云。

又「宅運新案」所載，山東蓬萊縣，長山島的王氏住宅，坐子向午，上元三運建造。老主人住於全宅之西南坤位，迎受四綠瑞氣，有子在外經商，成名獲利，家道小康，但一九二四年甲子，交中元四運，運轉宮移，一九二六年丙寅年星二黑入中宮，五黃到艮方私門行動處，四月至七月，老主人爲疾病所役，手足麻木，不能行動。易經卦象，巽爲股，艮爲手。宅命巽四到艮位門口行動處，二黑五黃齊到而得病，病及手足，按諸易數，亦屬符合。於是將牀位移改，其病霍然而愈，翌年丁卯，健康勝常人。

又江蘇嘉定縣南翔鎮，毛家灣的裕新布廠失敗後，負債累累，一家散處，宅內僅留一老人，有餘屋出租。聚源成的營業主任戴敬亭租用靠北樓房，中元四運入宅。該宅坐子向午，乾方七赤死氣動，故多疾病，及將樓上睡房移到樓下東北艮位，乾方之門封閉，改開正面離門，吸收旺氣，却病受福。（下）

情網集
古代盜賊偶有道義 今之匪徒野蠻行徑
葉玲女士主持 爲君解結信箱

要錢不要命，劫財不劫色，這是古代的盜賊道德，在古代，道德問題真有點深入民間。

一如禮義廉恥，在古代社會中，一直具有極大影響力。

這些，在今天社會中，似乎都被打了折扣，這是我們文明進步的諷刺：許多地方，今天的我們社會，是比不上古代的未發達社會。

在今天，我們每天都會看到劫錢傷人和殺人的案件。

亦會看到劫財劫色的報導。

這是野蠻的行爲，是禽獸行爲，也是今天的盜賊，不但沒有仁義道德，而且沒有古代盜賊那份義氣。

偶然，我會想到：誰願做賊？

無非是爲了生存，爲了兩餐，甚至爲了養兒育女及供養父母。

如果真爲了這樣才去做賊，在某一角度上是值得同情的。

同時，站在這個盜賊的子女或父母立場來說，這個盜賊還會是一個好父親，和孝順仔。

但，做賊，爲了達到搶掠目的而傷人，而殺人，更進而劫色。這，就勢難容忍了，不是人的行爲了，是野獸的行爲了。

由此，令人聯想到：做人，真的要有道德觀念，要知廉恥。

否則，許多不是人的行爲也會去做，這種不擇手段的人，雖然能生存，雖然會劫到無數金錢。

和在色字頭上得到許多。

但，他的生存又有何價值？退一萬步想：他的生存又有甚麼意思？

我以爲：就算是賊佬及殺人犯，在他們平靜之時必然會知道自己是不對的，會問心不安的，會有後悔剎那的。

有時，我看到一些大陸報導：對那些搶劫犯，及姦殺犯處以死刑，並非殘忍。

對禽獸，是沒有殘忍的。

除非對人，對人虐待就是殘忍了，沒有道義的賊徒，就是虐待弱者的禽獸。

福是安平
食物致癌與新癌探索
廣平

諸如黑胡椒，黃樟油，蘑菇，芹菜，馬鈴薯，大黃及可可等，它們都含有誘變物質致癌物質。

（二）肉類，黃油，牛奶及其它食物中的脂肪是重要的致癌物質。脂肪在體內進行化學上的分解，製造出「自由原子團」——帶有額外電子的化學品，因此會發生額外放電，能在人體細胞裏起破壞性的化學作用。

（三）過分烘烤炸烹的食物，都含大量的能破壞脫氧核糖酸（人體細胞遺傳基因物質）的物質以及其他致癌劑。在吃一頓炸猪排或燻烤肉的人的尿中，發現了能誘發細胞癌變的物質。

（四）但是食物并不都是只有致癌物，許多食品含有自然的抗癌物質。目前發現的有効抗癌物質是維生素C，E，B胡蘿素和碘，這些廣泛存在於人類食物質，能抵銷致癌物的有害傾向。可以認爲，飲食中之所以能起癌症，是于食物缺乏抗癌物質的結果，而不是僅僅決定于是否存在致癌因素。

那麼，爲了避免癌症，我們應該怎樣判定自己的食素食物致癌的新進展告訴我們，要少吃脂肪，不吃嚴烤及過度烘烤的食品，多吃水果，蔬菜和五穀雜糧。野菜中的東風菜，豆類中的扁豆，果品中的無花果，其果實，根，葉部入藥，它們都有抗癌作用，而廣東人侵湯補涼常用的百合，它雖只含微量的秋水仙鹼，但對于治療乳癌却有一定的療效。（下）

京華感舊錄
話早年北京電車
周簡段

第五路，綠牌，由崇文門經和平門至宣武門；沿內城城牆的內側行駛；第六路，粉牌，由崇文門外至和平門外，沿內城城牆的外側行駛。一九四〇年，新闢第七路，灰紅牌（灰底紅字），上寫（第七路）由天橋至永定門，路長一公里餘，單軌，一輛車往返行駛。從一九三七年至一九四八年，這些綫路的日平均客運量三、四萬人次。

當時社會秩序混亂，軍警憲乘車不買票，售票員也不敢過問，雙方相安無事，祇是電車公司經濟上受損失。難對付的是所謂「點頭票」和「搖頭票」。軍警憲有時穿便衣乘車，特務人員則經常穿便衣乘車，因此造成有的人冒充穿便衣的軍警憲特乘車。售票員讓他們買票，有的搖搖頭，暗示自己是有特殊身份的人，有的點點頭，暗示自己不需買票，售票員也就不敢問了。但若被電車公司稽查發現，售票員要按「漏票受罰」。更有甚者，有的仗勢欺人，故要威風。售票員讓他買票，他說：「你不認得我？」答：「不認得。」他說：「讓你不認得！」叭，一記耳光抽在售票員臉上。售票員若說「認得」。他說：「你既然認得我，還讓我買票？」叭，也是一記耳光。相聲大師侯寶林曾把這種情景編入相聲，每說到這裏必然要引起聽衆哄堂大笑。其實，觀衆的笑，那是對那些仗勢欺人者的嘲笑。（下）

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 旅行社牌照 No. 350090

日本·韓國
本州廸士尼五天、六天、七天、八天
由$3750起 增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼、日光聯遊 由$5090起
日本全九州 由$4690起
日本北海道七天 $5290
韓國日本廸士尼、日光 $4790起
韓國、濟州、慶州、釜山
四天、五天（包單人房·伎生宴）由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士·早去晚返·班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2410起
曼谷四天、五天、七天 由$2370起
布吉島五天、七天 由$2990起
清邁曼谷布吉島八天 $3590
全港獨有：①長勝灘②仙巖山③浮島④暹邏人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨桂樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡馬城保六甲）七天$3630
泰星七天$3630
馬星（檳怡馬城保六甲）泰
九天$4090 十天$4320
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大雷郡 百島、碧灣林
高級五天$1870 高級七天$2230
五天自由團只收$1870（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北花蓮四天 $1790 花蓮阿里山五天 $1990 阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收80元

星晨旅遊有限公司
票務部：IATA

菲律賓碧瑤 七天實寶團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
七天$2290
天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧
六天豪華遊$2350
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天實寶團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點： 天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2730
五天 $2390

布吉島
暢遊布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3）布吉島來回乘內陸機。
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3390
逢星期六出發
布吉島六天 $3020

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
環島（阿里山）八天豪華團 $2610天天出發
台灣（高雄）七天豪華團 $2400逢三、日出發
台北四天渡假豪華團 $1770逢星期五

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼） 八天豪華團 逢星期日出發$3920
馬星（檳城） 七天豪華團 逢星期六出發 $3630
馬星泰（馬六甲） 九天豪華團 逢星期一、六出發$4090

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6890
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登高呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $9990
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，璩森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期： 3月1，29日
KLM

日本本州 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發$5090
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $4190
本州廸士尼五天 逢星期四、六 $3790
北海道廸士尼七天 逢星期五、日 $5390

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、五、六 $5690
鹿兒島九州八天 逢星期二 $5190

澳門 二／三天豪華遊
★兩天遊 $330
★兩天遊（連中山）$430
★酒店十噴射船十澳門接送 $245起
★代訂澳門凱悅酒店，東方酒店，皇都酒店 價錢特廉

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭慮吊橋等。
夏威夷、三藩市六天 $6490
夏威夷西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9290
夏威夷三藩市西岸七天特惠探親團 逢星期二出發 $5990
美加（溫哥華）西岸九天 $9890
美加（多倫多·溫哥華）東西岸13天$15990
美加（多倫多）東西岸16天$18990
逢星期二出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
黃金海岸坎培拉七天豪華遊 逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
海陸空九州東京廸士尼 九天團 $5590 逢星期四，日出發